叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000001

2. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000002

3. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000003

4. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000004

5. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000005

6. 莫米奶奶；梦的骑手；(granny Maumee; The Rider Of Dreams;) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫米奶奶；梦的骑手；(Granny Maumee; The rider of dreams;)

['græni]	['maʊmi]
GRANNY	**MAUMEE**
奶奶	莫米

莫米奶奶

[ðə; ði]	['raɪdər]	[ʌv; əv]	[driːmz]
THE	**RIDER**	**OF**	**DREAMS**
这	骑士	的	梦境

梦想骑士

['saɪmən]	[ðə; ði]	[saɪ'riːniən]
SIMON	**THE**	**CYRENIAN**
西蒙	这	昔兰尼安

昔兰尼人西蒙

[ðə; ði]	[mək'mɪlən]	['kʌmpəni]
THE	**MACMILLAN**	**COMPANY**
这	麦克米伦	公司

麦克米伦公司

[nuː]	[jɔːk]	· ['bɔːstən; 'bɑːstən]	·	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	·	['dæləs]
NEW	**YORK**	·	**BOSTON**	·	**CHICAGO**	·	**DALLAS**
新的	约克	·	波士顿	·	芝加哥	·	达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə]	· [sæn]	[frən'sɪskoʊ]
ATLANTA	·	**SAN**	**FRANCISCO**
亚特兰大	·	SAN	旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən]	& [ˌsiː 'oʊ]	.	,	['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Limited**
麦克米伦	&	一氧化碳	.	,	有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən]	· [bɑːm'beɪ]	·	[kæl'kʌtə]
LONDON	·	**BOMBAY**	·	**CALCUTTA**
伦敦	·	孟买	·	加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbərn]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði]	[mək'mɪlən]	[ˌsiː 'oʊ]	.	[ʌv; əv]	['kænədə]	,	['limitid]	.
THE	**MACMILLAN**	**CO**	**.**	**OF**	**CANADA**	**,**	**Ltd**	**.**
这	麦克米伦	一氧化碳	.	的	加拿大	,	有限公司	.

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɑːntoʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

['græni] ['maʊmi]
Granny **Maumee**
奶奶 莫米

莫米奶奶

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] [driːmz]
The **Rider** **of** **Dreams**
这 骑士 的 梦想

梦之骑士

['saɪmən][ðə; ði][saɪ'riːniən]
Simon **The** **Cyrenian**
西蒙 这 昔兰尼安

昔兰尼人西蒙

[pleɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['θiːətər]
Plays **for** **a** **Negro** **Theater**
演出 为了 一个 黑人 剧院

为黑人剧院创作的剧本

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪdʒli] ['tɔrəns]
RIDGELY **TORRENCE**
里奇利 托伦斯

里奇利·托伦斯

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1917
THE **MACMILLAN** **COMPANY1917**
这 麦克米伦 COMPANY1917

麦克米伦公司 1917

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1917** **,**
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ] ['rɪdʒli] ['tɔrəns]
By **RIDGELY** **TORRENCE**
经过 里奇利 托伦斯

作者：里奇利·托伦斯

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1917** **,**
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
By **THE** **MACMILLAN** **COMPANY**
经过 这 麦克米伦 公司

由麦克米伦公司出版

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .
Set **up** **and** **printed** **.**
放 向上 和 打印 .

设置并打印。

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , - .
Published **September** **,** **1917** **.**
已发布 九月 , - .

出版于1917年9月。

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðiːz] [pleɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
For **permission** **to** **perform** **these** **plays** **application** **must** **be** **made** **to** **the**
为了 允许 到 履行 这些 演出 应用 必须 是 制成 到 这
['ɔːθər] [ɪn] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] . [[wʌn]]
author **in** **care** **of** **the** **publishers** **.** **[** **1** **]**
作者 在 关心 的 这 出版商 . [1]

如需演出这些剧作，必须向作者提出申请，由出版商代为办理。[1]

[tuː; tə]
To
到

到

[oʊ] . [eɪtʃ] . [diː] . [tiː] . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
O **.** **H** **.** **D** **.** **T** **.** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
哦 . H . D . T . [2] [3]

OHDT[2][3]

['græni] ['maʊmi]
GRANNY **MAUMEE**
奶奶 莫米

莫米奶奶

['græni] ['maʊmi]
GRANNY **MAUMEE**
奶奶 莫米

莫米奶奶

[siːn] : ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] ['blækənd] [baɪ] [eɪdʒ] .
Scene **:** **Living** **room** **in** **an** **old** **cabin** **with** **walls** **blackened** **by** **age** **.**
场景 : 活的 房间 在 一个 老的 舱 和 墙壁 变黑 经过 年龄 .

场景：一间老旧小木屋的客厅，墙壁因年代久远而变得漆黑。

[red] ['kɑːt(ə)n] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [red] ['kʌvərz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] ['teɪbl] .
Red **cotton** **curtains** **and** **red** **covers** **on** **the** **chairs** **and** **table** **.**
红色的 棉布 窗帘 和 红色的 封面 在 这 椅子 和 桌子 .

红色棉质窗帘，红色桌椅套。

[ɪn] [left] ['kɔːrnər] [bæk] , [æn; ən] ['oʊpən] ['faɪər] ['smoʊldər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] ['faɪərpleɪs] .
In **left** **corner** **back** **,** **an** **open** **fire** **smoulders** **in** **a** **great** **rough** **fireplace** **.**
在 左边 角落 后退 , 一个 打开 火 闷烧 在 一个 伟大的 粗糙的 壁炉 .

左后角，一个巨大的简陋壁炉里燃着熊熊烈火。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
There **is** **a** **door** **at** **back** **leading** **out** **of** **doors** **.**
那里 是 一个 门 在 后退 领导 出去 的 门 .

后面有一扇门通往室外。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [dɔːz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
There **are** **also** **doors** **left** **and** **right** **.**
那里 是 还 门 左边 和 正确的 .

左右两侧也有门。

[ə; eɪ][bed][æt; ət][left] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊntərpeɪn] .

A	bed	at	left	covered	with	a	white	counterpane	.
一个	床	在	左边	涵盖	和	一个	白色的	床罩	.

左侧的床上铺着白色床罩。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['groʊɪŋ] ['flaʊərz] [ə'baʊt] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ruːd] ['wʊd(ə)n] [bɑːksɪz] .

The	room	is	neat	and	there	are	many	growing	flowers	about	potted	in	rude	wooden	boxes	.
这	房间	是	整洁的	和	那里	是	许多	生长	花朵	关于	盆栽	在	粗鲁的	木制的	盒子	.

房间很整洁，周围摆放着许多用简陋木箱栽种的鲜花。

[tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz][æn; ən]['aɪərn] ['flaʊər] [stænd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['traɪpɑːd] .

Toward	the	right	is	an	iron	flower	stand	consisting	of	a	basin	mounted	on	a	tripod	.
朝向	这	正确的	是	一个	铁	花	站立	由	的	一个	盆地	安装	在	一个	三脚架	.

右侧是一个铁艺花架，由安装在三脚架上的花盆组成。

[ðɪs] [stænd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [dʒi'reinjəmz] .

This	stand	is	filled	with	a	mass	of	bright	red	geraniums	.
这	站立	是	已填	和	一个	大量的	的	明亮的	红色的	天竺葵	.

这个花架上摆满了鲜红色的天竺葵。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃest] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][æt; ət] [raɪt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] .

A	large	chest	against	the	wall	at	right	is	covered	with	red	.
一个	大的	胸部	反对	这	墙	在	正确的	是	涵盖	和	红色的	.

右侧靠墙的一个大箱子被红色覆盖着。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr] ['sentər] [berz] ['kændlz] .

A	table	near	centre	bears	candles	.
一个	桌子	靠近	中心	熊	蜡烛	.

中央附近的一张桌子上摆放着蜡烛。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] [tʃer] [sɪts] ['græni] ['maʊmi] .

Beside	the	table	in	a	high	-	backed	chair	sits	Granny	Maumee	.
旁	这	桌子	在	一个	高的	-	支持的	椅子	坐着	奶奶	莫米	.

莫米奶奶坐在桌子旁的高背椅上。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .

She	is	seen	to	be	blind	.
她	是	已见	到	是	瞎的	.

人们认为她是盲人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [θɪn] ,

She	is	black	and	thin	,
她	是	黑色的	和	薄的	,

她皮肤黝黑，身材苗条。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [sɪəd] [baɪ] [bɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['mæsks][hɜːr; hər] [greɪt] [eɪdʒ] .

with	white	hair	and	a	face	so	seared	by	burns	that	it	masks	her	great	age	.
和	白色的	头发	和	一个	脸	所以	烤	经过	烧伤	那	它	面具	她	伟大的	年龄	.

她一头白发，脸上满是烧伤的痕迹，掩盖了她多年的岁月。

[hɜːr; hər] [greɪt] ['grændɔːtər] [pɜːrl] , [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ,

Her	great	granddaughter	Pearl	,	a	girl	of	nineteen	,
她	伟大的	孙女	珍珠	,	一个	女孩	的	十九	,

她的曾孙女珀尔，一个十九岁的女孩，

[ɪz] ['muːvɪŋ] ['brɪskli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ['streitniŋ] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] . [[fɔːr]]
is **moving** **briskly** **about** **the** **room** **straightening** **chairs** **and** **rearranging** **flowers** **.** **[** **4** **]**
是 移动 轻快地 关于 这 房间 拉直 椅子 和 重新排列 花朵 . [4]

正在房间里快速走动，整理椅子，重新摆放鲜花。[4]

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[siːm] ['kɪndər] ['fʌni] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['fɪksɪn] - [ʌp][fɔːr; fər] - .
Seem **kinder** **funny** **fer** **me** **to** **be** **fixin** **'** **up** **for** **Sapphie** **.**
似乎 幼儿园 有趣的 fer 我 到 是 修复 - 向上 为了 - .

对我来说，为萨菲打扮似乎更有趣一些。

[siːm] [laɪk][aɪm] - - [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
Seem **like** **I'm** **wukin** **'** **for** **her** **by** **the** **day** **.**
似乎 喜欢 我是 - - 为了 她 经过 这 天 .

感觉我每天都在为她卖命。

[mɛ'bi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] - - [ˌem 'iː] [naʊ] [ʃiːz] ['mærid] .
Mebbe **she** **will** **tek'n** **hiah** **me** **now** **she's** **married** **.**
也许 她 将要 - - 我 现在 她是 已婚 .

也许她结婚后会带走我。

[siːm] ['kɪndər] [ɑːd] [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ] [blʌd] - .
Seem **kinder** **odd** **to** **be** **hiahed** **by** **a** **blood** **sisteh** **.**
似乎 幼儿园 奇怪的 到 是 - 经过 一个 血 - .

被亲姐妹绑架似乎有点奇怪。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[spred] [maɪ][faɪn] - [spʌn] [ʃiːts] [ɑːn][diː][beɪd] .
Spread **my** **fine** **-** **spun** **sheets** **on** **de** **baid** **.**
传播 我的 美好的 - 旋转 纸张 在 德 贝德 .

把我的精纺床单铺在床上。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[aɪ][gɑːt][ðə; ði]['nɛks] - [bes] - .
I **got** **the** **nex** **'** **bes** **'** **.**
我 得到 这 下一个 - 贝斯 - .

我得到了下一个最好的。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

['fɒl] - [ʌm; əm][ʌp][æn; ən] - [gɪt][aʊt][diː][faɪnz] - .
Fol **'** **um** **up** **an** **'** **git** **out** **de** **fines** **'** **.**
福尔 - 嗯 向上 一个 - git 出去 德 罚款 - .

跟上他们，然后把罚款处理掉。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[hɪt] - [ʌm; əm] [aʊt] [soʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌm; əm] ,
Hit weahs um out so to wash um ,
打 - 嗯 出去 所以 到 洗 嗯 ,

把他们打出来，这样就能洗干净了。

[æn; ən] - - [æn; ən] - [ðæt] [mæn] [ʌv; əv] [həːn] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['gʊdnəs] .
an ' Sapphie an ' that man of her'n aint used to such goodness .
一个 - - 一个 - 那 男人 的 她 不是 用过的 到 这样的 善良 .

萨菲和她那个男人都不习惯这么好。

[æn; ən] - [tuː; tə] [mʌs] [ʌm; əm] [ʌp] ['diˈiˈes] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] !
An ' to muss um up des for one night !
一个 - 到 混乱 嗯 向上 德斯 为了 一 夜晚 !

今晚就让他们乱成一团!

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[hɪts] [diː] [naɪt] [ɜːr; ər] [ɔːl] [naɪts] .
Hit's de night er all nights .
热门歌曲 德 夜晚 呃 全部 夜晚 .

彻夜狂欢。

[hɪts] [diː] [bɔɪ] [beɪb] [wɪf] - [ɪm]
Hit's de boy babe wif ' em
热门歌曲 德 男生 宝贝 妻子 - 呃

Hit's de boy babe wif 'em

[dæt]
dat
数据

数据

[aɪ] ['wɒnts] [diː] ['faɪnnəs] ['fɜ˞ː, 'fɛr] .
I wants de fineness fer .
我 想要 德 精细度 fer .

我想要精细的。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[ðæts] [raɪt] , [ðə; ði] ['beɪbi] .
That's right , the baby .
那就是 正确的 , 这 婴儿 .

没错，就是那个婴儿。

[aɪ] [kiːps] - - [hɪt] .
I keeps fohgittin ' hit .
我 保持 - - 打 .

我一直被击中。

[aɪl] - .
I'll change'm .
患病的 - .

我会改的。

[aɪl] [gɪt] [ðə; ði] ['laɪnəm] [ʃiːts] [ɑːn] [æn; ən] - [ðen] [aɪl] [leɪ] [ðə; ði] [bɪg] - . [[faɪv]]
I'll git the linum sheets on an ' then I'll lay the big covehled . [5]
患病的 git 这 亚麻 纸张 在 一个 - 然后 患病的 躺 这 大的 - . [5]

我先铺上油毡布，然后再铺上大毯子。[5]

[[ʃiː; ʃi] [drɔːz] ['kʌvərlɪd] [ɔːf] , [hɔːlz] [bɑːks][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][bed] ,

[	She	draws	coverlid	off	,	hauls	box	from	under	the	bed	,
[	她	平局	床单	离开	,	运输	盒子	从	在下面	这	床	,

她掀开被盖，从床底下拖出箱子，

[ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [aʊt][bed] [kloʊðz] [ænd; ənd] [riː'meɪks] [ðə; ði][bed] .]

and	opening	it	takes	out	bed	clothes	and	remakes	the	bed	.	]
和	开幕	它	需要	出去	床	衣服	和	重制版	这	床	.	]

打开后，取出床上用品，重新铺好床铺。

- - [hæv; həv][tuː; tə][leɪ][ɪn][ðə; ði][broʊk][beɪd] [ðɪs] [naɪt] .

You'n	me'll	have	to	lay	in	the	broke	baid	this	night	.
-	-	有	到	躺	在	这	打破	贝德	这	夜晚	.

今晚你我都得睡在破旧的小床上了。

[juː; jʊ][wəʊnt][gɪt][noʊ][rest] .

You	won't	git	no	rest	.
你	惯于	git	不	休息	.

你将永无宁日。

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

[noʊ] - , - [ə; eɪ] [gʊd] [beɪd]['fɜ˞ː, 'fɛr][diː] [beɪb] [æn; ən] - [aɪl] [suːn] [gɪt][ɔːl][maɪ]['rez] - .

No	matteh	,	heah's	a	good	baid	fer	de	babe	an	'	I'll	soon	git	all	my	res	'	.
不	-	,	-	一个	好的	贝德	fer	德	宝贝	一个	-	患病的	很快	git	全部	我的	余	-	.

不管怎样，这里对宝贝来说是个好地方，我很快就能拿到所有税款了。

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[aɪ]['hoʊps] - ['hʌzbənd] [eɪnt] [tuː] ['hefti] ,

I	hope's	Sapphie's	husband	aint	too	hefty	,
我	希望	-	丈夫	不是	也	沉重的	,

我希望萨菲的丈夫不要太胖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [maɪt] [breɪk] [ðɪs] - [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪz][broʊk] .

for	the	th'ee	might	break	this	heah'n	same	as	the	otheh'n	is	broke	.
为了	这	-	可能	休息	这	-	相同的	作为	这	-	是	打破	.

因为这人可能会打破这个地方，就像其他人打破了一样。

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

[diː] ['hʌzbən] - - [sliːp] [ˌdiː 'eɪ]['noʊˌhaʊ] .

De	husban	'	shain't	sleep	da	nohow	.
德	丈夫	-	-	睡觉	达	无论如何	.

丈夫怎么也睡不着。

[juː; jʊ][siː ən] [leɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn][diː] [wɑːʃ] [haʊs] .

You	c'n	lay	him	a	bunk	in	de	wash	house	.
你	c'n	躺	他	一个	假寐	在	德	洗	房子	.

你可以给他安排在洗衣房里的一张床位。

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ][eɪnt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][leɪ] [hiə] ?
You aint goin ' to leave him lay heah ?
你 不是 去 - 到 离开 他 躺 嘿 ?

你不会就这么把他丢在这儿不管吧?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dɪs][beɪd][maɪ][sæm] [bɔːt] [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː] .
Dis baid my Sam bought fo ' me .
迪斯 贝德 我的 山姆 买 fo - 我 .

这是我山姆给我买的。

['oʊnliɪst][mæn][kɪn] - [leɪ][ɪn][hɪt] [ʃɪl] [biː; bi]['sæmz][oʊn] [blʌd] .
Onliest man kin eveh lay in hit shill be Sam's own blood .
只有 男人 亲属 - 躺 在 打 托儿 是 山姆的 自己的 血 .

只有山姆自己的血脉才能与他血脉相连。

[diː] [beɪb] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - [leɪ] [hiə]
De babe an ' his motheh'll lay heah
德 宝贝 一个 - 他的 - 躺 嘿

宝贝和他的妈妈将会躺下

[dɪs] [naɪt] [ɜːloʊn] .
dis night erlone .
迪斯 夜晚 厄隆 .

今晚厄隆。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[wel] , [ðə; ði] - [hæv; həv] ['plenti] [ruːm] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] . [[sɪks]]
Well , the babe'll have plenty room and softness . [6]
出色地 , 这 - 有 很多 房间 和 柔软 . [6]

嗯，宝宝会有足够的空间和柔软的环境。[6]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- [maɪ][sæm][wəz][ɜːr; ər] [beɪb] [wiː; wi][leɪd][ɑːn]['kɑːt(ə)n] [sæk] .
W'en my Sam wuz er babe we laid on cotton sack .
- 我的 山姆 伍兹 呃 宝贝 我们 铺设 在 棉布 解雇 .

当我的萨姆还是个孩子的时候，我们躺在棉布袋上。

[wiː; wi]['dɪdn̩] - [hæv; həv][noʊ][beɪd] , [æn; ən] - -
We didn ' have no baid , an ' w'en
我们 没 - 有 不 贝德 , 一个 - -

我们没有竞标，而且当

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ʃævɪ] [hiː; hi][seɪ] , “ ['mæmi] , [aɪ]['gɔɪn] - [gɪt]
he little shaveh he say , “ Mammy , I goin ' git
他 小的 沙维 他 说 , “ 妈咪 , 我 去 - git

他小胡子说：“妈妈，我要走了。”

[juː; jʊ][naɪs][beɪd]
you **nice** **baid**
你 好的 贝德

你真不错

-
w'en
-

当

[aɪ][gɪt][ɜːr; ər][mæn] .
I **git** **er** **man** **.**
我 git 呃 男人 .

我搞定了。

" [æn; ən] - [ʃoʊ] - [nʌf] , - [hiː; hi] [groʊ] [ʌp][hiː; hi] [tʊk] - [en][duː][hɪt] ,
" **An** **'** **sho** **'** **nuff** **,** **w'en** **he** **grow** **up** **he** **took** **'** **n** **do** **hit** **,**
" 一个 - 鞋子 - 足够 , - 他 生长 向上 他 采取 - n 做 打 ,

"当然，当他长大后，他接受了打击，而且成功了。"

[æn; ən] - [hiː; hi] [mɛk] - [ɪn][diː] - [æn; ən] - [diː][beɪd] [kʌm] ['nɛks] - [deɪ] .
an **'** **he** **mek** **pu'chus** **in** **de** **attehnoon** **an** **'** **de** **baid** **come** **nex** **'** **day** **.**
一个 - 他 梅克 - 在 德 - 一个 - 德 贝德 来 下一个 - 天 .

an' he mek pu'chus in de attehnoon an' de baid come nex' day.

[bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [biːtwɪks] - [diː] ['tuːk] - [en] - - [ɪm] .
But **at** **midnight** **betwix** **'** **dee** **tuk** **'** **n** **bu'nt** **'** **im** **.**
但 在 午夜 百特维克斯 - 迪 图克 - n - - 我是 .

但在半夜，"dee tuk 'n bu'nt 'im"之间。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[naʊ] , ['græni] —
Now **,** **Granny** **—**
现在 , 奶奶 —

现在，奶奶——

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[ɪn][diː] [blæk] [diː] [kʌm] [ɑːn] - [ɪm] , [diː] ['blʌdi] - ['hændɪd] [menz] ,
In **de** **black** **dahk** **dee** **come** **on** **'** **im** **,** **de** **bloody** **-** **handed** **mens** **,**
在 德 黑色的 达克 迪 来 在 - 我是 , 德 血腥 - 递交 男士 ,

在黑色的达克迪来找他，那些手上沾满鲜血的人，

[æn; ən] - [diː] [kɑːtʃ] - [ɪm] [dɑː] [diː] - - [ɪm] ,
an **'** **wheah** **dee** **cotch** **'** **im** **dah** **dee** **bu'nt** **'** **im** **,**
一个 - 哇 迪 乡村 - 我是 达 迪 - - 我是 ,

an' wheah dee cotch 'im dah dee bu'nt 'im,

[diː] [raɪt] [mæn] ['sɛtɪn] - [diː] [rɔːŋ] [mæn] - [æt; ət][diː] - ['hɪtʃɪn] - [ˌpiː oʊ 'es] - .
de **right** **man** **settin** **'** **de** **wrong** **man** **afieh** **at** **de** **i'un** **hitchin** **'** **pos** **'** **.**
德 正确的 男人 塞廷 - 德 错误的 男人 - 在 德 - 希钦 - 位置 - .

对的人设置了错误的人，我就搭上了车。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[Going to her .]
[去 到 她 .]

走向她。

['græni] ['maʊmi] , [dəunt] [liːv] [jʊ'sɛlf] [goʊ] [ðæt] [ə'weɪ] .
Granny Maumee , don't leave yo'self go that away .
奶奶 莫米 , 不 离开 你自己 去 那 离开 .

莫米奶奶，别让自己走那么远。

[dəunt] [liːv] [maɪn] [rʌn] [ɑːn] .
Don't leave youah mine run on .
不 离开 尤阿 矿 跑步 在 .

别让你的矿井继续运转。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[['rɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .]
[Rocking back and forth .]
[摇滚 后退 和 前进 .]

[身体前后摇晃。]

[maɪ][sæm] , [maɪ][mæn] [beɪb] - [ʌm; əm] .
My Sam , my man babe - um .
我的 山姆 , 我的 男人 宝贝 - 嗯 .

我的山姆，我的男人宝贝。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[hɪt] [gɪt][juː; jʊ][ɔːl] [wʊk] [ʌp][æn; ən] - [wɔːr] [aʊt] .
Hit git you all wuk up an ' wore out .
打 git 你 全部 wuk 向上 一个 - 穿着 出去 .

打完之后你们都累坏了。

[juː; jʊ][wəʊnt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] . [['sɛvən]]
You won't look good to company . [7]
你 惯于 看 好的 到 公司 . [7]

你在公司里会显得很没面子。[7]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[hæz; həz][aɪ] [lʊkt] [ˌɛf'oʊ] - ['fɪfti]
Has I looked fo ' fifty
有 我 看起来 fo - 五十

我找过五十吗?

[jeə]
yeah
是的

是的

[sɛns]
sence
感觉

感觉

[aɪ] [rʌʃ] [ɪn][diː] - [ˌɛfˈoʊ] - [maɪ][sæm] , [wɪtʃ] [hɪt][diː][læs] - [saɪt] [deɪz] [aɪz] [siːn] ?
I rush in de fieh fo ' my Sam , which hit de las ' sight deze eyes seen ?
我 匆忙 在 德 - fo - 我的 山姆 , 哪个 打 德 最后 - 视线 德泽 眼睛 已见 ?

我冲进火里为我的山姆奔跑，这双眼睛看到了最后的人吗?

[oʊ] , - [diː] [dræg][ˌem ˈiː][aʊt][æn; ən] - [hɪlt][ˌem ˈiː] [bæk] ?
Oh , whuffo ' dee drag me out an ' hilt me back ?
哦 , 胡福 - 迪 拖 我 出去 一个 - 剑柄 我 后退 ?

哦，谁会把我拖出来，然后把我砍下来?

[aɪ][ˌbiː ˈoʊ] - [wʌn][mæn][æn; ən] - [hɪm; ɪm] [diː] - - .
I bo ' one man an ' him dee tuk'n bu'nt .
我 波 - 一 男人 一个 - 他 迪 - - .

我和他只有一个人，而他却是个很好的人。

[æn; ən] -
An '
一个 -

一个'

- [iː] [slɛp]
' e slep
- e 睡着了

他睡着了

- - [dɪs] [ruːm] - [diː][mæn] [wəz] [ʃɑːt] - [diː] - - - [ɪm][ɜːr; ər] !
' right'n dis room w'en de man wuz shot w'ich dee ' cuze ' im er !
- - 迪斯 房间 - 德 男人 伍兹 射击 - 迪 - - - 我是 呃 !

'right'n this room w'en de man wuz shot w'ich dee 'caze 'im er!

Whuffo
胡福

惠福

- [diː] [dræg][ˌem ˈiː] [bæk] - [diː] - ?
' dee drag me back f'um de fieh ?
- 迪 拖 我 后退 - 德 - ?

'dee把我拖回来f'um de fieh?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[aɪ] [siːz] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [gɔːd] [ɪn][hɪt] , [ˈgræni] [ˈmaʊmi] .
I sees the wisdom of Gawd in hit , Granny Maumee .
我 看到 这 智慧 的 天哪 在 打 , 奶奶 莫米 .

我从奶奶莫米的举动中看到了上帝的智慧。

[ˈfɪfti] [jɛz] [ˈergoʊ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] - - [bɪn] [bɜːrnt][ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][wʌz; wəz]
Fifty yeahs ergo me and Sapphie's granpap been burnt and yet you was
五十 是的 因此 我 和 - - 到过 烧焦的 和 然而 你 曾是
[tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [nuː] [sæm] .
to live to git a new Sam .
到 居住 到 git 一个 新的 山姆 .

五十年过去了，我和萨菲的爷爷都被烧伤了，而你却活了下来，得到了一个新的萨姆。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- - [iː] [nɛvɛ] [kʌm] .
W'ich ' e neveh come .
- - e 内韦 来 .

他从未来过。

[diː] [wəz] [ɔːl][gælz]['fʌm][dæt][ɑːn] , [juː; jʊ][æn; ən] - [joʊ] - -
Dee wuz all gals fum dat on , you an ' yo ' sisteh
迪 伍兹 全部女孩们 烟雾 数据 在 , 你 一个 - 哟 - -

Dee wuz 所有女孩都喜欢那件事，你和你妹妹

- [æn; ən] - [joʊ] - ['mæmi] [æn; ən] - [joʊ] - ['mæmiz] ['mæmi] , [ɔːl] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ]['breɪə]
Sapphie an ' yo ' mammy an ' yo ' mammy's mammy , all down from my breas
- 一个 - 哟 - 妈咪 一个 - 哟 - 妈妈的 妈咪 , 全部 向下 从 我的 布雷斯
- : [ɔːl][gælz] .
' : all gals .
- : 全部女孩们 .

萨菲和你妈妈还有你妈妈的妈妈，都来自我的胸部：都是女孩。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[juː; jʊ] - [wʌt] - [fetʃ ɪn] - [juː; jʊ] .
You fuhgits what Sapphie's fetchin ' you .
你 - 什么 - 获取 - 你 .

你管不着萨菲给你拿什么。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dæt][aɪ][dəunt] , [bʌt; bət][nɑːt] [twɛl] [aɪ] [siːz] - [ɪm] [wɪl] [sæm][biː; bi] [kuːl] [ɔːf][ɪn][maɪ] - .
Dat I don't , but not twell I sees ' im will Sam be cool off in my heaht .
数据 我 不 , 但 不是 特韦尔 我 看到 - 我是 将要 山姆 是 凉爽的 离开 在 我的 - .

我不知道，但我觉得他不会在我心中冷静下来。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

['græni] , [juː; jʊ][kæn; kən] [nɜːrs] [ðə; ði][tʃaɪld][bʌt; bət] [kɔːrs] [juː; jʊ] [keɪnt] [ɛ'spɛkt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Granny , you can nurse the child but course you cain't espect to see him .
奶奶 , 你 能 护士 这 孩子 但 课程 你 不能 尊重 到 看 他 .
[[eɪt]]
[8]
[8]

奶奶，你可以给孩子喂奶，但当然你不能指望见到他。[8]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[deɪz] [aɪz] [ʃɪl] ['jɪt] - —
Deze eyes shill yit behole —
德泽 眼睛 托儿 yit - —

Deze eyes shill yit behole—

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[noʊ] , ['græni] ['maʊmi] , [jʊr; jər] [aɪz] [ðeə(r)] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [s'wɪvld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] .
No , Granny Maumee , your eyes they're scorched and swiveled with the fire .
不 , 奶奶 莫米 , 你的 眼睛 它们是 烧焦的 和 旋转 和 这 火 .

不，莫米奶奶，您的眼睛被火烧焦了，眼珠都转动了。

[bʌt; bət][jʊr; jər][ɑːrmz] [eint] [bɜːrnt] , [ɪz] [ðeɪ] ?
But your arms ain't burnt , is they ?
但 你的 武器 不是 烧焦的 , 是 他们 ?

但你的胳膊没被烧伤吧?

[æn; ən] - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðə; ði]['beɪbi] !
An ' they shall hold the baby !
一个 - 他们 将 抓住 这 婴儿 !

他们将抱起这个婴儿!

[teɪnt] ['ɔːf(ə)n][oʊld]['pɜːrs(ə)n][lɪv; laɪv][tuː; tə][heft][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - - .
Tain't often old person live to heft a great - great - gran'baby .
污点 经常 老的 人 居住 到 重量 一个 伟大的 - 伟大的 - - .

很少有老人能活到抱起曾曾孙。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[bɪ'foʊ] - [maɪ][læs] - - [deɪz] [aɪz] [ʃɪl] [lʊk] [æn; ən] - [siː] ['əːdʒin] .
Befo ' my las ' houah deze eyes shill look an ' see ergin .
之前 - 我的 最后 - - 德泽 眼睛 托儿 看 一个 - 看 艾尔金 .

Before my las' houah deze eyes shill look and see ergin.

[[ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] .]
[She rises .]
[她 上升 .]

她起身。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[juː; jʊ]['gɔɪn] - ?
Wheah you goin ' ?
哇 你 去 - ?

你要去哪儿?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[hæz; həz][juː; jʊ] [leɪ] [aʊt] [maɪ] [reɪd] [gaʊn] ?
Has you lay out my raid gown ?
有 你 躺 出去 我的 袭击 袍 ?

你把我的突袭服准备好了吗?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[jes] , [its] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['soʊfi] .
Yes , it's all on the sofy .
是的 , 它是 全部 在 这 索菲 .

是的，一切都在沙发上。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[den][aɪ][goʊz][tuː; tə][prɪmp][ʌp][æn; ən] - [mɛk] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
Den I goes to primp up an ' mek ready to receive .
丹 我 去 到 打扮 向上 一个 - 梅克 准备好 到 收到 .

然后我去打扮一番，准备迎接。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[jes] , [its] ['oʊnli]['pɜːrlaɪt][tuː; tə][pʊt][ɑːn] - [best][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] . [[naɪn]]
Yes , it's only perlite to put on ouah best to meet the husband . [9]
是的 , 它是 仅有的 珍珠岩 到 放 在 - 最好的 到 见面 这 丈夫 . [9]

是的，只有珍珠岩才能用来迎接丈夫。[9]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[aɪ] ['dresɪz] ['fɝː, 'fɛr] [nʌn] [bʌt; bət][diː] ['tʃɪli] .
I dresses fer none but de chile .
我 连衣裙 fer 没有任何 但 德 智利 .

我只为智利人穿衣服。

[[ʃiː; ʃi][goʊz] ['sloʊli] [aʊt][æt; ət][left] .]
[She goes slowly out at left .]
[她 去 缓慢地 出去 在 左边 .]

她缓缓地从左边走出去。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['kɔːlɪŋ] .]
[Calling .]
[呼叫 .]

[呼叫中。]

- [leɪ] [daʊn] ['fʌst] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊər] [jet] .
Betteh lay down fust , they won't be here for two hour yet .
- 躺 向下 fust , 他们 惯于 是 这里 为了 二 小时 然而 .

贝蒂先躺下，他们两个小时后才会到。

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] - .
I'll be there pres'n'ly .
患病的 是 那里 - .

我肯定会到场。

[[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [bɪˈstɜːr] [hɜːrˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrts] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]
[She continues to bestir herself about the room and then starts to follow
[她 继续 到 振作 她自己 关于 这 房间 和 然后 开始 到 跟随
[ˈgræni] .
Granny .
奶奶 .

她继续在房间里走来走去，然后开始跟着奶奶。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [feɪnt] [tæp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [raɪt] .
There is a faint tap at the door at right .
那里 是 一个 头晕的 轻敲 在 这 门 在 正确的 .

右侧门上传来轻微的敲门声。

[pɜːrl] [ˈstɑːps] [ænd; ənd] [ˈlɪsnz] .
Pearl stops and listens .
珍珠 停止 和 听着 .

珀尔停下来倾听。

[ðə; ði] [ˈtæpɪŋ] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] .
The tapping is repeated .
这 窃听 是 重复 .

敲击声反复出现。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ænd; ənd] [ˈəupənz] [ðə; ði] [dɔːr] .
She goes and opens the door .
她 去 和 打开 这 门 .

她走过去打开了门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈlʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [pɜːrl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
A young woman , looking much like Pearl and of about the same age ,
一个 年轻的 女士 , 寻找 很多 喜欢 珍珠 和 的 关于 这 相同的 年龄 ,

一位年轻女子，长相酷似珀尔，年龄也相仿。

[bʌt; bət] [ˈgɔːdɪli] [drest] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] , [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .]
but gaudily dressed and carrying a baby , stands in the doorway .]
但 华丽地 穿着 和 携带 一个 婴儿 , 站立 在 这 门口 .]

但她却穿着艳丽的衣服，抱着一个婴儿，站在门口。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈsmʌðəd] [ˌeksklə'meɪʃn] .]
[With a half - smothered exclamation .]
[和 一个 一半 - 窒息 感叹 .]

（带着半压抑的惊叹声。）

- !
Sapphie !
- !

萨菲！

[- [ˈməuʃənz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] , [ˈfɪrfəli] [ˈentərz] [ðə; ði] [ruːm] .]
[Sapphie motions her to be silent and softly , fearfully enters the room .]
[- 运动 她 到 是 沉默的 和 轻轻 , 恐惧地 进入 这 房间 .]

[萨菲示意她安静，然后轻手轻脚、忐忑不安地走进房间。]

-
Sapphie
-

萨菲

[[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .]
[In a low voice .]
[在 一个 低的 嗓音 .]

[低声。]

['græni] ['maʊmi] ?
Wheah Granny Maumee ?
哇 奶奶 莫米 ?

莫米奶奶在哪儿?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði][beɪd] - [ruːm] ['fɪksɪn] - [ʌp] .
She in the baid - room fixin ' up .
她 在 这 贝德 - 房间 修复 - 向上 .

她在浴室里整理东西。

- ['hʌzbənd] ?
Wheah's youah husband ?
- 尤阿 丈夫 ?

你丈夫在哪里?

-
Sapphie
-

萨菲

[['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .]
[After a pause .]
[后 一个 暂停 .]

(停顿片刻后)

[hiː; hi] — ['dɪdn̩] - — [kʌm] — [-]
He — didn ' — come — [10]
他 — 没 - — 来 — [-]

他——没——来——[10]

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] .
Oh , that's too bad , but it's good to see you , and let's see the baby .
哦 , 那就是 也 坏的 , 但 它是 好的 到 看 你 , 和 我们来吧 看 这 婴儿 .

哦，那太可惜了，不过很高兴见到你，我们来看看宝宝吧。

-
Sapphie
-

萨菲

[['drɔːɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɔðd] [ænd; ənd] [veɪld] [tʃaɪld] .]
[Drawing back with the swathed and veiled child .]
[绘画 后退 和 这 裹挟着 和 含蓄 孩子 .]

【抱着裹得严严实实、蒙着面纱的孩子后退。】

[nɑːt] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .

还没有。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[oʊ] , ['hiːz] [ə'sliːp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Oh , he's asleep , of course .
哦 , 他是 睡着了 , 的 课程 .

哦，他当然睡着了。

-
Sapphie
-

萨菲

[['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['dɔːrweɪ] [θruː] [wɪtʃ] ['græni] [pæst] .]
[Pointing to doorway through which Granny passed .]
[指向 到 门口 通过 哪个 奶奶 通过了 .]

（指向奶奶经过的门口。）

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Shut the door .
关闭 这 门 .

把门关上。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[[əu'beiŋ] ['wʌndrɪŋli] .]
[Obeying wonderingly .]
[服从 惊奇地 .]

[带着疑惑和顺从。]

[wel] , [hɪt][duː] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['əːdʒin] , - .
Well , hit do look good to see you ergin , Sapphie .
出色地 , 打 做 看 好的 到 看 你 艾尔金 , - .

很高兴见到你，萨菲。

[hɪt][dəunt] [siːm] [laɪk][ɜːr; ər]
Hit don't seem like er
打 不 似乎 喜欢 呃

击球似乎不像呃

[jeə]
yeah
是的

是的

[naʊ] [sɛns] [juː; jʊ]['lef] - [hoʊm] .
now sence you lef ' home .
现在 感觉 你 左 - 家 .

自从你离开家之后。

[dʌz] ['hʌzbənd] ['tɛk][juː; jʊ][tuː; tə] - [ʃoʊz] ?
Does youah husband tek you to pictuh shows ?
做 尤阿 丈夫 科技 你 到 - 演出 ?

你老公会带你去看电影吗?

-
Sapphie
-

萨菲

['pʌl] , [wɒts] ['græni] ['maʊmi] [laɪk] [naʊ] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [feɪld] ['eni] ?
Puhl , what's Granny Maumee like now , is she failed any ?
普尔 , 是什么 奶奶 莫米 喜欢 现在 , 是 她 失败的 任何 ?

普尔，莫米奶奶现在怎么样了？她有没有让谁失望?

[ɪz][ʃiː; ʃi] - [æz; əz] - - [baʊt][ðə; ði]['bɜːrnɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [menz] ?
Is she fie'ce as eveh ' bout the burnin ' and the w'ite mens ?
是 她 - 作为 - - 回合 这 燃烧 - 和 这 白色 男士 ?

她对燃烧和白人男性真的那么凶狠吗?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
Why , of course she is .
为什么 , 的 课程 她 是 .

当然是了。

[ʃiː; ʃi][dəunt] [nɛvɛ] [tʃeɪndʒ] - [jɪr] [ter] [jɪr] .
She don't neveh change f'um year ter year .
她 不 内韦 改变 - 年 特尔 年 .

她年复一年都对他们没有改变。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [siː] ['beɪbi] .
Come on , let's see baby .
来 在 , 我们来吧 看 婴儿 .

来吧，让我们看看宝宝。

[wʌt] ['hʌzbəndz] [neɪm] ?
What youah husband's name ?
什么 尤阿 丈夫的 姓名 ?

你丈夫叫什么名字?

[juː; jʊ] ['neɪvə] [sent] [juː 'es] - [wʌt] [nuː] [neɪm] [wʌz; wəz] . [-]
You nevah sent us wu'd what youah new name was . [11]
你 从未 发送 我们 - 什么 尤阿 新的 姓名 曾是 . [-]

你从未告诉我们你的新名字是什么。[11]

-
Sapphie
-

萨菲

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] ['græni] ['maʊmi] [kʌmz] [aʊt] .
That's what I want to see you for before Granny Maumee comes out .
那就是 什么 我 想 到 看 你 为了 前 奶奶 莫米 来 出去 .

这就是我在莫米奶奶出来之前想见你的原因。

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

过来。

[[ʃiː; ʃi][lɪfts][ə; eɪ][veɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪldz] [feɪs] .]
[She lifts a veil from the child's face .]
[她 电梯 一个 面纱 从 这 孩子的 脸 .]

她掀开孩子脸上的面纱。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['pɪrɪŋ] ['i:gərli] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [ðen] ['sta:tiŋ] [bæk] .]
[Peering eagerly forward and then starting back .]
[窥视 急切地 向前 和 然后 开始 后退 .]

[急切地向前望去，然后又转过头去。]

[waɪt] !
W'ite !
白色 !

怀特!

-
Sapphie
-

萨菲

[['breθləsli] .]
[Breathlessly .]
[气喘吁吁 .]

（气喘吁吁）

[haʊl] [ʃi:; ʃi] [teɪk] [hɪt] ?
How'll she take hit ?
将会怎样? 她 拿 打 ?

她能承受住打击吗?

['hwʌtəl] [ʃi:; ʃi][du:] ?
What'll she do ?
什么会 她 做 ?

她会怎么做?

[aɪm] [skerd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
I'm scared of her .
我是 害怕的 的 她 .

我害怕她。

[pɜ:rl]
Pearl
珍珠

珍珠

[ə; eɪ] [laɪt] - [hed] - !
A light - head merlatter !
一个 光 - 头 - !

一个轻浮的梅拉特!

[soʊ] ['hʌzbənd] ['dɪdnt] [kʌm] - [kɔ:z] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['hʌzbənd] .
So youah husband didn't come ' cause they ain't no husband .
所以 尤阿 丈夫 没有 来 - 原因 他们 不是 不 丈夫 .

所以你老公没来，因为他根本就不是老公。

[hu:z] [ðə; ði][mæn] ?
Who's the man ?
谁是 这 男人 ?

他是谁?

-
Sapphie
-

萨菲

[ju:; jʊ] [noʊ]
You know
你 知道

你知道

wheah
哇

哇

[aɪ][wɜːrk] .
I work .
我 工作 .

我的工作。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

['laɪtˌfʊt] !
Lightfoot !
莱特富特 !

轻快的脚!

-
Sapphie
-

萨菲

[hiː; hi]['di'i'es] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
He des would have his way .
他 德斯 会 有 他的 方式 .

他一定会如愿以偿。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[soʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dɪd][hiː; hi] ,
So , he took you off to town with him , did he ,
所以 , 他 采取 你 离开 到 镇 和 他 , 做过 他 ,

所以，他带你进城去了，是吗?

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][goʊ] .
and that's how come you have the luck to go .
和 那就是 如何 来 你 有 这 运气 到 去 .

这就是你为什么有幸能去的原因。

[aɪ] [preɪz] [kɪŋ] ['dʒiːzəs][hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] - [sʌtʃ] [lʌk] . [-]
I praise King Jesus he kept me f'um such luck . [12]
我 称赞 国王 耶稣 他 保留 我 - 这样的 运气 . [-]

我赞美耶稣基督，他让我如此幸运。[12]

-
Sapphie
-

萨菲

[haʊl] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [hɪt] ?
How'll she take hit ?
将会怎样? 她 拿 打 ?

她能承受住打击吗?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[teɪk] [hɪt] !
Take **hit** **!**
拿 打 !

挨打!

[dʌz] [juː; jʊ][sˈpəʊz][wiː; wi][kæn; kən] - [tel] [hɜːr; hər] ?
Does **you** **spose** **we** **can** **take'n** **tell** **her** **?**
做 你 假设 我们 能 - 告诉 她 ?

你觉得我们可以告诉她吗?

[θæŋk] [maɪ] - [ʃiːz] [blaɪnd] .
Thank **my** **Makeh** **she's** **blind** **.**
感谢 我的 - 她是 瞎的 .

感谢我的妻子玛凯，她是个盲人。

[its] [ðə; ði] [ˈmʌsi] [ʌv; əv] [gɔːd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wʌz; wəz] [sˈwɪvld] [ɪn] [waɪt] [ˈmænz][ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi]
It's **the** **mussy** **of** **Gawd** **her** **eyes** **was** **swiveled** **in** **w'ite** **man's** **fire** **before** **she**
它是 这 混乱 的 天哪 她 眼睛 曾是 旋转 在 白色 男人的 火 前 她
[siː] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][mɪks][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blʌd] .
see **the** **w'ite** **man** **mix** **with** **her** **blood** **.**
看 这 白色 男人 混合 和 她 血 .

那是上帝的混乱，她的目光在白人的火焰中旋转，然后她看到白人与她的血液混合在一起。

[juː; jʊ] —
You **—**
你 —

你-

-
Sapphie
-

萨菲

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦,

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːlz][ˌem ˈiː] [ɪf] [juːl] [ˈoʊnli][help][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˈgræni] [ˈmaʊmi]
I **don't** **care** **what** **you** **calls** **me** **if** **you'll** **only** **help** **me** **and** **keep** **Granny** **Maumee**
我 不 关心 什么 你 呼叫 我 如果 你会 仅有的 帮助 我 和 保持 奶奶 莫米
[ɔfn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
off'n **me** **and** **baby** **.**
奥夫 我 和 婴儿 .

只要你帮我，让莫米奶奶别再骚扰我和宝宝，我不在乎你叫我什么。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[its] [ˈoʊnli][ˈhɛlpɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][ɔːl][frʌm; frəm] - [stˈrʌkʃn] [ðæt] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
It's **only** **helpin** **'** **to** **keep** **us** **all** **from** **'** **struction** **that** **I'll** **keep** **it** **from**
它是 仅有的 帮助 - 到 保持 我们 全部 从 - 结构 那 患病的 保持 它 从
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

我只会对她隐瞒这件事，这样才能避免我们所有人遭受毁灭。

-
Sapphie
-

萨菲

[wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːd] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ?
What you think she'd do if she found out ?
什么 你 思考 棚 做 如果 她 成立 出去 ?

你觉得她要是知道了会怎么做?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

['sʌmtaɪmz] [wen] [hɜːr; hər][maɪn] [rʌnz] [ɑːn] - [baʊt][ðə; ði]['bɜːrnɪn] - [ʃiː; ʃi] [brˈgɪnz] [tuː; tə][goʊ] -
Sometimes when her mine runs on ' bout the burnin ' she begins to go back'ards
有时 什么时候 她 矿 跑步 在 - 回合 这 燃烧 - 她 开始 到 去 -
.
:
.

有时当她的矿井继续燃烧时，她就开始倒退。

-
Sapphie
-

萨菲

[['fɪrfəli] .]
[Fearfully .]
[恐惧地 .]

[恐惧地。]

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
What you mean ?
什么 你 意思是 ?

你是什么意思?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[juː; jʊ] [noʊz] [wʌt] [aɪ] [miːnz] .
You knows what I means .
你 知道 什么 我 方法 .

你知道我的意思。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɔːd] , [bæk] [tuː; tə] [ðæt] - ['dev(ə)l] [stʌf] . [-]
Away from the love of Gawd , back to that Affykin devil stuff . [13]
离开 从 这 爱 的 天哪 , 后退 到 那 - 魔鬼 东西 . [-]

远离上帝的爱，回到阿菲金恶魔的事情上。[13]

-
Sapphie
-

萨菲

[['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] .]
[Starting with a cry toward the door at back .]
[开始 和 一个 哭 朝向 这 门 在 后退 .]

[从对着后门的一声喊叫开始。]

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪtʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [tuː] .

Oh	,	she	might	witch	me	and	the	baby	too	.
哦	,	她	可能	巫婆	我	和	这	婴儿	也	.

哦，她可能会对我还有孩子下毒。

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[dəunt][biː; bi] [skerd] .

Don't	be	scared	.
不	是	害怕的	.

别害怕。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [tek] [juː; jʊ] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [siˈnei] [juː; jʊ] [bɪn] .

She	won't	tech	you	'	cause	she	won't	know	the	sinneh	you	been	.
她	惯于	技术	你	-	原因	她	惯于	知道	这	辛内	你	到过	.

她不会教你，因为她不知道你犯下的罪孽。

-

Sapphie
-

萨菲

[hiː; hi]['diˈiˈes] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

He	des	would	have	his	way	.
他	德斯	会	有	他的	方式	.

他一定会如愿以偿。

[[ə; eɪ][tæp][ɪz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] ['græniz] [dɔːr] .]

[	A	tap	is	heard	outside	Granny's	door	.	]
[	一个	轻敲	是	听到	外部	奶奶的	门	.	]

[奶奶家门外传来敲门声。]

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[ʃiːz] ['kʌmɪn] - .

She's	comin	'	.
她是	即将到来	-	.

她来了。

[- [ʃriŋks] [bæk] [tɔːrd] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ruːm] [æz; əz] [dɔːr] ['əupənz][ænd; ənd] ['græni]

[	Sapphie	shrinks	back	toward	opposite	side	of	room	as	door	opens	and	Granny
[	-	收缩	后退	朝向	对面的	边	的	房间	作为	门	打开	和	奶奶

['entərz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] [wɪð; wɪθ] [red] ['eɪprən][ænd; ənd] [red] [sɪlk][kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

enters	wearing	a	red	dress	with	red	apron	and	red	silk	cap	on	her	head	.
进入	穿着	一个	红色的	裙子	和	红色的	围裙	和	红色的	丝绸	帽	在	她	头	.

[萨菲缩回房间的另一边，门开了，奶奶穿着红色连衣裙，系着红色围裙，头上戴着红色丝绸帽子走了进来。

[ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] ['lisnz] [ɪnˈtentli] .]

She	pauses	just	inside	and	listens	intently	.	]
她	停顿	只是	里面	和	听着	专注地	.	]

她停在门口，仔细聆听。

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

[huː] [bɪn] ['tɑːkən] - ?
Who bin talkin ' ?
WHO 垃圾桶 谈话 - ?

谁在说话?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[ˌem 'iː] .
Me .
我 .

我。

[[ʃiː; ʃi] [gaɪdz] ['græni] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃer] .]
[She guides Granny to her chair .]
[她 指南 奶奶 到 她 椅子 .]

她扶着奶奶坐到椅子上。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[wel] , [tɔːk] [ɑːn] .
Well , talk on .
出色地 , 讲话 在 .

好，继续说。

[haʊ] [aɪ] [lʊk] ?
How I look ?
如何 我 看 ?

我看起来怎么样?

[[ʃiː; ʃi] ['streɪtnz] ['praʊdli] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .] [-]
[She straightens proudly in her chair .] [14]
[她 伸直 自豪地 在 她 椅子 .] [-]

她骄傲地挺直了身子。][14]

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ðə; ði] [red] [eint] ['feɪdɪd] [nʌn] .
The red ain't faded none .
这 红色的 不是 褪色 没有任何 .

红色一点都没褪色。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dæts] [gʊd] , ['fɜː, 'fɛr]
Dat's good , fer
数据 好的 , fer

那很好，对吧

[aɪ] [niːdz] [hɪt] [braɪt] [dɪs] [deɪ] [æn; ən] - [naɪt] .
I needs hit bright dis day an ' night .
我 需求 打 明亮的 迪斯 天 一个 - 夜晚 .

我今天白天黑夜都需要保持清醒。

[diː] - [wɑːn] - [tʊ] [siː] [hɪt] .
De babe'll wan ' tuh see hit .
德 - 万 - tuh 看 打 .

宝贝想看她打架。

[redz] [diː][ɛfjuːˈɛs] - -
Red's de fus ' coloh
红色的 德 fus - -

Red's de fus' coloh

[ɜːr; ər]['beɪbi]['noʊtɪs][æn; ən] - [red] ['ɔlɝz] [goʊz][wɪf] [blæk] .
er baby notice an ' red allers goes wif black .
呃 婴儿 注意 一个 - 红色的 过敏 去 妻子 黑色的 .

宝宝注意到红色过敏原与黑色相伴。

[red] [nɛvɛ] [goʊ][wɪf] [waɪt] .
Red neveh go wif w'ite .
红色的 内韦 去 妻子 白色 .

红色永远不会和白色在一起。

[lʊks] - .
Looks ghas'ly .
看起来 - .

看起来很糟糕。

[aɪ][juːz] ['ɔlɝz] [tʊ] [ɹɑp] [maɪ][sæm][ɪn] [red] —
I use allers tuh wrop my Sam in red —
我 使用 过敏 tuh 皱巴巴 我的 山姆 在 红色的 —

我用 allers tuh 把我的 Sam 包裹成红色——

[[ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [grəuz] ['ʃrɪlər] .]
[She pauses and her voice grows shriller .]
[她 停顿 和 她 嗓音 生长 更尖锐 .]

她停顿了一下，声音变得更加尖锐。

[æn; ən] - [redz] [diː][læs] - [wei] [aɪ] [siːn] - [ɪm] .
an ' red's de las ' way I seen ' im .
一个 - 红色的 德 最后 - 方式 我 已见 - 我是 .

我最后一次见到他时，他身上是红色的。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[naʊ] , ['græni] —
Now , Granny —
现在 , 奶奶 —

现在，奶奶——

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dæts] [raɪt] , [aɪ] [mʌs] - ['tɛk][maɪ][maɪn] [ɔːf][ɜːr; ər][dæt] [saɪt] [naʊ] .
Dat's right , I mus ' tek my mine off er dat sight now .
数据 正确的 , 我 音乐 - 科技 我的 矿 离开 呃 数据 视线 现在 .

没错，我现在必须把我的矿井从那个地方移开。

[bʌt; bət] [aɪl] - - [ɹɑp] [dɪs] [nuː] [blæk] [beɪb] [ɪn][maɪ] [red] - [dæt][hɪlt][maɪ][sæm] .

But	I'll	tek'n	'	wrop	dis	noo	black	babe	in	my	red	ap'un	dat	hilt	my	Sam	.
但	患病的	-	-	皱巴巴	迪斯	不	黑色的	宝贝	在	我的	红色的	-	数据	剑柄	我的	山姆	.

但我会穿上我的红色ap'un，抓住这个黑人宝贝，我的Sam。

[ɪn] [red] [hiː; hi] [ʃɪl] [biː; bi] [ɹɑp] [æn; ən] - [blæk] [hiː; hi] [ʃɪl] [ʃaɪn] .

In	red	he	shill	be	wrop	an	'	black	he	shill	shine	.
在	红色的	他	托儿	是	皱巴巴	一个	-	黑色的	他	托儿	闪耀	.

穿红色他会显得邋遢，穿黑色他会显得光彩照人。

['rɔɪəl] [blæk] [wiː; wi][ɪz][æn; ən] - ['rɔɪəl] [blæk] [wiː; wi] [ʃɪl] [steɪ] .

Royal	black	we	is	an	'	royal	black	we	shill	stay	.
皇家	黑色的	我们	是	一个	-	皇家	黑色的	我们	托儿	停留	.

Royal black we is an' royal black we shill stay.

[preɪz] [maɪ] - , [deɪ] [eɪn] - [noʊ][drɑːp][ɜːr; ər]['eni] - - [ɪn] - [ɪm] .

Praise	my	Makeh	,	dey	ain	'	no	drop	er	any	yutheh	coloh	in	'	im	.
称赞	我的	-	,	戴	艾因	-	不	降低	呃	任何	-	-	在	-	我是	.

赞美我的Makeh，他们没有在他身上留下任何yutheh颜色。

[ɔːl][juː 'es] - [wəz] [hoʊnz] - , [ɔːl][diː] [wei] [daʊn] , [æn; ən] - [wiː; wi][kep] - [kliːn] [ɜːr; ər][diː] [waɪt] [striːk] .

All	us	wimens	wuz	hones	'	,	all	de	way	down	,	an	'	we	kep	'	clean	er	de	w'ite	streak	.
全部	我们	-	伍兹	磨刀石	-	,	全部	德	方式	向下	,	一个	-	我们	保持	-	干净的	呃	德	白色	条纹	.

我们所有的女人都很诚实，一直到最后，而且我们保持着纯洁的白色条纹。

[wiː; wi][kep] - [juː 'es] [kliːn] , [preɪz] [maɪ] [kɪŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] [ter][diː] [iːn] - .

We	kep	'	us	clean	,	praise	my	King	,	an	'	we	will	ter	de	een	'	.
我们	保持	-	我们	干净的	,	称赞	我的	国王	,	一个	-	我们	将要	特尔	德	een	-	.

我们保持洁净，赞美我的国王，我们将永远。

[waɪt] [blʌd] [wɜːr; wər] - - - ['eɪndʒl] [tʊ] [maɪ]['fæmbli] - [diː] - ,

W'ite	blood	were	'	stroyin	'	angel	tuh	my	fambly	f'um	de	beginnin's	,
白色	血	是	-	-	-	天使	tuh	我的	家庭	-	德	-	,

白血统的天使摧毁了我的家人，从一开始，

[bʌt; bət][hɪt] [nɛvɛ] ['jɪt][mɪks][wɪf][juː 'es] .

but	hit	neveh	yit	mix	wif	us	.
但	打	内韦	yit	混合	妻子	我们	.

但从未与我们混在一起。

[wiː; wi][wəz] [seɪv] - [dæt][læs] - ['paizn] . [-]

We	wuz	save	f'um	dat	las	'	pizen	.	[	15	]
我们	伍兹	节省	-	数据	最后	-	皮曾	.	[	-	]

我们救了他们，那一天。[15]

[- [tɜːrnz][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

[	Sapphie	turns	as	though	to	go	out	through	the	door	at	right	with	her	child	.
[	-	转弯	作为	尽管	到	去	出去	通过	这	门	在	正确的	和	她	孩子	.

[萨菲转身好像要带着孩子从右边的门出去。

[pɜːrl] ['məuʃənz][hɜːr; hər] [θruː] [saɪd] ['dɔːrweɪ] [æt; ət][left] .

Pearl	motions	her	through	side	doorway	at	left	.
珍珠	运动	她	通过	边	门口	在	左边	.

珀尔示意她从左侧的侧门进去。

[ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt] ['sɔːftli] .]
She goes out softly .]
她 去 出去 轻轻 .]

她轻手轻脚地走了出去。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

['hæti] [liː] [ʃiː; ʃi][ʊz] [hoʊnz] - [æn; ən] - [hɜːr; hər]['beɪbiːz] [waɪt] .
Hattie Lee she uz hones ' an ' her baby's w'ite .
哈蒂 李 她 乌兹 磨刀石 - 一个 - 她 婴儿的 白色 .

Hattie Lee 她很诚实，她的宝宝是白人。

[ðæt] [waɪt] [mæn] - ['mæri] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] - .
That w'ite man tuk'n marry her with preacheh .
那 白色 男人 - 结婚 她 和 - .

那个白人男人用传教士的口吻娶了她。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

['mærid] [wɪf] - !
Married wif preacheh !
已婚 妻子 - !

嫁给牧师了!

[duː][dæt] [tʃeɪndʒ] [diː] ['træʃi] [blʌd] ?
Do dat change de trashy blood ?
做 数据 改变 德 垃圾 血 ?

那能改变垃圾血统吗?

[aɪ] - - [hæv; həv][dæt]['kɪndər] [mʌd] ['pʌmpɪn] - [ɪn][ɜːr; ər] [beɪb] [ɜːr; ər][maɪ] [blʌd] ,
I wudn ' have dat kinder mud pumpin ' in er babe er my blood ,
我 - - 有 数据 幼儿园 泥 泵送 - 在 呃 宝贝 呃 我的 血 ,

我不想让更友善的泥浆注入我的血液里，宝贝，

[nɑːt][ˌiː'ɛf][diː] - - [hæd; həd] - [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [tʊ] [juː; jʊ][ɜːr; ər] - .
not ef de sevumty eldehs had j'ined a w'ite man tuh you er Sapphie .
不是 ef 德 - - 有 - 一个 白色 男人 tuh 你 呃 - .

如果你是萨菲，七老爷们还没有成为一个白人。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[waɪt] [blʌd] [noʊ] - [blæk] [blʌd] .
W'ite blood no wus'n black blood .
白色 血 不 - 黑色的 血 .

白血不是黑血。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- [tɪz]['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es] !
' Tis fer us !
- 的 fer 我们 !

这是我们自己的!

- [tɪz]['fɝː, 'fɛr][dɪs] [haʊs] [ɜːr; ər] - .
' Tis fer dis house er sorrer .
- 的 fer 迪斯 房子 呃 - .

'Tis fer dis house er sorer.

[hɪts] [bɪn] - , [hɪts] [bɪn] [deθ] ,
Hit's bin fieh , hit's bin death ,
热门歌曲垃圾桶 - , 热门歌曲垃圾桶 死亡 ,

Hit's bin fieh, hit's bin death,

[hɪts] [bɪn] [diː] ['krɔːlɪn] - [striːm] [ɜːr; ər] [hel] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['fæmbli][æz; əz][fɜːr][æz; əz][aɪ]
hit's bin de crawlin ' stream er hell fer me an ' my fambly as fur as I
热门歌曲垃圾桶 德 爬行 - 溪流 呃 地狱 fer 我 一个 - 我的 家庭 作为 毛皮 作为 我
[noʊz] ,
knows ,
知道 ,

hit's bin de crawlin' stream er hell 对我来说和我的家人来说就像地狱一样，据我所知，

[æn; ən] - [dæts][ə; eɪ] [hʌndɝd]
an ' dat's a hunderd
一个 - 数据 一个 一百

那是一百

[jeə] .
yeah .
是的 .

是的。

[bʌt; bət][aɪ] [lets] [ɔːl][diː] - [goʊ] , - - [aɪ] [heɪts] [ʌm; əm] - ['fɝː, 'fɛr][dɪs][wʌn] [θɪŋ] —
But I lets all de yutheh go , ' ca'se I hates um ernuff fer dis one thing —
但 我 让我们全部 德 - 去 , - - 我 讨厌 嗯 - fer 迪斯 一 事物 —

但我放走了所有年轻人，因为我恨他们恨到极点，就因为这件事——

[[ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] [red] - ['kʌvərd] [tʃest] [æt; ət] [raɪt] ,
[She goes to red - covered chest at right ,
[她 去 到 红色的 - 涵盖 胸部 在 正确的 ,

她走向右侧被红色布料覆盖的胸部，

[lɪfts] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [teɪks] [aʊt] [tuː] [hæf] - [tʃɑːrd] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] .] [-]
lifts the lid and takes out two half - charred sticks of wood .] [16]
电梯 这 盖 和 需要 出去 二 一半 - 烧焦的 棍子 的 木头 .] [-]

掀开盖子，取出两根半烧焦的木棍。][16]

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[naʊ] , ['græni] , [pʊt][ʌm; əm] [bæk] —
Now , Granny , put um back —
现在 , 奶奶 , 放 嗯 后退 —

奶奶，把它们放回去——

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] .]
[Waving the sticks .]
[挥手 这 棍子 .]

[挥舞棍棒。]

[deɪz] , - [aɪ] [snætʃ] - [diː] - - [sæm] .
Deze , w'ut I snatch f'um de fieh undeh Sam .
德泽 , - 我 抢夺 - 德 - - 山姆 .

德兹，我要不要抓住山姆?

[deɪz] [ɪz] - [tuː; tə] [mɛk] [juː 'es] [heɪt] [ɔːl] [ɜːr; ər] [dæt] [blʌd] [æn; ən] - [kiːp] [hɪt] [fɜːr] - [juː 'es] .
Deze is ernuff to mek us hate all er dat blood an ' keep hit fur f'um us .
德泽 是 - 到 梅克 我们 恨 全部 呃 数据 血 一个 - 保持 打 毛皮 - 我们 .

Deze is ernuff to mek us hate all er dat blood and' keep hit fur f'um us.

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪks] .]
[Going to her and taking the sticks .]
[去 到 她 和 采取 这 棍子 .]

[走到她身边，拿走木棍。]

[ɪz] [ðɪs] [hiə] ['mækɪn] - ['redi] [fɔːr; fər] - ?
Is this heah makin ' ready for comp'ny ?
是 这 嘿 制造 - 准备好 为了 - ?

这是在为公司做准备吗?

[naʊ] - - .
Now ca'm yo'se'f .
现在 - - .

现在轮到你了。

[[ʃiː; ʃi] [leiz] [ðə; ðɪ] [stɪks] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃest] .]
[She lays the sticks on top of the chest .]
[她 躺下 这 棍子 在 顶部 的 这 胸部 .]

她把木棍放在箱子上。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[['siːtɪŋ] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['veri] [stɪl] [æz; əz] [ðoʊ] ['lɪsnɪŋ] .]
[Seating herself and growing suddenly very still as though listening .]
[座位 她自己 和 生长 突然 非常 仍然 作为 尽管 聆听 .]

（她坐下后，突然变得非常安静，仿佛在倾听。）

[jɔːr] [raɪt] .
Yo're right .
昔时 正确的 .

你说得对。

['taɪmz] [ʌp] , [diː] - [ɪz] [hiə] [æn; ən] - [diː] ['tʃɪli] [ɪz] [niːɑː] .
Time's up , de houah is heah an ' de chile is neah .
时间 向上 , 德 - 是 嘿 一个 - 德 智利 是 尼娅 .

时间到了，de houah 是heah，de chile 是neah。

[aɪ] [fiːlz] [hɪt] .
I feels hit .
我 感觉 打 .

我感觉受到了打击。

[rʌn] [æn; ən] - ['oʊpən] [diː] [duː] - .
Run an ' open de do ' .
跑步 一个 - 打开 德 做 - .

跑开，打开门。

- [mʌs] - [biː; bi]['kʌmɪn] - [ʌp][diː] ['pæf] .
Sapphie mus ' be comin ' up de paf .
- 音乐 - 是 即将到来 - 向上 德 巴基斯坦空军 .

萨菲一定会来的。

[mɛk] ['redi] .
Mek ready .
梅克 准备好 .

准备就绪。

[aɪ] [fiːl] [maɪ] [nuː] [mæn] ['tʃɪli]
I feel my noo man chile
我 感觉 我的 不 男人 智利

我感觉我的努曼孩子

[niːɑː] [ˌem 'iː] .
neah me .
尼娅 我 .

不，我。

[[pɜːrl] [goʊz] [aʊt] ['dɔːrweɪ] [æt; ət] [left] .
[Pearl goes out doorway at left .
[珍珠 去 出去 门口 在 左边 .

[珀尔从左边的门口出去。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] - ['entər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] .
After a moment she and Sapphie enter without the baby .
后 一个 片刻 她 和 - 进入 没有 这 婴儿 .

过了一会儿，她和萨菲走了进来，但孩子没来。

['græni] [stændz] [ʌp] .]
Granny stands up .]
奶奶 站立 向上 .]

奶奶站了起来。

-
Sapphie
-

萨菲

[['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] ['hezəˌteɪtɪŋli] [tuː; tə] ['græni] .]
[Going forward hesitatingly to Granny .]
[去 向前 犹豫地 到 奶奶 .]

[犹豫地走向奶奶。]

['græni] ['maʊmi] .
Granny Maumee .
奶奶 莫米 .

莫米奶奶。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[gɪv] - [ɪm] [hiə] [ɪn] [deɪz] - . [-]
Give ' im heah in deze ahms . [17]
给 - 我是 嘿 在 德泽 - . [-]

让我在 deze ahms 中嗨起来。[17]

-
Sapphie
-

萨菲

[aɪ] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] - [ruːm] .
I lay him in yutheh room .
我 躺 他 在 - 房间 .

我把他放在你的房间里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I want to see you .
我 想 到 看 你 .

我要见你。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[fetʃ] - [ɪm] .
Fetch ' im .
拿来 - 我是 .

把他弄来。

-
Sapphie
-

萨菲

[eɪnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [bæk] ?
Aint you glad to have me back ?
不是 你 高兴的 到 有 我 后退 ?

你是不是很高兴我回来了?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[fetʃ] [diː] [beɪb] , [biː; bi][swɪf] !
Fetch de babe , be swif !
拿来 德 宝贝 , 是 斯威夫 !

快去接宝贝，动作要快!

[[pɜːrl] ['məuʃənz][tuː; tə] - ; [ʃiː; ʃi][goʊz][aʊt][tuː; tə][get][ðə; ði]['beɪbi] .]
[Pearl motions to Sapphie ; she goes out to get the baby .]
[珍珠 运动 到 - ; 她 去 出去 到 得到 这 婴儿 .]

[珀尔示意萨菲，萨菲出去抱孩子了。]

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[hɜːr; hər][mæn] , [hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Her man , he couldn't come with her .
她 男人 , 他 不能 来 和 她 .

她的男人不能和她一起去。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[noʊ] - .
No diffunce .
不 - .

没有区别。

[aɪ] [bles] [diː][mæn][æn; ən] - [wɪʃ] - [ɪm] [wel] , ['hiːz] - [hɪz; ɪz] [puːpoʊz] ,
I bless de man an ' wish ' im well , he's su'ved his puhpose ,
我 保佑 德 男人 一个 - 希望 - 我是出色地 , 他是 - 他的 目的 ,

我祝福他，祝他一切顺利，他已经完成了他的使命。

[bʌt; bət][hiː; hi][eɪn] - [nʌn] [ɜːr; ər] - [blʌd] .
but he ain ' none er ouah blood .
但 他 艾因 - 没有任何 呃 - 血 .

但他并非任何一位瓦赫人后裔。

[diː] [bɔɪ] [beɪbz] [diː] [tʃiːf] [ən] .
De boy babe's de chief un .
德 男生 宝贝的 德 首席 联合国 .

De boy babe's de chief un。

[- ['entərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .]
[Sapphie enters with the baby .]
[- 进入 和 这 婴儿 .]

[萨菲抱着孩子进来了。]

[gɪv] - [ɪm] [hiə] , [biː; bi][swɪf] - .
Give ' im heah , be swif ' .
给 - 我是 嘿 , 是 斯威夫 - .

给他，快点。

[- ['hezəˌteɪtɪŋli] [leiz] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] ['græniz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .
[Sapphie hesitatingly lays the child in Granny's outstretched arms .
[- 犹豫地 躺下 这 孩子 在 奶奶的 伸展 武器 .

萨菲犹豫地把孩子放在奶奶伸出的双臂中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ][ə; eɪ][streɪndʒ][riˈækʃ(ə)n] , [laɪk][æn; ən] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɑːk] , [siːmz] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk]
As she does so a strange reaction , like an electrical shock , seems to overtake
作为 她 做 所以 一个 奇怪的 反应 , 喜欢 一个 电气 震惊 , 似乎 到 超过
[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
the old woman .
这 老的 女士 .

就在这时，老妇人似乎受到了一种奇怪的反应，就像触电一样。

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][aʊt][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
She holds out the child as though she would give it back .
她 持有 出去 这 孩子 作为 尽管 她 会 给 它 后退 .

她把孩子抱在怀里，好像要把孩子还回去似的。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,
After a moment , however , she presses it to her breast ,
后 一个 片刻 , 然而 , 她 出版社 它 到 她 胸部 ,

但过了一会儿，她把它贴在了胸前。

['rɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kruːnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .] [-]
rocking back and forth and crooning to it .] [18]
摇滚 后退 和 前进 和 低吟浅唱 到 它 .] [-]

摇晃着身体，哼唱着这首歌。][18]

[beɪb] , [mæn] [beɪb] - [ʌm; əm] , [ɜːr; ər] [nuː] [mæn] , [ɜːr; ər] - - [blʌd] [mæn] [reɪz] - [ʌp] ['ætə] [ɔːl]
Babe , man babe - um , er noo man , er puore - blood man raise ' up atter all
宝贝 , 男人 宝贝 - 嗯 , 呃 不 男人 , 呃 - - 血 男人 增加 - 向上 更 全部
[dem][gælz] .
dem gals .
民主 女孩们 .

宝贝，男人宝贝嗯，呃，男人，呃，纯血男人，为了所有的女孩而崛起。

[sæm][kɪn]['rez] - [naʊ] .
Sam kin res' now .
山姆 亲属 余 - 现在 .

Sam kin res' 现在。

- [keɪz] - — [[ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tʃænt] .]
' Caze w'y — [She begins to chant .]
- 卡兹 - — [她 开始 到 呗 .]

'Caze w'y—— [她开始吟唱。]

- [keɪz] [ɜ:r; ər] [nu:] [mæn] [bɪn] [reɪz] [ʌp][æn; ən] - [hi:; hi] [ʃɪl] [leɪ] [hɔl] - [ɜ:r; ər][di:] - [æn; ən] - -
' caze er noo man bin raise up an ' he shill lay hol' er de stahs an ' th'ow
- 卡兹 呃 不 男人 垃圾桶 增加 向上 一个 - 他 托儿 躺 霍尔 - 呃 德 - 一个 - -
[ʌm; əm] [daʊn] ['fɝ:, 'fɛr] - .
um down fer vingince .
嗯 向下 fer - .

'caze er noo man bin raise up an' he shill lay hol' er de stahs an' th'ow um down fer vingince.

[hi:; hi] [ʃɪl] [bi:; bi][ɜ:r; ər] - - - - [ɜ:r; ər] - [tʊ] [roʊl]['ə:dʒin][di:] [hel] - - [deɪ] [lɪt]
He shill be er ' stroyin ' fieh er heavum tuh roll ergin de hell fieh w'ut dey lit
他 托儿 是 呃 - - - - 呃 - tuh 卷 艾尔金 德 地狱 - - 戴 点燃
['fɝ:, 'fɛr][sæm][æn; ən] - [kwɪntʃ] [hɪt] [aʊt] - .
fer Sam an ' quinch hit out fuheveh .
fer 山姆 一个 - 昆奇 打 出去 - .

他将在地狱中奋勇前进，但不会点燃萨姆和奎奇的拳头。

[di:] [ræθ] [ɜ:r; ər] [gɔ:d] [ʃɪl] [bi:; bi][wɪf] - [ɪm][æn; ən] - [di:] [waɪt] [blʌd] [ʃɪl] - [noʊ] [mɔ:r] ['ə:dʒin]
De wrath er Gawd shill be wif ' im an ' de w'ite blood shill puhvail no more ergin
德 愤怒 呃 天哪 托儿 是 妻子 - 我是 一个 - 德 白色 血 托儿 - 不 更多的 艾尔金
- [ɪm] . [di:] [sʌn] [æn; ən] - [mu:n] [ʃɪl] [raɪz][noʊ][moʊ] - [ɑ:n][maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [fɪn] - [oʊni][gælz] ,
' im . De sun an ' moon shill rise no mo ' on my house an ' fin ' on'y gals ,
- 我是 . 德 太阳 一个 - 月亮 托儿 上升 不 莫 - 在 我的 房子 一个 - 鳍 - 仅限 女孩们 ,

上帝的愤怒将与他同在，白血将不再能伤害他。太阳和月亮将不再照耀我的房子，也不再眷顾我的女孩们。

- [keɪz] [wi:; wi][gɑ:t][ɜ:r; ər] - - [blʌd] [mæn]['fɝ:, 'fɛr][tu:; tə] - [æn; ən] - ['kæri] [ju: 'es][ɑ:n] .
' caze we got er puore - blood man fer to gyard an ' carry us on .
- 卡兹 我们 得到 呃 - - 血 男人 fer 到 - 一个 - 携带 我们 在 .

因为我们有纯血统的男人来接替我们，带领我们继续前进。

[[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pɔ:zd] [ænd; ənd][bent] [ɪn'tentli]
[From time to time during her words she has paused and bent intently
[从 时间 到 时间 期间 她 字 她 有 暂停 和 弯曲 专注地
['oʊvər][ðə; ði]['beɪbi] ,
over the baby ,
超过 这 婴儿 ,

她说话间不时停下来，俯身专注地看着婴儿，

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .]
striving to see it .]
努力 到 看 它 .]

努力去看。

[æn; ən] - [maɪ] - [nɑ:t] [ki:p] [di:] [kʌs] [ɑ:n][ˌem 'i:] [naʊ] [æn; ən] - [li:v] [ˌem 'i:][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][di:]
An ' my King'll not keep de cuss on me now an ' leave me go down to de
一个 - 我的 - 不是 保持 德 坏话 在 我 现在 一个 - 离开 我 去 向下 到 德
[greɪv] - [saɪt] [ɜ:r; ər][ju:; jʊ] ,
grave wifouten sight er you ,
严重 - 视线 呃 你 ,

我的国王不会再这样责骂我，让我独自一人走向坟墓，再也见不到你。

[maɪ] [beɪb] - [ʌm; əm] .
my **babe** **-** **um** **.**
我的 宝贝 - 嗯 .

我的宝贝。

['dɛsi] [aɪz] [ʃɪl] ['jɪt] - .
Dese **eyes** **shill** **yit** **behole** **.**
这些 眼睛 托儿 yit - .

这些眼睛像个傻瓜一样。

[[ʃi:; ʃi]['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .]
[**She** **rises** **with** **the** **child** **in** **her** **arms** **.** **]**
[她 上升 和 这 孩子 在 她 武器 .]

她抱着孩子站了起来。

[goʊ][ɑ:n][aʊt][ɜ:r; ər] [hiə] , ['pʌl] [æn; ən] - - , ['lemi] [bi:; bi][ə'loʊn] [naʊ] [wɪf][maɪ] [beɪb] .
Go **on** **out** **er** **heah** **,** **Puhl** **an** **'** **Sapphie** **,** **lemme** **be** **alone** **now** **wif** **my** **babe** **.**
去 在 出去 呃 嘿 , 普尔 一个 - - , 让我 是 独自的 现在 妻子 我的 宝贝 .

Puhl 和 Sapphie，你们都出去吧，现在让我和我的宝贝单独待一会儿。

[[ʃi:; ʃi] [weɪvz] [ðem; ðəm][aʊt] [ɪm'pɪriəsli] .]
[**She** **waves** **them** **out** **imperiously** **.** **]**
[她 波浪 他们 出去 专横跋扈 .]

她傲慢地挥手让他们出去。

[pɜ:rl]
Pearl
珍珠

珍珠

- ?
Whuffo **'** **?**
胡福 - ?

什么?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[aɪ][wɑ:nz][ter] [si:] [dɪs] ['tʃɪli] [bɪ'foʊ] - [aɪ][daɪz] . [-]
I **wan's** **ter** **see** **dis** **chile** **befo** **'** **I** **dies** **.** **[** **19** **]**
我 万的 特尔 看 迪斯 智利 之前 - 我 死亡 . [-]

我想在死前见见这个孩子。[19]

[pɜ:rl]
Pearl
珍珠

珍珠

[waɪ] , ['græni] ['maʊmi] , [jʊr; jər] [aɪz] [ɪz] [s'wɪvld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] .
Why **,** **Granny** **Maumee** **,** **your** **eyes** **is** **swiveled** **up** **with** **the** **fire** **.**
为什么 , 奶奶 莫米 , 你的 眼睛 是 旋转 向上 和 这 火 .

哎呀，莫米奶奶，您的眼睛被火光吸引住了。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [si:] .
You **couldn't** **see** **.**
你 不能 看 .

你看不见。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[goʊ] .
Go **.**
去 .

去。

[aɪ] [wʌn] - [biː; bi] [lɔːŋ] .
I **won** **'** **be** **long** **.**
我 韩元 - 是 长的 .

我不会待太久。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[[tuː; tə] - .]
[**To** **Sapphie** **.** **]**
[到 - .]

[致萨菲。]

[kʌm] [ɑːn] , [dəunt] [krɔːs] [hɜːr; hər] .
Come **on** **,** **don't** **cross** **her** **.**
来 在 , 不 叉 她 .

别惹她。

-
Sapphie
-

萨菲

[['wɪspərɪŋ] .]
[**Whispering** **.** **]**
[耳语 .]

[耳语。]

[aɪm] - [freɪd] —
I'm **'** **fraid** **—**
我是 - 害怕 —

我害怕——

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] — — [[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] ['dɔːrweɪ] [æt; ət] [left] .]
You **know** **she** **couldn't** **—** **—** **[** **They** **go** **out** **doorway** **at** **left** **.** **]**
你 知道 她 不能 — — [他们 去 出去 门口 在 左边 .]

你知道她不可能——（他们从左边的门口出去。）

[['græni] [stændz] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
[**Granny** **stands** **staring** **down** **at** **the** **child** **in** **her** **arms** **for** **some** **time** **.**
[奶奶 站立 凝视 向下 在 这 孩子 在 她 武器 为了 一些 时间 .

奶奶站在那里，低头凝视着怀里的孩子，过了好一会儿。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [goʊz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [leiz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
She **then** **goes** **over** **to** **the** **bed** **and** **lays** **the** **child** **upon** **it** **,**
她 然后 去 超过 到 这 床 和 躺下 这 孩子 之上 它 ,

然后她走到床边，把孩子放在床上。

['bendɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
bending **over** **it** **and** **striving** **to** **see** **.**
弯曲 超过 它 和 努力 到 看 .

弯下腰，努力去看。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][tɜːrnz] ,
At last she turns ,
在 最后的 她 转弯 ,

她终于转过身来，

[goʊz] ['swɪftli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['kʌvərd] [tʃest] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][tɑːp][ðə; ði]
goes swiftly over to the red - covered chest and taking from its top the
去 迅速地 超过 到 这 红色的 - 涵盖 胸部 和 采取 从 它是 顶部 这
[tuː] [tʃɑːrd] [stɪks] ,
two charred sticks ,
二 烧焦的 棍子 ,

他迅速走到红色箱子前，从箱子顶部取下两根烧焦的木棍。

[tɜːrnz] , [laɪts] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
turns , lights them at the fireplace ,
转弯 , 灯 他们 在 这 壁炉 ,

转动，在壁炉旁点燃它们，

[kʌmz] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fægət]
comes forward to the middle of the room and holding the flaming faggots
来 向前 到 这 中间 的 这 房间 和 保持 这 炽盛 同性恋
[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] [pɪrz] ['stedəli] [æt; ət][ðem; ðəm] .]
before her face peers steadily at them .]
前 她 脸 同龄人 稳步 在 他们 .]

她走到房间中央，手里拿着燃烧的柴堆，目光坚定地盯着它们。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [feɪs] .]
[Suddenly in a loud voice with upraised face .]
[突然 在 一个 大声 嗓音 和 抬起 脸 .]

[突然高声说道，同时抬起头。]

[sæm] — [æsk] [gɔːd] [tʊ] [gɪv] [bæk] [maɪ] [saɪt] [dɪs] [naɪt] [ɜːr; ər][ɔːl] [naɪts] [æn; ən] - [liːv] [ˌem 'iː] [lʊk]
Sam — ask Gawd tuh give back my sight dis night er all nights an ' leave me look
山姆 — 问 天哪 tuh 给 后退 我的 视线 迪斯 夜晚 呃 全部 夜晚 一个 - 离开 我 看
[æt; ət][diː] [nuː] [-]
at de noo [20]
在 德 不 [-]

山姆——求上帝今晚或所有夜晚都让我重见光明，让我看看现在[20]

[mæn] - [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ter][ˌjuː 'es] .
man w'ut bin handed down ter us .
男人 - 垃圾桶 递交 向下 特尔 我们 .

男人传给我们。

['fɝː, 'fɛr][wiː; wi][kep] - [diː] [blʌd] - .
Fer we kep ' de blood puore .
fer 我们 保持 - 德 血 - .

我们保持血液纯洁。

[æsk][æn; ən] - [wiː; wi] [ʃɪl] [rɪ'siːv] —
Ask an ' we shill receive —
问 一个 - 我们 托儿 收到 —

有求必应——

[[ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['laʊdər] [toʊn] , ['stretʃɪŋ] ['ʌpwərd] [hɜːr; hər][hændz] .]
[In a still louder tone , stretching upward her hands .]
[在 一个 仍然 更大声 语气 , 伸展 向上 她 双手 .]

[她声音更大了些，同时向上伸出双手。]

[lɔːd] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
Lawd , I believe .
老天 , 我 相信 .

我相信，老天。

[[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sweɪz] , [tɜːrnz] , [drɑːps][ðə; ði] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ,
[She suddenly sways , turns , drops the sticks on the hearth ,
[她 突然 摇摆 , 转弯 , 滴 这 棍子 在 这 炉 ,

她突然摇晃了一下，转身，把木棍扔在了壁炉上，

[pʊts][hɜːr; hər][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['stægər] ['fɔːrwərd] .
puts her hands before her eyes and staggers forward .
放置 她 双手 前 她 眼睛 和 踉跄 向前 .

她双手捂住眼睛，踉跄着向前走去。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜːr; hər][hændz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊks]
After a moment she takes her hands from her face and looks
后 一个 片刻 她 需要 她 双手 从 她 脸 和 看起来
[ˊtrebliŋli] [ə'baʊt] .]
tremblingly about .]
颤抖地 关于 .]

过了一会儿，她放下捂着脸的手，颤抖着环顾四周。

[jes] — [hiː; hi] [gɪv] [hɪt] [bæk] — [aɪ] [siːz] — [oʊ] , [maɪ] [blæk] [beɪb] !
Yes — he give hit back — I sees — Oh , my black babe !
是的 — 他 给 打 后退 — 我 看到 — 哦 , 我的 黑色的 宝贝 !

是的——他反击了——我看到了——哦，我的黑妞！

[[ʃiː; ʃi] [muːvz] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bendz]['oʊvər][ðə; ði][tʃaɪld] .
[She moves swiftly to the bed and bends over the child .
[她 移动 迅速地 到 这 床 和 弯曲 超过 这 孩子 .

她迅速走到床边，弯下腰看着孩子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .]
There is a moment's pause .]
那里 是 一个 瞬间 暂停 .]

短暂的停顿。

- [dɪs] ? [keɪn] - [aɪ] [siː] ['jɪt] ?
W'ut dis ? Cain ' I see yit ?
- 迪斯 ? 该隐 - 我 看 yit ?

这是什么？我能看到它吗？

[diː] [rɔːŋ] - .
De wrong coloh .
德 错误的 - .

错误的颜色。

[[ʃiː; ʃi][tɜːrnz] ['swɪftli] , ['siːzɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wʌn]
[She turns swiftly , seizes a white cloth from a chair and a black one
[她 转弯 迅速地 , 逮捕 一个 白色的 布 从 一个 椅子 和 一个 黑色的 一
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
from another ,
从 其他 ,

她迅速转身，从一把椅子上抓起一块白布，又从另一把椅子上抓起一块黑布，

[hoʊldz][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ɔːltərnətli] .]
holds them up and looks at them alternately .]
持有 他们 向上 和 看起来 在 他们 交替 .]

他把它们举起来，交替地看着它们。

[waɪt] — [blæk] .
W'ite — black .
白色 — 黑色的 .

白色—黑色。

[[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi] [stɛəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] .
[Then turning to the bed she stares again at the child .
[然后 转弯 到 这 床 她 凝视 再次 在 这 孩子 .

然后她转过身，再次凝视着床边的孩子。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['streɪtnz] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ['ʌpwərd] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ]
After a moment she straightens and reaching her hands upward she gives a
后 一个 片刻 她 伸直 和 到达 她 双手 向上 她 给予 一个
[kraɪ] .]
cry .]
哭 .]

过了一会儿，她直起身子，举起双手，发出了一声哭喊。

[waɪt] ! !
W'ite ! Debbils !
白色 ! 德比尔斯 !

白！黛比尔斯！

[- [ænd; ənd] [pɜːrl] [ə'pɪr] [ɪn] ['dɔːrweɪ] .
[Sapphie and Pearl appear in doorway .
[- 和 珍珠 出现 在 门口 .

[萨菲和珀尔出现在门口。

['græni] [bendz]['oʊvər][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['klɔːlaɪk] ['fɪŋgərz] [reɪzd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]
Granny bends over the child with clawlike fingers raised as though she were
奶奶 弯曲 超过 这 孩子 和 爪状 手指 提高 作为 尽管 她 是
[ə'baʊt][tuː; tə] ['stræŋgl] [ˌaɪ 'tiː] .
about to strangle it .
关于 到 扼杀 它 .

奶奶弯下腰，伸出爪状的手指，好像要掐死孩子似的。

- [dɑːrts]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [-]
Sapphie darts forward and [21]
- 飞镖 向前 和 [-]

萨菲向前冲去[21]

['snætʃɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] .
snatches the child .
抢夺 这 孩子 .

抢走孩子。

['græni] [tɜːrnz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] - [ænd; ənd] [pɜːrl] [ɪn][tɜːrn] .]
Granny turns and looks at Sapphie and Pearl in turn .]
奶奶 转弯 和 看起来 在 - 和 珍珠 在 转动 .]

奶奶转过身，依次看了看萨菲和珀尔。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[ʃiː; ʃi] [siːz] !
She sees !
她 看到 !

她看到了！

-
Sapphie
-

萨菲

['græni] ['maʊmi] , [ðə; ði] - [biː; bi] - [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
Granny Maumee , the babe'll be ouah'n an ' we can raise him right .
奶奶 莫米 , 这 - 是 - 一个 - 我们 能 增加 他 正确的 .

莫米奶奶，孩子快要出生了，我们可以好好抚养他。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['beɪbi][ænd; ənd][dəunt][kraɪ] [nʌn] .
He's a good baby and don't cry none .
他是 一个 好的 婴儿 和 不 哭 没有任何 .

他是个乖宝宝，一哭不哭。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] - [taʊn] .
I don't want live'n town .
我 不 想 - 镇 .

我不想住在城里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['pʌl] .
I want to live here with you and Puhl .
我 想 到 居住 这里 和 你 和 普尔 .

我想和你还有普尔一起住在这里。

- [lʌv] [juː; jʊ] .
Baby'll love you .
- 爱 你 .

宝宝会爱你的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] - [keɪz] [aɪ][gɑːt] ['mʌni] .
And we won't be no trouble to keep ' caze I got money .
和 我们 惯于 是 不 麻烦 到 保持 - 卡兹 我 得到 钱 .

而且留住我们也不会有麻烦，因为我有钱。

[lʊk] — [teɪk] [ðɪs] .
Look — take this .
看 一 拿 这 .

看——拿着这个。

[[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bʊzəm][ə; eɪ] ['krʌmpld] ['hændfʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʌfs] ['ɪntuː]
[She draws from her bosom a crumpled handful of bills which she stuffs into
[她 平局 从 她 怀 一个 皱巴巴的 少数 的 账单 哪个 她 东西 进入
['græniz] [hændz] .]
Granny's hands .]
奶奶的 双手 .]

她从胸前掏出一把揉成一团的钞票，塞到奶奶手里。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[juː; jʊ][gɪt][dɪs] ?
Wheah you git dis ?
哇 你 git 迪斯 ?

你从哪儿弄来的?

[[ʃiː; ʃi][stændz] [i'muːvəbli] ['sterɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .]
[She stands immovably staring before her .]
[她 站立 不可移动地 凝视 前 她 .]

她纹丝不动地站在那里，目光呆滞地望着前方。

-
Sapphie
-

萨菲

[hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
He **give** **it** **to** **me** **.**
他 给 它 到 我 .

他把它给了我。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌni] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] .]
[Shaking off the money onto the table .]
[摇晃 离开 这 钱 到 这 桌子 .]

（抖掉桌上的钱。）

[waɪt] [mæn] ['mʌni] .
W'ite man money .
白色 男人 钱 .

白人男人的钱。

-
Sapphie
-

萨菲

[hiː; hi]['di'i'es] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət]['hiːz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ker]
He des would have his way , but he's good to me and he takes care
他 德斯 会 有 他的 方式 , 但 他是 好的 到 我 和 他 需要 关心
[ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
of me .
的 我 .

他本来想随心所欲，但他对我很好，也很照顾我。

['hiːz] ['kʌmɪn] - [hiə] [tə'naɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] . [-]
He's comin ' heah tonight to see me . [22]
他是 即将到来 - 嘿 今晚 到 看 我 . [-]

他今晚要来这里看我。[22]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- [diː] [neɪm] ?
W'ut de name ?
- 德 姓名 ?

名字是什么?

-
Sapphie
-

萨菲

[jʌŋ] ['laɪtˌfʊt] .
Young Lightfoot .
年轻的 莱特富特 .

年轻的莱特福特。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[di:] - [ɜ:r; ər][dæt][mæn] [tɛtʃ] [ɔ:f][di:] - - - [ʌp][maɪ][sæm] .
De gran'pap er dat man tetch off de fieh w'ut bu'n up my Sam .
德 - 呃 数据 男人 泰奇 离开 德 - - - 向上 我的 山姆 .

那个爷爷放飞了我的山姆。

-
Sapphie
-

萨菲

[bʌt; bət] [θɪsn] [eint] [ðæt] [ə'weɪ] , ['græni] ['maʊmi] .
But this'n ain't that away , Granny Maumee .
但 这 不是 那 离开 , 奶奶 莫米 .

但这里离得还远着呢，莫米奶奶。

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd] .
He's always kind .
他是 总是 种类 .

他总是很和善。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- [di:][mæn]['kʌmɪn] - ?
W'en's de man comin ' ?
- 德 男人 即将到来 - ?

那个人什么时候来?

-
Sapphie
-

萨菲

['hi:l] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] ['oʊnli]['lɪs(ə)n] ['hi:l] [ʃʊr] [tɔ:k] [ju:; jʊ] [raʊnd] .
He'll be here soon and if you'll only listen he'll sure talk you round .
地狱 是 这里 很快 和 如果 你会 仅有的 听 地狱 当然 讲话 你 圆形的 .

他很快就会到，只要你肯听他的话，他一定能说服你。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫米奶奶；梦的骑手；(Granny Maumee; The rider of dreams;)

[['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] .]
[Pointing to the baby .]
[指向 到 这 婴儿 .]

（指着婴儿）

[hɪt] ['wɒnts] [aʊt] .
Hit wants out .
打 想要 出去 .

Hit想退出。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [æn; ən] - [kʌm] [jər] .
Take it out an ' come yer .
拿 它 出去 一个 - 来 你的 .

把它拿出来，然后过来。

[- [əu'beiz] , ['goʊɪŋ] [θru:] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət] [left] .
[Sapphie obeys , going through doorway at left .
[- 服从 , 去 通过 门口 在 左边 .

[萨菲听话地从左边的门走了进去。

['græni] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] - ['beɪs(ə)n] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['traɪpɑ:d] .
Granny suddenly turns to the flower - basin mounted on a tripod .
奶奶 突然 转弯 到 这 花 - 盆地 安装 在 一个 三脚架 .

奶奶突然转向架在三脚架上的花盆。

['si:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] ['emptiz] [bəuθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
Seizing it she empties both flowers and earth in the fireplace ,
抓住 它 她 空瓶 两个都 花朵 和 地球 在 这 壁炉 ,

她一把抓住它，把花和泥土都倒进了壁炉里。

[wer] [ʃi:; ʃi] [ri:'fɪlz] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [lɪv; laɪv] [koʊl] .
where she refills the basin with live coals .
在哪里 她 补充装 这 盆地 和 居住 煤炭 .

她往盆里重新装满了燃烧的煤炭。

[ðen] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ɪts] ['traɪpɑ:d] .] [-]
Then bringing it forward she replaces it upon its tripod .] [23]
然后 带来 它 向前 她 替换 它 之上 它是 三脚架 .] [-]

然后她把它拿到前面，放回三脚架上。][23]

[pɜ:rl]
Pearl
珍珠

珍珠

['græni] ['maʊmi] , [jʊə(r)] ['slɪpɪn] - - , [pli:z] [dəunt] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] -
Granny Maumee , you're slippin ' backwuds , please don't fuss with that conju'n
奶奶 莫米 , 你是 滑倒 - - , 请 不 大惊小怪 和 那 -
['fu:lɪʃnəs] ,
foolishness ,
愚蠢 ,

莫米奶奶，你老糊涂了，别再理会那些巫术的蠢事了。

[ðeɪ] [eint] ['nʌθin] - ['ɪntu:] [hɪt] [æn; ən] - [hɪt] ['di'i'es] [ki:ps] [ju:; jʊ] - ['saɪtɪd] .
they ain't nuthin ' into hit an ' hit des keeps you ' cited .
他们 不是 什么也没有 - 进入 打 一个 - 打 德斯 保持 你 - 引用 .

他们对热门歌曲一窍不通，而热门歌曲会让你保持兴奋。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[kɔːlz] [aʊt] .
Debbils calls out debbils .
德比尔斯 呼叫 出去 德比尔斯 .

Debbils 喊 Debbils。

[[ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [draɪd]
[She goes to several places where upon the walls are hung bunches of dried
[她 去 到 一些 地方 在哪里 之上 这 墙壁 是 悬挂 成捆 的 干燥
[hɜːrb] .
herbs .
草药 .

她去了好几个地方，那里的墙上挂着成捆的干草药。

[frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['siːzɪz] ['hændfulz] .]
From several of these she seizes handfuls .]
从 一些 的 这些 她 逮捕 一把 .]

她从其中几株植物中抓起一把把。

[kʌm] , [maɪ] [siːdɪn] - ['dʒɪmsən] , [kʌm] , [oʊl] ['rætlsneɪk] - - , [kʌm] , [maɪ] [blæk] - [bɔːl] ,
Come , my seedin ' Jimson , come , ole Rattlesnake - Marsteh , come , my Black - Ball ,
来 , 我的 种子 - 吉姆森 , 来 , 奥莱 响尾蛇 - - , 来 , 我的 黑色的 - 球 ,
- [pæp][dʒæk][hæn] - [ˌem 'iː][ʌp] .
w'ut Pap Jack han ' me up .
- 帕普 杰克 汉 - 我 向上 .

来吧，我的种子吉姆森，来吧，老响尾蛇马斯特，来吧，我的黑球，但老爹杰克把我举起来。

[- [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][stændz] ['wɑtʃɪŋ] ['græni] [ɪn] ['terər] ,
[Sapphie reënters the room and stands watching Granny in terror ,
[- 回归者 这 房间 和 站立 观看 奶奶 在 恐怖 ,

萨菲重新走进房间，惊恐地看着奶奶，

['græni] [kləuziz][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,
Granny closes all the doors to the room ,
奶奶 关闭 全部 这 门 到 这 房间 ,

奶奶把房间所有的门都关上了。

[ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['kʌvərd] [tʃest] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][drægz]
then going to the red - covered chest on the right and opening it she drags
然后 去 到 这 红色的 - 涵盖 胸部 在 这 正确的 和 开幕 它 她 拖拽
[fɔːrθ] ['sevrəl] [kɔɪlz] [ʌv; əv] ['blækənd] ['aɪərn] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['kæsts][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
forth several coils of blackened iron chain which she casts upon the table .
前进 一些 线圈 的 变黑 铁 链 哪个 她 演员 之上 这 桌子 .

然后她走到右边的红色箱子前，打开箱子，拖出几圈黑色的铁链，扔到桌子上。

[ʃiː; ʃi] ['sprɪŋklz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hændfʊl][ʌv; əv] [hɜːrb] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['breɪʒər] .
She sprinkles a few of her handful of herbs on the fire in the brazier .
她 糖屑 一个 很少 的 她 少数 的 草药 在 这 火 在 这 火盆 .

她将手中的几粒香草撒在火盆里的火上。

[ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [ɜ'aɪzɪz] .]
A dense smoke arises .]
一个 稠密 抽烟 出现 .]

浓烟升起。

-
Sapphie
-

萨菲

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] .]
[With a scream .]
[和 一个 尖叫 .]

（伴随着一声尖叫）

[dəunt] !
Don't !
不 !

不！

[oʊ] , [dəunt] - [ˌem ˈiː] .
Oh , don't conjuh me .
哦 , 不 - 我 .

哦，别对我施咒。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['skɔːrnfəli] .]
[Scornfully .]
[轻蔑地 .]

[轻蔑地]

[dəunt] [fʌs] , - , [ʃiː; ʃi][wəʊnt][duː][noʊ][hɑːrm] .
Don't fuss , Sapphie , she won't do no harm .
不 大惊小怪 , - , 她 惯于 做 不 伤害 .

别担心，萨菲，她不会伤害你的。

[wʌt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər] , ['græni] ? [-]
What the chains for , Granny ? [24]
什么 这 链条 为了 , 奶奶 ? [-]

奶奶，这些链子是做什么用的？[24]

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dɛmz] [diː] [tʃeɪnz] - [baɪn][sæm] - [deɪ] - - - [ɪm] .
Dem's de chains w'ut bine Sam w'en dey tuk'n bu'n ' im .
民主党 德 链条 - 联结 山姆 - 戴 - - - 我是 .

他们的锁链不会把萨姆束缚在他身上。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[wʌt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [jɔːr'self] [baɪ] ['gɪtɪn] - [ʌm; əm] [aʊt] [fɔːr; fər] ?
What you worry yourself by gittin ' um out for ?
什么 你 担心 你自己 经过 吉廷 - 嗯 出去 为了 ?

你出去干嘛?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[aɪ][eɪn] - ['wɜːrid] [noʊ][moʊ] - .
I ain ' worried no mo ' .
我 艾因 - 担心 不 莫 - .

我不再担心了。

[[ʃiː; ʃi] [θroʊz] [mɔːr] [hɜːrb] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['breɪʒər] .]

[	She	throws	more	herbs	on	the	fire	in	the	brazier	.	]
[	她	投掷	更多的	草药	在	这	火	在	这	火盆	.	]

她往火盆里的火上又扔了一些香草。

[dem] [tʃeɪnz] ['fɜ˞ː, 'fɛr][diː] [waɪt] [mæn] .

Dem	chains	fer	de	w'ite	man	.
民主	链条	fer	德	白色	男人	.

那些锁链是给白人的。

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?

What	you	mean	?
什么	你	意思是	?

你是什么意思?

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

[['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][left] [bæk] .]

[	Pointing	to	the	door	at	left	back	.	]
[	指向	到	这	门	在	左边	后退	.	]

（指向左后方的门。）

\- [diː] [waɪt] [mæn] [nɑːk] [diː][duː] - [ʃɪl] [biː; bi]['oʊpən][æn; ən] - [dæt] [ʃɪl] [biː; bi][diː] [bɪ'gɪnɪŋ] -

W'en	de	w'ite	man	knock	de	do	'	shill	be	open	an	'	dat	shill	be	de	beginnin	'
-	德	白色	男人	敲	德	做	-	托儿	是	打开	一个	-	数据	托儿	是	德	开始	-

[ɜːr; ər][hɪz; ɪz]['traɪəlz] .

er	his	trials	.
呃	他的	试验	.

W'n de w'ite man knock de do' shill be open and' dat shill be de beginnin' er his trials.

[pɜːrl]

Pearl
珍珠

珍珠

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?

What	you	mean	?
什么	你	意思是	?

你是什么意思?

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

[diː] [smoʊk] [ɪn][dɪs] [ruːm] [wɪl] - [diː]['mænz] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['breɪə] - [æn; ən] - [aɪl] [juːz] - [ɪm][den]

De	smoke	in	dis	room	will	strankle	de	man's	will	in	his	breas	'	an	'	I'll	use	'	im	den
德	抽烟	在	迪斯	房间	将要	-	德	男人的	将要	在	他的	布雷斯	-	一个	-	患病的	使用	-	我是	丹

[æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .

as	I	choose	.
作为	我	选择	.

房间里的烟雾会扼杀男人胸膛里的意志，然后我会随心所欲地处置他。

-
Sapphie
-

萨菲

[wʌt] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [duː][tuː; tə] - [ɪm] ?
What **you** **goin** **'** **do** **to** **'** **im** **?**
什么 你 去 - 做 到 - 我是 ?

你要对他做什么?

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[aɪ]['gɔɪn] - [liːd] - [ɪm][aʊt] [tʊ] [diː] - ['hɪtʃɪn] - [ˌpiː oʊ 'es] - - [deɪ] - [sæm][ter][æn; ən] - [aɪ]
I **goin** **'** **lead** **'** **im** **out** **tuh** **de** **i'un** **hitchin** **'** **pos** **'** **w'ut** **dey** **fas'en** **Sam** **ter** **an** **'** **I**
我 去 - 带领 - 我是 出去 tuh 德 - 希钦 - 位置 - - 戴 - 山姆 特尔 一个 - 我
['gɔɪn] - [tʊ] [tʃeɪn] [-]
goin **'** **tuh** **chain** **[** **25** **]**
去 - tuh 链 [-]

我要带他出去，去搭便车，他们正在和 Sam 打交道，我要去链子[25]

- [ɪm][ˌdiː 'eɪ][wɪf] ['dɛsi] [tʃeɪnz] [æn; ən] - [aɪ]['gɔɪn] - [tʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [tʊ] - [ɪmsɛlf] [æn; ən] - [den]
' **im** **da** **wif** **dese** **chains** **an** **'** **I** **goin** **'** **tuh** **bring** **'** **im** **tuh** **'** **imself** **an** **'** **den**
- 我是 达 妻子 这些 链条 一个 - 我 去 - tuh 带来 - 我是 tuh - 他自己 一个 - 丹

他戴着这些链子，我要把他带回他自己那里。

[aɪ]['gɔɪn] - [tʊ] - - [ɪm][læk][hiː; hi] -
I **goin** **'** **tuh** **bu'n** **'** **im** **lak** **he** **gran'pappy**
我 去 - tuh - - 我是 拉克 他 -

I goin' tuh bu'n 'im lak he gran'pappy

- [sæm] .
bu'n **Sam** **.**
- 山姆 .

布恩·萨姆。

-
Sapphie
-

萨菲

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] .]
[**With** **a** **scream** **.** **]**
[和 一个 尖叫 .]

（伴随着一声尖叫）

[juː; jʊ] [ʃænt] .
You **shan't** **.**
你 不会 .

你不会的。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[juː; jʊ][s'pəʊz][wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ][duː][hɪt] ?
You **spose** **we** **leave** **you** **do** **hit** **?**
你 假设 我们 离开 你 做 打 ?

你觉得我们会放你走吗?

[[ðə; ði]['gɝ:lz][stɑ:rt]['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət][left] [bæk] .

[	The	girls	start	forward	toward	the	doorway	at	left	back	.
[	这	女孩们	开始	向前	朝向	这	门口	在	左边	后退	.

女孩们开始向前，朝左后方的门口走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] ['græni] [ʃi:; ʃi] ['swɪftli] ['si:zɪz] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [hɜ:rb] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	they	near	Granny	she	swiftly	seizes	a	handful	of	burning	herbs	from	the
作为	他们	靠近	奶奶	她	迅速地	逮捕	一个	少数	的	燃烧	草药	从	这

['breɪʒər][ænd; ənd] [weɪvz] [ðem; ðəm]['smoʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz]['ʌndər][ðer; ðər]

brazier	and	waves	them	smoking	across	the	faces	of	the	girls	under	their
火盆	和	波浪	他们	吸烟	穿过	这	面孔	的	这	女孩们	在下面	他们的

['nɒstrəlz] ,

nostrils	,
鼻孔	,

当她们靠近奶奶时，奶奶迅速从火盆里抓起一把燃烧的草药，挥舞着冒着烟的草药，熏到女孩们的鼻子下方。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bri:ð] [ðə; ði] [fju:mz] .

so	that	they	breathe	the	fumes	.
所以	那	他们	呼吸	这	烟雾	.

这样他们就会吸入这些烟雾。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɑ:rðər] , ['stægərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [stænd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]

They	take	a	few	steps	farther	,	staggering	,	and	then	stand	motionless	and
他们	拿	一个	很少	步骤	更远	,	令人震惊	,	和	然后	站立	静止不动	和

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

他们踉跄着又往前走了几步，然后一动不动地站在那里，一言不发。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [li:dz] [ðem; ðəm] [bæk] .

She	takes	them	by	the	hands	and	leads	them	back	.
她	需要	他们	经过	这	双手	和	线索	他们	后退	.

她牵着他们的手，把他们领了回去。

[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][strə'məuniəm] , [səu'leinəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜ:rb] [hæv; həv] [prə'du:st] -

The	fumes	of	stramonium	,	solanum	and	other	herbs	have	produced	catalepsia
这	烟雾	的	曼陀罗	,	茄属植物	和	其他	草药	有	生产	-

.

:
.

曼陀罗、茄属植物和其他草药的气味会引起僵直症。

['græni] [goʊz][tu:; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs][æt; ət] [bæk] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæntl] [teɪks] [ə; eɪ]

Granny	goes	to	the	fireplace	at	back	and	from	the	mantel	takes	a
奶奶	去	到	这	壁炉	在	后退	和	从	这	壁炉架	需要	一个

['wʊd(ə)n] [boʊl] ,

wooden	bowl	,
木制的	碗	,

奶奶走到屋后的壁炉旁，从壁炉架上拿起一个木碗。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][draɪ] [gʊrd] .

a	short	stick	and	a	large	dry	gourd	.
一个	短的	戳	和	一个	大的	干燥	葫芦	.

一根短棍和一个大干葫芦。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rn] , ['gɪvz] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə] - ,

She	returns	,	gives	the	bowl	and	stick	to	Sapphie	,
她	返回	,	给予	这	碗	和	戳	到	-	,

她回来后，把碗递给萨菲，然后继续和她待在一起。

['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [bi:t] ['rɪðmɪkli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] ,

causing	her	to	beat	rhythmically	on	the	inverted	bowl	with	the	stick	,
导致	她	到	打	有节奏地	在	这	倒	碗	和	这	戳	,

这让她用棍子有节奏地敲击倒扣的碗。

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] - [kən'tɪnju:z] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪv] [hɪp'noʊsɪs] .

a	motion	which	Sapphie	continues	in	imitative	hypnosis	.
一个	运动	哪个	-	继续	在	模仿	催眠	.

萨菲在模仿催眠中继续着这个动作。

['græni] ['gɪvz] [ðə; ði] [gʊrd] [tu:; tə] [pɜ:rl] , ['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Granny	gives	the	gourd	to	Pearl	,	causing	her	to	shake	it	.
奶奶	给予	这	葫芦	到	珍珠	,	导致	她	到	摇	它	.

奶奶把葫芦递给珀尔，珀尔摇晃着葫芦。

[ðə; ði] [gʊrd] ['gɪvz] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][draɪ]['ræt(ə)l][frʌm; frəm] [si:dz] [ɔ:r] ['peblz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

The	gourd	gives	forth	a	dry	rattle	from	seeds	or	pebbles	within	it	.
这	葫芦	给予	前进	一个	干燥	嘎嘎作响	从	种子	或者	鹅卵石	之内	它	.

葫芦里装着的种子或小石子会发出干燥的沙沙声。

['græni] [-]

Granny	[	26	]
奶奶	[	-	]

奶奶[26]

[ðen] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [tu:] ['gɝ:lz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪpɑ:d][ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:][ðer; ðər]

then	places	the	two	girls	on	either	side	of	the	tripod	and	they	continue	their
然后	地方	这	二	女孩们	在	任何一个	边	的	这	三脚架	和	他们	继续	他们的

['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ['rɪðmɪkli] .

drumming	and	rattling	rhythmically	.
打鼓	和	嘎嘎作响	有节奏地	.

然后让两个女孩分别站在三脚架的两侧，她们继续有节奏地击鼓和摇晃沙沙作响。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [teɪks] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪpɑ:d][ænd; ənd]['kæsts] [mɔ:r] [hɜ:rb] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

She	then	takes	her	place	back	of	the	tripod	and	casts	more	herbs	upon	the
她	然后	需要	她	地方	后退	的	这	三脚架	和	演员	更多的	草药	之上	这

['faɪər] .]

fire	.	]
火	.	]

然后她回到三脚架后面，往火里撒了更多的草药。

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

- , [kɪn][joʊ] - [hiə] [ˌem 'i:] [spi:k] ?

Sistehs	,	kin	yo	'	heah	me	speak	?
-	,	亲属	哟	-	嘿	我	说话	?

西斯特斯，你听我说话吗?

- , - .

Answeh	,	Sapphie	.
-	,	-	.

安斯韦，萨菲。

-

Sapphie
-

萨菲

[[ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [toʊn] .]
[In a dull tone .]
[在 一个 乏味的 语气 .]

（语气沉闷。）

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

- , ['pʌl] .
Answeh , Puhl .
- , 普尔 .

安斯韦，普尔。

[dʌz] [joʊ] - [hiə] [ˌem 'iː] ?
Does yo ' heah me ?
做 哟 - 嘿 我 ?

你听见我说话了吗?

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[['ɔːlsoʊ] ['dʌlli] .]
[Also dully .]
[还 沉闷地 .]

[也同样乏味。]

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[dʌz] [joʊ] - [siː] ?
Does yo ' see ?
做 哟 - 看 ?

你看到了吗?

[bəuθ]['gɝːlz]
Both Girls
两个都 女孩们

两个女孩

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['græni]
Granny
奶奶

奶奶

[den] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [mɛk] [maɪ] [waɪt] [mæn] ['laɪtˌfʊt] ['aʊtər] ['laɪtˌfʊt] ['mʌni] .

Den	watch	me	mek	my	w'ite	man	Lightfoot	outer	Lightfoot	money	.
丹	手表	我	梅克	我的	白色	男人	莱特富特	外	莱特富特	钱	.

看着我把我的白人男人莱特福特的钱变成外莱特福特的钱。

[[ʃiː; ʃi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [strændz][ʌv; əv] [her]

[	She	seizes	the	bunch	of	bills	from	the	table	and	plucking	strands	of	hair
[	她	逮捕	这	束	的	账单	从	这	桌子	和	拔毛	线	的	头发

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tə'geðər] ;

from	her	head	she	begins	tying	the	money	together	;
从	她	头	她	开始	捆绑	这	钱	一起	;

她从桌上抓起一叠钞票，从头上拔下几缕头发，开始把钱捆在一起；

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['traɪpɑːd] [-]

taking	the	candle	from	the	table	she	holds	it	over	the	tripod	[	27	]
采取	这	蜡烛	从	这	桌子	她	持有	它	超过	这	三脚架	[	-	]

她从桌子上拿起蜡烛，把它举到三脚架上[27]

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [ðen] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [grəuz]

until	it	is	soft	and	then	kneads	it	with	the	money	until	the	whole	grows
直到	它	是	柔软的	和	然后	揉捏	它	和	这	钱	直到	这	所有的	生长

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːd] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] .

into	the	rude	semblance	of	a	human	figure	.
进入	这	粗鲁的	外表	的	一个	人类	数字	.

直到它变软，然后用钱揉捏，直到整体变得粗糙地像一个人形。

['stuːpɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [tʃɑːrd] [stɪks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz]

Stooping	then	to	the	hearth	she	takes	up	the	two	charred	sticks	of	her	son's
弯腰	然后	到	这	炉	她	需要	向上	这	二	烧焦的	棍子	的	她	儿子的

['paɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi][stæbz][ðə; ði][wæks] ['mænɪkɪn] [θruː] [ðə; ði] [brest] .

pyre	and	with	one	of	these	she	stabs	the	wax	mannikin	through	the	breast	.
火葬堆	和	和	一	的	这些	她	刺伤	这	蜡	人体模型	通过	这	胸部	.

然后她弯腰走到炉边，拿起儿子火葬堆上的两根烧焦的木棍，用其中一根刺穿了蜡像的胸膛。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪm'peɪld] ['fɪgjər] [ʃiː; ʃi][stændz]['oʊvər][hɜːr; hər]['traɪpɑːd][ænd; ənd] [ə'gen] [spiːks] :]

Holding	up	the	impaled	figure	she	stands	over	her	tripod	and	again	speaks	:	]
保持	向上	这	刺穿	数字	她	站立	超过	她	三脚架	和	再次	说话	:	]

她举起被刺穿的人形，站在三脚架上，再次开口说道：

[seɪ] [dɪs] ['ætə] [ˌem 'iː] : —

Say	dis	atter	me	:	—
说	迪斯	更	我	:	—

你说这话让我心碎：——

[baɪ][diː] - [æt; ət] [naɪt] , [baɪ][diː] [blæk] [bɔɪ] [daʊn] ,

By	de	fieh	at	night	,	by	de	black	boy	down	,
经过	德	-	在	夜晚	,	经过	德	黑色的	男生	向下	,

夜里，在那个黑男孩的注视下，

[ðə; ði] ['sɪstər]

The	Sisters
这	姐妹

姐妹们

“ [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [daʊn] ,

“	By	the	fire	at	night	,	by	the	black	boy	down	,
“	经过	这	火	在	夜晚	,	经过	这	黑色的	男生	向下	,

“夜晚在篝火旁，在那个黑人男孩身边，

” ['græni]

”	Granny
”	奶奶

“奶奶

[baɪ][diː] - - [ɔːf] [feɪs] [æn; ən] - [diː] [red] [ɑːn][diː] [graʊn] - ,
By de skunt - off face an ' de red on de groun' ,
经过 德 - - 离开 脸 一个 - 德 红色的 在 德 地面 - ,

By de skunt-off face and' de red on de groun',

[[ðə; ði] ['sɪstər] [rɪ'piːt] [iːtʃ] [laɪn]['æftər][hɜːr; hər][ɪn]['juːnɪs(ə)n] , ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['rɪðəm] [wɪð; wɪθ]
[The sisters repeat each line after her in unison , keeping up their rhythm with
[这 姐妹 重复 每个 线 后 她 在 齐声 , 保持 向上 他们的 韵律 和
[drʌm] [ænd; ənd]['ræt(ə)l] .]
drum and rattle .]
鼓 和 嘎嘎作响 .]

姐妹俩齐声重复她的每一句歌词，并用鼓和沙铃保持节奏。

[baɪ][diː] - [æn; ən] - [diː][roʊp][æn; ən] - [diː] [tʃeɪn] [dæt] [swʌŋ] ,
By de w'ip an ' de rope an ' de chain dat swung ,
经过 德 - 一个 - 德 绳索 一个 - 德 链 数据 摇摆 ,

通过摆动的绳索和链条，

[baɪ][diː] ['blʌdi] [muːf] [æn; ən] - [diː][bɪt] - [ɔːf] [tʌŋ] ,
By de bloody mouf an ' de bit - off tongue ,
经过 德 血腥 口 一个 - 德 少量 - 离开 舌头 ,

通过该死的穆夫和被咬掉的舌头，

[baɪ][diː] [iːt] - [ʌp] - [æn; ən] - [diː][spɪt] - [aʊt] [gɔːl] ,
By de eat - up heaht an ' de spit - out gall ,
经过 德 吃 - 向上 - 一个 - 德 吐 - 出去 癯 ,

通过吞噬健康并吐出胆汁，

[wiː; wi] [skriːm] , [wiː; wi][beg] , [wiː; wi] [wuːp] , [wiː; wi][skwɔːl]
We scream , we beg , we whoop , we squall
我们 尖叫 , 我们 求 , 我们 哇哦 , 我们 暴风雨

我们尖叫，我们乞求，我们欢呼，我们嚎叫

[tʊ] [gɪt] - , [tʊ] [gɪt] - [tʊ] [pʊt][diː] - [ʌm; əm][ɔːl] .
Tuh git poweh , tuh git stren'th tuh put de trickon um all .
tuh git - , tuh git - tuh 放 德 - 嗯 全部 .

Tuh git poweh，tuh git stren'th tuh put de trickon um all。

[['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['græniz] [kɜːrs] [ɪz]['spoʊkən][baɪ][hɜːr; hər][ə'loʊn] .
[After this the remainder of Granny's curse is spoken by her alone .
[后 这 这 余 的 奶奶的 诅咒 是 说 经过 她 独自的 .

[此后，奶奶的诅咒剩余部分都由她独自一人说出。

[ðə; ði] ['sɪstər] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [saʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd]['ræt(ə)l] .] [-]
The sisters continue their sounds with the drum and rattle .] [28]
这 姐妹 继续 他们的 声音 和 这 鼓 和 嘎嘎作响 .] [-]

姐妹俩继续敲鼓、摇铃，发出各种声音。[28]

[let] [ʌm; əm][gɪt][noʊ]['rez] - [ɪn][bed] , [ɜːr; ər] [gʊd] [æt; ət] - , [ɜːr; ər][hoʊp][æt; ət] - ,
Let um git no res ' in bed , er good at vittals , er hope at wu'k ,
让 嗯 git 不 余 - 在 床 , 呃 好的 在 - , 呃 希望 在 - ,

让他在床上没有休息，他擅长维塔尔，他希望工作，

[ɜːr; ər] - [æt; ət][hoʊm] , [ɜːr; ər] [piːs] [wɪf] [ɜːr; ər][kɪn] , [ɜːr; ər]['traɪɪn] - [tʊ] ['tɛk] - ,
er he'p at home , er peace wif fren's er kin , er tryin ' tuh tek pleasuah ,
呃 - 在 家 , 呃 和平 妻子 朋友的 呃 亲属 , 呃 尝试 - tuh 科技 - ,

呃他在家，呃和朋友的亲戚和平相处，呃尝试一下吧，

[ɜːr; ər][ɪn]['eni] [pleɪs] [deɪ] [kɪn][goʊ][ɜːr; ər][haɪd] .
er in any place dey kin go er hide .
呃 在 任何 地方 戴 亲属 去 呃 隐藏 .

他们可以在任何地方躲藏。

- - [dʒæk][maɪ]['oʊbi][pæp] ,
Th'ee fingeh Jack my Obi pap ,
- - 杰克 我的 奥比 帕普 ,

这根手指杰克我的奥比爸爸，

- [ˌem 'iː] , [oʊl] - .
He'p me , ole Marsteh .
- 我 , 奥莱 - .

救救我，老马尔斯特。

[kiːp] [diː] ['prɑːmɪs] [wɪf][ʌm; əm][ɔːl] .
Keep de promise wif um all .
保持 德 承诺 妻子 嗯 全部 .

信守对他们的承诺。

[[ʃiː; ʃi][lɪfts][ðə; ði] ['mænɪkɪn] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .]
[She lifts the mannikin on the stick and looks at it .]
[她 电梯 这 人体模型 在 这 戳 和 看起来 在 它 .]

她拿起杆子上的人体模型，仔细端详。

[naʊ] , [maɪ] ['laɪtˌfʊt] , [jɔːr] - [kʌm] .
Now , my Lightfoot , yore tu'n's come .
现在 , 我的 莱特富特 , 昔时 - 来 .

现在，我的莱特福特，你回来了。

[dɪs][ɪz] ['laɪtˌfʊt] , [oʊl] - .
Dis is Lightfoot , Ole Marsteh .
迪斯 是 莱特富特 , 奥莱 - .

迪斯是莱特富特，奥莱·马斯特。

[let] [ˌem 'iː][slɪt] - [ɪm][æn; ən] - - - [ɪm][æn; ən] - - - [ɪm][æn; ən] - [kʌt] - [ɪm][æn; ən] - [tʃoʊk] [æn; ən]
Let me slit ' im an ' bu'n ' im an ' was'e ' im an ' cut ' im an ' choke an
让 我 缝隙 - 我是 一个 - - - 我是 一个 - - - 我是 一个 - 切 - 我是 一个 - 呛 一个
- [wiːə] - [ɪm][æn; ən] - [tiː] - [ɪm][æz; əz][sæm] - [ʊz][slɪt][æn; ən] - [tʃoʊkt] [æn; ən] - - [æn; ən] -
' weah ' im an ' teah ' im as Sam ' uz slit an ' choked an ' bu'nt an '
- 威阿 - 我是 一个 - 茶 - 我是 作为 山姆 - 乌兹 缝隙 一个 - 窒息 一个 - - 一个 -
- [æn; ən] - [kʌt][æn; ən] - [woʊ] [æn; ən] - [toʊ] .
was'e an ' cut an ' woah an ' toah .
- 一个 - 切 一个 - 哇哦 一个 - 托阿 .

让我割开他，烧他，洗他，切他，掐他，拖他，折磨他，就像 Sam 割开他，掐他，烧他，洗他，切他，哇，哎呀。

[[ʃiː; ʃi] [weɪvz] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .]
[She waves the mannikin to the four points of the compass .]
[她 波浪 这 人体模型 到 这 四 积分 的 这 罗盘 .]

她挥动人偶指向四个方位。

[ˌɛfˈoʊ] - [taɪmz] [ˌɛfˈoʊ] - [taɪmz] [ˌɛfˈoʊ] - [taɪmz] [ˌɛfˈoʊ] - ,
Fo ' times fo ' times fo ' times fo ' ,
福 - 时代 fo - 时代 fo - 时代 fo - ,

四次 四次 四次 四次，

[flai][æn; ən] - [kɔːl][æn; ən] - ['oʊpən][diː][duː] - .
Fly an ' call an ' open de do ' .
飞 一个 - 称呼 一个 - 打开 德 做 - .

飞翔并呼唤，然后打开门。

[diː] [tʃeɪnz] [ɪz] ['redi] , [diː][mæn][ɪz] [niːɑː] , [æn; ən] - ['ɑːlmoʊs] - [hiə] [æn; ən] - [diː] - [ʃɪl] [hɔl] - .
De chains is ready , de man is neah , an' almos' heah an de chahm shill hol' .
德 链条 是 准备好 , 德 男人 是 尼娅 , 一个 - 几乎 - 嘿 一个 - 德 - 托儿 霍尔 - .

De chains is ready, de man is neah, an' almos' heah and de chahm shill hol'.

[spaɪl] - [ɪm][æz; əz][aɪ][spaɪl] - [ɪm] .

Spile	**'**	**im**	**as**	**I**	**spile**	**'**	**im**	**.**
桩子	-	我是	作为	我	桩子	-	我是	.

像我一样把他骂个狗血淋头。

[[ʃi:; ʃi]['kæsts][ðə; ði] ['mænɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪks] [wɪð; wɪθ][fə'rɑ:səti]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]

[	**She**	**casts**	**the**	**mannikin**	**and**	**the**	**sticks**	**with**	**ferocity**	**into**	**the**	**fire**	**on**	**the**
[	她	演员	这	人体模型	和	这	棍子	和	恶	进入	这	火	在	这

['traɪpɑ:d][ænd; ənd] [ðen] [bendz] [daʊn] ['sterɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] . [-]

tripod	**and**	**then**	**bends**	**down**	**staring**	**intently**	**into**	**the**	**fire**	**.**	**[**	**29**	**]**
三脚架	和	然后	弯曲	向下	凝视	专注地	进入	这	火	.	[	-	]

她凶狠地把小人偶和木棍扔进三脚架上的火里，然后弯下腰，专注地盯着火。[29]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns][ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ][kraɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊks] ['ɪntu:]

There	**is**	**a**	**moment's**	**silence**	**and**	**then**	**she**	**gives**	**a**	**cry**	**,**	**as**	**she**	**looks**	**into**
那里	是	一个	瞬间	沉默	和	然后	她	给予	一个	哭	,	作为	她	看起来	进入

[ðə; ði]['faɪər] .]

the	**fire**	**.**	**]**
这	火	.	]

一阵短暂的沉默后，她望着火焰，发出了一声尖叫。

[sæm] !

Sam	**!**
山姆	!

山姆!

[ɪz][dæt][ju:; jʊ][ɪn][ˌdi: 'eɪ] ?

Is	**dat**	**you**	**in**	**da**	**?**
是	数据	你	在	达	?

你在吗?

[ju:; jʊ] - [ɜ:r; ər][hi:; hi] ?

You	**instid**	**er**	**he**	**?**
你	-	呃	他	?

你插手他的事?

- [dɪs] ?

W'ut	**dis**	**?**
-	迪斯	?

这是什么?

[ɪz][wi:; wi] [bɪn] [trɪk] ?

Is	**we**	**bin**	**trick**	**?**
是	我们	垃圾桶	诡计	?

我们是不是在耍花招?

- [teɪnt] [ju:; jʊ] — - [tɪz][ju:; jʊ] — [sæm] !

'	**Tain't**	**you**	**—**	**'**	**tis**	**you**	**—**	**Sam**	**!**
-	污点	你	—	-	的	你	—	山姆	!

不是你——是你——山姆!

[ɑ:] - [eɪtʃ] !

Ah	**-**	**h**	**!**
啊	-	h	!

啊!

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʃi:; ʃi] ['snætʃɪz] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mænɪkɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['breɪʒər][ænd; ənd][foʊldz]

[	**With**	**a**	**cry**	**she**	**snatches**	**the**	**blazing**	**mannikin**	**from**	**the**	**brazier**	**and**	**folds**
[	和	一个	哭	她	抢夺	这	炽烈	人体模型	从	这	火盆	和	折叠

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [kɔ:t] - [ʌp]['eɪprən] ,

it	**in**	**her**	**caught**	**-**	**up**	**apron**	**,**
它	在	她	捕捉	-	向上	围裙	,

她惊叫一声，从火盆里抓起燃烧的人偶，把它叠好塞进卷起的围裙里。

['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] [æz; əz] [ðoʊ] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'siːn] ['fɔːrsɪz] .

staggering	**and**	**beating**	**the**	**air**	**as**	**though**	**battling**	**with**	**unseen**	**forces**	**.**
令人震惊	和	殴打	这	空气	作为	尽管	战斗	和	看不见	力量	.

他踉跄着，挥舞着手臂，仿佛在与无形的力量搏斗。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bloʊz] ['oʊpən] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [briːz] [fɪlz] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

Suddenly	**a**	**gust**	**of**	**wind**	**blows**	**open**	**the**	**door**	**at**	**the**	**right**	**and**	**a**	**breeze**	**fills**	**the**	**room**	**,**
突然	一个	阵风	的	风	打击	打开	这	门	在	这	正确的	和	一个	微风	填充	这	房间	,

突然一阵风吹开右侧的门，微风吹进了房间。

['bloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] .

blowing	**the**	**smoke**	**and**	**fluttering**	**the**	**garments**	**of**	**the**	**women**	**.**
吹	这	抽烟	和	飘动	这	服装	的	这	女性	.

吐着烟，飘动着妇女们的衣衫。

[ðə; ðɪ] [drʌm] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [siːs] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

The	**drum**	**and**	**rattle**	**cease**	**and**	**fall**	**to**	**the**	**floor**	**.**
这	鼓	和	嘎嘎作响	停止	和	落下	到	这	地面	.

鼓声和拨浪鼓声停止，掉落在地上。

[ɪ'miːdiətli] ['græni] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [ɔː] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

Immediately	**Granny**	**raises**	**her**	**face**	**in**	**awe**	**,**	**seeing**	**a**	**vision**	**.**
立即地	奶奶	提高	她	脸	在	敬畏	,	看到	一个	想象	.

奶奶立刻抬起头，满脸敬畏，仿佛看到了异象。

[ʃiː; ʃi] ['stretʃɪz] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['spiːkɪŋ] ['broʊkənli] .]

She	**stretches**	**out**	**her**	**arms**	**toward**	**it**	**,**	**speaking**	**brokenly**	**.**	**]**
她	伸展	出去	她	武器	朝向	它	,	请讲	破碎地	.	]

她伸出双臂，朝着它走去，断断续续地说着话。

[sæm] !

Sam	**!**
山姆	!

山姆!

[jes] , [aɪ] [siːz] [joʊ] - .

Yes	**,**	**I**	**sees**	**yo**	**'**	**.**
是的	,	我	看到	哟	-	.

是的，我看到你了。

[aɪ] - [joʊ] - .

I	**heahs**	**yo**	**'**	**.**
我	-	哟	-	.

我听到你的声音了。

[jes] , [maɪ] [beɪb] - [ʌm; əm] . — [tɔːk] [ɑːn] . — [tel] [ˌem 'iː] . — - !

Yes	**,**	**my**	**Babe**	**-**	**um**	**.**	**—**	**Talk**	**on**	**.**	**—**	**Tell**	**me**	**.**	**—**	**W'at**	**!**
是的	,	我的	宝贝	-	嗯	.	—	讲话	在	.	—	告诉	我	.	—	-	!

是的，我的宝贝——嗯。——继续说。——告诉我。——什么!

[[ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] .]

[	**She**	**pauses**	**,**	**listening**	**intently**	**,**	**with**	**eyes**	**fixed**	**on**	**the**	**unseen**	**.**	**]**
[	她	停顿	,	聆听	专注地	,	和	眼睛	固定的	在	这	看不见	.	]

她停顿了一下，全神贯注地听着，目光紧紧盯着看不见的事物。

[liːv] - [ɪm] [goʊ] ! — [oʊ] , [haʊ] [kɪn] [aɪ] ? — [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː] - .

Leave	**'**	**im**	**go**	**!**	**—**	**Oh**	**,**	**how**	**kin**	**I**	**?**	**—**	**Gi**	**'**	**me**	**stren'th**	**.**
离开	-	我是	去	!	—	哦	,	如何	亲属	我	?	—	gi	-	我	-	.

放他走吧！——哦，我多么亲近啊！——赐予我力量。

[[ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [ə'gen] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][hɜːr; hər] [hed] .
[She pauses again and bows her head .
[她 停顿 再次 和 弓 她 头 .

她再次停顿了一下，低下了头。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .]
After a moment she again raises her face to the vision .]
后 一个 片刻 她 再次 提高 她 脸 到 这 想象 .]

过了一会儿，她再次抬起头看向那个幻象。

[aɪ] [noʊz] . — [aɪ] - .
I knows . — I fuhgot .
我 知道 . — 我 - .

我知道。——我忘了。

[aɪl] [duː][hɪt] . — [aɪ]['di'i'es][wen] - - [bʌt; bət][aɪm][wɪf][joʊ] - [naʊ] . — ['jəz] — [ɛz][wiː; wi] [-]
I'll do hit . — I des wen ' backerds but I'm wif yo ' now . — Yas — Ez we [30]
患病的 做 打 . — 我 德斯 温 - - 但 我是 妻子 哟 - 现在 . — 亚斯 — 易 我们 [-]

我会打的。——我以前是后援，但我现在和你在一起。——是的——我们[30]

- - — ['jəz] — [aɪ] [noʊz] — [wiːl] [duː][hɪt] . — [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] - . — [ɛz]
fuhgives uthehs — yas — I knows — we'll do hit . — We will be tuhgetheh . — Ez
- - — 是的 — 我 知道 — 出色地 做 打 . — 我们 将要 是 - . — 易
[wiː; wi] - - .
we fuhgives uthehs .
我们 - - .

fuhgives uthehs—yas—我知道—我们会成功的。—我们会在一起。—Ez we fuhgives uthehs.

[[ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [bæk] , [æt; ət][left][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
[A knocking is heard on the door back , at left of the fireplace .
[一个 敲门 是 听到 在 这 门 后退 , 在 左边 的 这 壁炉 .

[听到有人敲击壁炉左侧后面的门。

['græni] [tɜːrnz][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['lisnz] .
Granny turns her head and listens .
奶奶 转弯 她 头 和 听着 .

奶奶转过头来侧耳倾听。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ðə; ði] ['nɔkiŋ] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] [mɔːr] [im'perətivli] .
After a pause the knocking begins again more imperatively .
后 一个 暂停 这 敲门 开始 再次 更多的 必须 .

短暂的停顿后，敲门声再次响起，而且更加急促。

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz] , ['siːzɪz] [ðə; ði]['traɪpɑːd]['breɪʒər] , ['kæsts][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] ['stægər]
She turns , seizes the tripod brazier , casts it into the fireplace , and staggers
她 转弯 , 逮捕 这 三脚架 火盆 , 演员 它 进入 这 壁炉 , 和 踉跄
[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
toward the door ,
朝向 这 门 ,

她转身，抓起三脚火盆，扔进壁炉，踉跄着走向门口。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][stænd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
taking her stand beside it .
采取 她 站立 旁 它 .

她站在旁边。

[ðə; ði] ['nɔkiŋ] ['pɔːzɪz] .]
The knocking pauses .]
这 敲门 停顿 .]

敲门声停了下来。

[goʊ] [bæk] ， [waɪt] [mæn] .
Go back , w'ite man .
去 后退 ， 白色 男人 .

回去吧，白人。

[roʊl] [bæk] ， [waɪt] [weɪv] [ɜːr; ər][diː]['faɪəri][lek] .
Roll back , w'ite wave er de fiery lek .
卷 后退 ， 白色 海浪 呃 德 火热 莱克 .

滚回去，w'ite wave er de fiery lek。

[wʌns] [juː; jʊ] [lɪt] [diː] - [æn; ən] - - [ˌem 'iː] .
Once you lit de fieh an ' bu'n me .
一次 你 点燃 德 - 一个 - - 我 .

一旦你点燃了我的火焰。

[wʌns] [juː; jʊ][ˌpiː 'oʊ] - [diː] [blʌd] [æn; ən] - ['paizn][ˌem 'iː] ,
Once you po ' de blood an ' pizen me ,
一次 你 波 - 德 血 一个 - 皮曾 我 ,

一旦你把血倒进我的肚子里，

[bʌt; bət][dɪs][taɪm][sæm][æn; ən] - [ˌem 'iː] [wiːz] [diː] - - [æn; ən] - [wiː; wi] [liːvz] [juː; jʊ][goʊ] ,
but dis time Sam an ' me we's de stronges ' an ' we leaves you go ,
但 迪斯 时间 山姆 一个 - 我 我们是 德 - - 一个 - 我们 树叶 你 去 ,

但这一次，我和山姆是最强的，我们离开你了。

[wiː; wi] [liːvz] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [tʊ] [mɛk] [jɔːr] [piːs] [wɪf] [gɔːd] .
we leaves you live tuh mek yore peace wif Gawd .
我们 树叶 你 居住 tuh 梅克 昔时 和平 妻子 天哪 .

我们离开你，是为了让你与上帝和好。

[wɪə(r)] - [blʌdz] [hiə] , ['rɔɪəl] [blæk] — [ɔːl][bʌt; bət][wʌn][æn; ən] - [wiːl] [duː][diː][bes] - [wiː; wi][kɪn] - [ɪm] .
We're puore bloods heah , royal black — all but one an ' we'll do de bes ' we kin erbout ' im .
是 - 血 嘿 ， 皇家 黑色的 — 全部 但 一 一个 - 出色地 做 德 贝斯 - 我们 亲属 erbout - 我是 .

我们是纯血统的，皇家黑衣人——除了一个，我们会尽我们所能帮助他。

[hiː; hi] [ʃɪl] [biː; bi] [neɪm] [sæm] .
He shill be name Sam .
他 托儿 是 姓名 山姆 .

他的名字叫山姆。

[goʊ] [bæk] ， [waɪt] [mæn] , [æn; ən] - [sɪn][noʊ][moʊ] - .
Go back , w'ite man , an ' sin no mo ' .
去 后退 ， 白色 男人 ， 一个 - 罪 不 莫 - .

回去吧，白人，别再作恶了。

[[ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] ['lisnz] .
[She pauses and listens .
[她 停顿 和 听着 .

她停顿了一下，倾听着。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrðər] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
There is no further sound from without .
那里 是 不 更远 声音 从 没有 .

外面再也没有声音了。

['grænɪ] ['stægər] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt]
Granny staggers over to the sisters and shakes them , saying in a faint
奶奶 踉跄 超过 到 这 姐妹 和 奶昔 他们 , 说 在 一个 头晕的
[vɔɪs] :]
voice :]
嗓音 :]

奶奶踉跄地走到姐妹俩面前，摇晃着她们，虚弱地说:

[weɪk] [ʌp] , - ; [kʌm] [tʊ] , ['pʌl] .
Wake up , Sapphie ; come tuh , Puhl .
唤醒 向上 , - ; 来 tuh , 普尔 .

醒来吧，萨菲；来吧，普尔。

[[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊks] ['ʌpwərd] [ə'gen] [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] :]
[As she does so she looks upward again and cries out :]
[作为 她 做 所以 她 看起来 向上 再次 和 哭泣 出去 :]

[她这样做时，再次抬头望向天空，喊道:]

[sæm] , [wiː; wi] [dʌn] [hɪt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [steɪz] - !
Sam , we done hit , an ' we stays tuhgetheh !
山姆 , 我们 完毕 打 , 一个 - 我们 停留 - !

山姆，我们成功了，我们会一直在一起!

[[ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [daʊn] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
[She sinks down slowly to the floor .
[她 水槽 向下 缓慢地 到 这 地面 .

她缓缓地瘫倒在地。

[ðə; ði] ['sɪstər] [hæv; həv] [stɜːrd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] ['stuːpɪdli] . [-]
The sisters have stirred and looked about stupidly . [31]
这 姐妹 有 搅拌 和 看起来 关于 愚蠢地 . [-]

姐妹俩动了动，茫然地四处张望。[31]

[pɜːrl] [naʊ] [siːz] ['græni] [ænd; ənd] [bendz] ['oʊvər][hɜːr; hər] .]
Pearl now sees Granny and bends over her .]
珍珠 现在 看到 奶奶 和 弯曲 超过 她 .]

珀尔看到了奶奶，便弯下腰靠近她。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珍珠

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .]
[With a cry .]
[和 一个 哭 .]

[伴随着一声哭喊。]

[ɑː] — ['græni] - [ded] .
Ah — Granny Maumee's dead .
啊 — 奶奶 - 死的 .

啊——莫米奶奶去世了。

[[ʃiː; ʃi] [rʌnz] ['terər] - ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
[She runs terror - stricken to the door at back , crouching beside it .
[她 跑步 恐怖 - 受打击的 到 这 门 在 后退 , 蹲伏 旁 它 .

她惊恐地跑到后门，蹲在门边。

- [ðen] , ['æftər] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentlɪ] [æt; ət] ['græni] ,
Sapphie then , after gazing intently at Granny ,
- 然后 , 后 凝视 专注地 在 奶奶 ,

萨菲随后凝视着奶奶，

['sʌd(ə)nli] [rʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ['rʌʃɪz] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
suddenly **runs** **toward** **the** **door** **and** **dragging** **it** **open** **rushes** **out** **,** **followed** **by**
突然 跑步 朝向 这 门 和 拖拽 它 打开 冲刺 出去 , 随后 经过
[hɜːr; hər]['sɪstər] .]
her **sister** **.** **]**
她 姐姐 .]

她突然朝门口跑去，一把拉开门就冲了出去，她的妹妹紧随其后。

[bəuθ]['gɝːlz]
Both **Girls**
两个都 女孩们

两个女孩

[[ˌaʊt'saɪd] .]
[**Outside** **.** **]**
[外部 .]

[外部。]

['græni] - [ded] !
Granny **Maumee's** **dead** **!**
奶奶 - 死的 !

莫米奶奶去世了!

['græni] - [ded] !
Granny **Maumee's** **dead** **!**
奶奶 - 死的 !

莫米奶奶去世了!

[[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['grædʒuəli][daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [dɔːr] [bloʊz] [ʃʌt] .
[**Their** **voices** **gradually** **die** **away** **in** **the** **distance** **,** **the** **door** **blows** **shut** **.**
[他们的 声音 逐步地 死 离开 在 这 距离 , 这 门 打击 关闭 .

他们的声音渐渐消失在远处，门被风吹关上了。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['græni] ['maʊmi] [ɪz] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .]
The **body** **of** **Granny** **Maumee** **is** **left** **alone** **in** **the** **room** **.** **]**
这 身体 的 奶奶 莫米 是 左边 独自的 在 这 房间 .]

莫米奶奶的遗体独自留在房间里。

['kɜːrt(ə)n] . [-] [-]
CURTAIN **.** **[** **32** **]** **[** **33** **]**
窗帘 . [-] [-]

窗帘。[32][33]

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] [driːmz] [-] [-]
THE **RIDER** **OF** **DREAMS** **[** **34** **]** **[** **35** **]**
这 骑士 的 梦境 [-] [-]

梦想骑士[34][35]

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] [driːmz]
THE **RIDER** **OF** **DREAMS**
这 骑士 的 梦境

梦想骑士

[siːn] : [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [juːst] [fɔːr; fər] ['kɪtʃɪn] , ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['lɔːndri] [baɪ][ə; eɪ]
Scene **:** **Night** **in** **a** **room** **used** **for** **kitchen** **,** **dining** **-** **room** **and** **laundry** **by** **a**
场景 : 夜晚 在 一个 房间 用过的 为了 厨房 , 用餐 - 房间 和 洗衣店 经过 一个
['kʌlərd] ['fæməli] .
colored **family** **.**
有色 家庭 .

场景：夜晚，一间黑人家庭用作厨房、餐厅和洗衣房的房间。

[ə; eɪ][læmp][ɪz][set][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sentrəl] ['teɪbl] [leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɑːtləs] ['teɪbl] [klɔːθ] .

A	lamp	is	set	upon	a	central	table	laid	with	a	spotless	table	cloth	.
一个	灯	是	放	之上	一个	中央	桌子	铺设	和	一个	一尘不染	桌子	布	.

一张铺着洁白桌布的中央桌子上摆放着一盏台灯。

['bæskəts][ʌv; əv] [kloʊðz] [stænd][ɑːn] ['sevrəl] [tʃerz] .

Baskets	of	clothes	stand	on	several	chairs	.
篮子	的	衣服	站立	在	一些	椅子	.

几把椅子上摆放着装满衣服的篮子。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ə; eɪ] [kʊk] - [stoʊv][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɔːr] .

At	the	back	is	a	cook	-	stove	and	to	the	left	of	this	a	door	.
在	这	后退	是	一个	厨师	-	火炉	和	到	这	左边	的	这	一个	门	.

后面是炉灶，炉灶左边是一扇门。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɔːˌweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

There	are	also	doorways	at	the	right	and	left	of	the	room	.
那里	是	还	门口	在	这	正确的	和	左边	的	这	房间	.

房间左右两侧也各有一个门。

['luːsi] ['spæroʊ] , [ə; eɪ][wɔːrn] , [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən][ʌv; əv]['fɔːrti] ,

Lucy	Sparrow	,	a	worn	,	sweet	-	faced	woman	of	forty	,
露西	麻雀	,	一个	磨损	,	甜的	-	面对	女士	的	四十	,

露西·斯帕罗，一位四十岁、面容甜美但略显憔悴的女子，

[ɪz] ['sprɪŋklɪŋ] [kloʊðz] [æt; ət][æn; ən]['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] [æt; ət][left][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə]

is	sprinkling	clothes	at	an	ironing	-	board	at	left	with	her	back	turned	to
是	洒	衣服	在	一个	熨烫	-	木板	在	左边	和	她	后退	转向	到

[ðə; ði]['teɪbl] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] ,

the	table	beside	which	,
这	桌子	旁	哪个	,

她正背对着旁边的桌子，在左侧的熨衣板上晾晒衣物。

[ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] , [ɪz] [pɜːrtʃt] [ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] , ['bʊkər] ['spæroʊ] .

on	a	high	stool	,	is	perched	a	small	boy	,	Booker	Sparrow	.
在	一个	高的	凳子	,	是	栖息	一个	小的	男生	,	布克	麻雀	.

在一张高凳子上，坐着一个小男孩，名叫布克·斯帕罗。

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ]

Both	the	boy	and	the	woman	as	well	as	the	room	show	a	painstaking
两个都	这	男生	和	这	女士	作为	出色地	作为	这	房间	展示	一个	费尽心力

['niːtnəs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] " [wɑːʃ] .

neatness	despite	the	disorder	necessary	in	the	process	of	a	professional	"	wash	.
整洁	尽管	这	紊乱	必要的	在	这	过程	的	一个	专业的	"	洗	.

尽管专业"清洗"过程中不可避免地会产生一些混乱，但男孩、女人以及房间都表现出一丝不苟的整洁。

" ['luːsi]

"	Lucy
"	露西

露西

[huː] [meɪk] [juː; jʊ] ?

Who	make	you	?
WHO	制作	你	?

谁创造了你?

['bʊkər]

Booker
布克

布克

[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

上帝。

[eint] [ðə; ði] [mʌʃ] [dʌn] [nəʊ] ?
Ain't **the** **mush** **done** **now** **?**
不是 这 糊状物 完毕 现在 ?

粥还没煮好吗?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[its] [dʌn] [bʌt; bət][aɪ] [eint] [dʌn] [wɪf][juː; jʊ] .
It's **done** **but** **I** **ain't** **done** **wif** **you** **.**
它是 完毕 但 我 不是 完毕 妻子 你 .

事情结束了，但我还没和你断绝关系。

[juː; jʊ][gɑːt] [-]
You **got** **[** **36** **]**
你 得到 [-]

你得到了[36]

[tuː; tə] [lɜːrn] [gʊd] [bɪ'foʊ] - [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [gʊd] .
to **learn** **good** **befo** **'** **you** **can** **eat** **good** **.**
到 学习 好的 之前 - 你 能 吃 好的 .

先学会做好事，才能吃到好东西。

[huː] [rɪ'diːm] [juː; jʊ] ?
Who **redeem** **you** **?**
WHO 赎回 你 ?

谁能救赎你?

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

基督。

[aɪl] [stɑːp] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I'll **stop** **being** **hungry** **for** **it** **if** **I** **don't** **get** **it** **now** **.**
患病的 停止 存在 饥饿的 为了 它 如果 我 不 得到 它 现在 .

如果现在得不到，我就不会再想吃了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

['bɛtə] [luːz] [wɪʃɪz] [æn; ən] - - [æn; ən] - - [æn; ən] - ['evriθɪŋ] ['bɑːdiːz]
Bettah **lose** **youah** **wishes** **an** **'** **youah** **ahms** **an** **'** **laigs** **an** **'** **everything** **youah** **body's**
贝塔 失去 尤阿 愿望 一个 - 尤阿 - 一个 - - 一个 - 一切 尤阿 身体的

[fɪks] [wɪf][æn; ən] - [kiːp] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] .
fix **wif** **an** **'** **keep** **youah** **immortal** **soul** **.**
使固定 妻子 一个 - 保持 尤阿 不朽 灵魂 .

最好放弃你的愿望、你的欲望、你的懒惰以及你身体所依赖的一切，以保全你的不朽灵魂。

[huː] ['sæŋktɪfaɪ][juː; jʊ] ?
Who sanctify you ?
WHO 圣化 你 ?

谁使你成圣?

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
The Holy Ghost .
这 圣 鬼 .

圣灵。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mʌʃ] .
I don't want nothing but mush .
我 不 想 没有什么 但 糊状物 .

我什么都不想吃，只想吃糊状食物。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wel] , [juː; jʊ][eɪn] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][hɪt] [twɛl] [juː; jʊ] - [diː] ['kwestʃənz] .
Well , you ain ' goin ' to git hit twell you luhns de questions .
出色地 , 你 艾因 - 去 - 到 git 打 特韦尔 你 - 德 问题 .

好吧，你问的问题可别想打中你。

[wʌt] [diː] [tʃiːf] [ɪn] - [ʌv; əv][mæn] ?
What de chief en ' of man ?
什么 德 首席 英文 - 的 男人 ?

人类的首领是什么?

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[tʃiːf] [end][ʌv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self][fɔːr; fər]['evər] .
Chief end of man is to glorify God and enjoy himself for ever .
首席 结尾 的 男人 是 到 荣耀 上帝 和 享受 他自己 为了 曾经 .

人生的首要目的是荣耀上帝，并永远享受生活。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['kʌmɪŋ] ['swɪftli] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [lʊk] :] [ɪn'dʒɔɪ]
[Coming swiftly forward and confronting him with a threatening look :] Enjoy
[未来 迅速地 向前 和 面对 他 和 一个 威胁 看 :] 享受
[hi'self] !
hisself !
他自己 !

[迅速上前，用威胁的眼神瞪着他:] 好好享受吧!

[aɪ][eɪn] - [nɛvɛ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][dæt] .
I ain ' neveh teach you dat .
我 艾因 - 内韦 教 你 数据 .

我从来没教过你这个。

[juː; jʊ] [noʊ]
You **know**
你 知道

你知道

\- [dæt] . [mæn][gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hi'self] .
betteh'n **dat** **.** **Man** **got** **no** **right** **to** **enjoy** **hisself** **.**
\- 数据 . 男人 得到 不 正确的 到 享受 他自己 .

比那好多了。人没有权利享受生活。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [gɔːd] .
He **got** **to** **enjoy** **Gawd** **.**
他 得到 到 享受 天哪 .

他得以享受上帝的恩赐。

[juː; jʊ] [noʊz] [dæt][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊz] ['iːtɪn] - .
You **knows** **dat** **as** **well** **as** **you** **knows** **eatin** **'** **.**
你 知道 数据 作为 出色地 作为 你 知道 吃 - .

你对这件事的了解就像你对吃饭的了解一样多。

[æn; ən] - [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [wɒts] [-]
An **'** **you** **got** **to** **say** **it** **an** **'** **what's** **[** **37** **]**
一个 - 你 得到 到 说 它 一个 - 是什么 [-]

你得说出来，还有[37]

[moʊ] - [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] .
mo **'** **you** **got** **to** **live** **it** **.**
莫 - 你 得到 到 居住 它 .

你得亲身经历。

[naʊ] [wʌt] [diː] [tʃiːf] [ɪn] - [ʌv; əv][mæn] ?
Now **what** **de** **chief** **en** **'** **of** **man** **?**
现在 什么 德 首席 英文 - 的 男人 ?

那么，人类的首领是什么?

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[ɪn'dʒɔɪ][gɑːd] [fər'evər] .
Enjoy **God** **forever** **.**
享受 上帝 永远 .

永远享受神的同在。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[dæts] [moʊ] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Dat's **mo** **'** **like** **it** **.**
数据 莫 - 喜欢 它 .

这才像话。

[[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] ['rezəmeɪz][hɜːr; hər] ['leɪbər] ,
[**She** **turns** **her** **back** **and** **going** **to** **the** **ironing** **-** **board** **resumes** **her** **labours** **,**
[她 转弯 她 后退 和 去 到 这 熨烫 - 木板 简历 她 劳动 ,
[stɪl] ['tɔːkɪŋ] .]
still **talking** **.** **]**
仍然 说 .]

她转身走向熨衣板，一边继续熨衣服一边说话。

[aɪm]['reɪz(ə)n] - [juː; jʊ][ˌɛf'oʊ] - [diː] ['kɪŋdəm] [æn; ən] - - ['gɔɪn] - [ɪn][diː] ['kɪŋdəm] [ˌiː'ɛf] ['pʊʃɪn] -
I'm raisin ' you fo ' de Kingdom an ' you'ah goin ' in de Kingdom ef pushin '
我是 葡萄干 - 你 fo - 德 王国 一个 - - 去 - 在 德 王国 ef 推入 -

我把你培养成天国的子民，你也要努力进入天国。

- [əl][læn] - [juː; jʊ] [dɪr] .
' ll lan ' you dere .
- 二 兰 - 你 德雷 .

我会在那里等你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɪs][taɪm] -
Because dis time anutheh
因为 迪斯 时间 -

因为这次又一次

[jeə] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['loʊnsəm] ['greɪvjɑːrd] .
yeah you may be in some lonesome graveyard .
是的 你 可能 是 在 一些 寂寞 墓地 .

是的，你可能身处某个孤寂的墓地。

[['sɪŋɪŋ] :]
[Singing :]
[歌唱 :]

[歌唱:]

[ɪn][sʌm; səm] ['loʊnsəm] ['greɪvjɑːrd] ,
In some lonesome graveyard ,
在 一些 寂寞 墓地 ,

在某个偏僻的墓地里，

[oʊ] , [lɔːd] , [noʊ][taɪm][tuː; tə] [preɪ] .
Oh , Lawd , no time to pray .
哦 , 老天 , 不 时间 到 祈祷 .

哦，老天，没时间祈祷了。

[[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ['bʊkər] ['stelθɪli] [slɪps] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stuːl] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
[As she sings Booker stealthily slips off his stool and going around to the
[作为 她 唱歌 布克 悄悄地 滑倒 离开 他的 凳子 和 去 大约 到 这
['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [teɪks] [ə; eɪ] [spuːn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [set]
opposite side of the table takes a spoon with which he approaches a dish set
对面的 边 的 这 桌子 需要 一个 勺子 和 哪个 他 方法 一个 盘子 放
[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɔːrmɪŋ] - [ʃelf] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] .
upon a warming - shelf fixed to the stove .
之上 一个 变暖 - 架子 固定的 到 这 火炉 .

[当她唱歌时，布克悄悄地从凳子上滑下来，绕到桌子的另一边，拿起一把勺子，走向放在炉子上保温架上的一个盘子。

[hiː; hi] ['fɜːrtɪvli] [dɪps][hɪz; ɪz] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] .
He furtively dips his spoon in the dish and begins to eat .
他 偷偷摸摸 蘸酱 他的 勺子 在 这 盘子 和 开始 到 吃 .

他偷偷地把勺子舀进盘子里，开始吃了起来。

['luːsi] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] .]
Lucy continuing her singing .]
露西 继续 她 歌唱 .]

露西继续唱歌。

[pleɪ] [ɑːn] [hɑːrp] , ['lɪt(ə)l]['deɪvɪd] ,
Play on youah harp , little David ,
玩 在 尤阿 竖琴 , 小的 大卫 ,

小大卫，弹你的竖琴吧。

['lɪt(ə)l] ['deɪvi] , [haʊ] [oʊl][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Little Davy , how ole are you ?
小的 戴维 , 如何 奥莱 是 你 ?

小戴维，你多大了?

“ [aɪm]['oʊnli] [twelv] [jɛz] [oʊl] . ” [-]
“ I'm only twelve yeahs ole . ” [38]
“ 我是 仅有的 十二 是的 奥莱 . ” [-]

“我才十二岁。”[38]

[[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ænd; ənd] [disˈkʌvəz] ['bʊkər] .]
[She turns and discovers Booker .]
[她 转弯 和 发现 布克 .]

她转身发现了布克。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ] [stiːlɪn] - !
You stealin ' !
你 偷窃 - !

你偷东西!

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
I'll show you !
患病的 展示 你 !

我这就给你展示!

[[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪk] , [diˈpɔzitiŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [stuːl] .
[She gives him a cuff and a shake , depositing him again upon his stool .
]
]
]

她拍了拍他的肩膀，摇晃了几下，然后把他重新扔回凳子上。

[juː; jʊ] [ʃɔrli] [ɪz][ɑːn][diː] [wei] [tuː; tə][diː] -
You shorely is on de way to de fieh
你 岸边 是 在 德 方式 到 德 -

你肯定在通往地狱的路上

[bʌt; bət][aɪm]['gɔɪn] - [plʌk] [juː; jʊ][aʊt][ˌiːˈɛf][ˌaɪ ˈtiː][skɪnz][juː; jʊ][əˈlaɪv] .
but I'm goin ' pluck you out ef it skins you alive .
但 我是 去 - 采摘 你 出去 ef 它 皮肤 你 活 .

但就算它把你活活剥皮，我也会把你拽出来。

[stiːl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Steal , will you ?
偷 , 将要 你 ?

你会偷东西吗?

[wʌt] [diː] - [kəˈmændmənt] ?
What de sevenf commandment ?
什么 德 - 诫命 ?

七诫是什么?

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[['snɪv(ə)l] .]
[Sniveling .]
[哭泣 .]

[抽泣声。]

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] .
Thou shalt not steal .
你 应 不是 偷 .

不可偷盗。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[siː] [dæt] .
See dat .
看 数据 .

参见日期。

[juː; jʊ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]
You knows it
你 知道 它

你知道的

[bʌt; bət][juː; jʊ]['di'i'es][wəʊnt][lɪv; laɪv][hɪt] .
but you des won't live hit .
但 你 德斯 惯于 居住 打 .

但你不会被击中。

[wel] , [aɪm]['gɔɪn] - [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][juː; jʊ] .
Well , I'm goin ' live it into you .
出色地 , 我是 去 - 居住 它 进入 你 .

好吧，我要把它融入到你的生活中。

[aɪm]['gɔɪn] - [slæp][sɪn][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm goin ' slap sin out of you .
我是 去 - 拍击 罪 出去 的 你 .

我要狠狠地扇你耳光，把你身上的罪恶都打掉。

[[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] .]
[She gives him another shake .]
[她 给予 他 其他 摇 .]

她又摇了摇他。

[æn; ən] - [diː] [greɪs] ['ɪntuː][juː; jʊ] .
An ' de grace into you .
一个 - 德 优雅 进入 你 .

愿恩典临到你。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [dæt] [kə'mændmənt] - [taɪmz] - .
Now you say dat commandment sevumty times sevun .
现在 你 说 数据 诫命 - 时代 - .

现在你说那条诫命 sevumty times sevun。

[bɪ'gɪn] .
Begin .
开始 .

开始。

[seɪ] [hɪt] .
Say hit .
说 打 .

说击中。

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] .
Thou shalt not steal .
你 应 不是 偷 .

不可偷盗。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] —
Thou shalt not steal —
你 应 不是 偷 —

不可偷盗——

[[ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] ['əupənz][ænd; ənd] ['mædɪsn] ['spæroʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['lʊkɪŋ]
[The door at back opens and Madison Sparrow stands in the doorway looking
[这 门 在 后退 打开 和 麦迪逊 麻雀 站立 在 这 门口 寻找
[ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
on the scene within the room .
在 这 场景 之内 这 房间 .

后门打开了，麦迪逊·斯帕罗站在门口，看着房间里的情景。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] , [luːs] - ['dʒɔɪntɪd] , ['leɪzi] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .
He is a tall , loose - jointed , lazy - looking man .
他 是 一个 高的 , 松动的 - 关节 , 懒惰的 - 寻找 男人 .

他身材高大，关节松弛，看起来很懒散。

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [bæg] .]
In one hand he carries a long green bag .]
在 一 手 他 携带 一个 长的 绿色的 包 .]

他一只手拎着一个长长的绿色袋子。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['æftər][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .]
[After a survey of the situation .]
[后 一个 民意调查 的 这 情况 .]

[在对情况进行调查之后。]

[wʌt] [diː] [bɔɪ] [duː] ? [-]
What de boy do ? [39]
什么 德 男生 做 ? [-]

这孩子做了什么？[39]

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[hiː; hi] [stiːl] , [dæt] [wʌt] [hiː; hi][duː] .
He steal , dat what he do .
他 偷 , 数据 什么 他 做 .

他偷窃，他所做的一切都与他有关。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ʌm; əm] . [wʌt] [hiː; hi] [stiːl] ?

Um	.	What	he	steal	?
嗯	.	什么	他	偷	?

嗯.....他偷了什么?

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[mʌʃ] .

Mush	.
蘑菇	.

蘑菇。

[aɪ][toʊl][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [tek] [ˌaɪ 'tiː] .

I	tole	him	not	to	tech	it	.
我	托勒	他	不是	到	技术	它	.

我告诉他不要用科技手段。

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] - , [wəːnt, weənt][hiː; hi] ?

Well	,	he	was	hongry	,	weren't	he	?
出色地	,	他	曾是	-	,	不是	他	?

他当时肯定饿了，对吧?

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[dæt][eɪn] - [diː] [-] .

Dat	ain	'	de	p'int	.
数据	艾因	-	德	品脱	.

Dat ain' de p'int.

[twɛrənt] [hɪz; ɪz] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Tweren't	his	till	I	give	it	to	him	.
二十	他的	直到	我	给	它	到	他	.

我把它给他之前，它都不是他的。

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[['pleɪsɪz][ðə; ði][bæg] ['kerfəli] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [θroʊz] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

[	Places	the	bag	carefully	by	the	doorway	,	throws	his	hat	upon	it	,
[	地点	这	包	小心	经过	这	门口	,	投掷	他的	帽子	之上	它	,

他小心翼翼地把包放在门口，然后把帽子扔在上面。

[ðen] [siːts] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] .]

then	seats	himself	at	the	table	.	]
然后	座位	他自己	在	这	桌子	.	]

然后他在桌边坐下。

[brɪŋ] [ɑːn][dæt] [mʌʃ] .

Bring	on	dat	mush	.
带来	在	数据	糊状物	.

把那份糊状食物端上来。

[aɪm] - [ʌv; əv] ['dɛsi] [fuːl] [dɔɪnz] .
I'm tia'hd of dese fool doin's .
我是 - 的 这些 傻子 行动 .

我受够了这些愚蠢的行为。

[deɪ] [eint] [noʊ][gɪt] [ə'hed] [wɪf][ʌm; əm] .
Dey ain't no git ahead wif um .
戴伊 不是 不 git 前方 妻子 嗯 .

他们根本没领先一步。

[ˌiː'ɛf][diː] [bɔɪ] ['wɒnts] [mʌʃ] [let][hɪm; ɪm][gɪt] [mʌʃ] .
Ef de boy wants mush let him git mush .
ef 德 男生 想要 糊状物 让 他 git 糊状物 .

如果这孩子想要吃蘑菇，就让他吃蘑菇吧。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['pleɪsɪŋ] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .]
[Placing food before him on the table .]
[放置 食物 前 他 在 这 桌子 .]

[把食物放在他面前的桌子上。]

[jes] , [bʌt; bət][nɑːt][rɑːb][ˌaɪ 'tiː] .
Yes , but not rob it .
是的 , 但 不是 抢 它 .

是的，但不要抢劫。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[huː] ['tɑːkən] -
Who talkin '
WHO 谈话 -

谁在说话?

- [baʊt] ['rɔbin] - ?
' bout robbin ' ?
- 回合 罗宾 - ?

是关于抢劫的吗?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

['mædɪsn] , [dæts][diː] [rɔːŋ] [kɪn] - [ʌv; əv] [træʃ] [ˌɛfˈoʊ] - [dɪs] [-]
Madison , dat's de wrong kin ' of trash fo ' dis [40]
麦迪逊 , 数据 德 错误的 亲属 - 的 垃圾 fo - 迪斯 [-]

麦迪逊，这真是垃圾[40]

['beɪbi][tuː; tə] [hiə] .
baby to heah .
婴儿 到 嘿 .

婴儿健康。

[goʊ] [leɪ] [daʊn] , ['hʌni] .
Go lay down , honey .
去 躺 向下 , 蜂蜜 .

去躺下吧，宝贝。

['tɛk] [di:] [boʊl] [wɪf] [ju:; jʊ] .
Tek de bowl wif you .
科技 德 碗 妻子 你 .

Tek de bowl wif you.

[['bʊkər] [hwaɪnz] [bʌt; bət] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [goʊz] [tu:; tə] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət] [left] .]
[Booker whines but takes a dish and goes to doorway at Left .]
[布克 抱怨 但 需要 一个 盘子 和 去 到 门口 在 左边 .]

[布克抱怨了几句，但还是拿了个盘子，走到左边的门口。]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[noʊ] , [hɪts] [di:] [raɪt] [kɪn] - [ʌv; əv] ['pri:tʃɪn] - .
No , hit's de right kin ' of preachin ' .
不 , 热门歌曲 德 正确的 亲属 - 的 布道 - .

不，这才是真正的说教。

[aɪm] - [ʌv; əv] [ɔ:l] [dæt] [oʊl] - ['fæʃ(ə)n] [weɪ] [ʌv; əv] ['dɔɪɪn] - .
I'm tia'hd of all dat ol ' fashion way of doin ' .
我是 - 的 全部 数据 ol - 时尚 方式 的 做 - .

我厌倦了所有那些老套的做法。

[ˌi:'ɛf]
Ef
ef

能量

[aɪ] [wəz] [tu:; tə] [wʊk] [maɪ] - [ɔ:f] [dæt] [oʊl] - ['fæʃ(ə)n] [weɪ] [aɪ] ['kudnt] [gɪt] [noʊ] [fɝ:dɝ] .
I wuz to wuk my ahms off dat ol ' fashion way I couldn't git no furder .
我 伍兹 到 wuk 我的 - 离开 数据 ol - 时尚 方式 我 不能 git 不 更远 .

我本想用那种老式的方法锻炼身体，但我再也坚持不下去了。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [ju:; jʊ] [bɪn] - - [æt; ət] [dɪs]
What you bin wukin ' at dis
什么 你 垃圾桶 - - 在 迪斯

你刚才在干什么

[jeə] , ['mædɪsn] ?
yeah , Madison ?
是的 , 麦迪逊 ?

是吗，麦迪逊?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[dæts] [ˌaɪ 'ti:] .
Dat's it .
数据 它 .

就是这样。

[ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] [aɪm] [bɪn] ['lʊkɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] [hɪt] .
You know dat I'm bin lookin ' fo ' it and couldn't find hit .
你 知道 数据 我是 垃圾桶 在看 - fo - 它 和 不能 寻找 打 .

你知道我一直在找它，但一直没找到。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [juː; jʊ] [wʊk] [æt; ət] [læst]
What **you** **wuk** **at** **last**
什么 你 wuk 在 最后的

你最终的工作是什么

[jeə] ?
yeah **?**
是的 ?

是的?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[juː; jʊ] [noʊz] [aɪ] [wʊk] [ɪn] [diː] ['strɪpɪn] - ['fækt(ə)ri] .
You **knows** **I** **wuk** **in** **de** **strippin** **'** **factory** **.**
你 知道 我 wuk 在 德 脱脂针 - 工厂 .

你知道我以前在脱衣舞工厂工作。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[dʒɛs] - [tuː] [wiːks] .
Jes **'** **two** **weeks** **.**
杰斯 - 二 周 .

杰斯两周。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[juː; jʊ] [noʊz] [aɪ] [wʊk] [tɪl] [aɪ] [streɪn] [maɪ] [bæk] .
You **knows** **I** **wuk** **till** **I** **strain** **my** **back** **.**
你 知道 我 wuk 直到 我 拉紧 我的 后退 .

你知道我工作到腰酸背痛。

[bʌt; bət] [nɛvɛ] [mɪn] - [ə'baʊt] [ɔːl] [dæt] .
But **neveh** **min** **'** **about** **all** **dat** **.**
但 内韦 最小 - 关于 全部 数据 .

但我从不在意这些。

[aɪ] [dʌn] - [oʊvɛ] [ə; eɪ] [-]
I **done** **tuhn** **oveh** **a** **[** **41** **]**
我 完毕 - 奥弗 一个 [-]

我完成了 tuhn oveh a[41]

[nuː] [liːf] .
new **leaf** **.**
新的 叶子 .

新篇章。

[aɪ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .
I **goin** **'** **to** **be** **a** **business** **man** **.**
我 去 - 到 是 一个 商业 男人 .

我要成为一名商人。

[aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][let][diː] - [mæn][wʊk] .
I goin ' to let de otheh man wuk .
我 去 - 到 让 德 - 男人 wuk .

我会让其他人干活。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

- - - ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][dæt] [ə'weɪ] .
' Sposin ' everybody was to do dat away .
- - - 大家 曾是 到 做 数据 离开 .

"Sposin"让每个人都摆脱了那种行为。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[let] - [ɪm][duː][hɪt] .
Let ' em do hit .
让 - 呃 做 打 .

让他们打出安打。

[aɪ] [dɑːn] - [æsk] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv]['noʊbɑːdi] .
I don ' ask nothin ' of nobody .
我 大学教师 - 问 什么也没有 - 的 无人 .

我什么都不求任何人。

[aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [tuːf] [ɪn][maɪ]['heɪd] - [wɪf][goʊl] - .
I goin ' to have every toof in my haid covehed wif gol ' .
我 去 - 到 有 每一个 到 在 我的 海德 - 妻子 戈尔 - .

我要让我的每一颗牙齿都镶满金子。

[aɪl] [get] - [æn; ən] - ['bʊks] [fɪks] [dæt] [weɪ] [tuː] .
I'll get youah'n an ' Book's fix dat way too .
患病的 得到 - 一个 - 图书 使固定 数据 方式 也 .

我也会用那种方法帮你解决Book的问题。

[aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [sə'saɪəti] [grʌb] [ɪn][ˌem 'iː][ɔːl][diː] [taɪm] .
I goin ' to have plenty society grub in me all de time .
我 去 - 到 有 很多 社会 幼虫 在 我 全部 德 时间 .

我将一直沉浸在社会的美好氛围中。

[aɪ][eɪn] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][let][maɪ] [fæmli] - .
I ain ' goin ' to let my fam'ly suffeh .
我 艾因 - 去 - 到 让 我的 家庭 - .

我绝不会让我的家人受苦。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [swiːt] [ə; eɪ] - [ˌɛf'oʊ] - [dæt] .
I got too sweet a disposishun fo ' dat .
我 得到 也 甜的 一个 - fo - 数据 .

我太喜欢那个了。

[aɪl] [gɪt] - [ɪm] - [aɪ][wɑːnt] .
I'll git ' em whateveh I want .
患病的 git - 呃 - 我 想 .

我想要什么就给他们什么。

['bʊkər]
Booker
布克

布克

[['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] ['dɔ:rweɪ] .]
[Lingering in doorway .]
[挥之不去的 在 门口 .]

[伫立在门口。]

[wen] [ju:; jʊ][get] [rɪtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ][get][ju:; jʊ][ðə; ði] [gɪ'tɑ:r] , ['dædi] ?
When you get rich will you get you the guitar , Daddy ?
什么时候 你 得到 富有的 将要 你 得到 你 这 吉他 , 爸爸 ?

爸爸，等你发财了，你会给你买吉他吗?

[['lu:si] [weɪvz] ['bʊkər] [θru:] ['dɔ:rweɪ] .
[Lucy waves Booker through doorway .
[露西 波浪 布克 通过 门口 .

露西向布克挥手示意他穿过门口。

[hi:; hi] ['vænɪʃiz] .]
He vanishes .]
他 消失 .]

他消失了。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪl] [gɪt][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
I'll git it an ' I got it .
患病的 git 它 一个 - 我 得到 它 .

我会拿到的，我已经拿到了。

[wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] [naʊ] .
Watch me now .
手表 我 现在 .

现在看着我。

[[hi:; hi][goʊz]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bæg][baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz]
[He goes over to the bag by the door and reaching in it produces
[他 去 超过 到 这 包 经过 这 门 和 到达 在 它 产
[ə; eɪ] ['hænsəm] [gɪ'tɑ:r] .]
a handsome guitar .]
一个 英俊的 吉他 .]

他走到门口的包旁，伸手从里面掏出一把漂亮的吉他。

[dæts] [di:] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ɜ:r; ər] [gʊd] [taɪmz] , [bɔɪ] .
Dat's de beginnin ' er good times , boy .
数据 德 开始 - 呃 好的 时代 , 男生 .

这就是美好时光的开始，孩子。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[[wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] .]
[With sickening apprehension .]
[和 令人作呕 忧虑 .]

[带着令人作呕的恐惧。]

['mædɪsn] , [wer] [ju:; jʊ][gɪt][dæt] - ? [-]
Madison , where you git dat insterment ? [42]
麦迪逊 , 在哪里 你 git 数据 - ? [-]

Madison，你在哪里获取仪器? [42]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[dæts] [diː] - - , ['luːsi] .
Dat's de Lawd's insterment , Lucy .
数据 德 - - , 露西 .

那是德·劳德的葬礼，露西。

[hiː; hi] [dʌn] - [ˌaɪ 'tiː] .
He done pervide it .
他 完毕 - 它 .

他已经分发过了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , ['mædɪsn] , [dæt][eɪn] - - .
Oh , Madison , dat ain ' youah'n .
哦 , 麦迪逊 , 数据 艾因 - - .

哦，麦迪逊，那不是你。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

- [tɪz] [naʊ] , ['hʌni] .
' Tis now , honey .
- 的 现在 , 蜂蜜 .

就是现在，亲爱的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[noʊ] , [læs] - [daɪm] [juː; jʊ] [spent] ['sʌndeɪ] [æn; ən] - [aɪ][eɪn] - [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] ['mʌni] [sɪns] .
No , youah las ' dime you spent Sunday an ' I ain ' give you no money since .
不 , 尤阿 最后 - 一角硬币 你 花费 星期日 一个 - 我 艾因 - 给 你 不 钱 自从 .

不，你星期天花的那最后一分钱，我之后就没给你过钱了。

[juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['peɪɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You got it wifout payin ' for it .
你 得到 它 没有 支付 - 为了 它 .

你不用花钱就得到了。

[juː; jʊ] [tʃɑːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
You charged it .
你 带电 它 .

你给它充了电。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

- ,
Yassah ,
- ,

雅萨，

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['peɪɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

I	got	it	wifout	payin	'	for	it	an	'	I	goin	'	to	keep	on	a	-	gittin	'	it
我	得到	它	没有	支付	-	为了	它	一个	-	我	去	-	到	保持	在	一个	-	吉廷	-	它

['peɪɪn] - [fɔːr; fər][hɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][diː] - [gʊd] .

wifout	payin	'	for	hit	as	long	as	de	gittin's	good	.
没有	支付	-	为了	打	作为	长的	作为	德	-	好的	.

我没花钱就得到了它，只要这东西好用，我就会继续不花钱就得到它。

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[haʊ] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [triːt] [dæt] [wei] ?

How	you	like	to	be	treat	dat	way	?
如何	你	喜欢	到	是	对待	数据	方式	?

你喜欢被这样对待吗?

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[wʌt] [wei] ?

What	way	?
什么	方式	?

什么方式?

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] [stɔːr] ,

If	you	was	keepin	'	a	store	,
如果	你	曾是	保持	-	一个	店铺	,

如果你开了一家商店，

[tuː; tə][hæv; həv][foʊks] [tʃɑːrdʒ] [θɪŋz] [wen] [deɪ] ['dɪdn̩] - [noʊ] [haʊ] [deɪ] [kʊd; kəd] [peɪ] .

to	have	folks	charge	things	when	dey	didn	'	know	how	dey	could	pay	.
到	有	各位	收费	事物	什么时候	戴	没	-	知道	如何	戴	可以	支付	.

让人们在不知道如何支付的情况下就赊账。

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[aɪm] ['wɪlɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [triːt] [dæt] [wei] [ˌiː'ɛf] [deɪ]

I'm	willin	'	fo	'	to	be	treat	dat	way	ef	dey
我是	威林	-	fo	-	到	是	对待	数据	方式	ef	戴

如果他们那样对待我，我愿意接受。

[kæn; kən] [-]

can	[	43	]
能	[	-	]

可[43]

[duː][hɪt] .

do	hit	.
做	打	.

击中。

[let] - [ɪm] [kʌm] [æn; ən] - [gɪt][maɪ] [θɪŋz] [ɪf] [deɪ] [faindz] ['eni] .
Let ' em come an ' git my things if dey finds any .
让 - 呃 来 一个 - git 我的 事物 如果 戴 发现 任何 .

如果他们找到我的东西，就让他们来拿吧。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['breɪkɪŋ] [daʊn] .]
[Breaking down .]
[打破 向下 .]

【崩溃】

[oʊ] , [aɪ][keɪn] - [stæn] - [hɪt] .
Oh , I cain ' stan ' hit .
哦 , 我 该隐 - 斯坦 - 打 .

哦，我简直无法抗拒。

['sɪŋkɪn] - ['ef'eiː'es] - [daʊn] [tuː; tə][diː]['faɪəri] [leɪk] [æn; ən] - [juːz] ['pʊlɪn] - [maɪ]['beɪbi] [daʊn] [tuː] .
Youah sinkin ' fas ' down to de fiery lake an ' you's pullin ' my Baby down too .
尤阿 下沉 - 快 - 向下 到 德 火热 湖 一个 - 你的 拉林 - 我的 婴儿 向下 也 .

你正迅速沉入那炽热的湖底，你也把我的宝贝拉了下去。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

['aɪz]['reɪz(ə)n] - [hɪm; ɪm][ʌp][æn; ən] - [aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][læn] - [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˌɛsˌoʊ'ɛf] - [pleɪs] [ɑːn][dæt]
I's raisin ' him up an ' I goin ' to lan ' us all in a sof ' place on dat
是 葡萄干 - 他 向上 一个 - 我 去 - 到 兰 - 我们 全部 在 一个 软 - 地方 在 数据
['iːzi] [striːt]
Easy Street
简单的 街道

我要把他抚养成人，然后带我们所有人去那条安逸的街道上安享晚年。

[aɪ] [hiə] - [ɪm]
I heah ' em
我 嘿 - 呃

我听到了

['sɪŋɪn] -
singin '
唱歌 -

唱歌

- [baʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ['siːɪn] - .
' bout so long wifout seein ' .
- 回合 所以 长的 没有 看到 - .

好久不见了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['sʌd(ə)nli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [gɪ'tɑ:r] .]
[Suddenly examining the guitar .]
[突然 检查 这 吉他 .]

（突然低头查看吉他。）

[ju:; jʊ][gɪt][dɪs] [gɪ'tɑ:r] ?
Wheah you git dis guitar ?
哇 你 git 迪斯 吉他 ?

你从哪儿弄到这把吉他的?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[wʌt] [gɪ'tɑ:r] ?
What guitar ?
什么 吉他 ?

什么吉他?

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[oʊ] , ['mædɪsn] , [dɪs][ɪz] - - ['wɪljəmz] - [oʊn] [gɪ'tɑ:r] [dæt][hi:; hi] ['wʊdn] - [sel] .
Oh , Madison , dis is ' Zek'l Williams ' own guitar dat he wouldn ' sell .
哦 , 麦迪逊 , 迪斯 是 - - 威廉姆斯 - 自己的 吉他 数据 他 会 - 卖 .

哦，麦迪逊，这是泽克尔·威廉姆斯自己的吉他，他自己都不会卖。

[dɪs][ɪz][di:] [gɪ'tɑ:r] [dæt]['noʊbɑ:di] ['kʊdn] - [bai] .
Dis is de guitar dat nobody couldn ' buy .
迪斯 是 德 吉他 数据 无人 无法 - 买 .

这是一把没人买得起的吉他。

[haʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ?
How you come by it ?
如何 你 来 经过 它 ?

你是怎么得到的?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[lʊk] [hiə] , ['wʊmən] .
Look heah , woman .
看 嘿 , 女士 .

看这里，女人。

[ju:; jʊ][ækt][laɪk][aɪ][stoʊl][di:] [gɪ'tɑ:r] .
You act like I stole de guitar .
你 行为 喜欢 我 偷窃 德 吉他 .

你好像觉得我偷了吉他似的。

[ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [θi:f] , [du:][ju:; jʊ] ?
You don't think I'm a thief , do you ?
你 不 思考 我是 一个 贼 , 做 你 ?

你不会认为我是小偷吧?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ][hɪt] ? [-]
How you come by hit ? [44]
如何 你 来 经过 打 ? [-]

你是如何获得点击的? [44]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['wɪlsn] ['bɜːrd] .
I got it off Wilson Byrd .
我 得到 它 离开 威尔逊 伯德 .

我从威尔逊·伯德那里得到的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[dæt] ['sniːkɪn] - [waɪt] [mæn] .
Dat sneakin ' w'ite man .
数据 偷偷摸摸 - 白色 男人 .

那个偷偷摸摸的白人。

['haʊd] [hiː; hi][gɪt][ˌaɪ 'tiː] ?
How'd he git it ?
怎么做到的 他 git 它 ?

他是怎么弄到手的?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪ]['dɪdn̩] - [æsk][hɪm; ɪm] .
I didn ' ask him .
我 没 - 问 他 .

我没问他。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˌɛf'oʊ] - [hɪt] ?
What you give him fo ' hit ?
什么 你 给 他 fo - 打 ?

你给他什么报酬?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[oʊ] , [dæts] [ənɑːθə] ['stɔːri] .
Oh , dat's anotheh story .
哦 , 数据 另一个 故事 .

哦，那是另一个故事了。

[hɪm; ɪm][æn; ən] - [miːz] ['gɔɪn] - [ɪn] ['bɪznəs] - .

Him	an	'	me's	goin	'	in	business	togetheh	.
他	一个	-	我的	去	-	在	商业	-	.

他和我要一起做生意。

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[oʊ] , ['mædɪsn] , [dæt] [waɪt] [mæn] [stoʊl] [dɪs] [gɪ'tɑːr] .

Oh	,	Madison	,	dat	w'ite	man	stole	dis	guitar	.
哦	,	麦迪逊	,	数据	白色	男人	偷窃	迪斯	吉他	.

哦，麦迪逊，那个人偷了他的吉他。

[oʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [dɪs] ['mɪnɪt] [æn; ən] - [snætʃ] [soʊl] [frʌm; frəm] [diː] - - .

Oh	,	take	it	back	dis	minute	an	'	snatch	youah	soul	from	de	bu'nin	'	.
哦	,	拿	它	后退	迪斯	分钟	一个	-	抢夺	尤阿	灵魂	从	德	-	-	.

哦，立刻把它拿回来，把你的灵魂从熊熊烈火中夺回来。

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[huː] , [ˌem 'iː] ?

Who	,	me	?
WHO	,	我	?

谁？我吗？

[wʌt] [juː; jʊ]['tæk][ˌem 'iː][ˌɛf'oʊ] - , [gæl] ?

What	you	tak	me	fo	'	,	gal	?
什么	你	tak	我	fo	-	,	女孩	?

你把我当什么人了，姑娘？

[teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] [tuː; tə][diː] [rɪtʃ] [mæn] ,

Take	back	a	guitar	to	de	rich	man	,
拿	后退	一个	吉他	到	德	富有的	男人	,

把吉他还给富人，

[diː][mæn] [wʌt] [oʊn] [diː] ['veri] [haʊs] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] !

de	man	what	own	de	very	house	we	live	in	!
德	男人	什么	自己的	德	非常	房子	我们	居住	在	!

拥有我们居住的房子的人！

['luːsi]

Lucy

露西

露西

[wel] , [wiː; wi] [suːn] [wɪl] [bai] [hɪt] .

Well	,	we	soon	will	buy	hit	.
出色地	,	我们	很快	将要	买	打	.

我们很快就会买入热门商品。

['mædɪsn]

Madison

麦迪逊

麦迪逊

[dæts] [raɪt] .

Dat's	right	.
数据	正确的	.

没错。

[wiː; wi] [wɪl] .
We **will** **.**
我们 将要 .

我们将。

[bʌt; bət][dæt][eɪn] - [diː] ['kwestʃən] .
But **dat** **ain** **'** **de** **question** **.**
但 数据 艾因 - 德 问题 .

但这并非问题的关键。

[aɪ]['dɪdn̩] - [gɪt][dɪs] [gɪ'tɑːr] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][gɪt] [-]
I **didn** **'** **git** **dis** **guitar** **fo** **'** **to** **return** **it** **,** **I** **git** **[** **45** **]**
我 没 - git 迪斯 吉他 fo - 到 返回 它 , 我 git [-]

我不是来退还这把吉他的，我是来[45]

[ˌaɪ 'tiː][ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
it **fo** **'** **to** **play** **it** **.**
它 fo - 到 玩 它 .

它是为了玩它。

[aɪ] [buːn] - [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɜːr; ər] [rɪtʃ] [mæn] [suːn] [æn; ən] - [aɪ][gɑːt]
I **boun** **'** **to** **play** **it** **cause** **I'm** **goin** **'** **to** **be** **er** **rich** **man** **soon** **an** **'** **I** **got**
我 奖励 - 到 玩 它 原因 我是 去 - 到 是 呃 富有的 男人 很快 一个 - 我 得到
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plenti] ['mjuːzɪk][ɪn][ˌem 'iː] .
to **have** **a** **plenty** **music** **in** **me** **.**
到 有 一个 很多 音乐 在 我 .

我热爱音乐，因为我很快就要成为有钱人了，我必须热爱音乐。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [rɪtʃ] ['pleɪɪn] - [gɪ'tɑːr] ?
You **goin** **'** **to** **git** **rich** **playin** **'** **guitar** **?**
你 去 - 到 git 富有的 玩耍 - 吉他 ?

你想靠弹吉他发财吗?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['læfɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .]
[**Laughing** **comfortably** **.** **]**
[笑 舒适地 .]

（轻松地笑着。）

[eɪ] , [jɑː] , [jɑː] .
Eh **,** **yah** **,** **yah** **.**
嗯 , 是啊 , 是啊 .

嗯，是啊，是啊。

[wʊ'piː] !
Whoopee **!**
欢呼 !

太棒了!

[noʊ] [in'diːdi] .
No **indeedy** **.**
不 确实如此 .

确实如此。

[aɪ][flaɪz] ['haɪər] [dæn]['mjuːzɪk][flaɪz] .
I flies higher dan music flies .
我 苍蝇 更高 担 音乐 苍蝇 .

我飞得比音乐飞得更高。

[aɪm][wʌn][ɜːr; ər] ['dɛsi] [hiə] [kaɪn][ɜːr; ər] - - - [menz] [wɪtʃ] [meɪk] [dɪr] ['mʌni] [wɜːrk][ˌɛf'oʊ]
I'm one er dese heah kine er ' lectioneerin ' mens which make dere money work fo
我是 一 呃 这些 嘿 牛 呃 - - - 男士 哪个 制作 德雷 钱 工作 fo
- [ʌm; əm] .
' um .
- 嗯 .

我是一位让金钱发挥作用的男人。

[deɪ] [sɛnz] [wʌn] ['dɒlə] [aʊt][ɪn][diː] [hiːt] [æn; ən] - [swets] [hɜːr; hər] [twɛl] [ʃiː; ʃi][roʊlz][hoʊm][wɪf]
Dey sen's one dollah out in de heat an ' sweats her twell she rolls home wif
戴伊 森的 一 美元 出去 在 德 热 一个 - 汗水 她 特韦尔 她 卷 家 妻子
- .
anutheh .
- .

他们在烈日下丢了一美元，汗流浃背地回到家，又拿了一美元。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt] ['mʌni] [aʊt] , ['mædɪsn] , ['les(ə)n][juː; jʊ] [wʌks] [æn; ən] - [gɪts][diː] ['mʌni]
How you goin ' to put money out , Madison , lessen you wuks an ' gits de money
如何 你 去 - 到 放 钱 出去 , 麦迪逊 , 减少 你 Wuks 一个 - git 德 钱
?
?
?

麦迪逊，你打算怎么花钱，减少工作量，挣钱?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['kʌnɪŋli] .]
[Cunningly .]
[狡猾地 .]

[狡猾地。]

[oʊ] , [dɑːn] - [joʊ] - - ['heɪd] [lɔːŋ] [ɜːr; ər][dæt] .
Oh , don ' yo ' botheh youah haid long er dat .
哦 , 大学教师 - 哟 - - 尤阿 海德 长的 呃 数据 .

哦，你别再说了，你等了很久。

[aɪ] [bɪn] [daʊn] [loʊ] [ænd; ənd][foʊks]['træmp(ə)l][ˌem 'iː]['di'i'es] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] - ,
I bin down low and folks trample me des same as a wu'm ,
我 垃圾桶 向下 低的 和 各位 践踏 我 德斯 相同的 作为 一个 - ,

我被压在地上，人们像对待一个怪物一样践踏我。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['gɔɪn] - [spred] [maɪ] [wɪŋz] [æn; ən] - [stɪŋ] - [ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [biː] .
but now I'm goin ' spread my wings an ' sting ' em like a king bee .
但 现在 我是 去 - 传播 我的 翅膀 一个 - 蜇 - 呃 喜欢 一个 国王 蜜蜂 .

但现在我要展开双翼，像蜂王一样蜇他们。

-
Whaffo
-

沃福

- [aɪ] [leɪ] [dɪr] [æn; ən] - [lɛtm] ['træmp(ə)l][ˌem 'iː] ?
' I lay dere an ' let'm trample me ?
- 我 躺 德雷 一个 - 让我们 践踏 我 ?

“我躺在那里，你们就踩我吧？”

- [twɜːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [læk] - .
' Twere because I lack conferdence .
- 是 因为 我 缺少 - .

那是因为我缺乏自信。

[aɪ] [pʊts] [maɪ] - - [ɑːn][dɪs][prə'mɪs] - , [aɪ] [pʊts] [maɪ] - - [ɑːn][dæt] ,
I puts my ' pen'ance on dis promis ' , I puts my ' pen'ance on dat ,
我 放置 我的 - - 在 迪斯 承诺 - , 我 放置 我的 - - 在 数据 ,

我以这个承诺为代价，我以那件事为代价。

[æn; ən] - [deɪ] [ɔːl] [feilz] [ˌem 'iː] . [-]
an ' dey all fails me . [46]
一个 - 戴 全部 失败 我 . [-]

他们都让我失望了。[46]

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ] [eint] [nɛvɛ] [pʊt] ['trʌs] - [ɪn] [gɔːd] .
You ain't neveh put youah trus ' in Gawd .
你 不是 内韦 放 尤阿 桁架 - 在 天哪 .

你从未信任过上帝。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jæsə] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [gɔːd] [hiː; hi][ʌp][æn; ən] - ['gɪmi] [diː][goʊ] - [baɪ] [tuː] .
Yassuh , I did , an ' Gawd He up an ' gimme de go - by too .
亚苏 , 我 做过 , 一个 - 天哪 他 向上 一个 - 给我 德 去 - 经过 也 .

是的，我照做了，上帝也让我走了。

[wʌt] [hiː; hi] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] ?
What He bin doin ' fo ' me ?
什么 他 垃圾桶 做 - fo - 我 ?

祂为我做了什么?

['nʌθin] - .
Nuthin ' .
什么也没有 - .

什么也没有。

[naʊ] [aɪ]['gɔɪn] - [spɪt][ɑːn][maɪ]['hɑːnz, 'hænz][æn; ən] - - [ɪn][æn; ən] - ['trʌs] - - .
Now I goin ' spit on my han's an ' whu'l in an ' trus ' myse'f .
现在 我 去 - 吐 在 我的 韩的 一个 - - 在 一个 - 桁架 - - .

现在我要往手上吐口水，然后振作起来，相信自己。

[æn; ən] - [aɪ] [fiːlz] [lɑːts] - .
An ' I feels lots betteh .
一个 - 我 感觉 很多 - .

我感觉好多了。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] - - - [ɔːl] [oʊvɛ] [ˌem 'iː] .
I can feel conferdence wukin ' all oveh me .
我 能 感觉 - - - 全部 奥弗 我 .

我感到自信充满了全身。

[aɪ]['kæsts] - [ɪm] [ɔːl] [ɔːf] .
I casts ' em all off .
我 演员 - 呃 全部 离开 .

我把它们全都抛弃了。

[aɪm] ['lʊkɪn] - [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - - .
I'm lookin ' out fo ' myse'f .
我是 在看 - 出去 fo - - .

我只关心我自己。

[em] - [em] - [em] — [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪt]
M - m - m — It took me long time to git
M - 米 - 米 — 它 采取 我 长的 时间 到 git

嗯——我花了很长时间才明白。

[hiə]
heah
嘿

嘿

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [hiə] [let] - [ɪm] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
but now I'm heah let ' em look out for me .
但 现在 我是 嘿 让 - 呃 看 出去 为了 我 .

但现在我在这里，就让他们照顾我吧。

[[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃænt] .]
[His voice rises to a chant .]
[他的 嗓音 上升 到 一个 呗 .]

[他的声音逐渐高亢，变成了吟唱。]

[em] — [em] — [em] — ['mɪdnaɪt] [ɑːn] [diː] [siː] .
M — m — m — Midnight on de sea .
M — 米 — 米 — 午夜 在 德 海 .

午夜海上。

[ɔːl] [diː] [laɪts] [aʊt] .
All de lights out .
全部 德 灯 出去 .

一切都结束了。

[aɪm] ['kæriɪn] - [hɑːd] [ɑːn] ['dʒeɪkəb] - - [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [æn; ən] - [aɪm] ['bɪldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ,
I'm carryin ' hod on Jacob ' laddeh to build me a new house an ' I'm buildin ' it high ,
我是 携带 - 霍德 在 雅各布 - - 到 建造 我 一个 新的 房子 一个 - 我是 内置 - 它 高的 ,

我带着砖瓦，准备在雅各布的土地上建造一座新房子，而且我要把它建得很高。

[mæn] .
man .
男人 .

男人。

[dɑːn] - [tek] [ˌem 'iː] .
Don ' tech me .
大学教师 - 技术 我 .

别跟我讲技术。

[aɪm] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] - [æn; ən] - [aɪl] [sɪndʒ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] - .
I'm a flame of fieh an ' I'll singe you sho ' .
我是 一个 火焰 的 - 一个 - 患病的 一盎司 你 鞋子 - .

我是一团火焰，我一定会把你烧焦。

[ɪf] [deɪ] [æsks][ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː] [tel] - [ɪm] [seɪ] , “ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪn] - ['seɪlɪn] - [ʌp]
If dey asks fo ' me tell ' em say , “ I saw somethin ' sailin ' up
如果 戴 问 fo - 我 告诉 - 呃 说 , “ 我 锯 某物 - 航行 - 向上

如果他们问我，就告诉他们：“我看到有东西在往上飘。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɛdɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɑːn][diː][sʌn][æn; ən] - [maɪ] [aɪz] [feɪld] [ˌem ˈiː] .
but he was headin ' fo ' a high hill on de sun an ' my eyes failed me .
但 他 曾是 标题 - fo - 一个 高的 爬坡道 在 德 太阳 一个 - 我的 眼睛 失败的 我 .

但他朝着太阳升起的高山走去，我的眼睛却看不见了。

” [tel] - [ɪm] [seɪ] ,
” Tell ' em say ,
” 告诉 - 呃 说 ,

”告诉他们说，

“ [hiː; hi][hæd; həd][diː][ˌɛfˈoʊ] - ['wɪnz] ['rʌnɪn] - [laɪk] ['stæljənz] [tuː; tə] [fetʃ] [ʌp][wɪf][hɪm; ɪm][bʌt; bət][deɪ]
“ He had de fo ' win's runnin ' like stallions to fetch up wif him but dey
“ 他 有 德 fo - 胜利 跑步 - 喜欢 种马 到 拿来 向上 妻子 他 但 戴
['kærid] - [ɪm] [aʊt] ,
carried ' em out ,
携带 - 呃 出去 ,

“他有四匹马像骏马一样奔跑着追赶他，但他们把它们都带走了。”

[æn; ən] - ['berid] - [ɪm] [ɪn][diː] ['væli] .
an ' buried ' em in de valley .
一个 - 埋葬 - 呃 在 德 谷 .

然后把它们埋在了山谷里。

[hiː; hi] [bʌs] - [dɪr] - !
He bus ' dere hea'ts !
他 公共汽车 - 德雷 - !

他把热浪推向了那里！

” [tel] - [ɪm] [seɪ] ,
” Tell ' em say ,
” 告诉 - 呃 说 ,

”告诉他们说，

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] - - [laɪtnɪnz] [laɪk] [ʃiːp] [æn; ən] - [deɪ] [wəz] [tuː] [sloʊ] [æn; ən] - [hiː; hi] [pɪkt] -
“ He was herdin ' lightnin's like sheep an ' dey wuz too slow an ' he picked '
“ 他 曾是 - - 闪电 喜欢 羊 一个 - 戴 伍兹 也 慢的 一个 - 他 挑选 -
[ɪm] [ʌp][æn; ən] - [ʃɪrd] - [ɪm] [æn; ən] - [sent] - [ɪm] [hoʊm] .
em up an ' sheared ' em an ' sent ' em home .
呃 向上 一个 - 剪切 - 呃 一个 - 发送 - 呃 家 .

“他像赶羊一样赶闪电，但闪电太慢了，于是他把它们抓起来，剪了毛，然后把它们送回家。”

” [dæts] [ˌem ˈiː] , [aɪm][diː][wʌn] [juːl] [biː; bi]['tɑːkən] - [baʊt] . [-]
” Dat's me , I'm de one you'll be talkin ' bout . [47]
” 数据 我 , 我是 德 一 你会 是 谈话 - 回合 . [-]

”那就是我，你们会谈论的就是我。[47]

['fɝː, 'fɛr] [waɪ] ?
Fer why ?
fer 为什么 ?

为什么?

- [kɔːz] [aɪ][ˌsi e ˈɛs] - [ɔːf] - [æn; ən] - [aɪ] [pʊts] [maɪ] ['trʌs] - [ɪn][maɪ'self][æn; ən] - ['nʌθin] - [kɑːnt]
' Cause I cas ' off ever'thing an ' I puts my trus ' in myself an ' nuthin ' can't
- 原因 我 卡斯 - 离开 - 一个 - 我 放置 我的 桁架 - 在 我 一个 - 什么也没有 - 不能
[hoʊl] [ˌem ˈiː] .
hole me .
洞 我 .

因为我抛弃一切，我信任自己，没有什么能难倒我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫米奶奶；梦的骑手；(Granny Maumee; The rider of dreams;)

[di:][moʊ] - [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'ti:][di:][moʊ] - [aɪ] [fi:lz] - .
De mo ' I says it de mo ' I feels conferdence .
德 莫 - 我 说道 它 德 莫 - 我 感觉 - .

De mo' I 说它 de mo' I 感到自信。

[aɪ] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] - - .
I feels it a wukin ' .
我 感觉 它 一个 - - .

我觉得它很厉害。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[ju:; jʊ]['gɔɪn] - [tu:; tə][wʊk] , ['mædɪsn] ?
You goin ' to wuk , Madison ?
你 去 - 到 wuk , 麦迪逊 ?

你要去工作吗，麦迪逊?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jes] , [in'di:di] .
Yes , indeedy .
是的 , 确实如此 .

没错，的确如此。

[aɪ][gɑ:t][tu:; tə][wʊk][æn; ən] - [wʊk] - .
I got to wuk an ' wuk ha'd .
我 得到 到 wuk 一个 - wuk - .

我得工作，而且工作已经完成了。

[aɪ][kɑ:nt] [ʃɜ:rk] [nʌn] .
I can't shirk none .
我 不能 推脱 没有任何 .

我一个都不能推卸。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [wʊk][ju:; jʊ]['gɔɪn] - [tu:; tə][du:] ?
What wuk you goin ' to do ?
什么 wuk 你 去 - 到 做 ?

你打算做什么?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪm][ə; eɪ] [stɑːk] - - [mæn] .
I'm a stock brokin ' man .
我是 一个 库存 - - 男人 .

我是一名股票经纪人。

[aɪ]['gɔɪn] - ['ɪntuː][diː] [stɑːk] - - ['bɪznəs] [tə'mɔrə(r)] .
I goin ' into de stock brokin ' business tomorrer .
我 去 - 进入 德 库存 - - 商业 明天 .

我明天就要开始做股票经纪生意了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

['baɪˌɪn] - [æn; ən] - ['sɛlɪn] - , [dæts] [haʊ] [æn; ən] - [wɪtʃ] [tuː] .
Buyin ' an ' sellin ' , dat's how an ' which too .
购买 - 一个 - 销售 - , 数据 如何 一个 - 哪个 也 .

买卖，就是这样，也是其中之一。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[diː] ['dɛvəlz] [ræstlɪn] - [wɪf][juː; jʊ] , ['mædɪsn] , [æn; ən] - [juːz] - - ['ef'eiː'es] - .
De Devil's wrastlin ' wif you , Madison , an ' you's perishin ' fas ' .
德 魔鬼的 摔跤 - 妻子 你 , 麦迪逊 , 一个 - 你的 - - 快 - .

魔鬼正在和你搏斗，麦迪逊，你很快就会死去。

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [kiːps] [ɑːn][ɪn][dɪs] ['pæf] [juːl] [læn] - [mʌŋ] - [diː]['rɑːks][ɜːr; ər] [mɔrnɪn] - .
Ef you keeps on in this paf you'll lan' mongs' de rocks er mournin' .
ef 你 保持 在 在 迪斯 巴基斯坦空军 你会 兰 - 蒙格斯 - 德 岩石 呃 哀悼 - .

Ef you keeps on in this paf you'll lan' mongs' de rocks er mournin'.

[juːz] [let] ['sʌmbɑːdi] - [juː; jʊ] [raʊn] - . [-]
You's let somebody tu'n you roun ' . [48]
你的 让 某人 - 你 圆 - . [-]

你让别人把你转了个圈。[48]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[nɑːt][ˌem 'iː] .
Not me .
不是 我 .

不是我。

['noʊbɑːdi][kɑːnt] - [ˌem 'iː] [raʊn] - .
Nobody can't tu'n me roun ' .
无人 不能 - 我 圆 - .

没人能把我转过来。

[aɪ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [feɪs] - - [æn; ən] - [ɑːn][diː][rʌn] .
I dreamed it an ' I dreamed it right , face fo'mos ' an ' on de run .
我 梦见 它 一个 - 我 梦见 它 正确的 , 脸 - - 一个 - 在 德 跑步 .

我梦到了，而且我梦对了，面对 fo'mos，然后逃跑。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] [driːm] ?
How dream ?
如何 梦 ?

如何做梦?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[læs] - [naɪt] [æn; ən] - [deɪ][bɪ'foʊ] - [naɪt] [æn; ən] - [naɪt] [bɪ'foʊ] - [dæt] .
Las ' night an ' day befo ' yistiddy night an ' night befo ' dat .
拉斯 - 夜晚 一个 - 天 之前 - yistiddy 夜晚 一个 - 夜晚 之前 - 数据 .

昨天晚上和昨天晚上之前。

[aɪ][wəz] ['leɪɪn] - [groʊnɪn] - , “ [oʊ] [lɔːd] , [haʊ] [lɔːŋ] , ” [æn; ən] - [aɪ] [hiə] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
I wuz layin ' groanin ' , “ O Lawd , how long , ” an ' I heah a voice say ,
我 伍兹 躺着 - 呻吟 - , “ 哦 老天 , 如何 长的 , ” 一个 - 我 嘿 一个 嗓音 说 ,

我躺着呻吟着，“哦，老天，还要多久？”然后我听到一个声音说：

“ [gɪt] [ʌp][æn; ən] - [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
“ Git up an ' come a - runnin ' .
“ git 向上 一个 - 来 一个 - 跑步 - .

“快起来，快跑过来。”

” [lʊks] [ʌp][æn; ən] - [siːz] [ə; eɪ][faɪn] [waɪt] ['sæd(ə)l]['hɑːs] .
” Looks up an ' sees a fine w'ite saddle hoss .
” 看起来 向上 一个 - 看到 一个 美好的 白色 鞍 霍斯 .

抬头一看，发现一匹漂亮的白色鞍马。

['hɑːs] [seɪ] ,
Hoss say ,
霍斯 说 ,

Hoss说，

“ [raɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] [æn; ən] - [aɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [raɪt] .
“ Ride me right an ' I'll guide you right .
“ 骑 我 正确的 一个 - 患病的 指导 你 正确的 .

“骑我向右，我就会指引你走向正确的方向。”

” [ɑːn][aɪ][gɪts][æn; ən] - [ɔːf][hiː; hi][goʊz] , [slɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['rænsɪd]['trænsəm][kɑːr] .
” On I gits an ' off he goes , slick as a rancid transom car .
” 在 我 git 一个 - 离开 他 去 , 光滑 作为 一个 馊 横梁 车 .

“他一上车就走了，滑得像一辆发霉的汽车尾板一样。”

[kʌmz] [tuː; tə] [haɪ] [hɪl] ['lʊkɪn] - [daʊn] [ɑːn][diː][sʌn][æn; ən] - [muːn] .
Comes to high hill lookin ' down on de sun an ' moon .
来 到 高的 爬坡道 在看 - 向下 在 德 太阳 一个 - 月亮 .

来到高山上，俯瞰日月。

['hɑːs][stɑːp][æn; ən] - [seɪ] ,
Hoss stop an ' say ,
霍斯 停止 一个 - 说 ,

Hoss 停下来说，

“ [brʌŋ] [juː; jʊ] [hiə] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nuːz]
“ Brung you heah to give you noos
“ 带来 你 嘿 到 给 你 努斯

“带你来这里给你知识

[diː][wɜːrl] - [ɪz] - [tuː; tə] [pɪk] [æn; ən] - [tʃuːz] .
De worl ' is youahn to pick an ' choose .
德 世界 - 是 - 到 挑选 一个 - 选择 .

世界就是让你挑选。

” [aɪ][æks][hɪm; ɪm]
” I ax him
” 我 斧头 他

我砍了他

“ [haʊ] [dæt] ? ” ['hɑːs] [seɪ] :
“ How dat ? ” Hoss say :
“ 如何 数据 ? ” 霍斯 说 :

“怎么样？”霍斯说：

“ [haʊ] [ɪz] [haʊ] [æn; ən] - [waɪ] [ɪz] [waɪ] ,
“ How is how an ' why is why ,
“ 如何 是 如何 一个 - 为什么 是 为什么 ,

“如何就是如何，为什么就是为什么。”

[bai] [loʊ] [æn; ən] - [sel] [haɪ] .
Buy low an ' sell high .
买 低的 一个 - 卖 高的 .

低买高卖。

” [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ][gɑːt][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] .
” I say to him , “ I got no money to buy .
” 我 说 到 他 , “ 我 得到 不 钱 到 买 .

我对他说：“我没有钱买。”

[aɪ]['gɔɪn] - [gɪt][diː] [fʌnz] [tuː; tə] [bai] [loʊ] ?
Wheah I goin ' git de fun's to buy low ?
哇 我 去 - git 德 乐趣 到 买 低的 ?

我去哪儿才能低价买到好东西?

” ['hɑːs] ['rɛspɒn] - :
” Hoss respon ' :
” 霍斯 责任 - :

“Hoss 回答”:

“ ['trʌs] - - [æn; ən] - [teɪk] [oʊn] ,
“ Trus ' yo'se'f an ' take youah own ,
“ 桁架 - - 一个 - 拿 尤阿 自己的 ,

“相信你自己，承担你自己的责任，

[gɪt][diː] [miːt] [æn; ən] - [liːv] [diː][boʊn] , [-]
Git de meat an ' leave de bone , [49]
git 德 肉 一个 - 离开 德 骨 , [-]

取肉，留下骨头[49]

[bʌs] - [diː][nʌt][æn; ən] - [flɪŋ] [ɪm][diː] [ʃel] ,
Bus ' de nut an ' fling em de shell ,
公共汽车 - 德 坚果 一个 - 一扔 呃 德 壳 ,

Bus' de nut and' fling em de shell,

[raɪd] [æn; ən] - [let] [ɪm] [wɔːk] [ə; eɪ] [spel] ,
Ride an ' let em walk a spell ,
骑 一个 - 让 呃 走 一个 拼写 ,

骑上去，让他们走一会儿。

- - , - - ,
Findeh's keepeh's , loseh's weepeh's ,
- - , - - ,

Findeh's keepeh's, loseh's weepeh's,

[aɪ][hoʊp] ['dɛsi] [fjuː] [laɪnz][faɪnd][juː; jʊ] [wel] .
I hope dese few lines find you well .
我 希望 这些 很少 线条 寻找 你 出色地 .

希望这几句话能让你一切安好。

" [aɪ][æks][hɪm; ɪm] [huː] [toʊl][hɪm; ɪm][ɔːl][dɪs][æn; ən] - ['hɑːs] [seɪ] :
" I ax him who tole him all dis an ' hoss say :
" 我 斧头 他 WHO 托勒 他 全部 迪斯 一个 - 霍斯 说 :

"我问是谁告诉他这一切，然后说："

" [oʊl] ['hɑːs][græb] [wɪl] ['neɪvə] [bɔːk] ,
" Ole hoss Grab will nevah balk ,
" 奥莱 霍斯 抓住 将要 从未 犹豫 ,

"老伙计格拉布永远不会退缩，

[ɔːl][dɪs] [hiə] [ɪz] [waɪt] [mæn] [tɔːk] .
All dis heah is w'ite man talk .
全部 迪斯 嘿 是 白色 男人 讲话 .

这里全是白人男人的谈话。

" [dæt] [wʌt] [diː]['hɑːs] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [truː] [driːm] - [naɪt] [dɪs] [wiːk] [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] -
" Dat what de hoss say to me in my true dream ev'y night dis week an ' I'm a -
" 数据 什么 德 霍斯 说 到 我 在 我的 真的 梦 - 夜晚 迪斯 星期 一个 - 我是 一个 -
['gɔɪn] - [tuː; tə][baɪd][baɪ][hɪt] [twɛl] [diː][læs] - [ɜːr; ər] [piː] [taɪm] .
goin ' to bide by hit twell de las ' er pea time .
去 - 到 比德 经过 打 特韦尔 德 最后 - 呃 豌豆 时间 .

"这周每晚我都在梦里听到马儿对我说的话，我会一直听下去，直到最后一刻。"

- [kɔːz] [aɪm][ɜːr; ər] [truː] -
' Cause I'm er true dreameh
- 原因 我是 呃 真的 -

因为我是她真正的梦想

[æn; ən] - [maɪ] ['mæmi] [ʃiː; ʃi][wəz][bɪ'foʊ] - [ˌem 'iː] .
an ' my mammy she wuz befo ' me .
一个 - 我的 妈咪 她 伍兹 之前 - 我 .

我的妈妈比我大。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [kʌm] [ʌv; əv][diː]['hɑːs][ɪn][diː] [driːm] , ['mædɪsn] ?
What come of de hoss in de dream , Madison ?
什么 来 的 德 霍斯 在 德 梦 , 麦迪逊 ?

麦迪逊，梦里的马怎么样了？

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[dæts] [ɔːl] .
Dat's all .
数据 全部 .

就这些。

['hɑːs] [went] [ʌp][ɪn] [smoʊk] [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn][bed] .
Hoss went up in smoke an ' I come down in bed .
霍斯 去 向上 在 抽烟 一个 - 我 来 向下 在 床 .

Hoss 化为灰烬，我倒在了床上。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

['hɑːs] [went] [ʌp][ɪn] [smoʊk] !
Hoss went up in smoke !
霍斯 去 向上 在 抽烟 !

Hoss 化为灰烬!

[noʊ] , [hɪt] [went] [daʊn] [ɪn] [smoʊk] [æn; ən] - - .
No , hit went down in smoke an ' fiah .
不 , 打 去 向下 在 抽烟 一个 - - .

不，它化为灰烬，化为一片火海。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[naʊ] [lʊk] - [ə; eɪ] [hiə] , ['wʊmən] .
Now look - a heah , woman .
现在 看 - 一个 嘿 , 女士 .

瞧瞧，女人。

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪn] - - [naʊ] [ɑːn] .
I'm goin ' to make you a good livin ' f'um now on .
我是 去 - 到 制作 你 一个 好的 生活 - - 现在 在 .

从现在开始，我会让你过上好日子。

[aɪm]['gɔɪn] - ['ɪntuː] ['bɪznəs] - .
I'm goin ' into business termorrer .
我是 去 - 进入 商业 - .

我要进军商界了。

[aɪm]['gɔɪn] - [ɪn][diː] - - - .
I'm goin ' in de specalatin ' wu'k .
我是 去 - 在 德 - - - .

我要去专精专业技能。

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [bai] [loʊ] [æn; ən] - [sel] [haɪ] . [-]
I'm goin ' to buy low an ' sell high . [50]
我是 去 - 到 买 低的 一个 - 卖 高的 . [-]

我要低买高卖。[50]

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [kɪn][juː; jʊ] [bai] [wɪf] ?
What kin you buy wif ?
什么 亲属 你 买 妻子 ?

你买什么?

[juː; jʊ][gɑːt][noʊ] ['mʌni] .
You got no money .
你 得到 不 钱 .

你没钱。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bʌt; bət] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ['grædʒuəli] .]
[Hesitating but collecting his forces gradually .]
[犹豫不决 但 收集 他的 力量 逐步地 .]

[犹豫片刻，但逐渐集结兵力。]

[oʊ] , [eint] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [dæt] ?
Oh , ain't I tell you ' bout dat ?
哦 , 不是 我 告诉 你 - 回合 数据 ?

哦，我不是跟你说过这件事吗?

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [diː] [driːm] .
I got it in de dream .
我 得到 它 在 德 梦 .

我在梦里得到的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[ɪn] [diː] [driːm] ?
In de dream ?
在 德 梦 ?

在梦里?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ʌm; əm] [hm] .
Um Hmmm .
嗯 嗯 .

嗯.....

[juː; jʊ] [noʊ] [dæt] ['hɑːs] [aɪ] [toʊl] [juː; jʊ] - [baʊt] .
You know dat hoss I tole you ' bout .
你 知道 数据 霍斯 我 托勒 你 - 回合 .

你知道我跟你说过那匹马的事。

- ,
Well'm ,
- ,

嗯，

[dʒɛs] - [ˌɛf'oʊ] - [wiː; wi] - [hiː; hi] [præns] [ʌp] - [ə; eɪ] ['stɑːri] ['fiːl] - [æn; ən] - [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
jes ' fo ' we pa'ted he prance up th'ough a starry fiel ' an ' come to a
杰斯 - fo - 我们 - 他 轻快地 向上 - 一个 繁星 菲尔德 - 一个 - 来 到 一个
- [fens] .
gyarden fence .
- 栅栏 .

我们轻轻地走过去，他蹦蹦跳跳地穿过一片星光灿烂的田野，来到了一道花园的栅栏前。

[oʊvɛ] [dæt] [fens] [hiː; hi] [ˌel iː 'piː] [æn; ən] - , [mæn] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] - .
Oveh dat fence he lep an ' , man , she was a fine gyarden .
奥维 数据 栅栏 他 瘦肉 一个 - , 男人 , 她 曾是 一个 美好的 - .

他跳过了那道栅栏，伙计，她真是个好园丁。

“ [huːz] [pætʃ] [dɪʃ] [jər] ?
“ Whose patch dish yer ?
“ 谁 修补 盘子 你的 ?

“这是谁的菜？”

” [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” I say to him .
” 我 说 到 他 .

我对他说。

['hɑːs] [seɪ] :
Hoss say :
霍斯 说 :

Hoss说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][æsks][ˌem 'iː][græb] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
“ If you asks me grab what you see .
“ 如果 你 问 我 抓住 什么 你 看 .

“如果你问我，就拿你看到的东西。”

” [den] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [daʊn] [æn; ən] - [pulz] [ʌp][ə; eɪ] - [wɪf][hɪz; ɪz] [tiːf] [æn; ən] - ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” Den he reaches down an ' pulls up a tu'nip wif his teef an ' gives it to
” 丹 他 到达 向下 一个 - 拉 向上 一个 - 妻子 他的 牙齿 一个 - 给予 它 到
[ˌem 'iː][æn; ən] - [seɪ] ,
me an ' say ,
我 一个 - 说 ,

“然后他弯下腰，用牙齿叼起一个番茄，递给我，说道：

“ [dɪs] - [trʌk] [wɪl] [fetʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
“ Dis gyarden truck will fetch you luck .
“ 迪斯 - 卡车 将要 拿来 你 运气 .

“这辆花园卡车会给你带来好运。”

” [[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] ['luːsi] ['fɜːrtɪvli] .]
” [He watches Lucy furtively .]
” [他 手表 露西 偷偷摸摸 .]

他偷偷地观察着露西。

[æn; ən] - [aɪ] [teɪks] [æn; ən] - - [tuː; tə] [piːl] [dɪs] - [æn; ən] - [wʌt] [dʌz] [aɪ][faɪnd] ?
An ' I takes an ' sta'ts to peel dis tu'nip an ' what does I find ?
一个 - 我 需要 一个 - - 到 果皮 迪斯 - 一个 - 什么 做 我 寻找 ?

我拿起一个罐子，开始剥开它，结果发现了什么？

[aɪ][faindz] [ʃiːz] [ə; eɪ][faɪn][fæt][roʊl][ɜːr; ər] [bɪlz] , [dem] - [tɑːps][ɪz] ['griːnˌbæks] .
I finds she's a fine fat roll er bills , dem tu'nip tops is greenbacks .
我 发现 她是 一个 美好的 胖的 卷 呃 账单 , 民主 - 最高额 是 绿钞 .

我发现她是个很棒的胖子，卷钞票，那些小妞的屁股就是美元钞票。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[soʊ] ['mʌni] [ɪz] [driːm] ['mʌni] ? [-]
So youah money is dream money ? [51]
所以 尤阿 钱 是 梦 钱 ? [-]

所以你的钱就是梦想中的钱？[51]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[wel] , [noʊ] , [nɑːt] - .
Well , no , not ezackly .
出色地 , 不 , 不是 - .

不，没那么容易。

[diː] ['hɑːs] - ['sʌmpɪn] [ɪn] [maɪ] [iːɑː] [æn; ən] - [toʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [dæt] [driːm] ['mʌni]
De hoss whispeh sumpin in my eah an ' told me how to make dat dream money
德 霍斯 - 某某 在 我的 嗯 一个 - 讲述 我 如何 到 制作 数据 梦 钱
['riːəl] ['mʌni] .
real money .
真实的 钱 .

De hoss 在我耳边低语，告诉我如何把梦想中的钱变成真正的钱。

[æn; ən] - [aɪ] [tʊk] [diː] [hɪnt] [æn; ən] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
An ' I took de hint an ' done it today .
一个 - 我 采取 德 暗示 一个 - 完毕 它 今天 .

我领会了暗示，今天就这么做了。

[æn; ən] - [ɑːn] [dæt] ['mʌni] [aɪl] [bai] [loʊ] [æn; ən] - [gaʊdʒ] - [ɪm] [ɔːl] [gʊd] .
An ' on dat money I'll buy low an ' gouge ' em all good .
一个 - 在 数据 钱 患病的 买 低的 一个 - 挖出 - 呃 全部 好的 .

有了这笔钱，我就可以低价买入，然后狠狠宰他们一顿。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [gɑːt] ?
How much you got ?
如何 很多 你 得到 ?

你带了多少?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

- — [[hiː; hi] ['hezɪteɪt] .]
Well'm — [He hesitates .]
- — [他 犹豫 .]

嗯——（他犹豫了一下。）

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [den] [sʌm; səm] .
I got a little an ' den some .
我 得到 一个 小的 一个 - 丹 一些 .

我得到了一点儿，还有一些。

[aɪ] [gɑːt] — ['fɪfti] [ɜːr; ər] [soʊ] .
I got erbout — fifty er so .
我 得到 erbout — 五十 呃 所以 .

我大概有五十个吧。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wheah you git it ?
哇 你 git 它 ?

你从哪儿弄来的?

[[ʃiː; ʃi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .]
[She catches hold of him .]
[她 捕获物 抓住 的 他 .]

她抓住了他。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

- [ˌem 'iː] [luːs] , ['wʊmən] .
Tu'n me loose , woman .
- 我 松动的 , 女士 .

女人，放开我。

[aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][beɪd] .
I goin ' to baid .
我 去 - 到 贝德 .

我要出价。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['ɜːrli] - .
I got to make early sta't .
我 得到 到 制作 早期的 - .

我必须提前开始。

[[hiː; hi] [pulz] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] .]
[He pulls off his coat .]
[他 拉 离开 他的 外套 .]

他脱下外套。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['waɪldli] .]
[Wildly .]
[疯狂地 .]

[疯狂地。]

[aɪ][eɪn] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][sɪn] .
I ain ' goin ' to let you stay in sin .
我 艾因 - 去 - 到 让 你 停留 在 罪 .

我不会让你继续沉沦于罪恶之中。

[[ʃiː; ʃi] ['snætʃɪz] [ðə; ði][koʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .]
[She snatches the coat from him .]
[她 抢夺 这 外套 从 他 .]

她一把抢过他的外套。

[aɪ]['gɔɪn] - [teɪk] [dɪs] ['mʌni] [æn; ən] - [meɪk] [juː; jʊ] [seɪ]
I goin ' take dis money an ' make you say wheah
我 去 - 拿 迪斯 钱 一个 - 制作 你 说 哇

我要拿着这笔钱让你说"哇"

[juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
you got it .
你 得到 它 .

答对了。

[[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] ['heɪstɪli] ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .] [-]
[She begins hastily searching through the pockets of the coat .] [52]
[她 开始 草草 搜索 通过 这 口袋 的 这 外套 .] [-]

她开始匆忙地翻找外套的口袋。][52]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['kɑ:mli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gʊd] ['hju:mər] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [læf]
[Calmly regarding her with great good humour and breaking into a laugh
[平静地 关于 她 和 伟大的 好的 幽默 和 打破 进入 一个 笑
[æz; əz][ʃi:; ʃi] [feilz] [ɪn][hɜ:r; hər] [sɜ:rtʃ] .]
as she fails in her search .]
作为 她 失败 在 她 搜索 .]

[他平静地看着她，带着极大的幽默感，当她寻找无果时，他忍不住笑了起来。]

[eɪ] , [jɑ:] , [jɑ:] , - [æn; ən] - [lʊk] , - [æn; ən] - [lʊk] .
Eh , yah , yah , sea'ch an ' look , sea'ch an ' look .
嗯 , 是啊 , 是啊 , - 一个 - 看 , - 一个 - 看 .

哎，呀，呀，找找看，找找看。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , ['mædɪsn] , [eɪn] - [joʊ] - [gɑ:t][noʊ] - - [ter][bi:; bi] [hoʊnz] - [æt; ət][ɔ:l] ?
Oh , Madison , ain ' yo ' got no honin ' ter be hones ' at all ?
哦 , 麦迪逊 , 艾因 - 哟 - 得到 不 - - 特尔 是 磨刀石 - 在 全部 ?

哦，麦迪逊，你难道一点诚实的品质都没有吗?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[hoʊnz] - !
Hones ' !
磨刀石 - !

诚实!

[wʌt] [kɪn] - [ɜ:r; ər] [fu:l] [tɔ:k] [ɪz][dæt] ?
What kin ' er fool talk is dat ?
什么 亲属 - 呃 傻子 讲话 是 数据 ?

这是什么傻话?

[aɪ] [dʌn] [gɑ:t][maɪ] [ɪr] - [strɪŋ] [bʌs] - [naʊ] [æn; ən] - [dem] - - [kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:][noʊ]
I done got my ear - string bus ' now an ' dem preachah wu'ds can't fool me no
我 完毕 得到 我的 耳朵 - 细绳 公共汽车 - 现在 一个 - 民主 - - 不能 傻子 我 不
[moʊ] - .
mo ' .
莫 - .

我已经彻底醒悟了，那些传教士再也骗不了我了。

[ju:l] [nɛvɛ] [fɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , ['hʌni] .
You'll neveh fin ' it , honey .
你会 内韦 鳍 - 它 , 蜂蜜 .

你永远也找不到它，亲爱的。

- [kɔ:z] [waɪ] ?
' Cause why ?
- 原因 为什么 ?

为什么?

- [kɔːz] [aɪm][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][pænts][æn; ən] - [aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]
' Cause I'm got it in my pants an ' I goin ' to keep it f'um a foolish
- 原因 我是 得到 它 在 我的 裤子 一个 - 我 去 - 到 保持 它 - 一个 愚蠢
['wʊmən] .
woman .
女士 .

因为我裤裆里有宝贝，我要把它留给傻女人。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['despərətli] .]
[Running to him desperately .]
[跑步 到 他 绝望地 .]

[拼命地跑向他。]

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You got to give it to me .
你 得到 到 给 它 到 我 .

你得把它给我。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[gæl] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [dɑːn] - - [ˌem 'iː] [luːs]
Gal , ef you don ' tu'n me loose
加尔 , ef 你 大学教师 - - 我 松动的

Gal，如果你不放开我

[aɪl] [gɪt] ['ʌgli] .
I'll git ugly .
患病的 git 丑陋的 .

我会变得很丑。

[naʊ] , [lʊk] [hiə] .
Now , look heah .
现在 , 看 嘿 .

现在，看这里。

[aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [hiə] [diː][læs] - [ɜːr; ər]
I wants to heah de las ' er
我 想要 到 嘿 德 最后 - 呃

我想听听德拉斯的

[dɪs] .
dis .
迪斯 .

不。

[aɪ][gɑːt] [nuː] - .
I got new ideahs .
我 得到 新的 - .

我有了新想法。

[aɪ][gɑːt][bɪg][plɑːts] [ɪn] [plænz] .
I got big plots en plans .
我 得到 大的 图表 英文 计划 .

我有一些宏大的计划和方案。

[aɪ] [dʌn] [gɪv] [juː; jʊ][diː] - [ɪn][maɪ] - [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][stæn] - [ɑːn][hɪt] .

I	done	give	you	de	plankses	in	my	flatfo'm	an	'	I'm	a	-	goin	'	to	stan	'	on	hit	.
我	完毕	给	你	德	-	在	我的	-	一个	-	我是	一个	-	去	-	到	斯坦	-	在	打	.

我已经在我的公寓里给你做了平板支撑，我会一直支持你。

[wen] [aɪ] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][moʊ] - ['mʌni] [ɪn][diː]['broʊkər] ['bɪznəs] [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv]

When	I	makes	a	lot	mo	'	money	in	de	broker	business	I'm	a	-	goin	'	to	give
什么时候	我	制作	一个	很多	莫	-	钱	在	德	经纪人	商业	我是	一个	-	去	-	到	给

[juː; jʊ][ɔːl][diː][goʊld] - [hoʊld] ,

you	all	de	gold	youah	ap'un'll	hold	,
你	全部	德	金子	尤阿	-	抓住	,

等我在经纪业务上赚到更多钱的时候，我会把你们持有的所有黄金都给你们。

- [deɪ] [ɜːr; ər] [laɪf] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [wʌn] - [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] . [-]

ev'y	day	er	youah	life	,	an	'	you	won	'	have	to	wait	long	.	[	53	]
-	天	呃	尤阿	生活	,	一个	-	你	韩元	-	有	到	等待	长的	.	[	-	]

每天都过着你的生活，你不用等太久。[53]

[bʌt; bət] [tɪl] [dæt] [deɪ] [æn; ən] - [tuː; tə][dæt][taɪm][aɪm][diː] - [ɜːr; ər][dɪs] [lɑːdʒ] [æn; ən] - [aɪm][diː]

But	till	dat	day	an	'	to	dat	time	I'm	de	treasu'eh	er	dis	lodge	an	'	I'm	de
但	直到	数据	天	一个	-	到	数据	时间	我是	德	-	呃	迪斯	小屋	一个	-	我是	德

[steɪk] - [ɜːr; ər][dɪs] [reɪs] [æn; ən] - [dæt] ['mʌni] [steɪz] [ɪn][diː] - [ɪn][diː] [hɪp] [ɜːr; ər][maɪ][oʊl] -

stake	holdeh	er	dis	race	an	'	dat	money	stays	in	de	pu'se	in	de	hip	er	my	ol	'
赌注	-	呃	迪斯	种族	一个	-	数据	钱	停留	在	德	-	在	德	时髦的	呃	我的	ol	-

- .

jeanses	.
-	.

但直到那一天，到那一刻，我还是我的财富，我是我的赌注持有者，我是种族的，而这些钱仍然留在我的旧牛仔裤里。

[[hiː; hi] [sez] [ðɪs] [læst] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['emfəsɪs] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɛndz] ,

[	He	says	this	last	slowly	and	with	growing	emphasis	and	as	he	ends	,
[	他	说道	这	最后的	缓慢地	和	和	生长	强调	和	作为	他	结束	,

[他最后这句话说得越来越慢，语气也越来越重，最后，

['gɪvz] [hɪm'self][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θwæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

gives	himself	a	resounding	thwack	on	the	hip	over	his	pocket	.
给予	他自己	一个	高亢	钉入	在	这	时髦的	超过	他的	口袋	.

他隔着口袋狠狠地拍了一下自己的臀部。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .

There	is	a	moment's	pause	.
那里	是	一个	瞬间	暂停	.

短暂的停顿。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd] ['hɜːrɪdli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['deizidli]['ɪntuː][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ]

He	puts	his	hand	hurriedly	in	the	pocket	and	then	dazedly	into	one	on	the
他	放置	他的	手	匆匆	在	这	口袋	和	然后	茫然地	进入	一	在	这

['ʌðər] [hɪp] .]

other	hip	.	]
其他	时髦的	.	]

他匆忙地把手插进口袋，然后又茫然地把手伸进另一只手的臀部。

[wʌt] [dɪs] ?

What	dis	?
什么	迪斯	?

这是什么?

[dæt][roʊl] ?

Wheah	dat	roll	?
哇	数据	卷	?

那卷饼在哪儿?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['fɪrfəli] .]
[Fearfully .]
[恐惧地 .]

[恐惧地。]

[aɪ][eɪn] - [tek] [ˌaɪ 'tiː] .
I ain ' tech it .
我 艾因 - 技术 它 .

我没搞懂。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪn] - [bɪn]
You know I ain ' bin
你 知道 我 艾因 - 垃圾桶

你知道我没在

[niːɑː] [juː; jʊ] .
neah you .
尼娅 你 .

近你。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[Rushing to her .]
[冲刺 到 她 .]

[冲向她。]

['gɪmi] [diː][koʊt] .
Gimme de coat .
给我 德 外套 .

把外套给我。

[[hiː; hi] ['snætʃɪz] [ðə; ði][koʊt][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] ,
[He snatches the coat and begins going through the pockets ,
[他 抢夺 这 外套 和 开始 去 通过 这 口袋 ,

他一把抢过外套，开始翻找口袋，

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðə; ði]['gɑːrmənts][hiː; hi][ɪz] ['werɪŋ] .]
from time to time searching and slapping the garments he is wearing .]
从 时间 到 时间 搜索 和 拍打 这 服装 他 是 穿着 .]

他时不时地摸索并拍打自己身上的衣服。

['dɪdnt] [juː; jʊ][gɪt][ˌaɪ 'tiː] ?
Didn't you git it ?
没有 你 git 它 ?

你没收到吗?

[juː; jʊ] [mʌs] - [ɜːr; ər]['tuːk][ˌaɪ 'tiː] .
You mus ' er tuk it .
你 音乐 - 呃 图克 它 .

你必须把它拿走。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[noʊ] , ['mædɪsn] , [aɪ][eɪn] - [siː] [nɔːr] [tek] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	Madison	,	I	ain	'	see	nor	tech	it	.
不	,	麦迪逊	,	我	艾因	-	看	也不	技术	它	.

不，麦迪逊，我既没见过也没研究过。

[juː; jʊ] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] .

You	watched	me	.
你	观看	我	.

你看着我。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[oʊ] , [lɔːd] , -

Oh	,	Lawd	,	he'p
哦	,	老天	,	-

哦，老天，他

[ˌem 'iː] [lʊk] . [-]

me	look	.	[	54	]
我	看	.	[	-	]

我看着。[54]

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

[	He	begins	to	run	around	the	room	,	looking	on	the	table	,
[	他	开始	到	跑步	大约	这	房间	,	寻找	在	这	桌子	,

他开始在房间里跑来跑去，看着桌子上的东西，

['pɪkɪŋ] [ʌp]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːl] ,

picking	up	articles	and	letting	them	fall	,
挑选	向上	文章	和	出租	他们	落下	,

捡起物品，然后让它们掉落，

['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] .

dropping	on	his	knees	and	hunting	under	the	table	and	chairs	.
下降	在	他的	膝盖	和	打猎	在下面	这	桌子	和	椅子	.

他跪在地上，在桌子和椅子底下摸索。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɝːtʃɪz] [hiː; hi] [grəuz] [mɔːr] ['fræntɪk] .]

As	he	searches	he	grows	more	frantic	.	]
作为	他	搜索	他	生长	更多的	疯狂的	.	]

随着搜寻的进行，他变得越来越焦躁不安。

[oʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Oh	,	my	Lawd	,	Oh	,	wheah	is	it	?
哦	,	我的	老天	,	哦	,	哇	是	它	?

我的天哪，这是哪里?

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	got	to	have	it	.
我	得到	到	有	它	.

我一定要得到它。

[oʊ] , [aɪ] ['kʊdn] - [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪt][eɪn] - [maɪn] [ter] [luːz] .

Oh	,	I	couldn	'	lose	it	,	hit	ain	'	mine	ter	lose	.
哦	,	我	无法	-	失去	它	,	打	艾因	-	矿	特尔	失去	.

哦，我不能失去它，这球不是我的，我绝不会失去它。

[steɪ] [baɪ][ˌem 'iː] , ['luːsi] , [æn; ən] - - [ˌem 'iː][fɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [gɪt] [daʊn] [ɑːn] [niːz] , ['luːsi] .

Stay	by	me	,	Lucy	,	an	'	he'p	me	fin	'	it	,	git	down	on	youah	knees	,	Lucy	.
停留	经过	我	,	露西	,	一个	-	-	我	鳍	-	它	,	git	向下	在	尤阿	膝盖	,	露西	.

露西，待在我身边，帮我完成这件事，露西，跪下来。

[oʊ] , [dɪd][aɪ][drɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ?
Oh , wheah did I drop it ?
哦 , 哇 做过 我 降低 它 ?

哦，我把它掉哪儿了?

[aɪm] ['gɪtɪn] - [oʊld][æn; ən] - [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm gittin ' old an ' needs it .
我是 吉廷 - 老的 一个 - 需求 它 .

我年纪大了，需要它。

[ˌiː'ɛf][aɪ] [luːz] [dɪs]
Ef I lose dis
ef 我 失去 迪斯

如果我输了

[aɪ] [luːz] [ɔːl][maɪ] [pʊʃ] .
I lose all my push .
我 失去 全部 我的 推 .

我失去了所有动力。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒɛs] - ['gɔɪn] - ['ɪntuː] ['bɪznəs] [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][flai] [haɪ] .
I was jes ' goin ' into business an ' we all wuz goin ' to fly high .
我 曾是 杰斯 - 去 - 进入 商业 一个 - 我们 全部 伍兹 去 - 到 飞 高的 .

我当时正准备创业，我们所有人都会飞黄腾达。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][fɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] .
I got to fin ' it .
我 得到 到 鳍 - 它 .

我得找到它。

[aɪ][eɪn] - [gɪv] [ʌp] .
I ain ' give up .
我 艾因 - 给 向上 .

我还没放弃。

['lemi] [θɪŋk] .
Lemme think .
让我 思考 .

让我想想。

[oʊ] , [aɪ][hoʊps][sʌm; səm][hoʊnz] - - [faʊn] - [ˌaɪ ˈtiː] .
Oh , I hopes some hones ' puhson foun ' it .
哦 , 我 希望 一些 磨刀石 - - 发现 - 它 .

哦，我希望一些诚实的人能找到它。

['lemi] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] — [noʊ] [aɪ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][dæt][saɪd] - [kɔːz] [dæt][diː][saɪd] ['mɪstɑː] [lɔːŋ]
Lemme come on down — Know I put it on dat side ' cause dat de side Mistah Long
让我 来 在 向下 — 知道 我 放 它 在 数据 边 - 原因 数据 德 边 先生 长的
[hiː; hi][wəz][ɑːn] — [oʊ] ,
he wuz on — Oh ,
他 伍兹 在 — 哦 ,

让我下来——我知道我把它放在那边，因为朗先生就在那边——哦，

[aɪl] [goʊ]['kreɪzi] — [[hiː; hi] [straɪks] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['groʊnɪŋ] .]
I'll go crazy — [He strikes his forehead groaning .]
患病的 去 疯狂的 — [他 罢工 他的 前额 呻吟 .]

我会疯掉的——（他呻吟着，捶打着额头。）

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['staːtiŋ] .]
[Starting .]
[开始 .]

[开始。]

['mɪstɑː] [lɔːŋ] !
Mistah Long !
先生 长的 !

朗先生!

['hiːz] - [ɪn][diː] [daɪm] - !
He's cashiah in de Dime Savin's !
他是 - 在 德 一角硬币 - !

他在 Dime Saven's 里赚大钱!

[haʊ] [hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] ?
How he give you money ?
如何 他 给 你 钱 ?

他怎么给你钱的?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[oʊ] , ['lemi] [siː] — [hiː; hi] ['gɪmi] [diː] ['mʌni] [æn; ən] - [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [jɪər] .
Oh , lemme see — he gimme de money an ' I put it right in yere .
哦 , 让我 看 — 他 给我 德 钱 一个 - 我 放 它 正确的 在 年份 .

哦，让我想想——他把钱给我，我直接放进去了。

[[hiː; hi] ['fʌmblz] [ə'gen] [dɪ'stræktɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .] [-]
[He fumbles again distractedly in his pocket .] [55]
[他 失误 再次 心不在焉地 在 他的 口袋 .] [-]

[他心不在焉地再次在口袋里摸索。][55]

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[[pər'sʊ] [hɪm; ɪm] ['despərətli] .]
[Pursuing him desperately .]
[追求 他 绝望地 .]

[拼命追赶他。]

['oʊnliɪst] ['mʌni] [æt; ət][diː] [daɪm] - [ɪz][diː] ['mʌni] .
Onliest money at de Dime Savin's is de money .
只有 钱 在 德 一角硬币 - 是 德 钱 .

在 De Dime Saven's，只有钱才是真正的钱。

[juː; jʊ] ['kudnt] [drɔː] [hɪt][aʊt] .
You couldn't draw hit out .
你 不能 画 打 出去 .

你无法将球击出。

[juː; jʊ]['dɪdn̩] - [duː][dæt] , — [juː; jʊ] ['kʊdn] - — [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ˌɛf'oʊ] - [aɪl] [fɪn] - [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
You didn ' do dat , — you couldn ' — Tell me if you did fo ' I'll fin ' it out
你 没 - 做 数据 , — 你 无法 - — 告诉 我 如果 你 做过 fo - 患病的 鳍 - 它 出去
[tə'mɔrə(r)] — [oʊ] ,
tomorrer — Oh ,
明天 — 哦 ,

你没做那件事，——你做不到——告诉我你是不是做了，我明天就会知道——哦，

[tel] [ˌem 'iː] [truː] — [juː; jʊ] ['kʊdn] - [wen] [its] [ɪn][maɪ] [neɪm] — [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [ˌɛf'oʊ] - [aɪl] [faɪnd]
tell **me** **true** **—** **you** **couldn** **'** **when** **it's** **in** **my** **name** **—** **tell** **me** **now** **fo** **'** **I'll** **find**
告诉 我 真的 — 你 无法 - 什么时候 它是 在 我的 姓名 — 告诉 我 现在 fo - 患病的 寻找
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it **out** **.**
它 出去 .

告诉我实话——你不能说，因为这事发生在我身上——现在就告诉我，否则我会查清楚。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh **,** **I** **can't** **stand** **it** **.**
哦 , 我 不能 站立 它 .

哦，我受不了了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [wɑːn] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] -
Ef **you** **wan** **'** **me** **to** **he'p**
ef 你 万 - 我 到 -

如果你想让我帮忙

[juː; jʊ]
you
你

你

[den] [biː; bi] [friː] [wɪf] [ˌem 'iː] .
den **be** **free** **wif** **me** **.**
丹 是 自由的 妻子 我 .

然后对我放开。

[haʊ] [juː; jʊ] [drɔː] ['mʌni] [frʌm; frəm] [diː] [bæŋk] ?
How **you** **draw** **money** **from** **de** **Bank** **?**
如何 你 画 钱 从 德 银行 ?

你如何从银行取款?

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [noʊ] - .
I **give** **you** **no** **papeh** **.**
我 给 你 不 - .

我不会给你任何好处。

[juː; jʊ] ['kʊdn] - [drɔː] [diː] ['mʌni] .
You **couldn** **'** **draw** **de** **money** **.**
你 无法 - 画 德 钱 .

你没法把钱取出来。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

['wɪlsn] ['bɜːrd] , [hiː; hi] ['gɪmi] [diː] - .
Wilson **Byrd** **,** **he** **gimme** **de** **papeh** **.**
威尔逊 伯德 , 他 给我 德 - .

Wilson Byrd，他给了我 papeh。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] - .
I give him no papeh .
我 给 他 不 - .

我不会给他任何好处。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[hiː; hi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] .
He write it fo ' you .
他 写 它 fo - 你 .

他替你写的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , [gɔːd] , [dæt] [waɪt] [mæn] [raɪt] [maɪ] [neɪm] .
Oh , Gawd , dat w'ite man write my name .
哦 , 天哪 , 数据 白色 男人 写 我的 姓名 .

我的天啊，那个白人男人写了我的名字。

[juː; jʊ] ['drɔːd] [diː] ['mʌni] — [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
You drawed de money — I see it now .
你 绘制 德 钱 — 我 看 它 现在 .

你提取了资金——我现在明白了。

[juː; jʊ][hæd; həd] [diːlɪnz] [wɪf][ə; eɪ] - , ['wɪlsn] ['bɜːrd] . [-]
You had dealin's wif a fo'geh , Wilson Byrd . [56]
你 有 交易的 妻子 一个 - , 威尔逊 伯德 . [-]

你曾与一个老家伙打交道，威尔逊·伯德。[56]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[spɑːr] - [ˌem 'iː][æn; ən] - - [ˌem 'iː] .
Spar ' me an ' he'p me .
斯帕 - 我 一个 - - 我 .

陪我玩，帮帮我。

[hiː; hi]['tɔl] - [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]
He tol ' me ef
他 托尔 - 我 ef

他告诉我

[aɪ] [drɔː] [diː] ['mʌni] ['hiːd] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪf][hɪm; ɪm][æn; ən] - ['gɪmi] [diː] [gɪ'tɑːr] [bɪ'saɪdz]
I draw de money he'd take me into business wif him an ' gimme de guitar besides
我 画 德 钱 他会 拿 我 进入 商业 妻子 他 一个 - 给我 德 吉他 除了
.
:
.

我拿出钱，他会带我跟他一起做生意，还会把吉他给我。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[dɪd][juː; jʊ][spɑːr] - [ˌem 'iː] ?
Did you spar ' me ?
做过 你 斯帕 - 我 ?

你跟我切磋过吗?

['fɪfti] - !
Fifty dollahs !
五十 - !

五十美元!

[juː; jʊ] [sed] ['fɪfti] , ['dɪdn̩] - [juː; jʊ] ?
You said fifty , didn ' you ?
你 说 五十 , 没 - 你 ?

你说的是五十，对吧?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][hɪt] ?
How could you do hit ?
如何 可以 你 做 打 ?

你怎么能打中目标?

[mə'rɛn] [sɪks] [mʌnθs] - - ['slævɪn] - .
More'n six months ' ha'd slavin ' .
更多 六 几个月 - - 斯拉文 - .

已经干了六个多月的苦役了。

[sɪks] [mʌnθs] [moʊ] - [bɪ'foʊ] - [aɪ][kæn; kən]['restəu] - [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Six months mo ' befo ' I can resto ' it back .
六 几个月 莫 - 之前 - 我 能 餐厅 - 它 后退 .

还需要六个月才能把它修复好。

[aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [bɔːt] [diː] [haʊs] [tə'mɔrə(r)] - - [æn; ən] - [naʊ] [hɪts] [sɪks] [mʌnθs] [ɔːf][tuː; tə]
I could a bought de house tomorrer mo'nin ' an ' now hit's six months off to
我 可以 一个 买 德 房子 明天 - - 一个 - 现在 热门歌曲 六 几个月 离开 到
[peɪ] [ɪn][dæt] ['fɪfti] .
pay in dat fifty .
支付 在 数据 五十 .

我明天早上就能买下那栋房子，现在我有六个月的时间还清那五十块钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪfti] , ['dɪdn̩] - [juː; jʊ] [seɪ] ?
It was fifty , didn ' you say ?
它 曾是 五十 , 没 - 你 说 ?

你说是五十?

['meɪbi] - - - [dæt] [mʌtʃ] .
Maybe ' twuzn ' dat much .
或许 - - - 数据 很多 .

或许"twuzn"就够了。

[tel] [ˌem 'iː] [raɪt] .
Tell me right .
告诉 我 正确的 .

说得对。

[aɪl] [fɪn] - [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [tə'mɔrə(r)] .
I'll fin ' it out tomorrer .
患病的 鳍 - 它 出去 明天 .

我明天就能弄清楚了。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[dɪs] - [kɪl] [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] .
Dis yere'll kill me ef I can't think .
迪斯 - 杀 我 ef 我 不能 思考 .

今年如果我不能思考，我会死的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [drɔː] ?
How much you draw ?
如何 很多 你 画 ?

你画多少幅画?

[tel] [ˌem 'iː] [raɪt] .
Tell me right .
告诉 我 正确的 .

说得对。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Look at me .
看 在 我 .

看着我。

[wɜːr; wər][hɪt] ['fɪfti] ?
Were hit fifty ?
是 打 五十 ?

我们被击中五十次了吗?

[[ʃiː; ʃi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [aɪ] .]
[She holds his eye .]
[她 持有 他的 眼睛 .]

她凝视着他的眼睛。

[les] ?
Less ?
较少的 ?

较少的?

[moʊ] - ?
Mo ' ?
莫 - ?

莫?

[haʊ] [mʌtʃ] ?
How much ?
如何 很多 ?

多少?

[[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['lʌstəlis] [aɪz] , ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .]
[She continues to hold his lustreless eyes , reading them .]
[她 继续 到 抓住 他的 无光泽 眼睛 , 阅读 他们 .]

她继续凝视着他黯淡无光的眼睛，读懂了其中的含义。

[ə; eɪ] - ?
A hunde'd ?
一个 - ?

一百?

[tuː] - ?
Two hunde'd ?
二 - ?

两百?

[eɪt] - ?
Eight hunde'd ?
八 - ?

八百?

[[ə; eɪ] [pɔːz] [inˈsjuːz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːdz] [ðə; ðiˌ] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .]
[A pause ensues as she reads the truth in his face .]
[一个 暂停 随之而来 作为 她 阅读 这 真相 在 他的 脸 .]

[她从他脸上读出了真相，沉默了一会儿。]

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪt] !
All of hit !
全部 的 打 !

全部命中!

[[ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .]
[She sinks in a chair .]
[她 水槽 在 一个 椅子 .]

她瘫坐在椅子上。

[twelv] [jɛz] - [ˈleɪbər] [sɛns] [aɪ] [ˈmærid] [juː; jʊ][æn; ən] - -
Twelve yeahs ' labour sence I married you an ' termorrer
十二 是的 - 劳动 感觉 我 已婚 你 一个 - -

十二年的劳动感，我嫁给了你，还有特莫雷尔

[aɪ] [wəz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [mɛk] [diː] [ˈpeɪmənt] [æn; ən] - [wiːd] [ə; eɪ] [bɪn] - - [oʊn] [ruːf] .
I wuz goin ' to mek de payment an ' we'd a bin undeh owah own roof .
我 伍兹 去 - 到 梅克 德 支付 一个 - 我们会 一个 垃圾桶 - - 自己的 屋顶 .

我当时正要去付款，我们当时就在我们自己的屋顶下。

[aɪm] [dʌn] .
I'm done .
我是 完毕 .

我受够了。

[aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] [peɪd] [ɔːf] - , [-]
I could a paid off pa't , [57]
我 可以 一个 有薪酬的 离开 - , [-]

我可能付清了款项[57]

[mɛˈbi] [ˈfɪfti] , [bʌt; bət][aɪ] [wʌn] - [læs] - [twelv] [jɛz] [moʊ] - [æt; ət][diː] [seɪm] [θɪŋ] .
mebbe fifty , but I won ' las ' twelve yeahs mo ' at de same thing .
也许 五十 , 但 我 韩元 - 最后 - 十二 是的 莫 - 在 德 相同的 事物 .

也许是五十，但我不会再做同样的事情十二年了。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [lɔːd] , [dæt][ˌaɪ ˈtiː]
But I thank Thee , Lawd , dat it
但 我 感谢 汝 , 老天 , 数据 它

但我感谢你，主啊，因为

[wəz] [stoʊl] - [ˌjuː ˈes][ɔːl][ˌiːˈɛf][hɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][stoʊl] .
wuz stole f'um us all ef hit had to be stole .
伍兹 偷窃 - 我们 全部 ef 打 有 到 是 偷窃 .

wuz stole f'um us all ef hit had to be stole.

[ˈmædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ˌiːˈɛf][aɪ][kʊd; kəd][oʊni] [θɪŋk] .
Ef **I** **could** **on'y** **think** **.**
ef 我 可以 仅限 思考 .

如果我只能思考的话。

[hæd; həd][hɪt][ɪn][diː][bæŋk] — [felt][hɪt][æn; ən] - [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] - [striːt] — [slæpt] [hɪt]
Had **hit** **in** **de** **bank** **—** **felt** **hit** **an** **'** **had** **it** **on** **Thu'd** **Street** **—** **slapped** **hit**
有 打 在 德 银行 — 毛毡 打 一个 - 有 它 在 - 街道 — 被掌掴 打
[æn; ən] - [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]['dʒoʊz] [haʊs] — [slæpt] [hɪt][æn; ən] - [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]['kʌmɪn] - [ʌp][diː]
an **'** **had** **it** **at** **Joe's** **house** **—** **slapped** **hit** **an** **'** **had** **it** **comin** **'** **up** **de**
一个 - 有 它 在 乔的 房子 — 被掌掴 打 一个 - 有 它 即将到来 - 向上 德
['æli] — [dʒɛs] - [ˌɛfˈoʊ] - [aɪ]['klʌm][diː] [hɪl] — ['lemi] [siː] — ['klʌm][diː] [hɪl] — [went][ɪn] - ['wɪlsn]
alley **—** **jes** **'** **fo** **'** **I** **clum** **de** **hill** **—** **lemme** **see** **—** **clum** **de** **hill** **—** **went** **in** **th'oo** **Wilson**
胡同 — 杰斯 - fo - 我 笨蛋 德 爬坡道 — 让我 看 — 笨蛋 德 爬坡道 — 去 在 - 威尔逊
['bɝːdz] [hedʒ] [fens] — [hiː; hi] ['gɪmi] [diː] [gɪˈtɑːr] — [skreɪp] [maɪ] [bæk] ['kʌmɪn] - [aʊt] — [[hɪz; ɪz] [feɪs]
Byrd's **hedge** **fence** **—** **he** **gimme** **de** **guitar** **—** **scrape** **my** **back** **comin** **'** **out** **—** **[** **His** **face**
伯德的 对冲 栅栏 — 他 给我 德 吉他 — 刮 我的 后退 即将到来 - 出去 — [他的 脸
[ʃoʊz] ['grædʒuəl] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] ,
shows **gradual** **recollection** **,**
演出 逐渐地 回忆 ,

在银行里挨了一拳——感觉被打中了，然后到了星期四街——又挨了一拳，然后到了乔家——又挨了一拳，然后沿着小巷往上走——就为了爬上山坡——让我看看——爬上山坡——进了威尔逊·伯德家的树篱——他把吉他给了我——出来的时候背擦破了——（他的脸上露出逐渐回忆的神情，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['braɪtnz] .]
and **suddenly** **brightens** **.** **]**
和 突然 亮 .]

突然间，灯光亮了起来。

[aɪ] [noʊz] [naʊ] !
I **knows** **now** **!**
我 知道 现在 !

我现在知道了!

[dæts] [hɪt] !
Dat's **hit** **!**
数据 打 !

太棒了!

[ɪn][dæt] [waɪt] ['mænz][jɑːrd]
In **dat** **white** **man's** **yard**
在 数据 白色的 男人的 院子

在那个白人的院子里

wheah
哇

哇

[hiː; hi] ['gɪmi] [diː] [gɪˈtɑːr] !
he **gimme** **de** **guitar** **!**
他 给我 德 吉他 !

他把吉他给了我!

[aɪ][wəz][dʒɛs] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][diː] ['mʌni] [wen] ['sʌmbɑːdi] [græbd] [hɪm; ɪm] - [bɪˈhɪn]
I **wuz** **jes** **'** **goin** **'** **to** **give** **him** **de** **money** **when** **somebody** **grabbed** **him** **f'um** **behin**
我 伍兹 杰斯 - 去 - 到 给 他 德 钱 什么时候 某人 抓住 他 - 背后
- .
' **:**
- .

我正要给他钱的时候，有人从后面抓住了他。

[hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] [skwɔːk] [æn; ən] - [skɪrd] [ˌem ˈiː] .

He	**give**	**a**	**squawk**	**an**	**'**	**skeered**	**me**	**.**
他	给	一个	发牢骚	一个	-	惊恐	我	.

他发出了一声尖叫，吓了我一跳。

[aɪ] [rʌn] [aʊt] - [hɪz; ɪz] [hedʒ] [fens] [æn; ən] - [skreɪp] [maɪ] [bæk] .

I	**run**	**out**	**th'oo**	**his**	**hedge**	**fence**	**an**	**'**	**scrape**	**my**	**back**	**.**
我	跑步	出去	-	他的	对冲	栅栏	一个	-	刮	我的	后退	.

我从他家的树篱后面跑出来，结果后背擦破了皮。

[aɪ] [skreɪp] [diː] ['pɑːkɪtbʊk] [aʊt] .

I	**scrape**	**de**	**pocketbook**	**out**	**.**
我	刮	德	袖珍书	出去	.

我把钱包都掏空了。

[ʃiːz] [dɪr] !

She's	**dere**	**!**
她是	德雷	!

她在那里！

[ɪn] [dæt] ['wɪlsn] ['bɝːdz] [jɑːrd] .

In	**dat**	**Wilson**	**Byrd's**	**yard**	**.**
在	数据	威尔逊	伯德的	院子	.

在威尔逊·伯德的院子里。

[aɪl] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪt] .

I'll	**git**	**it**	**yit**	**.**
患病的	git	它	yit	.

我会搞定的。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .

Watch	**me**	**.**
手表	我	.

看着我。

[[hiː; hi] [græbz] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɪk'saɪtɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .]

[	**He**	**grabs**	**his**	**hat**	**and**	**runs**	**excitedly**	**toward**	**the**	**door**	**.**	**]**
[	他	抓住	他的	帽子	和	跑步	兴奋地	朝向	这	门	.	]

他抓起帽子，兴奋地朝门口跑去。

['luːsi]

Lucy
露西

露西

[['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .]

[	**Rushing**	**toward**	**him**	**.**	**]**
[	冲刺	朝向	他	.	]

[朝他冲过去。]

[noʊ] , ['sʌmpɪn] - [maɪt] ['hæpən] .

No	**,**	**sumpin**	**'**	**might**	**happen**	**.**
不	,	某某	-	可能	发生	.

不，可能会发生些什么事。

[juː; jʊ] [maɪt] [gɪt] [mɪks] [ʌp] [wɪf] [hɪm; ɪm] ['əːdʒin] .

You	**might**	**git**	**mix**	**up**	**wif**	**him**	**ergin**	**.**
你	可能	git	混合	向上	妻子	他	艾尔金	.

你可能会和他搞混。

['lemi] [goʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌs] - ['restəu] - [dɪs] [gɪ'tɑ:r] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] , [æz; əz][aɪ][goʊ][baɪ]

Lemme	go	,	but	I	mus	'	resto	'	dis	guitar	at	Uncle	Williams	,	as	I	go	by
让我	去	,	但	我	音乐	-	餐厅	-	迪斯	吉他	在	叔叔	威廉姆斯	,	作为	我	去	经过

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

让我走吧，但我路过威廉姆斯叔叔家的时候，必须把他的吉他修好。

[aɪl] [slɪp][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:rtʃ] .

I'll	slip	it	on	his	porch	.
患病的	滑	它	在	他的	门廊	.

我会把它放在他家门廊上。

['meɪbi] ['hi:l] [nɛvɛ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wəz] [-]

Maybe	he'll	neveh	know	it	wuz	[	58	]
或许	地狱	内韦	知道	它	伍兹	[	-	]

也许他永远不会知道[58]

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

走了。

[oʊ] , [ɪf] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [hiə] !

Oh	,	if	somebody	had	seen	it	heah	!
哦	, 如果		某人	有	已见	它	嘿	!

哦，要是有人看到这里就好了！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:] ?

How	could	I	have	stood	it	?
如何	可以	我	有	站立	它	?

我怎么可能忍受得住?

[[ʃi:; ʃi][pʊts][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:l] [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][bæg][bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [leiz] [hɜ:r; hər][hænd]

[	She	puts	on	a	shawl	and	takes	up	the	bag	but	as	she	lays	her	hand
[	她	放置	在	一个	披肩	和	需要	向上	这	包	但	作为	她	躺下	她	手

[ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [nɑ:b] [ə; eɪ][laʊd] [nɑ:k] [ɪz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

on	the	door	-	knob	a	loud	knock	is	heard	on	the	door	.
在	这	门	-	旋钮	一个	大声	敲	是	听到	在	这	门	.

她披上披肩，拿起包，但当她把手放在门把手上时，听到有人用力敲门。

[bəuθ][stɑ:rt] [bæk] [ænd; ənd][weɪt] .

Both	start	back	and	wait	.
两个都	开始	后退	和	等待	.

两人各自后退并等待。

[ðə; ði] ['nɔkiŋ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] .

The	knocking	is	repeated	.
这	敲门	是	重复	.

敲门声再次响起。

[ʃi:; ʃi] [θroʊz] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃɔ:l] , ['pleɪsɪz][ðə; ði][bæg][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

She	throws	off	the	shawl	,	places	the	bag	in	a	corner	and	returning	to	the
她	投掷	离开	这	披肩	,	地方	这	包	在	一个	角落	和	返回	到	这

[dɔ:r] ,

door	,
门	,

她脱下披肩，把包放在角落里，然后回到门口。

['əupənz][ˌaɪ 'ti:] .

opens	it	.
打开	它	.

打开它。

[ʃiː; ʃi] [griːts] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] .]

She	greets	the	visitor	in	a	strained	voice	,	almost	with	a	shriek	.]
她	问候	这	游客	在	一个	紧张	嗓音	,	几乎	和	一个	尖叫	.]

她用嘶哑的声音，几乎是尖叫着迎接来访者。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] !

Uncle	Williams	!
叔叔	威廉姆斯	!

威廉姆斯叔叔！

[step] [ɪn] , [pliːz] .

Step	in	,	please	.
步	在	,	请	.

请进。

[[ə; eɪ] [mæn] ['entərz] .

[	A	man	enters	.
[	一个	男人	进入	.

一名男子走了进来。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ɪz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] .

The	newcomer	is	old	,	with	white	hair	and	beard	.
这	新人	是	老的	,	和	白色的	头发	和	胡须	.

新来的人年纪很大，头发和胡须都白了。

[hiː; hi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] [dɪ'sent] .

He	is	probably	of	Moorish	descent	.
他	是	大概	的	摩尔式	下降	.

他很可能是摩尔人后裔。

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['wiːzənd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [dwɔːrf] ,

He	is	so	small	and	weazened	as	to	be	almost	a	dwarf	,
他	是	所以	小的	和	韦森	作为	到	是	几乎	一个	矮人	,

他个子又矮小，几乎像个侏儒。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'miːnər] ['ɪndɪˌkeɪts] [greɪt] ['leɪt(ə)nt] ['paʊər] .

but	his	whole	demeanor	indicates	great	latent	power	.
但	他的	所有的	风度	表示	伟大的	潜	力量	.

但他整体的举止都表明他拥有巨大的潜在力量。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɜːrsə'nælətiˌ] , ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstənt] .]

A	strong	personality	,	dominating	the	two	others	from	the	first	instant	.]
一个	强的	性格	,	占据主导地位	这	二	其他的	从	这	第一的	立即的	.]

个性强势，从一开始就压制住了另外两人。

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[gʊd] ['iːvənɪn] - , ['luːsi] .

Good	evenin	'	,	Lucy	.
好的	晚上	-	,	露西	.

晚上好，露西。

[[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mædɪsn] .

[	He	seems	to	be	unaware	of	the	presence	of	Madison	.
[	他	似乎	到	是	不知情	的	这	在场	的	麦迪逊	.

他似乎没有意识到麦迪逊的存在。

[hiː; hi] [kʌmz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['mɪnsɪŋ] [steps] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['mænz] ['dʒestʃər] ,

He	comes	forward	with	little	mincing	steps	and	an	old	man's	gesture	,
他	来	向前	和	小的	绞碎	步骤	和	一个	老的	男人的	手势	,

他迈着小碎步，带着老人的姿态走上前来。

[ðen] [teɪks] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [siːz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
then takes off his hat and sees about him .
然后 需要 离开 他的 帽子 和 看到 关于 他 .

然后他摘下帽子，环顾四周。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stænd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [træns'fɪkst] .]
The others stand watching him , transfixed .]
这 其他的 站立 观看 他 , 呆若木鸡 .]

其他人站在那里，目不转睛地看着他。

[eɪn] - [juː; jʊ]['gɔɪn] - [ʃʌt] [diː][duː] - , ['luːsi] ?
Ain ' you goin ' shut de do ' , Lucy ?
艾因 - 你 去 - 关闭 德 做 - , 露西 ?

露西，你不打算关门吗?

[aɪ] [fiːlz] - . [-]
I feels draf's . [59]
我 感觉 - . [-]

我感觉到了draf的。[59]

[aɪm] ['gɪtɪn] - [oʊld][æn; ən] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][koʊld] ['iːzi] .
I'm gittin ' old an ' catches cold easy .
我是 吉廷 - 老的 一个 - 捕获物 寒冷的 简单的 .

我年纪大了，容易感冒。

[eɪn] - [juː; jʊ]['gɔɪn] - [teɪk] [maɪ][hæt] ?
Ain ' you goin ' take my hat ?
艾因 - 你 去 - 拿 我的 帽子 ?

你不打算拿走我的帽子吗?

[[ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hensɪvli] .]
[She reaches for it mechanically , watching him apprehensively .]
[她 到达 为了 它 机械地 , 观看 他 忧心忡忡地 .]

她机械地伸手去拿，不安地看着他。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[diː][hæt] — [nɑːt][diː] [stɪk] — [oʊl] - - [laɪk][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] [niːd] [gʊd] [staʊt] [stɪk] [ɜːr; ər][klʌb]
de hat — not de stick — ol ' pu'son like me always need good stout stick er club
德 帽子 — 不是 德 戳 — ol - - 喜欢 我 总是 需要 好的 肥硕 戳 呃 俱乐部
[keɪs] [ɜːr; ər]['hævɪn] - - - [spel] — ['sʌmpɪn] - [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] .
case er havin ' faintin ' spell — sumpin ' to lean on .
案件 呃 拥有 - - - 拼写 — 某某 - 到 倾斜 在 .

是帽子——不是棍子——像我这样的老家伙总是需要一根结实的棍子，或者棍棒，或者晕倒的时候——可以靠着的东西。

[naʊ] , [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
Now , wheah a cheer ,
现在 , 哇 一个 欢呼 ,

现在，让我们欢呼一下!

['bɛtə] [fetʃ] [ˌem 'iː][ɜːr; ər] [tʃɪr] [ˌɛf'oʊ] - - [aɪ] [maɪt] [set][ɑːn]['sʌmpɪn] - [juː; jʊ] ['wʊdn] - [tʃuːz]
bettah fetch me er cheer fo ' feah I might set on sumpin ' you wouldn ' choose
贝塔 拿来 我 呃 欢呼 fo - - 我 可能 放 在 某某 - 你 会 - 选择
[ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] .
fo ' me .
fo - 我 .

最好给我拿些欢呼，因为我怕我会选些你不会为我选的东西。

[[ʃiː; ʃi][əu'beiz] ['dʌmli] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .]
[She obeys dumbly and brings a chair to him .]
[她 服从 默默地 和 带来 一个 椅子 到 他 .]

她傻傻地服从，搬了把椅子给他。

[set] [ˌaɪ 'tiː] - .
Set it neareh .
放 它 - .

把它放在附近。

[dæts] [raɪt] .
Dat's right .
数据 正确的 .

没错。

[naʊ] ['gɪmi] - [æn; ən] - [iːz] [ˌem 'iː] [daʊn] .
Now gimme youah shouldeh an ' ease me down .
现在 给我 尤阿 - 一个 - 舒适 我 向下 .

现在把你的肩膀给我，轻轻地把我放下来。

[ɑː] — [[hiː; hi] [liːnz] ['hevɪli] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɪŋks] ['tɑːtərɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Ah — [He leans heavily on her and sinks totteringly into the chair with a
啊 — [他 倾斜 重度 在 她 和 水槽 摇摇晃晃地 进入 这 椅子 和 一个
[greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['fiːblnəs] .]
great show of feebleness .]
伟大的 展示 的 虚弱 .]

啊——【他沉重地靠在她身上，摇摇晃晃地瘫坐在椅子上，装出一副虚弱无力的样子。】

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɪr] - .
Now take a cheer yo'se'f .
现在 拿 一个 欢呼 - .

现在，给自己一个欢呼吧。

[aɪ] - - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi]['stændɪn] - [æn; ən] - [ˌem 'iː]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ]['rez] - , [oʊld][ɛz][aɪ][ɪz]
I ' spize to see a lady standin ' an ' me takin ' my res ' , old ez I is
我 - - 到 看 一个 女士 替身 - 一个 - 我 拿 - 我的 余 - , 老的 易 我 是
.
:
.

我讨厌看到一位女士站在那里，而我却在休息，老家伙我就是。

[[ʃiː; ʃi][əu'beiz] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [dred] .]
[She obeys , watching him with doubt and dread .]
[她 服从 , 观看 他 和 怀疑 和 恐惧 .]

她服从了，心中充满疑虑和恐惧地看着他。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [dɑː] ,
Set it dah , wheah
放 它 达 , 哇

设置它，哇

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [gʊd] .
I can see you good .
我 能 看 你 好的 .

我能清楚地看到你。

[['mædɪsn] [ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ][wɔːl] , [raɪt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] ['perəlaɪzd]
[Madison is standing up by the wall , right , gazing at him as though paralyzed
[麦迪逊 是 常设 向上 经过 这 墙 , 正确的 , 凝视 在 他 作为 尽管 瘫痪
[wɪð; wɪθ] [fɪr] .]
with fear .]
和 害怕 .]

[麦迪逊靠墙站着，就在右边，她呆呆地望着他，仿佛吓得动弹不得。]

[dɑː] [naʊ] .
Dah now .
达 现在 .

好了。

[wiː; wi][kɪn][biː; bi] - [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] .
We kin be ca'm and have a nice talk .
我们 亲属 是 - 和 有 一个 好的 讲话 .

我们可以过来好好聊聊。

[dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['bɪznəs] [aɪ] [kʌm] [jɪər] [ˌɛf'oʊ] - [tə'naɪt] ?
Does you know what business I come yere fo ' tonight ?
做 你 知道 什么 商业 我 来 年份 fo - 今晚 ?

你知道我今晚来这里有什么事吗?

[[hiː; hi] ['pɔːzɪz] .]
[He pauses .]
[他 停顿 .]

（他停顿了一下。）

[juː; jʊ] [dʌz] , ['dʌznt] [juː; jʊ] ?
You does , doesn't you ?
你 做 , 不 你 ?

你确实有这种感觉，对吧?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] .]
[Almost beside herself with nervous tension .]
[几乎 旁 她自己 和 紧张的 紧张 .]

她几乎紧张得不知所措。

[juː; jʊ] — [kʌm] [tuː; tə] [siː] — [ˌiː'ɛf] — [[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] .]
You — come to see — ef — [Recovering herself with a mighty effort .]
你 — 来 到 看 — ef — [恢复中 她自己 和 一个 强大的 努力 .]

你——来看——ef——（她费了九牛二虎之力才恢复过来。）

[oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [oʊvɛ] [diː] [stoʊv] [æn; ən] - [siː] [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [bai] [hɪt] . [
Oh , yes , you come to look oveh de stove an ' see ef you like to buy hit . [
哦 , 是的 , 你 来 到 看 奥弗 德 火炉 一个 - 看 ef 你 喜欢 到 买 打 . [
-]
60]
-]

哦，是的，你过来看看炉子，看看你是否喜欢买它。[60]

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[['mjuːziŋli] .]
[Musingly .]
[若有所思地 .]

（若有所思地）

[em] - [em] . [wel] , [aɪ] ['rekən] — [dæts][hɪt] .
M - m . Well , I reckon — dat's hit .
M - 米 . 出色地 , 我 估计 — 数据 打 .

嗯，我觉得——这首歌很火。

[jes] , [deɪ] [telz] [ˌem 'iː] [jɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ] - - [stoʊv][tuː; tə] [sel] [æn; ən] - [naʊ] ['keɪtidɪd] [siːs] ,

Yes	,	dey	tells	me	y'all	has	a	wahmin	'	stove	to	sell	an	'	now	katydid	cease	,
是的	,	戴	讲述	我	你们	有	一个	-	-	火炉	到	卖	一个	-	现在	蠢斯	停止	,

是的，他们告诉我你们有台女士炉灶要卖，现在katydid停止了。

[frɑːs] - [eɪn] - [fɜːr][ɔːf] , [æn; ən] - [aɪ] [niːdz] [hɪt] .

fros	'	ain	'	fur	off	,	an	'	I	needs	hit	.
弗罗斯	-	艾因	-	毛皮	离开	,	一个	-	我	需求	打	.

fros' ain' fur off, and' I needs hit.

[ɪz] [dɪʃ] [jɪər] [diː][wʌn] ?

Is	dish	yere	de	one	?
是	盘子	年份	德	一	?

Is dish yere de one?

['luːsi]

Lucy
露西

露西

[['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [dɔːr] [æt; ət][saɪd] .]

[	Rising	and	rushing	toward	door	at	side	.	]
[	崛起	和	匆忙	朝向	门	在	边	.	]

[起身，冲向旁边的门。]

[noʊ] , [nɑːt][dæt] .

No	,	not	dat	.
不	,	不是	数据	.

不，不是那个。

[hɪts] [ˌaʊt'saɪd] — [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][step] [aʊt] .

Hit's	outside	—	ef	you	please	to	step	out	.
热门歌曲	外部	—	ef	你	请	到	步	出去	.

Hit就在外面——如果你愿意的话，可以出去一下。

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

- , [aɪl] - [lʊk] [hɜːr; hər][oʊvɛ] .

Well'm	,	I'll	take'n	look	her	oveh	.
-	, 患病的		-	看	她	奥弗	.

嗯，我会好好看看她。

[[ʃiː; ʃi]['heɪstɪli] [laɪts] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][ænd; ənd] ['tɔtəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ]

[	She	hastily	lights	a	candle	as	he	rises	and	totters	in	the	wrong
[	她	草草	灯	一个	蜡烛	作为	他	上升	和	蹒跚学步	在	这	错误的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .]

direction	.	]
方向	.	]

[他起身，踉跄着朝错误的方向走去，她匆忙点燃了一支蜡烛。]

['luːsi]

Lucy
露西

露西

- [hiə] , - [hiə] .

Th'oo	heah	,	th'oo	heah	.
-	嘿	,	-	嘿	.

Th'oo heah，th'oo heah。

[diː] [stoʊvz] [aʊt] [ɪn] [diː] ['wʊdʃed] .
De stove's out in de woodshed .
德 炉灶的 出去 在 德 柴房 .

炉子在柴房里。

[[ʃiː; ʃi] [grɑːsps] [ænd; ənd] [gaɪdz] [hɪm; ɪm] .]
[She grasps and guides him .]
[她 抓住 和 指南 他 .]

她抓住他，引导他。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[ɑː] — - .
Ah — well'm .
啊 — - .

啊——嗯。

[ʌm; əm] [ˌeɪtʃ 'em] .
Um hm .
嗯 嗯 .

嗯。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [θɪŋz] [ɜːr; ər] [gʊd] ['lʊkɪn] - [oʊvɛ] [bɪ'foʊ] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [stɑːk] [ɪn] - [em] . [juː; jʊ]
I always gives things er good lookin ' oveh befo ' takin ' stock in ' m . You
我 总是 给予 事物 呃 好的 在看 - 奥弗 之前 - 拿 - 库存 在 - 米 . 你
['niːdn] - [kʌm] - .
needn ' come erlong .
需要 - 来 - .

我总是先仔细检查一遍，看看效果如何，然后再做评估。你不用再来了。

[aɪ] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs] [haʊs] [bɪ'foʊ] - [juː; jʊ] [wəz] [bɔːn]
I lived so long in dis house befo ' you wuz bawn
我 居住地 所以 长的 在 迪斯 房子 之前 - 你 伍兹 门

在你出生之前，我在这房子里住了很久。

[dæt]
dat
数据

数据

[aɪ] [noʊz] [maɪ] [weɪ] .
I knows my way .
我 知道 我的 方式 .

我知道自己的路。

[ɪz] [diː] [stoʊv] [æn; ən] ['iːzi] [wʊd] - ?
Is de stove an easy wood eateh ?
是 德 火炉 一个 简单的 木头 - ?

这炉子是容易烧柴的吗?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

是的，是的。

[[ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [puʃiz] [hɪm; ɪm] [θru:] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət][saɪd]
[She gives him the candle and almost pushes him through doorway at side
[她 给予 他 这 蜡烛 和 几乎 推动 他 通过 门口 在 边
[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊz] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [-]
as she follows him out . [61]
作为 她 跟随 他 出去 . [-]

[她把蜡烛递给他，然后跟着他出去，几乎把他推过旁边的门。[61]

['mædɪsn] , [hu:] [hæz; həz] [wɑ:tʃt] ['fɪrfəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər] , [dɑ:rts]['fɔ:rwərd][ænd; ənd]
Madison , who has watched fearfully from a dark corner , darts forward and
麦迪逊 , WHO 有 观看 恐惧地 从 一个 黑暗的 角落 , 飞镖 向前 和
[lʊks] ['æftər][ðem; ðəm] , ['lɪsnɪŋ] .
looks after them , listening .
看起来 后 他们 , 聆听 .

一直躲在黑暗角落里战战兢兢地看着他们的麦迪逊，突然冲上前去，一边看着他们，一边倾听。

[hi:; hi] [ðen] [rʌnz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [bæk] [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tɜ:rnz]
He then runs toward the door at back but hesitates before it and turns
他 然后 跑步 朝向 这 门 在 后退 但 犹豫 前 它 和 转弯
[æz; əz] ['lu:si] [kʌmz] ['swɪftli] [ɪn][frʌm; frəm]['aʊtər] [ru:m] ,
as Lucy comes swiftly in from outer room ,
作为 露西 来 迅速地 在 从 外 房间 ,

然后他朝后门跑去，但在门前犹豫了一下，这时露西迅速从外面的房间走了进来，他便转过身去。

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] ['sɔ:ftli] .]
closing the door softly .]
结束 这 门 轻轻 .]

轻轻地关上门。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[wʌt] [hi:; hi] [seɪ] ?
What he say ?
什么 他 说 ?

他说了什么?

[du:][hi:; hi] [noʊ] ?
Do he know ?
做 他 知道 ?

他知道吗?

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[['despərətli] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ʃi:; ʃi][tɜ:rnz]
[Desperately seizing the bag and pressing it into his hands as she turns
[绝望地 抓住 这 包 和 紧迫 它 进入 他的 双手 作为 她 转弯
[hɪm; ɪm] [ə'gen] [tɔ:rd] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət] [bæk] .]
him again toward doorway at back .]
他 再次 朝向 门口 在 后退 .]

[她绝望地抓起包，塞到他手里，然后再次把他转向后面的门口。]

[oʊ] , [aɪ][keɪn] - [tel] .
Oh , I cain ' tell .
哦 , 我 该隐 - 告诉 .

哦，我不能说。

[oʊni] ['restəu] - [dɪs][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dɑːn] - [noʊ] [ɜːr; ər] [keɪs] [hiː; hi][duː] .

On'y	resto	'	dis	in	case	he	don	'	know	er	case	he	do	.
仅限	餐厅	-	迪斯	在	案件	他	大学教师	-	知道	呃	案件	他	做	.

我只保留这个，以防他不知道，如果他知道的话。

['naʊz] [diː][wʌn] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊnz] - .

Now's	de	one	chance	to	be	hones	'	.
现在是	德	一	机会	到	是	磨刀石	-	.

现在只有一次机会说真话了。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[hʌ] .

Huh	.
嗯	.

嗯。

[wʌt] [dæt] [eɪt] [hʌndɚd] ['dɒlə] ?

What	erbout	dat	eight	hunderd	dollah	?
什么	erbout	数据	八	一百	美元	?

八百元是啥?

['luːsi]

Lucy
露西

露西

[aɪ] [dɑːn] - [noʊ] .

I	don	'	know	.
我	大学教师	-	知道	.

我不知道。

['trʌs] - [gɔːd] [æn; ən] - [biː; bi] [hoʊnz] - .

Trus	'	Gawd	an	'	be	hones	'	.
桁架	-	天哪	一个	-	是	磨刀石	-	.

相信上帝，并且要诚实。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[hʌ] [ʌ; ɜː] .

Huh	uh	.
嗯	呃	.

嗯.....

[wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [lʊk] [ˌɛfˈoʊ] - [dæt] ['mʌni] .

One	of	us	has	got	to	go	look	fo	'	dat	money	.
一	的	我们	有	得到	到	去	看	fo	-	数据	钱	.

我们之中必须有人去找那笔钱。

['luːsi]

Lucy
露西

露西

[wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [diː] [gɪˈtɑːr] . [-]

One	of	us	has	got	to	take	back	de	guitar	.	[	62	]
一	的	我们	有	得到	到	拿	后退	德	吉他	.	[	-	]

我们之中必须有人把吉他拿回来。[62]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪm]['gɔɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [diː] ['mʌni] .
I'm goin ' fo ' de money .
我是 去 - fo - 德 钱 .

我是为了钱而来。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[den] [aɪl] [teɪk] [dɪs] .
Den I'll take dis .
丹 患病的 拿 迪斯 .

那我就收下了。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [gɪˈtɑːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mædɪsn] [goʊ] [tɔːrd] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] .
[She takes up the guitar and she and Madison go toward door at back .
[她 需要 向上 这 吉他 和 她 和 麦迪逊 去 朝向 门 在 后退 .

她拿起吉他，和麦迪逊一起走向后面的门。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hɔːlts] .]
Then she halts .]
然后 她 停止 .]

然后她停了下来。

[oʊ] , ['mædɪsn] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][boʊf] .
Oh , Madison , you can do bofe .
哦 , 麦迪逊 , 你 能 做 波菲 .

哦，麦迪逊，你可以做 bofe。

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [wɪf]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] .
One of us has got to stay wif Uncle Williams .
一 的 我们 有 得到 到 停留 妻子 叔叔 威廉姆斯 .

我们之中必须有一个人留下来陪威廉姆斯叔叔。

[bʌt; bət] [teɪk] [bæk] [diː] [gɪˈtɑːr] [fɜːrst] .
But take back de guitar first .
但 拿 后退 德 吉他 第一的 .

但先把吉他拿回来。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪl] [goʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [pleɪd] [ɑːn][dɪs]
An ' I ain't played on dis
一个 - 我 不是 玩 在 迪斯

我可没参与这件事。

[hiə]
heah
嘿

嘿

[bʌt; bət] [twaɪs] .
but **twice** **.**
但 两次 .

但两次。

[[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ðɪ] [gɪˈtɑːr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .]
[He takes the guitar from her .]
[他 需要 这 吉他 从 她 .]

他从她手中接过吉他。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[goʊ] [naʊ] .
Go now .
去 现在 .

现在就走。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪn] - [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] [ɪn] [diː] ?
Can you fin ' youah way to his porch in de dahk ?
能 你 鳍 - 尤阿 方式 到 他的 门廊 在 德 达克 ?

你能找到去他家门廊的路吗?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[wɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [diː] ['mʌni] ?
Will we find de money ?
将要 我们 寻找 德 钱 ?

我们能找到钱吗?

[dæts] [diː] -
Dat's de p'oblem
数据 德 -

这是问题所在

[aɪ] ['wɒnts] [diː] - [ˌɛfˈoʊ] - .
I wants de answeh fo ' .
我 想要 德 - fo - .

我想要 de answeh fo'。

[['luːsi] ['əupənz] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
[Lucy opens door at back to go out .
[露西 打开 门 在 后退 到 去 出去 .

[露西打开后门出去。

['mædɪsn] [ɪz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] .
Madison is at her side .
麦迪逊 是 在 她 边 .

麦迪逊在她身边。

[bəuθ] [stɑːrt] [bæk] .
Both start back .
两个都 开始 后退 .

两人重新开始。

['wɪljəmz] [stændz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] .]
Williams stands before them in the open doorway .]
威廉姆斯 站立 前 他们 在 这 打开 门口 .]

威廉姆斯站在他们面前敞开的门口。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[['hɔ:ltɪŋli] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .]
[Haltingly , after a pause .]
[断断续续地 , 后 一个 暂停 .]

（停顿片刻后，断断续续地说。）

[haʊ] — [ju:; jʊ][laɪk] — [di:][stoʊv] ?
How — you like — de stove ?
如何 — 你 喜欢 — 德 火炉 ?

你觉得这炉子怎么样?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[['entərɪŋ] [mɔ:r] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .]
[Entering more vigorously than before .]
[进入 更多的 大力 比 前 .]

[比之前更加有力地进入。]

- , [-]
Well'm , [63]
- , [-]

嗯，[63]

[bɪ'foʊ] - [wi:; wi][goʊz] ['eni] [fɝ:dɝ] [wi:; wi] - [kʌm] - [di:]['ri:əl] [-]
befo ' we goes any furder we betteh come neareh de real p'int
之前 - 我们 去 任何 更远 我们 - 来 - 德 真实的 品脱

在我们继续前进之前，最好先靠近真正的点。

[æn; ən] - ['kwestʃən] .
an ' question .
一个 - 问题 .

一个问题。

[aɪ]['dɪdn̩] - [kʌm] [ˌɛf'oʊ] - [noʊ][stoʊv][dɪs] [naɪt] .
I didn ' come fo ' no stove dis night .
我 没 - 来 fo - 不 火炉 迪斯 夜晚 .

我今晚不是来拿炉子的。

[['mædɪsn] [ʃriŋks] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .]
[Madison shrinks back into the shadows .]
[麦迪逊 收缩 后退 进入 这 阴影 .]

麦迪逊缩回了阴影里。

['lu:si]
Lucy
露西

露西

[['sloʊli] .]
[Slowly .]
[缓慢地 .]

[缓慢地。]

[joʊ] - — [dɑːn] - — [wɑːn] - —
Yo ' — don ' — wan ' —
哟 - — 大学教师 - — 万 - —

哟'-不要'-wan'-

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

['noʊəm] .
No'm .
诺姆 .

不。

[tuː; tə][biː; bi][ʃoʊ] - , [aɪ] [maɪt] ['tɛk][diː][stoʊv][wʌn][ɜːr; ər]['dɛsi] [deɪz] ,
To be sho ' , I might tek de stove one er dese days ,
到 是 鞋子 - , 我 可能 科技 德 火炉 一 呃 这些 天 ,

说真的，这几天我可能会把炉子拿走。

[bʌt; bət][dæt][eɪn] - [maɪ] - - [naʊ] .
but dat ain ' my erran ' now .
但 数据 艾因 - 我的 - - 现在 .

但这不再是我的责任了。

[hɪts] [dɪs] ; [dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [mɛk] [diː] - [ə'baʊt][juː; jʊ]['baɪˌɪn] - [dɪs] [hiə] [haʊs]
Hit's dis ; does you know when we mek de bargum about you buyin ' dis heah house
热门歌曲 迪斯 ; 做 你 知道 什么时候 我们 梅克 德 - 关于 你 购买 - 迪斯 嘿 房子
?
?
?

Hit's dis; 你知道我们什么时候谈好你买这栋房子的事吗?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[twelv] [jeə] [ə'goʊ] .
Twelve yeah ago .
十二 是的 前 .

十二年前。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[gæl] , [juː; jʊ] ['driːmɪn] - !
Gal , you dreamin ' !
加尔 , 你 梦境 - !

姑娘，你在做梦吧!

- [twɛrənt] [bʌt; bət][læs] - [jɪr] .
' Tweren't but las ' year .
- 二十 但 最后 - 年 .

去年还不是。

- [twɜːr] [diː][ɛfjuːˈɛs] - [ɜːr; ər] - [læs] - [jɪr] [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [aɪ] ['gɪvz] [juː; jʊ] [diː] [rɪf'juːzlz] ['fɝː, 'fɛr]
' Twere de fus ' er Octobah las ' year an ' I say I gives you de refusals fer
- 是 德 fus - 呃 - 最后 - 年 一个 - 我 说 我 给予 你 德 拒绝 fer
[wʌn] [jeə] .
one yeah .
一 是的 .

'Twere de fus' er Octobah las' year an' I say I gives you de refusals for one yeah.

- - [dæt] ?
' Membeh dat ?
- - 数据 ?

'Membeh dat?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[jæsə] .
Yassuh .
亚苏 .

亚苏。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[soʊ][fɜːr][soʊ] [gʊd] .
So fur so good .
所以 毛皮 所以 好的 .

毛皮真好。

[naʊ] [dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [diː] [mʌnθ] [dɪs][ɪz] ?
Now does you know what day de month dis is ?
现在 做 你 知道 什么 天 德 月 迪斯 是 ?

你知道今天是几号吗?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[ɛfjuːˈɛs] - [ɜːr; ər] - . [-]
Fus ' er Octobah . [64]
fus - 呃 - . [-]

Fus' er Octobah.[64]

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[dæts] [truː] [æz; əz] ['priːtʃɪn] - .
Dat's true as preachin ' .
数据 真的 作为 布道 - .

这话一点儿没错。

- , ['taɪmz] [ʌp] .
Well'm , time's up .
- , 时间 向上 .

好了，时间到了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
What **you** **mean** **?**
什么 你 意思是 ?

你是什么意思?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[aɪm][ɜːr; ər][mæn][ɜːr; ər][maɪ] - .
I'm **er** **man** **er** **my** **wuhd** **.**
我是 呃 男人 呃 我的 - .

我是呃男人呃我的wuhd。

[peɪ] [ˌem 'iː][diː] ['mʌni] [æn; ən] - ['tɛk][diː] [haʊs] .
Pay **me** **de** **money** **an** **'** **tek** **de** **house** **.**
支付 我 德 钱 一个 - 科技 德 房子 .

把钱给我，然后把房子拿走。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

- —
Termorrer **—**
- —

特莫勒——

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

- [wʌn] - [duː] .
Termorrer **won** **'** **do** **.**
- 韩元 - 做 .

特莫尔不行。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[waɪ] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem 'iː][soʊ] ?
Why **you** **push** **me** **so** **?**
为什么 你 推 我 所以 ?

你为什么这么逼我?

[oʊ] , [pliːz] [spɑːr] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [weɪt] — [weɪt] - [deɪ] .
Oh **,** **please** **spar** **'** **me** **an** **'** **wait** **—** **wait** **anutheh** **day** **.**
哦 , 请 斯帕 - 我 一个 - 等待 — 等待 - 天 .

哦，请跟我切磋一下，然后等——再等一天。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[noʊ] , [aɪm][ɜːr; ər] ['bɪznəs] [mæn] .
No , **I'm** **er** **business** **man** .
不 , 我是 呃 商业 男人 .

不，我是个商人。

[aɪ][kɪn] [sel] [diː] [haʊs] ['fɝː, 'fɛr][moʊ] - ['mʌni] -
I **kin** **sell** **de** **house** **fer** **mo** **'** **money** **termorrer**
我 亲属 卖 德 房子 fer 莫 - 钱 -

我可以卖掉房子换点钱

[bʌt; bət][aɪ][hoʊldz][tuː; tə][maɪ] - [ter] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but **I** **hold's** **to** **my** **wuhd** **ter** **sell** **it** **to** **you** .
但 我 持有 到 我的 - 特尔 卖 它 到 你 .

但我坚持不把它卖给你。

[aɪ][hoʊldz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['luːzɪz] ['mʌni] ,
I **holds** **to** **it** **an** **'** **loses** **money** **,**
我 持有 到 它 一个 - 失败 钱 ,

我坚持己见，结果赔了钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] [duː] [dɪs] [deɪ] [æn; ən] - [naɪt] [æn; ən] - [aɪ] [wʌn] - [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][dʒʌmp][ɜːr; ər]
but **it** **falls** **due** **dis** **day** **an** **'** **night** **an** **'** **I** **won** **'** **stretch** **it** **one** **jump** **er**
但 它 瀑布 到期的 迪斯 天 一个 - 夜晚 一个 - 我 韩元 - 拉紧 它 一 跳 呃
[maɪ] - .
my **hea't** **.**
我的 - .

但它终究会到来，无论白天黑夜，我都不会让它在我的心中停留片刻。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ] [noʊ] — [diː][bæŋk] — [eint] ['oʊpən] — [-]
You **know** **—** **de** **bank** **—** **ain't** **open** **—** **[** **65** **]**
你 知道 — 德 银行 — 不是 打开 — [-]

你知道——银行——没开门——[65]

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[saɪn] [diː] [tʃek] ['fɝː, 'fɛr][hɪt] .
Sign **de** **check** **fer** **hit** **.**
符号 德 查看 fer 打 .

签到支票。

[juː; jʊ][kɪn][duː][dæt] , [keɪnt] [juː; jʊ] ?
You **kin** **do** **dat** **,** **cain't** **you** **?**
你 亲属 做 数据 , 不能 你 ?

你能做到，对吧?

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[aɪ] — [spoʊ̯z] — [aɪ] — [kɪn] .
I — s'pose — I — kin .
我 — 假设 — 我 — 亲属 .

我——大概——我是——亲戚。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[den] [ʌp] [æn; ən] - [duː] [hɪt] .
Den up an ' do hit .
丹 向上 一个 - 做 打 .

起来，然后打。

- [ɜːr; ər] [tʃek] , [ɔːl] [roʊt] [aʊt] [bʌt; bət] [diː] ['saɪnˌɪn] - .
Heah's er check , all wrote out but de signin ' .
- 呃 查看 , 全部 写道 出去 但 德 登入 - .

Heah 的支票，都写好了，就差签名了。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .]
[She takes the check he produces .]
[她 需要 这 查看 他 产 .]

她接过他递来的支票。

[æn; ən] - - [wʌn] [ɜːr; ər] ['dɛsi] - [pɪnz] .
An ' heah's one er dese fountum pins .
一个 - - 一 呃 这些 - 别针 .

An' heah 是一个 er des 喷泉针。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [pen] .]
[She takes the pen .]
[她 需要 这 笔 .]

她拿起笔。

- [ɛfjuː'ɛs] - — [peɪ] [tuː; tə] - ['wɪljəmz] — [eɪt] [hʌndɚd] - .
Octobeh fus ' — pay to Zek'l Williams — eight hunderd dollahs .
- fus - — 支付 到 - 威廉姆斯 — 八 一百 - .

Octobeh fus'——支付给 Zek'l Williams——八百美元。

['di'i'es] [raɪt] “ ['luːsi] ['spæroʊ] .
Des write “ Lucy Sparrow .
德斯 写 “ 露西 麻雀 .

Des 写道“露西·斯帕罗。

” [[ʃiː; ʃi] [mə'kænɪkli] [tɜːrnz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .]
” [She mechanically turns to do so .]
” [她 机械地 转弯 到 做 所以 .]

她机械地转过身去。

[lʊks] ['iːzi] , [ʃoʊ] - .
Looks easy , sho ' .
看起来 简单的 , 鞋子 - .

看起来很简单，真的。

[bʌt; bət] [diː] [lɔː] [ə'laʊz] [hɪt] ;
But de law allows hit ;
但 德 法律 允许 打 ;

但法律允许击打；

[dɪs] ['raɪtɪn] - [aʊt] ['mʌni] .
dis writin ' out money .
迪斯 写作 - 出去 钱 .

这是在写钱。

[[hiː; hi] ['pɔːzɪz] , [ðen] [ædz] [ɪm'presɪvli] .]
[He pauses , then adds impressively .]
[他 停顿 , 然后 添加 令人印象深刻 .]

[他停顿了一下，然后语气坚定地补充道。]

[dæt][ɪz] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][gɑːt][diː] ['mʌni] [ɪn][diː][bæŋk] .
Dat is , ef you got de money in de bank .
数据 是 , ef 你 得到 德 钱 在 德 银行 .

也就是说，如果你在银行里有钱。

- [ˌiː'ɛf][diː] ['mʌni] [eɪn] - [dɑː] [æn; ən] - [juː; jʊ] [raɪts] [diː] [tʃek] ['fɝː, 'fɛr][hɪt][diː] [lɔː] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn]
Co'se ef de money ain' dah an' you writes de check fer hit de law puts you in
- ef 德 钱 艾因 - 达 一个 - 你 写 德 查看 fer 打 德 法律 放置 你 在
[steɪt] ['prɪzəm] .
State prism .
状态 棱镜 .

Co'se ef de money ain' dah an' you writes de check fer hit de law puts you in State prism.

[[ʃiː; ʃi]['stɑːps][ænd; ənd] [stɛəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .]
[She stops and stares at him .]
[她 停止 和 凝视 在 他 .]

她停下来，盯着他看。

[[ðə; ði][pen] [fɔːlz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] ['flʌtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .]
[The pen falls from her hand and the check flutters to the floor .]
[这 笔 瀑布 从 她 手 和 这 查看 颤动 到 这 地面 .]

钢笔从她手中滑落，支票也飘落到地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wʌt] [diː] - ?
What de matteh ?
什么 德 - ?

什么?

[juː; jʊ]['wɒnts][diː] [haʊs] , [dɑːn] - [juː; jʊ] ?
You wants de house , don ' you ?
你 想要 德 房子 , 大学教师 - 你 ?

你想要那栋房子，对吧?

[['luːsiːz] [hed] [sɪŋks] .]
[Lucy's head sinks .]
[露西的 头 水槽 .]

露西低下了头。

[æn; ən] - [juː; jʊ][gɑːt][diː] ['mʌni] , [eɪn] - [juː; jʊ] ?
An ' you got de money , ain ' you ?
一个 - 你 得到 德 钱 , 艾因 - 你 ?

你有钱，对吧?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[dæts] [diː] ['kwestʃən] .
Dat's de question .
数据 德 问题 .

这是个问题。

[[hiː; hi] [kʌmz] ['fɔːrwərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .] [-]
[He comes forward out of the shadow .] [66]
[他 来 向前 出去 的 这 阴影 .] [-]

[他从阴影中走出来。][66]

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[['siːmɪŋli] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['mædɪsn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .]
[Seemingly observing Madison for the first time during the evening .]
[似乎 观察 麦迪逊 为了 这 第一的 时间 期间 这 晚上 .]

[当晚似乎是第一次注意到麦迪逊。]

[waɪ] , - , ['mædɪsn] .
Why , heighyo , Madison .
为什么 , - , 麦迪逊 .

嗨哟，麦迪逊。

[aɪ] [bɪn] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][dɪs] ['veri] ['iːvənɪn] - .
I bin lookin ' fer you dis very evenin ' .
我 垃圾桶 在看 - fer 你 迪斯 非常 晚上 - .

我今晚一直在找你。

[wɑː] [juː; jʊ] [bɪn] ?
Whah **you** **bin** **?**
哇 你 垃圾桶 ?

你是什么?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[bɪn] [hoʊm] .
Bin **home** **.**
垃圾桶 家 .

垃圾桶回家了。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

- [nɑːt] , ['mædɪsn] , - [nɑːt][ɔːl]['iːvənɪn] - ?
Sho'ly **not** **,** **Madison** **,** **sho'ly** **not** **all** **evenin** **'** **?**
- 不是 , 麦迪逊 , - 不是 全部 晚上 - ?

绝对不会，麦迪逊，绝对不会整个晚上都这样吧?

[hæz; həz][juː; jʊ] ?
Has **you** **?**
有 你 ?

你呢?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [eɪn] - [dæt][diː] - ?
Well **,** **ain** **'** **dat** **de** **whu'lygig** **?**
出色地 , 艾因 - 数据 德 - ?

嗯，那不是whu'lygig吗?

[aɪ] [wəz] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] [æt; ət] ['præts] [stoʊ] - [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [juː; jʊ]
I **wuz** **lookin** **'** **fer** **you** **at** **Pratt's** **sto** **'** **at** **eight** **o'clock** **an** **'** **dey** **say** **you**
我 伍兹 在看 - fer 你 在 普拉特的 sto - 在 八 点钟 一个 - 戴 说 你
[dʒɛs] - ['lef] - [dɑː] .
jes **'** **lef** **'** **dah** **.**
杰斯 - 左 - 达 .

八点钟的时候我在普拉特商店找你，他们说你刚离开那里。

[juː; jʊ] [wəz] [dɑː] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ?
You **wuz** **dah** **,** **weren't** **you** **?**
你 伍兹 达 , 不是 你 ?

你当时就在那里，对吧?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[noʊ] , [sə] .
No , suh .
不 , 苏 .

不，先生。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [dɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fuːl] [ə'^in] .
Well , dere I am fool agin .
出色地 , 德雷 我 是 傻子 再次 .

唉，我又犯傻了。

[æn; ən] - [huː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [dʌn] [fuːl] [ˌem 'iː] ?
An ' who you think done fool me ?
一个 - WHO 你 思考 完毕 傻子 我 ?

你觉得是谁骗了我?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[də'noʊ] .
Dunno .
不知道 .

不知道。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [sə] , - [twɛrənt] [noʊ][wʌn]
Well , suh , ' tweren't no one
出色地 , 苏 , - 二十 不 一

嗯，先生，当时没有人

[bʌt; bət] — [[hiː; hi] ['pɔːzɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt] .]
but — [He pauses a moment .]
但 — [他 停顿 一个 片刻 .]

但是——（他停顿了一下。）

['wɪlsn] ['bɜːrd] . [-]
Wilson Byrd . [67]
威尔逊 伯德 . [-]

威尔逊·伯德。[67]

['luːsi]
Lucy
露西

露西

['bɜːrd] !
Byrd !
伯德 !

伯德!

[['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] .]
[Springing to her feet with the shock .]
[弹簧 到 她 脚 和 这 震惊 .]

她震惊地跳了起来。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ]['moʊmənt] .]
[After watching the two a moment .]
[后 观看 这 二 一个 片刻 .]

[观察两人片刻后。]

[soʊ][juː; jʊ][eɪn] - [gɑːt][diː] ['mʌni] [noʊ][moʊ] - , [ɪz][juː; jʊ] ?
So you ain ' got de money no mo ' , is you ?
所以 你 艾因 - 得到 德 钱 不 莫 - , 是 你 ?

所以你没钱了，是吗?

[[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːtʃləs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .]
[They are speechless before him .]
[他们 是 无言 前 他 .]

他们在他面前哑口无言。

[aɪ] [noʊz] [juː; jʊ][eɪn] -
I knows you ain '
我 知道 你 艾因 -

我知道你不是

- - [aɪ] [noʊz] [huː] [hæz; həz][gɑːt][hɪt] .
' ca'se I knows who has got hit .
- - 我 知道 WHO 有 得到 打 .

因为我知道谁中枪了。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[[ɪnˌvɑːlən'terəli] .]
[Involuntarily .]
[不由自主 .]

[不由自主。]

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[aɪ][hæz; həz] .
I has .
我 有 .

我有。

[[hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['tʃʌklz] ['sɔːftli] .]
[He observes them and then chuckles softly .]
[他 观察 他们 和 然后 轻笑 轻轻 .]

他观察着他们，然后轻轻地笑了。

[aɪ][hæz; həz][diː] ['mʌni] [æn; ən] - [diː] - [kloʊzd] , ['fɝː, 'fɛr][diː] [gʊdz] [ɪz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd]
I has de money an ' de bargum's closed , fer de goods is bin delivered
我 有 德 钱 一个 - 德 - 关闭 , fer 德 商品 是 垃圾桶 发表

我有钱，交易也结束了，货物已经交付了。

[æn; ən] - - [raɪt] [ɪn][dɪs] [ruːm] [ɪn][dæt]['kɔːrnər] .
an ' dey're right in dis room in dat corner .
一个 - - 正确的 在 迪斯 房间 在 数据 角落 .

他们就在这间房间的那个角落里。

[wʌn] [gɪ'tɑːr] [æt; ət] [eɪt] [hʌndɝd] - .
One guitar at eight hunderd dollahs .
一 吉他 在 八 一百 - .

一把吉他，售价八百美元。

- [kʌmz] - [wʌt] [deɪ] [dɪd][wʌns][bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [naʊ]
Insterments comes higher'n what dey did once but you would have it an ' now
- 来 - 什么 戴 做过 一次 但 你 会 有 它 一个 - 现在
[juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [fɪkst] .
you got it an ' everybody's fixed .
你 得到 它 一个 - 每个人的 固定的 .

资金比以前更多了，但你以前会有的，现在你有了，大家都解决了。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] .]
[Groaning and bending over the table .]
[呻吟 和 弯曲 超过 这 桌子 .]

[呻吟着，弯腰趴在桌子上。]

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[jæsə] , [diː][mæn] [wʌt] [baɪz] [gɪ'tɑːrz] [æt; ət][dæt] [praɪs] - [pleɪz] [ɑːn][diː]['goʊldən] [strɪŋz] .
Yassuh , de man what buys guitars at dat price su'tinly plays on de golden strings .
亚苏 , 德 男人 什么 购买 吉他 在 数据 价格 - 演出 在 德 金的 字符串 .

Yassuh，那个花那么多钱买吉他的人，只会弹奏金弦。

[eɪt] [hʌndɝd] ['fɝː, 'fɛr][wʌn] [gɪ'tɑːr] [meɪks] - [em] ['maɪti] [nɪr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] - [ɜːr; ər]
Eight hunderd fer one guitar makes ' m mighty near twenty thousand dollehs er
八 一百 fer 一 吉他 制作 - 米 强大的 靠近 二十 千 - 呃
['dʌz(ə)n] .
dozen .
打 .

一把吉他八百美元，一打吉他就要将近两万美元。

[diː][kəz] - [-]
De cos ' [68]
德 化学 - [-]

De cos'[68]

[ɜːr; ər]['lɪvɪn] - [ɪz] [ʃɔːr] [gɔːn] [ʌp][bʌt; bət][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [mʌs] - [juː; jʊ] [mʌs] - .

er	livin	'	is	shore	gone	up	but	ef	you	mus	'	you	mus	'	.
呃	生活	-	是	支撑	已消失	向上	但	ef	你	音乐	-	你	音乐	-	.

生活肯定好过些，但如果你必须，你就必须。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [aɪ][keɪn] - [steɪ] [hiə] , [aɪ][gɑːt][ɜːr; ər][biː; bi]['æmblɪn] - [ɑːn] .

Well	,	I	cain	'	stay	heah	,	I	got	er	be	amblin	'	on	.
出色地	,	我	该隐	-	停留	嘿	,	我	得到	呃	是	安布林	-	在	.

好吧，我不能待在这里，我得继续往前走。

[aɪ] [mʌtʃ] - [ter][juː; jʊ][tuː; tə][mɛk] [plænz][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɜːr; ər] [hiə] [ˌɛfˈoʊ] - [aɪ][gɑːt]

I	much	erblige	ter	you	to	mek	youah	plans	to	move	out	er	heah	fo	'	I	got
我	很多	-	特尔	你	到	梅克	尤阿	计划	到	移动	出去	呃	嘿	fo	-	我	得到

[ter] [sel] [diː] [haʊs] [bɪˈfoʊ] - ['sʌndaʊn] .

ter	sell	de	house	befo	'	sundown	.
特尔	卖	德	房子	之前	-	日落	.

我非常感谢你制定搬离这里的计划，因为我必须在日落前卖掉房子。

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , [æn; ən] - [aɪ] [hoʊps] [juː; jʊ] [gɪts] [ɔːl] [diː] [gʊd] [ɜːr; ər] [haɪ] [praɪs] ['mjuːzɪk] .

Well	,	so	long	,	an	'	I	hopes	you	gits	all	de	good	er	youah	high	price	music	.
出色地	,	所以	长的	,	一个	-	我	希望	你	git	全部	德	好的	呃	尤阿	高的	价格	音乐	.

好了，再见，希望你能买到所有你喜欢的高价音乐。

[[hiː; hi][tɜːrnz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l][oʊld]['mænz] [step] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['dɔːrweɪ] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn]

[	He	turns	again	with	his	feeble	old	man's	step	toward	the	doorway	,	putting	on
[	他	转弯	再次	和	他的	微弱	老的	男人的	步	朝向	这	门口	,	推杆	在

[hɪz; ɪz][hæt] .]

his	hat	.	]
他的	帽子	.	]

他迈着老迈的步子，再次转身走向门口，戴上帽子。

[aɪ] [wɪʃ] [jɔːl] [gʊd] ['iːvənɪn] - .

I	wish	y'all	good	evenin	'	.
我	希望	你们	好的	晚上	-	.

祝大家晚上好。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['muːvɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['θretnɪŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'sper] .]

[	Moving	toward	him	with	the	threatening	determination	of	despair	.	]
[	移动	朝向	他	和	这	威胁	决心	的	绝望	.	]

[带着绝望的决心，步步逼近他。]

[seɪ] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][dæt] ['mʌni] .
Say , I've got to have dat money .
说 , 我已经 得到 到 有 数据 钱 .

我说，我必须得拿到那笔钱。

[aɪ] [siːz] [red] .
I sees red .
我 看到 红色的 .

我怒火中烧。

[aɪm] [gɔːn] [bæd][æn; ən] - [aɪl] [kɪl] [bɪ'foʊ] - [aɪl] [luːz] [hɪt] .
I'm gone bad an ' I'll kill befo ' I'll lose hit .
我是 已消失 坏的 一个 - 患病的 杀 之前 - 患病的 失去 打 .

我已堕落，我会在失去战斗力之前杀人。

[['wɪljəmz] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn][soʊ][oʊld][ə; eɪ]
[Williams suddenly turns with a swiftness and agility astounding in so old a
[威廉姆斯 突然 转弯 和 一个 速度 和 敏捷 惊人 在 所以 老的 一个
[mæn] .
man .
男人 .

威廉姆斯突然转身，动作之迅捷和敏捷，对于一个如此高龄的人来说，简直令人惊叹。

['staːtiŋ] ['fɔːrwərd][hiː; hi] [kən'frʌnts] ['mædɪsn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɑːmɪnəns] [ænd; ənd]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi]
Starting forward he confronts Madison with such dominance and fire that he
开始 向前 他 面对 麦迪逊 和 这样的 支配地位 和 火 那 他
[siːmz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['taʊər] .]
seems suddenly to tower .]
似乎 突然 到 塔 .]

他向前冲去，带着十足的威慑力和气势迎面撞上麦迪逊，仿佛一下子高高耸立起来。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] !
You kill me !
你 杀 我 !

你杀了我!

[juː; jʊ] ['tɛk] ['mʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !
You tek money away from me !
你 科技 钱 离开 从 我 !

你从我这儿骗走了钱!

[waɪ] , [juː; jʊ][ˌpiː 'oʊ] - [greɪn][ɜːr; ər] [tʃæf] , [juː; jʊ] [dɑːn] - [noʊ] [ˌem 'iː] .
Why , you po ' grain er chaff , you don ' know me .
为什么 , 你 波 - 粮食 呃 糠 , 你 大学教师 - 知道 我 .

你这可怜的谷壳，你根本不了解我。

[aɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [raɪt] .
I'm a king in my own right .
我是 一个 国王 在 我的 自己的 正确的 .

我本身就是一位国王。

[aɪ][gɑːt] [weɪz] [æn; ən] - [-]
I got ways an ' [69]
我 得到 方式 一个 - [-]

我有办法和'[69]

[miːnz] [ɜːr; ər] - - - [dæt][juː; jʊ] [dɑːn] - ['iːv(ə)n] [driːm] [ɑːn][æn; ən] - [aɪ] [dɑːn] - [niːd]
means er pertecktin ' myse'f dat you don ' even dream on an ' I don ' need
方法 呃 - - - 数据 你 大学教师 - 甚至 梦 在 一个 - 我 大学教师 - 需要
[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] - [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][duː][hɪt] .
to lay a fingeh on you to do hit .
到 躺 一个 - 在 你 到 做 打 .

这意味着我保护自己，你做梦都想不到，我甚至不需要碰你一根手指就能击倒你。

- - [aɪ][kʊd; kəd][breɪn][juː; jʊ][wɪf][dɪs] [stɪk] [bʌt; bət][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [krɔːs] [ˌem 'iː]
Furdermo ' I could brain you wif dis stick but ef you cross me
- - 我 可以 脑 你 妻子 迪斯 戳 但 ef 你 叉 我

Furdermo，我可以用这根棍子打爆你，但如果你惹我……

[aɪ] [wʌn] - [biː; bi][dæt] ['iːzi] [ɑːn][juː; jʊ] .
I won ' be dat easy on you .
我 韩元 - 是 数据 简单的 在 你 .

我不会对你那么宽容。

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [dɑːn] - [wɑːn] - - [dæt] [dɑːn] - [krɔːs] [ˌem 'iː][noʊ] [fɝːdɝ] [ɜːr; ər] -
Ef you don ' wan ' wuss'n dat don ' cross me no furder er youah troubles'll
ef 你 大学教师 - 万 - - 数据 大学教师 - 叉 我 不 更远 呃 尤阿 -
[bɪ'gɪn] ['fɝː, 'fɛr] - .
begin fer fa'r .
开始 fer - .

如果你不想那样做，就不要再惹我，否则你的麻烦会远不止于此。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , [pliːz] [dɑːn] - [leɪ] ['nɑːθɪn] - [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Oh , please don ' lay nothin ' on him .
哦 , 请 大学教师 - 躺 什么也没有 - 在 他 .

哦，千万别给他安上什么罪名。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[juː; jʊ][ˌpiː 'oʊ] - ['sʌ.fər.ɪn] - [gæl] , [aɪ] [wʌn] - [leɪ] ['nɑːθɪn] - ['ɑːntə] - [ɪm]
You po ' sufferin ' gal , I won ' lay nothin ' onto ' im
你 波 - 遭受 - 女孩 , 我 韩元 - 躺 什么也没有 - 到 - 我是

你这可怜的姑娘，我不会责怪他的。

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə]['tɛk] ['sʌmpɪn] - [ɔfn] [juː; jʊ] .
but I'm a - goin ' to tek sumpin ' off'n you .
但 我是 一个 - 去 - 到 科技 某某 - 奥夫 你 .

但我要从你身上拿走点东西。

[aɪm]['gɔɪn] - ['tɛk][diː] - [ɜːr; ər] [dɪʃ] [jɪər] [pæk] [ɜːr; ər] ['leɪzɪnəs] [ɔfn] [juː; jʊ] .
I'm goin ' tek de burding er dish yere pack er laziness off'n you .
我是 去 - 科技 德 - 呃 盘子 年份 盒 呃 懒惰 奥夫 你 .

我要把你身上的懒惰都赶走。

[æn; ən] - [ɛfˌjuː'ɛs] - [aɪ] ['wɒnts] [ter] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [dɪʃ] [jɪər] [piːs] [ɜːr; ər] - .
An ' fus ' I wants ter show you dish yere piece er papeh .
一个 - fus - 我 想要 特尔 展示 你 盘子 年份 片 呃 - .

安弗斯，我想给你看看你的那块纸。

[[hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]['foʊldɪd]['dɑːkjumənt][ænd; ənd]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] .]

[	He	produces	a	folded	document	and	opens	it	.	]
[	他	产	一个	折叠	文档	和	打开	它	.	]

他拿出一份折叠好的文件并打开。

[dʌz] [joʊ] - [noʊ] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Does	yo	'	know	who	wrote	it	?
做	哟	-	知道	WHO	写道	它	?

你知道是谁写的吗?

- [ˌem 'iː] .

Answeh	me	.
-	我	.

回答我。

[[hiː; hi] [ʃʌvz] [ðə; ði]['peɪpər]['ʌndər]['mædəsənz, 'mædɪsənz] [aɪ] .]

[	He	shoves	the	paper	under	Madison's	eye	.	]
[	他	推搡	这	纸	在下面	麦迪逊的	眼睛	.	]

他把纸塞到麦迪逊的眼睛下面。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][dæt] ['wɪlsn] ['bɝːdz] ['raɪtɪn] - .

It	looks	like	dat	Wilson	Byrd's	writin	'	.
它	看起来	喜欢	数据	威尔逊	伯德的	写作	-	.

看起来像是威尔逊·伯德写的。

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[jæsə] , [æn; ən] - [wɒts] [moʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dæt]['mænz] ['raɪtɪn] - .

Yassuh	,	an	'	what's	mo	'	it	is	dat	man's	writin	'	.
亚苏	,	一个	-	是什么	莫	-	它	是	数据	男人的	写作	-	.

Yassuh，还有什么比那人的写作更重要的呢?

[its] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [dæt][hiː; hi] - ['luːsi] ['spæroʊz] [neɪm] .

It's	his	confession	dat	he	fo'ge	Lucy	Sparrow's	name	.
它是	他的	忏悔	数据	他	-	露西	麻雀的	姓名	.

他承认自己忘记了露西·斯派洛的名字。

[aɪ] [sɔː] [dæt][mæn] [stiːl] [maɪ] [gɪ'tɑːr] [æn; ən] - [hɪm; ɪm][hoʊm] .

I	saw	dat	man	steal	my	guitar	an	'	follered	him	home	.
我	锯	数据	男人	偷	我的	吉他	一个	-	跟随	他	家	.

我亲眼看到那个人偷了我的吉他，然后跟踪他回家了。

[dɑː] [aɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] ,

Dah	I	grabbed	him	,
达	我	抓住	他	,

我抓住了他，

[dɑː] [aɪ] [faʊn] - [diː] [pɜːrs] [wɪf] ['luːsiːz] [neɪm] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [dɑː] [aɪ] [meɪd] [dæt] [θiːf] [raɪt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

dah	I	foun	'	de	purse	wif	Lucy's	name	inside	an	'	dah	I	made	dat	thief	write	out	his
达	我	发现	-	德	钱包	妻子	露西的	姓名	里面	一个	-	达	我	制成	数据	贼	写	出去	他的

[kən'feʃ(ə)n] . [-]

confession	.	[	70	]
忏悔	.	[	-	]

后来我找到了那个钱包，里面有露西的名字，然后我让那个小偷写下了他的供词。[70]

['noʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnnəs] [ɔːl'redi] [dæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][hɪt] .

Knowed	so	much	of	his	meanness	already	dat	he	had	to	do	hit	.
已知	所以	很多	的	他的	卑鄙	已经	数据	他	有	到	做	打	.

他早就知道他的卑鄙无耻，所以不得不出手。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ] [oʊnz] [juː; jʊ] .

An	'	now	I	owns	you	.
一个	-	现在	我	拥有	你	.

现在你属于我了。

[dʌz] [juː; jʊ] - - [dæt] ? - [ˌem 'iː] .

Does	you	undehstan	'	dat	?	Answeh	me	.
做	你	-	-	数据	?	-	我	.

你明白吗？回答我。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

['jəz] [sə] , [noʊ] [sə] .

Yas	suh	,	no	suh	.
亚斯	苏	,	不	苏	.

Yas suh，no suh。

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [aɪl] - - [ʌp][diː] - ['fɜː, 'fɛr][juː; jʊ] .

Well	,	I'll	take'n	cl'ar	up	de	myst'ry	fer	you	.
出色地	,	患病的	-	-	向上	德	-	fer	你	.

好吧，我会为你解开这个谜团。

[aɪ][gɑːt][dɪs] [kən'feʃ(ə)n] ['aʊtər]['bɜːrd][æn; ən] - [aɪ][gɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ter] [pruːv] [hɪt][æn; ən]

I	got	dis	confession	outer	Byrd	an	'	I	got	other	things	ter	prove	hit	an
我	得到	迪斯	忏悔	外	伯德	一个	-	我	得到	其他	事物	特尔	证明	打	一个

我向伯德坦白了这件事，我还有其他东西要证明。

- [aɪ][kɪn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [juː; jʊ] [tuː] , [boʊf][bɪ'foʊ] - [diː][græn] - ['dʒʊri] .

'	I	kin	bring	him	an	'	you	too	,	bofe	befo	'	de	gran	'	jury	.
-	我	亲属	带来	他	一个	-	你	也	,	波菲	之前	-	德	奶奶	-	陪审团	.

“我可以把他和你一起带到陪审团面前。”

['luːsi]

Lucy
露西

露西

[oʊ] , [maɪ] [swiːt] ['dʒiːzəs] , [seɪv] [hɪm; ɪm] .

Oh	,	my	sweet	Jesus	,	save	him	.
哦	,	我的	甜的	耶稣	,	节省	他	.

我的天哪，救救他吧。

[[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][stændz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn]['saɪləns] .

[	The	old	man	stands	watching	the	two	before	him	for	some	time	in	silence	.
[	这	老的	男人	站立	观看	这	二	前	他	为了	一些	时间	在	沉默	.

老人静静地站在那里，注视着眼前的两人，过了好一会儿。

['luːsi] [fɔːlz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .]

Lucy	falls	on	her	knees	before	him	.	]
露西	瀑布	在	她	膝盖	前	他	.	]

露西跪倒在他面前。

[oʊ] , [dəunt][sen] - ['mædɪsn] [tuː; tə][diː]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
Oh , don't sen ' Madison to de lawyers .
哦 , 不 sen - 麦迪逊 到 德 律师 .

哦，别把麦迪逊送到律师那里去。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[noʊ] , ['luːsi] , [aɪ][eɪn] - ['wɪʃfl] [ter] .
No , Lucy , I ain ' wishful ter .
不 , 露西 , 我 艾因 - 愿望 特尔 .

不，露西，我可不是在做白日梦。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ][wəʊnt] ?
You won't ?
你 惯于 ?

你不愿意吗?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[mɛ'bi] [nɑːt] .
Mebbe not .
也许 不是 .

也许不是。

[bʌt; bət][ɛfjuː'ɛs] - , [lez] - [pʊt] [ɔːl][dɪs] [tɔːk] [ə'saɪd][dæt][aɪ] [bɪn] ['tɑːkən] - [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .
But fus ' , les ' put all dis talk aside dat I bin talkin ' up to now .
但 fus - , 莱斯 - 放 全部 迪斯 讲话 旁边 数据 我 垃圾桶 谈话 - 向上 到 现在 .

但是，咱们先把之前说的这些话都放在一边吧。

[aɪ] [bɪn] ['pʌtɪn] - [ɑːn][æn; ən] - [prɪ'tɛndɪn] - [ɪn] - [ter][traɪ][juː; jʊ][boʊf][æn; ən] - [sɪf] - [diː] [tʃæf]
I bin puttin ' on an ' pretendin ' in ordeh ter try you bofe an ' sif ' de chaff
我 垃圾桶 普丁 - 在 一个 - 假装 - 在 - 特尔 尝试 你 波菲 一个 - 西夫 - 德 糠
[frʌm; frəm][diː][greɪn][ɪn][juː; jʊ] .
from de grain in you .
从 德 粮食 在 你 .

我装模作样，是为了试探你，把你里面的糟粕和精华都筛掉。

[aɪ]['diː'iːes] [bɪn] ['pleɪɪn] - [-]
I des bin playin ' [71]
我 德斯 垃圾桶 玩耍 - [-]

我玩得真开心[71]

[wɪf][juː; jʊ][ter] [siː] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɪz][æn; ən] - [haʊ] - [dɪʃ] [jɪər] [mæn][ɜːr; ər] - [ɪz] .
wif you ter see how good you is an ' how ornry dish yere man er youahn is .
妻子 你 特尔 看 如何 好的 你 是 一个 - 如何 - 盘子 年份 男人 呃 - 是 .

和你一起看看你有多优秀，以及你的男人有多固执。

['jɪt] [aɪl] [teɪk] [æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ɜːr; ər] [tʃæns] ['iːv(ə)n][soʊ] ,
Yit I'll take an ' give him er chance even so ,
yit 患病的 拿 一个 - 给 他 呃 机会 甚至 所以 ,

即便如此，我还是会给他一个机会。

[æn; ən] - [aɪl] [plʌk] [hɪm; ɪm] - [diː] - - [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [diː] ['pæf] [aɪ] [aʊt] [ter]
an **'** **I'll** **pluck** **him** **f'um** **de** **bu'nin** **'** **ef** **he** **follers** **de** **paf** **I** **p'ints** **out** **ter**
一个 - 患病的 采摘 他 - 德 - - ef 他 追随者 德 巴基斯坦空军 我 点 出去 特尔
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

我会把他从燃烧中拔出来，如果他跟随我，我会把他打倒。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][gɑːt][ter][hæv; həv] - - -
But **we** **all** **got** **ter** **have** **cl'ar** **unde'stan'in** **'**
但 我们 全部 得到 特尔 有 - - -

但我们都必须清楚地理解

- [baʊt][dæt] .
' **bout** **dat** **.**
- 回合 数据 .

关于那件事。

[ɛfjuː'ɛs] - [æn; ən] - - - ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [seɪf] [wɪf][ˌem 'iː] .
Fus **'** **an** **'** **fo'mos** **'** **youah** **money** **is** **all** **safe** **wif** **me** **.**
fus - 一个 - - - 尤阿 钱 是 全部安全的 妻子 我 .

Fus' 和 fo'mos' 你的钱在我这里都很安全。

[diː] [haʊs] [ɪz] - .
De **house** **is** **youah'n** **.**
德 房子 是 - .

房子是你的。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ] [miːnz] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][diː] ['mʌni] .
You **means** **you** **sell** **it** **fer** **de** **money** **.**
你 方法 你 卖 它 fer 德 钱 .

你的意思是说，你把它卖掉换钱。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[ɪn] - .
In **co'se** **.**
在 - .

在 co'se。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [spek] [aɪ'd] [stiːl] [tuː] , [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You **didn't** **speck** **I'd** **steal** **too** **,** **like** **a** **w'ite** **man** **,** **did** **you** **?**
你 没有 斑点 ID 偷 也 , 喜欢 一个 白色 男人 , 做过 你 ?

你没想到我也会像白人一样去偷东西吧?

[aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][diː] [diːdz] [ˌɛfˈoʊ] - [hɪt][ɛfjuː'ɛs] - [θɪŋ] [ɪn][diː] - - .
I'll **fetch** **you** **de** **deeds** **fo** **'** **hit** **fus** **'** **thing** **in** **de** **mo'nin** **'** **.**
患病的 拿来 你 德 契约 fo - 打 fus - 事物 在 德 - - .

我早上会去取回那件大事的契约。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , - [ˌem ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][mɪks][ʌp] .
Oh , fu'give me , I was all mix up .
哦 , - 我 , 我 曾是 全部 混合 向上 .

哦，对不起，我当时完全糊涂了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wʌn] - [sen] - ['mædɪsn] [tuː; tə][diː][græn] - ['dʒʊri] - ?
But you won ' sen ' Madison to de gran ' jury neitheh ?
但 你 韩元 - sen - 麦迪逊 到 德 奶奶 - 陪审团 - ?

但你也不会把麦迪逊送去大陪审团，对吧?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[aɪ] [seɪ] [aɪ][eɪn] - - - [ter] .
I say I ain ' honin ' ter .
我 说 我 艾因 - - - 特尔 .

我说我不会再那样做了。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[oʊ] , [maɪ] - , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ˌɛfˈoʊ] - [ðaɪ] ['mɜːrsi] .
Oh , my Makeh , I thank Thee fo ' Thy mercy .
哦 , 我的 - , 我 感谢 汝 fo - 你的 怜悯 .

哦，我的主啊，我感谢你的慈悲。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[bʌt; bət][aɪ] [ʃɔrli] ['gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt][dɪs][mæn][ɜːr; ər] - - [ɜːr; ər][tiːˌiːˈɛs] - [ter] [siː] -
But I shorely goin ' to put dis man er youah'n th'oo er tes ' ter see whetheh
但 我 岸边 去 - 到 放 迪斯 男人 呃 - - 呃 测试 - 特尔 看 -
['hiːz] ['fɪtn] [ter] [kiːp] [aʊt][ɜːr; ər][dʒeɪl] .
he's fitten ter keep out er jail .
他是 适合 特尔 保持 出去 呃 监狱 .

但我肯定会把这个人送去接受测试，看看他是否适合待在监狱外。

['mædɪsn] , [wɪl] [juː; jʊ]['tɛk][ɜːr; ər][tiːˌiːˈɛs] - ? [-]
Madison , will you tek er tes ' ? [72]
麦迪逊 , 将要 你 科技 呃 测试 - ? [-]

麦迪逊，你愿意接受测试吗？[72]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['hʌmbli] .]
[Humbly .]
[谦卑地 .]

[谦卑地。]

[jæsə] .
Yassuh .
亚苏 .

亚苏。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] .
A **guitar** **.**
一个 吉他 .

一把吉他。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] !
A **guitar** **!**
一个 吉他 !

一把吉他!

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[jæsə] , [dæts] [hɪt] , [noʊ][moʊ] - [nɜːr][noʊ] [les] .
Yassuh **,** **dat's** **hit** **,** **no** **mo** **'** **ner** **no** **less** **.**
亚苏 , 数据 打 , 不 莫 - ner 不 较少的 .

Yassuh，这太棒了，没有之一。

[aɪm]['gɔɪn] - [gɪv] [juː; jʊ][dæt] [gɪ'tɑːr] — [bʌt; bət] — [diːrz] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɪŋ]
I'm **goin** **'** **give** **you** **dat** **guitar** **—** **but** **—** **dere's** **suhtinly** **goin** **'** **to** **be** **a** **string**
我是 去 - 给 你 数据 吉他 — 但 — 那里 - 去 - 到 是 一个 细绳
[taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
tied **to** **it** **.**
系 到 它 .

我会把那把吉他给你——但是——上面会系一根弦。

[juː; jʊ][kɪn] [teɪk] [dæt] [gɪ'tɑːr] [bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪn] - ['aʊtər] [jɔːr'self] [wɪf][hɜːr; hər]
You **kin** **take** **dat** **guitar** **but** **you** **got** **to** **make** **somethin** **'** **outer** **yourself** **wif** **her**
你 亲属 拿 数据 吉他 但 你 得到 到 制作 某物 - 外 你自己 妻子 她
[ɔːr] [bæk] [ʃiːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
or **back** **she'll** **come** **to** **me** **.**
或者 后退 壳 来 到 我 .

你可以拿走那把吉他，但你必须和她一起做点什么，否则她会回到我身边。

[juː; jʊ][kɪn] [gɪv] ['lesnz; 'lesənz][æn; ən] - [lɜːrn] [foʊks]['mjuːzɪk][ɔːr][juː; jʊ][kɪn] [raɪt] [daʊn] [diː]['mjuːzɪk]
You **kin** **give** **lessons** **an** **'** **learn** **folks** **music** **or** **you** **kin** **write** **down** **de** **music**
你 亲属 给 课程 一个 - 学习 各位 音乐 或者 你 亲属 写 向下 德 音乐
[juː; jʊ] [meɪk] ,
you **make** **,**
你 制作 ,

你可以教别人唱歌，也可以学习别人的音乐，或者你可以把你创作的音乐写下来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪn] - [wɪf][ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr] ['luːsi] .
but **you** **got** **to** **do** **somethin** **'** **wif** **it** **fer** **Lucy** **.**
但 你 得到 到 做 某物 - 妻子 它 fer 露西 .

但你得为了露西做点什么。

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɔːr] [aɪl] [teɪk] [diː] [gɪ'tɑːr] .
You got to wake up or I'll take de guitar .
你 得到 到 唤醒 向上或者患病的 拿 德 吉他 .

你得赶紧醒醒，不然我就把吉他抢走。

[wɪtʃl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Which'll it be ?
这将 它 是 ?

你会选哪一个?

[meɪk] [tʃɔɪs] .
Make youah choice .
制作 尤阿 选择 .

做出你的选择。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[[krʌʃt] .]
[Crushed .]
[碎 .]

[碎。]

[aɪl] — [kiːp] [diː] [gɪ'tɑːr] .
I'll — keep de guitar .
患病的 — 保持 德 吉他 .

我会——留下吉他。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[æn; ən] - [dæt][eɪn] - [ɔːl] .
An ' dat ain ' all .
一个 - 数据 艾因 - 全部 .

仅此而已。

[juː; jʊ][gɑːt][ter][kwɪt] ['rʌnɪn]
You got ter quit runnin
你 得到 特尔 辞职 跑步

你得停止逃跑了

- [wɪf]['bɜːrd][æn; ən] - ['bɜːrd][wɪf][juː; jʊ] ,
' wif Byrd an ' Byrd wif you ,
- 妻子 伯德 一个 - 伯德 妻子 你 ,

'wif Byrd 和' Byrd wif you，

[juː; jʊ][gɑːt][ter][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbən] - [æn; ən] - [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][mɪn] - ['evriθɪŋ]
you got ter be a better husban ' an ' you got to min ' everything
你 得到 特尔 是 一个 更好的 丈夫 - 一个 - 你 得到 到 最小 - 一切

你必须做一个更好的丈夫，你必须事事都注意。

['luːsi] [telz] [juː; jʊ] .
Lucy tells you .
露西 讲述 你 .

露西会告诉你。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][hɪt] ? [-]
Will you do hit ? [73]
将要 你 做 打 ? [-]

你会出手吗? [73]

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jæsə] .
Yassuh .
亚苏 .

亚苏。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[æn; ən] - [joʊ] - [eɪn] - [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɜːr; ər] - [mæn] - , [ɪz][juː; jʊ] , ['mædɪsn] ?
An ' yo ' ain ' much of er temp'unce man neitheh , is you , Madison ?
一个 - 哟 - 艾因 - 很多 的 呃 - 男人 - , 是 你 , 麦迪逊 ?

麦迪逊，你对她的临时工也不太了解吧?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

['aɪz][ə; eɪ] - [mæn]
I's a temp'unce man
是 一个 - 男人

我是个临时工

[bʌt; bət][aɪ][eɪn] - [noʊ]['fræntɪk] .
but I ain ' no frantic .
但 我 艾因 - 不 疯狂的 .

但我并不慌张。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [sə] , [juː; jʊ][gɑːt][ter][dʒaɪn][diː] [naʊ] .
Well , suh , you got ter jine de frantics now .
出色地 , 苏 , 你 得到 特尔 吉恩 德 疯狂 现在 .

好吧，先生，你现在有 ter jine de frantics 了。

[noʊ][dræm] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
No dram drinking at all .
不 德拉姆 喝 在 全部 .

完全不喝酒。

[wɪl] [juː; jʊ][kwɪt][hɪt][ɜːr; ər][goʊ][ter][dʒeɪl] ?
Will you quit hit er go ter jail ?
将要 你 辞职 打 呃 去 特尔 监狱 ?

你会因为打人而入狱吗?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪl] [kwɪt] .
I'll quit .
患病的 辞职 .

我辞职。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] , [dæts] [oʊni] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]
Well , dat's on'y a promise
出色地 , 数据 仅限 一个 承诺

嗯，那只是个承诺。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃɔːr] [hɔl] - [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ɜːr; ər] [pʊt] [juː; jʊ] [bɪ'hɪn] - [diː] [bɑː] .
but I'll shore hol ' you to hit er put you behin ' de bahs .
但 患病的 支撑 霍尔 - 你 到 打 呃 放 你 背后 - 德 巴赫斯 .

但我一定会抓住你，把你打倒在地。

[waɪ] , [lʊk] [hiə] , [mæn] , [dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [stæn] -
Why , look heah , man , does you know how you stan '
为什么 , 看 嘿 , 男人 , 做 你 知道 如何 你 斯坦 -

哎哟，瞧瞧，老兄，你知道你有多支持他吗?

- ['pɑːn] [tɑːp] [ɜːr; ər] [dɪs] - ?
' pon top er dis yu'th ?
- 庞 顶部 呃 迪斯 - ?

'on top er dis yu'th?

[dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['laɪkən] [tuː; tə] [ɜːr; ər] [triː] ?
Does you know how you liken to er tree ?
做 你 知道 如何 你 像 到 呃 树 ?

你知道你如何将自己比作一棵树吗?

- - - ['sʌmpɪn] - [wɪf] [ɜːr; ər] [kuːl] [aɪ] [laɪk] [ɜːr; ər] [triː] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [æn; ən] - [tɔːk] .
' Sposin ' sumpin ' wif er cool eye like er tree could see you an ' talk .
- - - 某某 - 妻子 呃 凉爽的 眼睛 喜欢 呃 树 可以 看 你 一个 - 讲话 .

用她那双清澈的眼睛，仿佛树都能看见你并和你说话。

[aɪ] [keɪn] - [dʒɛdʒ] [juː; jʊ] - [bʌt; bət] [ɜːr; ər] [triː] [kʊd; kəd] .
I cain ' jedge you ca'm but er tree could .
我 该隐 - 边缘 你 - 但 呃 树 可以 .

我能猜到你能做到，但她的树可以。

[triː] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] [æn; ən] - [seɪ] , " [dʌz] [dæt] - [er] [mæn] - ?
Tree would look at you an ' say , " Does dat ' ere man wu'k ?
树 会 看 在 你 一个 - 说 , " 做 数据 - 埃雷 男人 - ?

树会看着你，然后说："那边那个人会干活吗？"

" [wɪn] -
" Win '
" 赢 -

"赢'

- [ʌd] - , " [noʊ] . "
' ud whispeh , " No . "
- ud - , " 不 . "

低声说："不。"

" [duː] [hiː; hi] [iːt] ? "
" Do he eat ? "
" 做 他 吃 ? "

他吃饭吗?

" ['jəz] - [en] [gɪt] [fæt] , " ['rɛspɒn] - [diː] [wɪn] - .
" Yas ' n git fat , " respon ' de win ' .
" 亚斯 - n git 胖的 , " 责任 - 德 赢 - .

"Yas 'n git fat"，"胜利的回应"。

“ [huː] [ʃaɪnz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? ”
“ Who shines on him ? ”
“ WHO 闪耀 在 他 ? ”

“谁在他身上闪耀？”

“ [hɪz; ɪz][waɪf] , ” [wɪn] - [seɪ] .
“ His wife , ” win ' say .
“ 他的 妻子 , ” 赢 - 说 .

“他的妻子，”温说道。

“ [duː][hiː; hi][pʊt] - ['flaʊər] [æn; ən] - [bles] [diː][waɪf] ?
“ Do he put fo'th flower an ' bless de wife ?
“ 做 他 放 - 花 一个 - 保佑 德 妻子 ?

“他献上鲜花，祝福妻子吗？”

” [seɪ] [diː] [triː] . [-]
” say de tree . [74]
” 说 德 树 . [-]

“说树。[74]

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [duː][hiː; hi] [gɪv] [ʃeɪd] [æn; ən] - - [ter][diː][waɪf] ?
“ Do he give shade an ' shelteh ter de wife ?
“ 做 他 给 阴影 一个 - - 特尔 德 妻子 ?

“他是否为妻子遮荫避雨？”

” [seɪ] [diː] [triː] .
” say de tree .
” 说 德 树 .

“说树。”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wel] , - [daʊn] [æn; ən] - - [hɪm; ɪm][bɪ'foʊ] - [hiː; hi][rɑːts] , ” [seɪ] [diː] [triː] .
“ Well , chop'm down an ' bu'n him befo ' he rots , ” say de tree .
“ 出色地 , - 向下 一个 - - 他 之前 - 他 腐烂 , ” 说 德 树 .

“趁它还没腐烂，把它砍倒烧掉吧，”树说道。

“ [dæts] [ɔːl] .
“ Dat's all .
“ 数据 全部 .

就这些。

” [bʌt; bət] [mɛ'bi] [aɪ][kɪn] [mɛk] [moʊ] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dæn][dæt][æn; ən] - [soʊ] [aɪl] [traɪ] - [hɪm; ɪm]
” But mebbe I kin mek mo ' of him dan dat an ' so I'll try prunin ' him
” 但 也许 我 亲属 梅克 莫 - 的 他 担 数据 一个 - 所以 患病的 尝试 普鲁宁 - 他
[æn; ən] - - - [sʌm; səm] [gʊd] - ['ɑːntə][hɪm; ɪm] .
an ' graftin ' some good labeh onto him .
一个 - - - 一些 好的 - 到 他 .

“但也许我能让他变得更好，所以我打算修剪他，然后嫁接一些好的品种。”

[æn; ən] - [aɪ][kɪn] - [ɜːr; ər] [θɪŋk] - [seɪv] [hɪm; ɪm]['jɪt] .
An ' I kin ' er think hit'll save him yit .
一个 - 我 亲属 - 呃 思考 - 节省 他 yit .

而且我觉得这会救他。

- , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɜːr; ər]['gɔɪn] - [naʊ] .

Well'm	,	I	must	be	er	goin	'	now	.
-	,	我	必须	是	呃	去	-	现在	.

好了，我得走了。

[hɪts] [leɪt] [æn; ən] - [aɪ] [mʌs] - [gɪt][maɪ]['rez] - ['fɝː, 'fɛr]

Hit's	late	an	'	I	mus	'	git	my	res	'	fer
热门歌曲	晚的	一个	-	我	音乐	-	git	我的	余	-	fer

时间已晚，我得去拿我的预订了。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ɜːr; ər] ['bɒsɪn] - -

I	got	to	do	a	lot	er	bossin	'	termorrer
我	得到	到	做	一个	很多	呃	老板	-	-

我得做很多事，呃，老板特莫尔

[æn; ən] [dæts] ['ɔlɝz] - ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

an	dat's	allers	ha'd	fer	me	.
一个	数据	过敏	-	fer	我	.

一天的过敏症让我很痛苦。

['luːsi] , [aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][diː] [diːdz] [ter][diː] [haʊs] [bɪ'foʊ] - [naɪn] - [æn; ən] - , ['mædɪsn] ,

Lucy	,	I'll	fetch	you	de	deeds	ter	de	house	befo	'	nine	termorrer	an	'	,	Madison	,
露西	,	患病的	拿来	你	德	契约	特尔	德	房子	之前	-	九	-	一个	-	,	麦迪逊	,

露西，我会在九点钟之前把房子的地契拿给你，麦迪逊。

[juː; jʊ][kɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] - [æn; ən] - [gɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə; eɪ]['les(ə)n]

you	kin	repo't	to	me	at	eight	o'clock	sha'p	an	'	give	my	little	boy	a	lesson
你	亲属	-	到	我	在	八	点钟	-	一个	-	给	我的	小的	男生	一个	课

[ɑːn][diː] [gɪ'tɑːr] .

on	de	guitar	.
在	德	吉他	.

你可以在八点钟准时向我汇报，并教我的小儿子弹吉他。

[juːl] [biː; bi] [dɑː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	be	dah	,	won't	you	?
你会	是	达	,	惯于	你	?

你会很开心，对吧?

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[['miːkli] .]

[	Meekly	.	]
[	温顺地	.	]

[温顺地。]

[jæsə] .

Yassuh	.
亚苏	.

亚苏。

['wɪljəmz]

Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

['redi] [tuː; tə] - [ɪn][æn; ən] - [skrætʃ] .

Ready	to	whu'l	in	an	'	scratch	.
准备好	到	-	在	一个	-	划痕	.

准备好大干一场。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jæsə] .
Yassuh .
亚苏 .

亚苏。

['wɪljəmz]
Williams
威廉姆斯

威廉姆斯

[wel] [den] , [lez] - [ɔːl] ['ʃɛk] ['hɑːnz, 'hænz][ɑːn][diː] [nuː] ['nɛs] - [æn; ən] - [diː] [nuː] [ˌeɪˌaɪ'dʒiː] .
Well den , les ' all shek han's on de noo nes ' an ' de noo aig .
出色地 丹 , 莱斯 - 全部 石克 韩的 在 德 不 内斯 - 一个 - 德 不 aig .

好吧，所有的石汉都在 de noo nes' 和 de noo aig 上。

[[ðeɪ] [ʃeɪk] [hændz] .
[They shake hands .
[他们 摇 双手 .

他们握手。

[hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .]
He puts on his hat and turns to the door .]
他 放置 在 他的 帽子 和 转弯 到 这 门 .]

他戴上帽子，转身走向门口。

[æn; ən] - [dæt] [rɛmənz] [ˌem 'iː] , ['luːsi] ,
An ' dat remin's me , Lucy ,
一个 - 数据 雷明的 我 , 露西 ,

而那让我想起了露西，

[juː; jʊ] ['betər] [tel] ['mædɪsn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][dæt] [gɪ'tɑːr] [ə; eɪ] ['plenti] [tə'naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːl] [niːd]
you better tell Madison to play on dat guitar a plenty tonight because he'll need
你 更好的 告诉 麦迪逊 到 玩 在 数据 吉他 一个 很多 今晚 因为 地狱 需要
['mjuːzɪk] [-]
music [75]
音乐 [-]

你最好告诉麦迪逊今晚多弹弹吉他，因为他需要音乐[75]

['fɝː, 'fɛr][tuː; tə][stæn] - [ʌp] - [ɔːl][diː]['lesnz; 'lesənz][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [leɪ] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] .
fer to stan ' up undeh all de lessons I'm goin ' to lay onto him .
fer 到 斯坦 - 向上 - 全部 德 课程 我是 去 - 到 躺 到 他 .

我要给他上我所有的课，让他好好反省一下。

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [naɪt] .
Well , I wish you good night .
出色地 , 我 希望 你 好的 夜晚 .

祝你晚安。

[aɪm][ɜːr; ər] ['gɪtɪn] - - [oʊl][æn; ən] - [aɪ][keɪn] - [steɪ] [ʌp] [leɪt] [noʊ][moʊ] - [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - ['krɔsɝ] [ɪn]
I'm er gittin ' kin'er ole an ' I cain ' stay up late no mo ' without bein ' crosser in
我是 呃 吉廷 - - 奥莱 一个 - 我 该隐 - 停留 向上 晚的 不 莫 - 没有 是 - 交叉 在
[diː]['mɔːrnɪn] - .
de mornin ' .
德 早晨 - .

我越来越老了，再也不能熬夜了，不然早上会很生气。

[gʊd] [naɪt] [den][æn; ən] - [fɑːr] - [juː; jʊ] [wel] [boʊf] .
Good night den an ' far ' you well bofe .
好的 夜晚 丹 一个 - 远的 - 你 出色地 波菲 .

晚安，亲爱的，祝你一切顺利。

[eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ['mædɪsn] .
Eight o'clock , Madison .
八 点钟 , 麦迪逊 .

八点，麦迪逊。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

[[hiː; hi][goʊz] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .
[He goes , closing the door after him .
[他 去 , 结束 这 门 后 他 .

他走了，随手关上了门。

[ðə; ði] [per] [stænd]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mædɪsn] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [hed] [ænd; ənd][ɪn]
The pair stand silent for a moment , Madison with hanging head and in
这 一对 站立 沉默的 为了 一个 片刻 , 麦迪逊 和 绞刑 头 和 在
[diːp] [dɪ'dʒekʃn] .]
deep dejection .]
深的 沮丧 .]

两人沉默了一会儿，麦迪逊低着头，神情沮丧。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .]
[Throwing her arms around him .]
[投掷 她 武器 大约 他 .]

她一把抱住了他。

[oʊ] , [maɪ] ['hʌzbən] - , [aɪl] [preɪ] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] .
Oh , my husban ' , I'll pray fer you .
哦 , 我的 丈夫 - , 患病的 祈祷 fer 你 .

哦，我的丈夫，我会为你祈祷。

[dɑːn] - - [naʊ] .
Don ' sorrer now .
大学教师 - - 现在 .

现在别担心。

[gɪt] ['rez] - [tə'naɪt] .
Git youah res ' tonight .
git 尤阿 余 - 今晚 .

今晚拿到你的回复。

[wiː; wi][kɪn][biː; bi][hoʊnz] - [naʊ] .
We kin be hones ' now .
我们 亲属 是 磨刀石 - 现在 .

我们现在可以坦诚相待了。

[wiːv] [gɑːt][diː] [haʊs] [æt; ət][læs] - [æn; ən] - [diː] [gɪ'tɑːr] .
We've got de house at las ' an heah's de guitar .
我们已经 得到 德 房子 在 最后 - 一个 - 德 吉他 .

我们已经把房子搬到了最后，吉他也在那里。

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jæsə] , - [diː] [gɪ'tɑːr] .
Yassuh , heah's de guitar .
亚苏 , - 德 吉他 .

Yassuh，这是吉他。

[[hiː; hi] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɔndlz] [ˌaɪ 'tiː] .
[He plays it and fondles it .
[他 演出 它 和 爱抚 它 .

他弹奏它，爱抚它。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'sjuːmz] [ə'gen] [ɪts] ['meləŋkɑːli] [lʊk] .]
Then his face assumes again its melancholy look .]
然后 他的 脸 假设 再次 它是 忧郁 看 .]

然后，他的脸上又浮现出忧郁的神情。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[wɒts] [diː] ['trʌb(ə)l] ?
What's de trouble ?
是什么 德 麻烦 ?

出什么事了?

['mædɪsn]
Madison
麦迪逊

麦迪逊

[aɪ] [dɑːn] - - - [dɪs][wɜːrl] - .
I don ' undehstan ' dis worl ' .
我 大学教师 - - - 迪斯 世界 - .

我不理解这个世界。

[ɪf] [aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] [waɪ] [keɪnt] [foʊks] ['lemi] [ə'loʊn][tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] ?
If I wants to make music why cain't folks lemme alone to make music ?
如果 我 想要 到 制作 音乐 为什么 不能 各位 让我 独自的 到 制作 音乐 ?

如果我想创作音乐，为什么人们就不能让我安心创作音乐呢?

[ɪf] [aɪ] [driːm] [ə; eɪ] [faɪn] [driːm] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['ɔːlweɪz] [weɪk] [ʌp] ?
If I dream a fine dream why is it I always wake up ?
如果 我 梦 一个 美好的 梦 为什么 是 它 我 总是 唤醒 向上 ?

如果我做了一个美梦，为什么我总是会醒来?

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['sʌmˌbɑːdiːz] [-]
Looks to me like somebody's [76]
看起来 到 我 喜欢 某人的 [-]

在我看来，这像是某人的[76]

['ɔːlweɪz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [kraʊd] [ˌem 'iː][aʊt][æn; ən] - [gɪt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] .
always tryin ' to crowd me out an ' git me in a tight place .
总是 尝试 - 到 人群 我 出去 一个 - git 我 在 一个 紧的 地方 .

总是想方设法排挤我，把我逼入绝境。

['luːsi]
Lucy
露西

露西

[juː; jʊ] [wəz] ['dɔɪɪn] - [ɔːl] [raɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɑːt] [mɪks] [ʌp] [wɪf] [dæt] [waɪt] [mæn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [trɪks] .

You	wuz	doin	'	all	right	till	you	got	mix	up	wif	dat	white	man	an	'	his	tricks	.
你	伍兹	做	-	全部	正确的	直到	你	得到	混合	向上	妻子	数据	白色的	男人	一个	-	他的	技巧	.

你本来一切都好好的，直到你和那个白人以及他的诡计纠缠不清。

[diː] ['trʌb(ə)l] [wəz] [dæt] [dɪs] [driːm] [ʌv; əv] - [wʌznt] [ə; eɪ] [gʊd] [driːm] .

De	trouble	wuz	dat	dis	dream	of	youahs	wuzn't	a	good	dream	.
德	麻烦	伍兹	数据	迪斯	梦	的	-	不是	一个	好的	梦	.

问题在于，你做的这个梦并不是一个好梦。

['mædɪsn]

Madison
麦迪逊

麦迪逊

[jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] [driːmz] [ɪz] [bæd] [wʌnz] .

Yes	,	but	not	all	of	my	dreams	is	bad	ones	.
是的	,	但	不是	全部	的	我的	梦境	是	坏的	一个	.

是的，但我的梦并非全是噩梦。

[ɔːl] , [aɪ] ['wɒnts] [ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [driːm] [maɪ] [gʊd] [driːmz] [æn; ən] - [meɪk] [maɪ] [oʊn] ['mjuːzɪk] .

All	,	I	wants	is	room	to	dream	my	good	dreams	an	'	make	my	own	music	.
全部	,	我	想要	是	房间	到	梦	我的	好的	梦境	一个	-	制作	我的	自己的	音乐	.

我想要的，只是有空间做我的美梦，创作我自己的音乐。

['kɜːrt(ə)n] [-] [-]

CURTAIN	[	77	]	[	78	]
窗帘	[	-	]	[	-	]

窗帘[77][78]

['saɪmən] [ðə; ði] [saɪ'riːniən]

SIMON	THE	CYRENIAN
西蒙	这	昔兰尼安

昔兰尼人西蒙

[noʊt] . — [ɔːl'ðoʊ] [saɪ'riːniː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] ,

Note	.	—	Although	Cyrene	was	in	northern	Africa	,
笔记	.	—	虽然	昔兰尼	曾是	在	北方	非洲	,

注：虽然昔兰尼位于北非，

[ðə; ði] [wɔːl] - ['peintiŋz] [ɪn] [ðə; ði] [væst] [saɪ'riːniən] [tuːmz] [dɪ'pɪkt] [blæk] ['piːp(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [braʊn] .

the	wall	-	paintings	in	the	vast	Cyrenian	tombs	depict	black	people	instead	of	brown	.
这	墙	-	绘画	在	这	广阔的	昔兰尼安	陵墓	描绘	黑色的	人们	反而	的	棕色的	.

昔兰尼安宏伟陵墓中的壁画描绘的是黑人而不是棕色人种。

[ðæt] ['dʒiːzəs] - [krɔːs] - ['berər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['peɪntəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] ,

That	Jesus	'	cross	-	bearer	was	a	black	man	,	as	the	early	painters	represented	him	,
那	耶稣	-	叉	-	持有人	曾是	一个	黑色的	男人	,	作为	这	早期的	画家	代表	他	,

耶稣的十字架背负者是一位黑人，正如早期画家们所描绘的那样。

[ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [sə'saɪəti] .

is	a	fact	that	holds	a	certain	suggestion	bearing	upon	a	phase	of	modern	society	.
是	一个	事实	那	持有	一个	肯定	建议	轴承	之上	一个	阶段	的	现代的	社会	.

这是一个具有一定启示意义的事实，它反映了现代社会的一个阶段。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It has been the author's design that all the characters in this play should be
它 有 到过 这 作者的 设计 那 全部 这 人物 在 这 玩 应该 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['pɝːsənz] [ɪn'taɪərli][ɔːr]['pɑːrtli][ʌv; əv]['niːgroʊ] [blʌd] ;
represented by persons entirely or partly of Negro blood ;
代表 经过 人 完全 或者 部分 的 黑人 血 ;

作者的初衷是让剧中所有角色都由完全或部分具有黑人血统的人来扮演;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][steɪdʒ] [prə'dʌkʃn] .
and this intention has been carried out in the original stage production .
和 这 意图 有 到过 携带 出去 在 这 原来的 阶段 生产 .

这一意图在原版舞台剧中得到了体现。

['saɪmən][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['niːgroʊ] , [baː'tjuː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [dɑːrk] ,
Simon is a full - blooded Negro , Battus is a little less dark ,
西蒙 是 一个 满的 - 血腥 黑人 , 巴图斯 是 一个 小的 较少的 黑暗的 ,

西蒙是纯正的黑人，巴图斯的肤色比西蒙略浅一些。

[ækt] [ɪz][ə; eɪ][muː'lɑːtoʊ][æz; əz][wɜːr; wər][moʊst] [iː'dʒɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['dainəstiz] .
Acte is a mulatto as were most Egyptians of the later dynasties .
行动 是 一个 混血儿 作为 是 最多 埃及人 的 这 之后 王朝 .

阿克特是混血儿，就像后来王朝的大多数埃及人一样。

[hɜːr; hər] [ə'tendənts] [kəm'praɪz] [bəuθ][mju(ː)'lætəuz][ænd; ənd] ['niːgrəuz] .
Her attendants comprise both mulattoes and Negroes .
她 服务员 包括 两个都 混血儿 和 黑人 .

她的侍从包括混血儿和黑人。

[ðə; ði]['roʊmən] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [pleɪd] [baɪ]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['slaɪtər] ['niːgrɔid][streɪn] . [-]
The Roman characters are played by persons of slighter negroid strain . [79]
这 罗马 人物 是 玩 经过 人 的 略微 黑人 拉紧 . [-]

罗马角色由肤色较浅的黑人扮演。[79]

['saɪmən][ðə; ði] [saɪ'riːniən]
SIMON THE CYRENIAN
西蒙 这 昔兰尼安

昔兰尼人西蒙

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ðeɪ] [leɪd][hoʊld][ə'pɑːn][wʌn]['saɪmən] , [ə; eɪ][saɪ'riːniən] ,
And as they led him away they laid hold upon one Simon , a Cyrenian ,
和 作为 他们 引领 他 离开 他们 铺设 抓住 之上 一 西蒙 , 一个 昔兰尼安 ,

他们带走他的时候，抓住了一个古利奈人西门。

. . . [ænd; ənd][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ber] [ˌaɪ 'tiː]['æftər]['dʒiːzəs] .
. . . and on him they laid the cross that he might bear it after Jesus .
. . . 和 在 他 他们 铺设 这 叉 那 他 可能 熊 它 后 耶稣 .

他们把十字架放在他身上，让他背负着它跟随耶稣。

[luːk] - , - .
Luke 23 , 26 .
卢克 - , - .

路加福音 23、26。

['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS OF THE PLAY
人 的 这 玩

剧中人物

- , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət]
Procula , the wife of Pilate
- , 这 妻子 的 普拉提

普罗库拉，彼拉多的妻子

['druːsəs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['roʊmən]

Drusus	,	a	young	Roman
德鲁苏斯	,	一个	年轻的	罗马

德鲁苏斯，一位年轻的罗马人

[ækt] , ['prɪnses] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]

Acte	,	Princess	of	Egypt
行动	,	公主	的	埃及

阿克特，埃及公主

[bɑː'tjuː] , [ə; eɪ] ['lɪbiən] [prɪns] , [ə; eɪ] [bɔɪ]

Battus	,	a	Libyan	prince	,	a	boy
巴图斯	,	一个	利比亚	王子	,	一个	男生

巴图斯，利比亚王子，男孩

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

['pailət] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒʊ'diə]

Pilate	,	governor	of	Judea
普拉提	,	州长	的	犹太

犹太行省总督彼拉多

[bə'ræbəs] , [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃənɪst]

Barabbas	,	an	insurrectionist
巴拉巴	,	一个	叛乱分子

巴拉巴，一个叛乱分子

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ]

The	Mocker	with	the	Scourge
这	嘲讽者	和	这	祸害

鞭笞者嘲弄者

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət] [roʊb]

The	Mocker	with	the	Scarlet	Robe
这	嘲讽者	和	这	猩红	长袍

身穿猩红长袍的嘲弄者

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz]

The	Mocker	with	the	Crown	of	Thorns
这	嘲讽者	和	这	王冠	的	荆棘

戴着荆棘冠冕的嘲弄者

[ə; eɪ] [sen'tʃʊriən]

A	Centurion
一个	百夫长

百夫长

[lɑːn'dʒaɪnəs] , [ə; eɪ]['soʊldʒər]

Longinus	,	a	soldier
朗吉努斯	,	一个	士兵

朗基努斯，一名士兵

-	[ə'tendənts]
Procula's	Attendants
-	服务员

普罗库拉的侍从们

-	[ə'tendənts]
Acte's	Attendants
-	服务员

Acte 的侍从

['soʊldʒərz]
Soldiers
士兵

士兵

[taɪm] — [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [-]
Time — The day of the Crucifixion of Jesus of Nazareth [80]
时间 — 这 天 的 这 十字架刑 的 耶稣 的 拿撒勒 [-]

时间——拿撒勒人耶稣被钉十字架的日子[80]

[siːn] : [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['paɪˌləts] [haʊs] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
Scene : A garden of Pilate's house at Jerusalem .
场景 : 一个 花园 的 普拉提的 房子 在 耶路撒冷 .

场景：耶路撒冷彼拉多府邸的花园。

[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ɪz] ['strɪktli] ['roʊmən] ,
The whole scene is strictly Roman ,
这 所有的 场景 是 严格 罗马 ,

整个场景都完全是罗马式的，

['sɔfənd] [baɪ][ɪts] ['iːstərn] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['roʊmz] ['dekədəns] ,
softened by its eastern location and by the beginnings of Rome's decadence ,
软化 经过 它是 东 地点 和 经过 这 开端 的 罗马的 颓废 ,

由于地处东部以及罗马开始衰落，罗马的氛围变得柔和了许多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][dʒuː'diːən] ['ɪnfluəns] .
but there is no trace of Judean influence .
但 那里 是 不 痕迹 的 犹太人 影响 .

但这里丝毫没有犹太影响的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [ɔːr] [reɪzd] ['pɔːrtɪkoʊ] [riːtʃɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
At the back there is a gallery or raised portico reaching entirely across the
在 这 后退 那里 是 一个 画廊 或者 提高 门廊 到达 完全 穿过 这
['gɑːrdn] .
garden .
花园 .

花园后方有一个走廊或高架门廊，贯穿整个花园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːft] [bʌt; bət]['oʊpən][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ][ɪz] [siːn] .
It is roofed but open and beyond it the morning sky is seen .
它 是 有顶棚 但 打开 和 超过 它 这 早晨 天空 是 已见 .

它有屋顶，但屋顶是敞开的，透过屋顶可以看到晨曦。

[ðɪs] ['pæsɪdʒweɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ] ,
This passageway , which will be called the portico ,
这 通道 , 哪个 将要 是 称为 这 门廊 ,

这条通道，我们将称之为门廊，

[liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [priː'tɔːriəm] [ɑːn][ðə; ði][left][tuː; tə] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
leads from the Praetorium on the left to other buildings on the right .
线索 从 这 总督府 在 这 左边 到 其他 建筑物 在 这 正确的 .

从左侧的总督府通往右侧的其他建筑。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæz; həz] ['entrənsiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [æt; ət][bəuθ][left][ænd; ənd] [raɪt] .
The garden has entrances toward the back at both left and right .
这 花园 有 入口 朝向 这 后退 在 两个都 左边 和 正确的 .

花园后部左右两侧均设有入口。

[æt; ət][ðə; ði][left] , [nɪr] [ðə; ði][frʌnt] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fə'sɑːd][ʌv; əv]['paɪˌləts] [haʊs]
At **the** **left** **,** **near** **the** **front** **,** **a** **narrow** **portion** **of** **the** **façade** **of** **Pilate's** **house**
在 这 左边 , 靠近 这 正面 , 一个 狭窄的 部分 的 这 正面 的 普拉提的 房子
[ɪz] [siːn] ,
is **seen** **,**
是 已见 ,

在左侧靠近正面的位置，可以看到彼拉多房子正面的一小段。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [riːtʃt] [baɪ] [θriː] [steps] .
with **a** **doorway** **reached** **by** **three** **steps** **.**
和 一个 门口 达到 经过 三 步骤 .

门口需走三级台阶。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [nɪr] [ðə; ði][frʌnt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl]['faʊnt(ə)n] .
At **the** **right** **of** **the** **garden** **,** **near** **the** **front** **,** **there** **is** **a** **wall** **fountain** **.**
在 这 正确的 的 这 花园 , 靠近 这 正面 , 那里 是 一个 墙 喷泉 .

花园右侧，靠近前方的地方，有一座壁泉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [siːt] [æt; ət] [bæk] ['sentər] .
There **is** **a** **marble** **seat** **at** **back** **centre** **.**
那里 是 一个 大理石 座位 在 后退 中心 .

后排中央有一张大理石座椅。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz][ʌv; əv] ['meloʊ] ['mɑːrb(ə)l][æz; əz][dɑːrk][æz; əz]['æləbæstər] .
All **the** **architecture** **is** **of** **mellow** **marble** **as** **dark** **as** **alabaster** **.**
全部 这 建筑学 是 的 醇厚 大理石 作为 黑暗的 作为 雪花石膏 .

所有建筑都采用色泽柔和、如同雪花石膏般深沉的大理石建造。

[[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz] - [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ə'pɑːn][ðə; ði][steps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] .
[**As** **the** **curtain** **rises** **Procula** **is** **discovered** **upon** **the** **steps** **of** **her** **house** **.**
[作为 这 窗帘 上升 - 是 发现 之上 这 步骤 的 她 房子 .

幕布拉开，人们发现普罗库拉躺在她家的台阶上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [steɪt] [ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
She **is** **in** **an** **extreme** **state** **of** **agitation** **.**
她 是 在 一个 极端 状态 的 搅动 .

她情绪极度激动。

[hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Her **attendants** **are** **in** **the** **garden** **.**
她 服务员 是 在 这 花园 .

她的侍女们在花园里。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] , [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] “ ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] , ”
The **sound** **of** **a** **mob** **,** **with** **cries** **of** **“** **Crucify** **him** **,** **”**
这 声音 的 一个 暴民 , 和 哭泣 的 “ 钉死 他 , ”

人群发出嘈杂的声音，高喊着“把他钉在十字架上”。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , ”
“ **To** **the** **Place** **of** **the** **Skull** **,** **”**
“ 到 这 地方 的 这 颅骨 , ”

“前往骷髅之地”

“ [ɑːn][tuː; tə] ['gɔlgəθə] ,
“ **On** **to** **Golgotha** **,**
“ 在 到 墓地 ,

“前往各各他，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz]
” **etc** **.** **is** **heard** **at** **the** **rise** **of** **the** **curtain** **and** **at** **intervals**
” ETC . 是 听到 在 这 上升 的 这 窗帘 和 在 间隔

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] .] [-]
throughout **the** **play** **.** **]** **[** **81** **]**
自始至终 这 玩 .] [-]

“等等”这句话会在幕布拉开时以及整部剧演出过程中不时响起。[81]

-
Procula
-

原基

[goʊ] !
Go **!**
去 !

去!

[goʊ] , [send] [mɔːr] ['mesɪndʒəz] .
Go **,** **send** **more** **messengers** **.**
去 , 发送 更多的 信使 .

去，派更多信使去。

[ɑː] , ['hɪərə] , [help] [ˌem 'iː] .
Ah **,** **Hera** **,** **help** **me** **.**
啊 , 赫拉 , 帮助 我 .

啊，赫拉，救救我。

[[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [niːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
[**A** **Messenger** **runs** **into** **the** **garden** **from** **the** **right** **and** **kneels** **before** **her**
[一个 信使 跑步 进入 这 花园 从 这 正确的 和 跪着 前 她

, ['breθləs] .]
, **breathless** **.** **]**
, 喘不过气 .]

[一名信使从右侧跑进花园，气喘吁吁地跪在她面前。]

-
Procula
-

原基

[hæz; həz]['saɪmən][ðə; ði][saɪ'riːniən] [bɪn] [faʊnd] ?
Has **Simon** **the** **Cyrenian** **been** **found** **?**
有 西蒙 这 昔兰尼安 到过 成立 ?

昔兰尼人西蒙找到了吗?

['mesɪndʒər]
Messenger
信使

信使

[ðə; ði] ['swɪftəst] ['hɔːrsmən] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
The **swiftest** **horseman** **reached** **him** **.**
这 最快 骑手 达到 他 .

速度最快的骑手赶到他跟前。

[hiː; hi][ɪz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
He **is** **nearing** **the** **city** **.**
他 是 临近 这 城市 .

他快到城里了。

-

Procula

-

原基

['heɪs(ə)n][hɪm; ɪm] .

Hasten	**him**	**.**
趋	他	.

催他快点。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Bring	**him**	**.**
带来	他	.

把他带来。

[jʊr; jər] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Your	**freedom**	**for**	**it**	**.**
你的	自由	为了	它	.

这是你应得的自由。

[[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['hɜːri] [aʊt] .]

[	**The**	**Messenger**	**hurries**	**out**	**.**	**]**
[	这	信使	匆忙	出去	.	]

信使匆匆离开。

-

Procula

-

原基

[[tuː; tə] [ə'tendənts] .]

[	**To**	**Attendants**	**.**	**]**
[	到	服务员	.	]

[致服务员。]

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [nuːz] [jet] ?

Is	**there**	**no**	**news**	**yet**	**?**
是	那里	不	消息	然而	?

还没有消息吗?

[ə'tendənt]

Attendant

服务员

服务员

[wʌn] ['mesɪndʒər] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

One	**messenger**	**has**	**not**	**returned**	**.**
一	信使	有	不是	返回	.

一名信使尚未返回。

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wʊmən][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

He	**who**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**royal**	**woman**	**of**	**Egypt**	**.**
他	WHO	曾是	发送	到	这	皇家	女士	的	埃及	.

他被派去见埃及的王后。

-

Procula

-

原基

[send] ['ʌðər] ['æftər][hɪm; ɪm] , [teɪk] [wɪŋz] .

Send	**others**	**after**	**him**	**,**	**take**	**wings**	**.**
发送	其他的	后	他	,	拿	翅膀	.

派其他人去追赶他，然后展翅高飞。

[['druːsəs]['entərz][ðə; ði]['gɑːrdn][frʌm; frəm][ðə; ði][left] .]

[	Drusus	enters	the	garden	from	the	left	.	]
[	德鲁苏斯	进入	这	花园	从	这	左边	.	]

德鲁苏斯从左侧进入花园。

['druːsəs] !

Drusus	!
德鲁苏斯	!

德鲁苏斯!

[help][ˌem 'iː] [drɔː] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] . [-]

Help	me	draw	him	swiftly	.	[	82	]
帮助	我	画	他	迅速地	.	[	-	]

请帮我快速画出他。[82]

['druːsəs]

Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət] [spiːks] .

The	wife	of	Pilate	speaks	.
这	妻子	的	普拉提	说话	.

彼拉多的妻子发言。

[huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ][send][tuː; tə][hɜːr; hər] ?

Whom	shall	I	send	to	her	?
谁	将	我	发送	到	她	?

我该派谁去见她?

-

Procula

-

原基

[tuː] [leɪt] , [tuː] [leɪt] .

Too	late	,	too	late	.
也	晚的	,	也	晚的	.

太迟了，太迟了。

[aɪ] [spiːk] ['fuːlɪʃli] .

I	speak	foolishly	.
我	说话	愚蠢地	.

我说话很愚蠢。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] .

I	have	already	sent	.
我	有	已经	发送	.

我已经发送了。

['druːsəs]

Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːmentid] .

You	are	tormented	.
你	是	饱受折磨	.

你饱受折磨。

-

Procula

-

原基

[ɑːr; ər] [maɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] [aɪz] [ðæt] [siː] [ðə; ði] [duːm] [ʌn'roʊlɪŋ] ?
Are **mine** **the** **only** **eyes** **that** **see** **the** **doom** **unrolling** **?**
是 矿 这 仅有的 眼睛 那 看 这 厄运 展开 ?

难道只有我的眼睛看到了末日降临吗?

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[juː; jʊ] [spiːk] ['streɪndʒli] .
You **speak** **strangely** **.**
你 说话 奇怪的 .

你的说话方式很奇怪。

-
Procula
-

原基

[ðə; ði] ['fjʊriz] [wɪp] [ˌem 'iː] .
The **Furies** **whip** **me** **.**
这 复仇女神 鞭 我 .

复仇女神鞭打着我。

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['siːkrət] .
Tell **me** **your** **secret** **.**
告诉 我 你的 秘密 .

告诉我你的秘密。

-
Procula
-

原基

[ðɪs] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] ['næzərin] —
This **Jesus** **the** **Nazarene** **—**
这 耶稣 这 拿撒勒人 —

这位拿撒勒人耶稣——

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .
You **need** **not** **fear** **him** **.**
你 需要 不是 害怕 他 .

你不必害怕他。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['paɪˌləts] [hændz] .
He **is** **in** **Pilate's** **hands** **.**
他 是 在 普拉提的 双手 .

他现在在彼拉多手中。

-
Procula
-

原基

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][maɪ]['ægəni] .
Out of that is my agony .
出去 的 那 是 我的 痛苦 .

我的痛苦就源于此。

[ɑː] , [maɪ] [driːm] . [-]
Ah , my dream . [83]
啊 , 我的 梦 . [-]

啊，我的梦想。[83]

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[driːmz] ? —
Dreams ? —
梦想 ? —

梦想？——

-
Procula
-

原基

[dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiːv] [læst] [naɪt] ?
Did you feel the earth heave last night ?
做过 你 感觉 这 地球 举 最后的 夜晚 ?

你昨晚感觉到大地震动了吗?

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['hɛrədz] ['pæləs] .
I was drinking at Herod's palace .
我 曾是 喝 在 希律王的 宫殿 .

我当时在希律王的宫殿里喝酒。

-
Procula
-

原基

[triːz] [groʊn] , [ðə; ði]['stætʃuːz] ['ʃʌdəd] , [ðə; ði] ['fauntinz] [draɪd] , [ðə; ði] [wɔːlz] ['swetɪd] ,
Trees groaned , the statues shuddered , the fountains dried , the walls sweated ,
树木 呻吟 , 这 雕像 颤抖 , 这 喷泉 干燥 , 这 墙壁 汗流浃背 ,

树木呻吟，雕像颤抖，喷泉干涸，墙壁渗出汗水。

[ə; eɪ] [red] [duː] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] .
a red dew fell in the gardens .
一个 红色的 露 跌倒 在 这 花园 .

花园里落下了一片红色的露珠。

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[aɪ][felt] ['nʌθɪŋ] .
I felt nothing .
我 毛毡 没有什么 .

我没有任何感觉。

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
I **saw** **nothing** **.**
我 锯 没有什么 .

我什么也没看见。

-
Procula
-

原基

[aɪ] [sɔː] — [aɪ]['kænɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
I **saw** **—** **I** **cannot** **tell** **it** **.**
我 锯 — 我 不能 告诉 它 .

我看到了——但我无法描述。

['hɔːrər] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ɑːn] ['hɔːrər] .
Horror **was** **heaped** **on** **horror** **.**
恐怖 曾是 堆积如山 在 恐怖 .

恐怖接踵而至。

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[juː; jʊ] [driːmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næzərin] ?
You **dreamed** **of** **this** **Nazarene** **?**
你 梦见 的 这 拿撒勒人 ?

你梦见了这位拿撒勒人?

-
Procula
-

原基

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Of **him** **.**
的 他 .

他的。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .
He **must** **not** **die** **.**
他 必须 不是 死 .

他不能死。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv]['pailət][bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði][dʒuːz] .
I **begged** **his** **life** **of** **Pilate** **but** **he** **fears** **the** **Jews** **.**
我 乞求 他的 生活 的 普拉提 但 他 恐惧 这 犹太人 .

我恳求他饶恕彼拉多的性命，但他害怕犹太人。

[help] [ˌem 'iː] .
Help **me** **.**
帮助 我 .

帮我。

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[help] [juː; jʊ] ?
Help **you** **?**
帮助 你 ?

能帮到你吗?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

-
Procula
-

原基

[brɪŋ] ['saɪmən][ðə; ði][saɪ'riːniən] . [-]
Bring Simon the Cyrenian . [84]
带来 西蒙 这 昔兰尼安 . [-]

把古利奈人西蒙带来。[84]

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[ðæt] ['taɪgər] ?
That tiger ?
那 老虎 ?

那只老虎?

-
Procula
-

原基

[aɪ] [hɜːrd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪn][maɪ] [driːm] [ænd; ənd][wʌn] [vɔɪs] [kraɪd] ,
I heard many voices in my dream and one voice cried ,
我 听到 许多 声音 在 我的 梦 和 一 嗓音 哭 ,

我在梦中听到了很多声音，其中一个声音在哭。

“ ['saɪmən][ðə; ði]['æfrɪkən][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .
“ Simon the African shall bear the burden .
“ 西蒙 这 非洲 将 熊 这 负担 .

“非洲人西蒙将承担重担。”

” ['druːsəs]
” Drusus
” 德鲁苏斯

”德鲁苏斯

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][felt][hɪz; ɪz] [klɔːz] .
You have not felt his claws .
你 有 不是 毛毡 他的 爪子 .

你还没有感受到他的利爪。

-
Procula
-

原基

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ['deɪndʒərəs] ?
Then you too believe him dangerous ?
然后 你 也 相信 他 危险的 ?

那你也认为他很危险?

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][mæn][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .
The **most** **dangerous** **man** **in** **the** **empire** **.**
这 最多 危险的 男人 在 这 帝国 .

帝国中最危险的人。

-
Procula
-

原基

['deɪndʒərəs][tuː; tə]['roʊmənz] , [ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi] , [bʌt; bət] —
Dangerous **to** **Romans** **,** **it** **may** **be** **,** **but** **—**
危险的 到 罗马书 , 它 可能 是 , 但 —

对罗马人来说或许很危险，但是——

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[['skɔːrnfəli] .]
[**Scornfully** **.** **]**
[轻蔑地 .]

[轻蔑地]

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [sleɪvz] !
The **friend** **of** **slaves** **!**
这 朋友 的 奴隶 !

奴隶的朋友!

[wer'evər] [hiː; hi][goʊz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['fɑːloʊz][hɪm; ɪm] .
Wherever **he** **goes** **insurrection** **follows** **him** **.**
无论 他 去 起义 跟随 他 .

他走到哪里，叛乱就跟到哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] ['liːdər] [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] [ɑːrmd] ['ʌpraɪzɪŋ][ɪn][roʊm] [wen] ['θɜːrti]
He **was** **the** **secret** **leader** **of** **last** **year's** **armed** **uprising** **in** **Rome** **when** **thirty**
他 曾是 这 秘密 领导者 的 最后的 年 武装 起义 在 罗马 什么时候 三十
['θaʊz(ə)nd] ['perɪʃt] .
thousand **perished** **.**
千 遇难 .

他是去年罗马武装起义的秘密领导人，那场起义导致三万人丧生。

[hiː; hi]['hɑːloʊz] [aʊt][ðə; ði]['empaɪər][wɪð; wɪθ] [sɪ'dɪʃn] .
He **hollows** **out** **the** **empire** **with** **sedition** **.**
他 空心 出去 这 帝国 和 煽动叛乱 .

他以煽动叛乱掏空了帝国。

-
Procula
-

原基

[ə; eɪ][strɔːŋgər][mæn][ðæn; ðən][roʊm] . [-]
A **stronger** **man** **than** **Rome** **.** **[** **85** **]**
一个 更强 男人 比 罗马 . [-]

比罗马更强大的人。[85]

['druːsəs]
Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [spredz] [θruː] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

His	**influence**	**spreads**	**through**	**the**	**provinces**	**.**
他的	影响	传播	通过	这	省份	.

他的影响力遍及各省。

[hiː; hi][plænz][wɜːrld]['empaɪər] , [ˌʌndə'mainiŋ] [roʊm] .

He	**plans**	**world**	**empire**	**,**	**undermining**	**Rome**	**.**
他	计划	世界	帝国	,	破坏	罗马	.

他计划建立世界帝国，削弱罗马的势力。

['sizər] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪz][ə'freɪd][ɔːr] ['lɪstləs] .

Cæsar	**has**	**been**	**warned**	**of**	**him**	**,**	**but**	**is**	**afraid**	**or**	**listless**	**.**
凯撒	有	到过	警告	的	他	,	但	是	害怕的	或者	蔫	.

凯撒已被告知要提防他，但他要么害怕，要么无所事事。

-

Procula

-

原基

[[hæf] [tuː; tə][hɜːr'self] .]

[	**Half**	**to**	**herself**	**.**	**]**
[	一半	到	她自己	.	]

（自言自语）

['ʃʊrli] [sʌtʃ] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd][ə'veɪl][tuː; tə] [seɪv] [wʌn][laɪf] .

Surely	**such**	**power**	**should**	**avail**	**to**	**save**	**one**	**life**	**.**
一定	这样的	力量	应该	可用	到	节省	一	生活	.

如此强大的力量，理应能救人一命。

['druːsəs]

Drusus

德鲁苏斯

德鲁苏斯

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ruːmər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː] [naɪts] [ə'goʊ][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]

There	**is**	**a**	**rumour**	**that**	**he**	**was**	**here**	**two**	**nights**	**ago**	**to**	**renew**	**the**
那里	是	一个	谣言	那	他	曾是	这里	二	夜晚	前	到	更新	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bə'ræbəs] .

insurrection	**of**	**Barabbas**	**.**
起义	的	巴拉巴	.

有传言说他两天前曾来过这里，企图重燃巴拉巴的叛乱。

[wiː; wi][hæd; həd][spaɪz][set][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

We	**had**	**spies**	**set**	**upon**	**him**	**.**
我们	有	间谍	放	之上	他	.

我们派人监视他。

-

Procula

-

原基

[dʌz] [hiː; hi] [fɪr] [spaɪz] ?

Does	**he**	**fear**	**spies**	**?**
做	他	害怕	间谍	?

他害怕间谍吗?

[aɪ][hæv; həv][sent][fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] .

I	**have**	**sent**	**for**	**this**	**man**	**.**
我	有	发送	为了	这	男人	.

我已经派人去请这个人了。

[ɪf] [ðə; ði] ['næzərin] [ɪz] [kən'demd] ['saɪmən][mʌst; məst]['kɪnd(ə)l]['raɪət][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

If	the	Nazarene	is	condemned	Simon	must	kindle	riot	and	take	him
如果	这	拿撒勒人	是	谴责	西蒙	必须	点燃	暴动	和	拿	他

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

from	the	soldiers	.
从	这	士兵	.

如果拿撒勒人被判刑，西蒙必须煽动暴乱，把他从士兵手中救出来。

['druːsəs]

Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[wɪl] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət] [briːd] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [roʊm] ?

Will	the	wife	of	Pilate	breed	rebellion	to	Rome	?
将要	这	妻子	的	普拉提	品种	叛乱	到	罗马	?

彼拉多的妻子会引发反抗罗马的叛乱吗?

-

Procula

-

原基

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['roʊmz] [seɪk] [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ɪk'streməti] .

It	is	for	Rome's	sake	and	in	my	extremity	.
它	是	为了	罗马的	清酒	和	在	我的	末端	.

这是为了罗马，也是在我走投无路之际。

[wʌt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [ðæt] ?

What	singing	is	that	?
什么	歌唱	是	那	?

那是什么歌声?

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [driːm] .

I	heard	it	in	my	dream	.
我	听到	它	在	我的	梦	.

我在梦里听到的。

[['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['spiːtʃɪz] [ə; eɪ] [maːtʃɪŋ] [sɔːŋ] [baɪ][menz][ænd; ənd] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ɪz]

[	During	the	last	few	speeches	a	marching	song	by	men's	and	women's	voices	is
[	期间	这	最后的	很少	演讲	一个	行军	歌曲	经过	男士	和	女性的	声音	是

[hɜːrd] [ɔːf] [left] ,

heard	off	left	,
听到	离开	左边	,

在最后几场演讲期间，左侧传来男女合唱的进行曲，

[æt; ət][fɜːrst] ['feɪntli] [ðen] , ['groʊɪŋ] ['laʊdər] ; [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .] [-]

at	first	faintly	then	,	growing	louder	;	the	words	are	indistinguishable	.	]	[	86	]
在	第一的	淡淡的	然后	,	生长	更大声	;	这	字	是	无法区分的	.	]	[	-	]

起初声音很轻，然后逐渐变大；但听不清是什么词。][86]

['druːsəs]

Drusus
德鲁苏斯

德鲁苏斯

[ðə; ði] [er] [ɪz]['æfrɪkən] .

The	air	is	African	.
这	空气	是	非洲	.

空气中弥漫着非洲的气息。

-

Procula

-

原基

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['saɪmən] .

May	**it**	**be**	**Simon**	**.**
可能	它	是	西蒙	.

愿是西蒙。

['druːsəs]

Drusus

德鲁苏斯

德鲁苏斯

[['lʊkɪŋ] [ɔːf] [left] .]

[	**Looking**	**off**	**left**	**.**	**]**
[	寻找	离开	左边	.	]

（看向左侧。）

[ə; eɪ] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ][ˌiːθi'oʊpiən] ['berərz] .

A	**litter**	**with**	**Ethiopian**	**bearers**	**.**
一个	垃圾	和	埃塞俄比亚	持有者	.

一窝由埃塞俄比亚母牛叼着的幼崽。

-

Procula

-

原基

[ˌiːθi'əupjənz] !

Ethiopians **!**

埃塞俄比亚人 !

埃塞俄比亚人!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

It	**is**	**the**	**Egyptian**	**.**
它	是	这	埃及人	.

是埃及人。

[['druːsəs]['stɑːrts][tuː; tə][goʊ][ɔːf] [raɪt] .]

[	**Drusus**	**starts**	**to**	**go**	**off**	**right**	**.**	**]**
[	德鲁苏斯	开始	到	去	离开	正确的	.	]

[德鲁苏斯开始向右走去。]

-

Procula

-

原基

[ðoʊ] [aɪ][sent][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ] [fɪr] [hɜːr; hər] .

Though	**I**	**sent**	**for**	**her**	**I**	**fear**	**her**	**.**
尽管	我	发送	为了	她	我	害怕	她	.

虽然我派人去接她，但我害怕她。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Stay	**with**	**me**	**.**
停留	和	我	.

留在我身边。

['druːsəs]

Drusus

德鲁苏斯

德鲁苏斯

[aɪ]['kænɑːt] .
I **cannot** **.**
我 不能 .

我不能。

[aɪ] [ber] [wɜːrd][frʌm; frəm]['pailət][tuː; tə]['herəd] .
I **bear** **word** **from** **Pilate** **to** **Herod** **.**
我 熊 单词 从 普拉提 到 希律王 .

我奉彼拉多之命去见希律。

[[hiː; hi][goʊz][ɔːf] [raɪt] .
[**He** **goes** **off** **right** **.**
[他 去 离开 正确的 .

他直接离开了。

[ə; eɪ]['herəld][ɪn] [i'dʒɪpʃn] [dres] ['entərz][frʌm; frəm][left] .]
A **Herald** **in** **Egyptian** **dress** **enters** **from** **left** **.** **]**
一个 先驱报 在 埃及人 裙子 进入 从 左边 .]

一名身着埃及服饰的使者从左侧入场。

[ðə; ði]['herəld]
The **Herald**
这 先驱报

《先驱报》

[ækt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət] .
Acte **of** **Egypt** **to** **the** **wife** **of** **Pilate** **.**
行动 的 埃及 到 这 妻子 的 普拉提 .

埃及法令致彼拉多之妻。

[[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɔːf] [left] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuːn] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz]
[**The** **voices** **off** **left** **are** **heard** **approaching** **and** **singing** **the** **tune** **that** **today** **is**
[这 声音 离开 左边 是 听到 接近 和 歌唱 这 调 那 今天 是
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['niːgroʊ]['spɪrɪtʃuəl] “ [wɔːk] [tə'geðər] ,
known **as** **the** **Negro** **spiritual** **“** **Walk** **Together** **,**
已知 作为 这 黑人 精神 “ 走 一起 ,

[左侧传来人声，唱着如今被称为黑人灵歌“携手同行”的曲调，

['tʃɪldrən] .
Children **.**
孩子们 .

孩子们。

” [ækt] ['entərz][frʌm; frəm][left] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪtər] - ['berərz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
” **Acte** **enters** **from** **left** **walking** **with** **her** **litter** **-** **bearers** **and** **women** **.**
” 行动 进入 从 左边 步行 和 她 垃圾 - 持有者 和 女性 .

“阿克特从左侧进入，身边跟着她的抬轿人和妇女们。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪz][bɑː'tjuː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten] .] [-]
With **her** **is** **Battus** **,** **a** **boy** **of** **ten** **.** **]** **[** **87** **]**
和 她 是 巴图斯 , 一个 男生 的 十 .] [-]

她身边还有十岁的男孩巴图斯。][87]

[ækt]
Acte
行动

行动

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət][sent][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
The **wife** **of** **Pilate** **sent** **to** **me** **?**
这 妻子 的 普拉提 发送 到 我 ?

是彼拉多的妻子派人来找我的吗?

-

Procula

-

原基

[fɔːr; fər]['saɪmən][ðə; ði][saɪ'riːniən] .

For	**Simon**	**the**	**Cyrenian**	**.**
为了	西蒙	这	昔兰尼安	.

献给古利奈人西蒙。

[men] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frend] .

Men	**say**	**you**	**are**	**his**	**friend**	**.**
男人	说	你	是	他的	朋友	.

男人们都说你是他的朋友。

[ækt]

Acte

行动

行动

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

I	**have**	**come**	**here**	**to**	**find**	**him**	**.**
我	有	来	这里	到	寻找	他	.

我来这里是为了找他。

-

Procula

-

原基

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] .

He	**is**	**not**	**here**	**.**
他	是	不是	这里	.

他不在这里。

[ækt]

Acte

行动

行动

[ɪf] [hɪz; ɪz] [muːd] [hoʊldz][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kʌm] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

If	**his**	**mood**	**holds**	**he**	**will**	**not**	**fail**	**to**	**come**	**since**	**you**	**have**	**sent**	**for**	**him**	**.**
如果	他的	情绪	持有	他	将要	不是	失败	到	来	自从	你	有	发送	为了	他	.

如果他心情好，既然你已经叫他来了，他就不会爽约。

[jʊr; jər][men][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði]['sɪti] .

Your	**men**	**have**	**told**	**me**	**that**	**he**	**nears**	**the**	**city**	**.**
你的	男人	有	讲述	我	那	他	临近	这	城市	.

你们的人告诉我，他已经接近城门了。

-

Procula

-

原基

[oʊ] , [help][ˌem 'iː] [raʊz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

Oh	**,**	**help**	**me**	**rouse**	**him**	**when**	**he**	**comes**	**.**
哦	,	帮助	我	唤醒	他	什么时候	他	来	.

哦，他来的时候请帮我把他叫醒。

[ækt]

Acte

行动

行动

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [niːd] ?
What **is** **your** **need** **?**
什么 是 你的 需要 ?

您有什么需求?

-
Procula
-

原基

[ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['sɜːrvɪs] .
A **hidden** **service** **.**
一个 隐 服务 .

一项隐藏服务。

[ækt]
Acte
行动

行动

[juː; jʊ][æsk][maɪ][eɪd] ?
You **ask** **my** **aid** **?**
你 问 我的 援助 ?

你问我的助手?

[ðen] [trʌst] [ˌem 'iː] .
Then **trust** **me** **.**
然后 相信 我 .

那就相信我。

-
Procula
-

原基

[['kʌmɪŋ] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə] [ækt] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .]
[**Coming** **down** **close** **to** **Acte** **and** **speaking** **in** **a** **low** **voice** **.** **]**
[未来 向下 关闭 到 行动 和 请讲 在 一个 低的 嗓音 .]

[走近阿克特，低声说道。]

['dʒiːzəs][ðə; ði] ['næzərin] [mʌst; məst][nɑːt][daɪ] . [-]
Jesus **the** **Nazarene** **must** **not** **die** **.** **[** **88** **]**
耶稣 这 拿撒勒人 必须 不是 死 . [-]

拿撒勒人耶稣不可死。[88]

[ækt]
Acte
行动

行动

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [duːmd] ?
Has **he** **been** **doomed** **?**
有 他 到过 注定失败 ?

他注定要失败吗?

-
Procula
-

原基

[nɑːt] [jet] .
Not **yet** **.**
不是 然而 .

还没有。

[bʌt; bət] [ɪf] —

But	if	—
但	如果	—

但是如果——

[ækt]

Acte

行动

行动

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['paɪˌləts] [waɪf] ?

Are	you	not	Pilate's	wife	?
是	你	不是	普拉提的	妻子	?

你不是彼拉多的妻子吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫米奶奶；梦的骑手；(Granny Maumee; The rider of dreams;)

-
Procula
-

原基

[hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði][dʒuːz] .
He	**fears**	**the**	**Jews**	**.**
他	恐惧	这	犹太人	.

他害怕犹太人。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ænd; ənd]['saɪmən] ?
And	**Simon**	**?**
和	西蒙	?

西蒙呢?

-
Procula
-

原基

[ɪf] ['dʒiːzəs][ɪz] [kən'demd] ['saɪmən][mʌst; məst] [siːz] [hɪm; ɪm] .
If	**Jesus**	**is**	**condemned**	**Simon**	**must**	**seize**	**him**	**.**
如果	耶稣	是	谴责	西蒙	必须	抢占	他	.

如果耶稣被判有罪，西门就必须抓住他。

[ækt]
Acte
行动

行动

['nevər] .
Never	**.**
绝不	.

绝不。

-
Procula
-

原基

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
It	**must**	**be**	**done**	**.**
它	必须	是	完毕	.

必须这样做。

[aɪ][beg][juː; jʊ][help][ˌem 'iː] .
I	**beg**	**you**	**help**	**me**	**.**
我	求	你	帮助	我	.

求求你帮帮我。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ðɪs] ['næzərin] [hæz; həz][noʊ] [frend] [ɪn][ˌem 'i:] .
This **Nazarene** **has** **no** **friend** **in** **me** **.**
这 拿撒勒人 有 不 朋友 在 我 .

这个拿撒勒人在我这里没有朋友。

-
Procula
-

原基

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] .
And **you** **have** **never** **seen** **him** **.**
和 你 有 绝不 已见 他 .

你从未见过他。

[ækt]
Acte
行动

行动

[noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['sʌfər] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [-]
No **,** **but** **I** **suffer** **much** **because** **of** **him** **.** **[** **89** **]**
不 , 但 我 遭受 很多 因为 的 他 . [-]

不，但我因为他而受了很多苦。[89]

-
Procula
-

原基

[ænd; ənd][aɪ] . ['dʒi:zəs][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
And **I** **.** **Jesus** **must** **live** **.**
和 我 . 耶稣 必须 居住 .

还有我。耶稣必须活着。

[oʊ] , [mu:v] ['saɪmən][tu:; tə] [straɪk] .
Oh **,** **move** **Simon** **to** **strike** **.**
哦 , 移动 西蒙 到 罢工 .

哦，让西蒙出击。

[ækt]
Acte
行动

行动

[mɔ:r] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən] [ðɪs] [mə'dʒɪʃənz] [weɪt][ɑ:n]['saɪmən] .
More **lives** **than** **this** **magician's** **wait** **on** **Simon** **.**
更多的 生活 比 这 魔术师的 等待 在 西蒙 .

比这位魔术师等待西蒙的生命还要多。

[[æn; ən] [ə'tendənt] [ʌv; əv] - ['entərz][frʌm; frəm][left] .]
[**An** **Attendant** **of** **Procula** **enters** **from** **left** **.** **]**
[一个 服务员 的 - 进入 从 左边 .]

[普罗库拉的一名侍从从左侧入场。]

[ə'tendənt]
Attendant
服务员

服务员

[['kɔ:lɪŋ] .]
[Calling .]
[呼叫 .]

[呼叫中。]

['pailət][hæz; həz] [gɔ:n] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [hɔ:l] .
Pilate has gone up toward the Judgment Hall .
普拉提 有 已消失 向上 朝向 这 判断 大厅 .

彼拉多已经上到审判厅去了。

-
Procula
-

原基

[beg][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][wʌn][wɜ:rd] [mɔ:r] .
Beg him to stay for me , for one word more .
求 他 到 停留 为了 我 , 为了 一 单词 更多的 .

求他留下来，再说一句话。

[aɪl] ['fɑ:loʊ] .
I'll follow .
患病的 跟随 .

我会关注。

[[ə'tendənt] [goʊz] [aʊt] [left] .
[Attendant goes out left .
[服务员 去 出去 左边 .

服务员向左出去。

[tu:; tə] [ækt] .]
To Acte .]
到 行动 .]

致 Acte。]

[kə'mænd] [maɪ] ['haʊshoʊld] , [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər]['saɪmən] .
Command my household , wait here for Simon .
命令 我的 家庭 , 等待 这里 为了 西蒙 .

命令我的部下，在这里等西蒙。

[['si:zɪŋ] [ækt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [hɔ:l] .]
[Seizing Acte and pointing toward the Judgment Hall .]
[抓住 行动 和 指向 朝向 这 判断 大厅 .]

[抓住阿克特，指向审判大厅。]

[ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n]['dæŋgəlz][ɪn][ðə; ði]
In there and at this hour the fate of earth and heaven dangles in the
在 那里 和 在 这 小时 这 命运 的 地球 和 天堂 悬挂 在 这
[hændz][ʌv; əv][blaɪnd][men] .
hands of blind men .
双手 的 瞎的 男人 .

此刻，天地的命运掌握在盲人的手中。

[tel] ['saɪmən] [ðɪs] , [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər]['oʊpən] .
Tell Simon this , see that his eyes are open .
告诉 西蒙 这 , 看 那 他的 眼睛 是 打开 .

告诉西蒙这件事，看看他是否睁开了眼睛。

[- ['heɪsənz]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [haʊs] .
[Procula hastens into her house .
[- 加快 进入 她 房子 .

[普罗库拉急忙走进她的房子。

['dʊrɪŋ] - [wɜ:rdz][wʌn][ʌv; əv] - [ə'tendənts] , [hu:] [hæz; həz] [streɪd] [ɔ:f] [raɪt] [hæz; həz]
During Procula's words one of Acte's Attendants , who has strayed off right has
期间 - 字 一 的 - 服务员 , WHO 有 迷路了 离开 正确的 有
, ['lʊkɪŋ] [ɔ:f] .]
reëntered , looking off .]
重新进入 , 寻找 离开 .]

在普罗库拉说话的时候，阿克特的一名侍从，之前走失在右边，现在又走了进来，目光看向别处。

[ə'tendənt]
Attendant
服务员

服务员

[lɔ:rd]['saɪmən] ['rʌʃɪz] [tɔ:rd] [ðɪs] [pleɪs] .
Lord Simon rushes toward this place .
主 西蒙 冲刺 朝向 这 地方 .

西蒙勋爵急忙朝这里赶来。

[ækt]
Acte
行动

行动

[meɪk] ['redi] [ɔ:l] . [-]
Make ready all . [90]
制作 准备好 全部 . [-]

做好一切准备。[90]

[[hɜ:r; hər]['taɪər] - ['wɪmɪn] [ə'tend] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər][men][stænd] ['lʊkɪŋ] [ɪk'spektəntli] [ɔ:f]
[Her tire - women attend her and her men stand looking expectantly off
[她 胎 - 女性 出席 她 和 她 男人 站立 寻找 满怀期待地 离开
[raɪt] .
right .
正确的 .

她的女工们侍奉着她，她的男人们站在右边，满怀期待地看着她。

['saɪmən]['entərz][frʌm; frəm] [raɪt] .
Simon enters from right .
西蒙 进入 从 正确的 .

西蒙从右侧进入。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['ni:groʊ][ʌv; əv][mə'dʒestɪk] ['berɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] , [sɪ'vɪr] ['kaʊntənəns] .
He is a Negro of majestic bearing , with a sad , severe countenance .
他 是 一个 黑人 的 雄伟 轴承 , 和 一个 伤心 , 严重 面容 .

他是一位气度威严的黑人，面容忧郁而严肃。

[hi:; hi][ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .]
He is dressed as a soldier .]
他 是 穿着 作为 一个 士兵 .]

他身穿军装。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

['i:dʒɪpt] !
Egypt !
埃及 !

埃及！

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[['rʌʃɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [tɔ:rd] ['saɪmən] .]
[Rushing joyfully toward Simon .]
[冲刺 欣喜地 朝向 西蒙 .]

[兴高采烈地冲向西蒙。]

['saɪmən] , ['saɪmən] .
Simon , Simon .
西蒙 , 西蒙 .

西蒙，西蒙。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[bɑ:'tju:] , ['rɔɪəl] [bɑ:'tju:] .
Battus , Royal Battus .
巴图斯 , 皇家 巴图斯 .

巴图斯，皇家巴图斯。

[[hi:; hi] [im'breisiz] [ðə; ði] [bɔɪ] .]
[He embraces the boy .]
[他 拥抱 这 男生 .]

他拥抱了男孩。

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ə'weɪ] .
You have been long away .
你 有 到过 长的 离开 .

你已经离开很久了。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [bɑ:'tju:] .
Not so long as to have forgotten Battus .
不是 所以 长的 作为 到 有 被遗忘的 巴图斯 .

还没到忘记巴图斯的地步。

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'gɑ:tn] [saɪ'ri:ni:][ænd; ənd]['i:dʒɪpt][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And have you forgotten Cyrene and Egypt and our kingdom of the
和 有 你 被遗忘的 昔兰尼 和 埃及 和 我们的 王国 的 这
[fri:] ?
free ?
自由的 ?

难道你们忘记了昔兰尼、埃及和我们自由的王国吗?

[[ækt] [hʌʃiz] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ə'baʊt] .]
[Acte hushes the boy , looking apprehensively about .]
[行动 安静 这 男生 , 寻找 忧心忡忡地 关于 .]

阿克特示意男孩安静，忧心忡忡地环顾四周。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[noʊ] , [bɑː'tjuː] .
No , Battus .
不 , 巴图斯 .

不，巴图斯。

[ækt]
Acte
行动

行动

[[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'tendənts] .]
[To her Attendants .]
[到 她 服务员 .]

[对她的侍从们说。]

[teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Take the boy deeper in the garden .
拿 这 男生 更深 在 这 花园 .

带男孩到花园深处去。

[weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
Wait there till I call him .
等待 那里 直到 我 称呼 他 .

在那儿等我给他打电话。

[[ðə; ði] [ə'tendənts] [liːd] [bɑː'tjuː] [ɔːf] [left] .] [-]
[The Attendants lead Battus off left .] [91]
[这 服务员 带领 巴图斯 离开 左边 .] [-]

[侍从们引领巴图斯向左离开。][91]

[ækt]
Acte
行动

行动

[['muːvɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə]['saɪmən] .]
[Moving swiftly to Simon .]
[移动 迅速地 到 西蒙 .]

【迅速转向西蒙。】

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] [hɪr] .
You are in danger here .
你 是 在 危险 这里 .

你在这里很危险。

[wʌt] ['sɔːrsəri] [kɔːld] [juː; jʊ] [bæk] ?
What sorcery called you back ?
什么 巫术 称为 你 后退 ?

是什么魔法把你召唤回来了?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[wer] [ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ˈpailət] ?

Where	is	the	wife	of	Pilate	?
在哪里	是	这	妻子	的	普拉提	?

彼拉多的妻子在哪里?

[ækt]

Acte

行动

行动

[ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈsliːp] — [ɔːr][ʃiː; ʃi] [ˈlisnz] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrp] .

She	is	asleep	—	or	she	listens	to	the	harp	.
她	是	睡着了	—	或者	她	听着	到	这	竖琴	.

她睡着了——或者她在听竖琴。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

Why	are	you	here	?
为什么	是	你	这里	?

你为什么在这里?

[ækt]

Acte

行动

行动

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	came	to	meet	you	.
我	来了	到	见面	你	.

我来见你。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] ?

Why	did	you	return	?
为什么	做过	你	返回	?

你为什么回来?

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[ˈmesindʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ˈpailət] [riːtʃt] [ˌem ˈiː] .

Messengers	from	the	wife	of	Pilate	reached	me	.
信使	从	这	妻子	的	普拉提	达到	我	.

彼拉多妻子的使者来找我。

[ækt]

Acte

行动

行动

[wʌt] [spel] [ɪz][ɑːn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər][ˈnevər] [træpt] ?

What	spell	is	on	you	,	you	who	were	never	trapped	?
什么	拼写	是	在	你	,	你	WHO	是	绝不	被困	?

你从未被困住过，究竟中了什么咒?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈwʊlfs] [oʊn] [maʊθ] .

This	is	the	wolf's	own	mouth	.
这	是	这	狼的	自己的	嘴	.

这是狼的嘴。

[juː; jʊ] [tempt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kloʊz][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

You	**tempt**	**it**	**to**	**close**	**upon**	**you**	**.**
你	诱惑	它	到	关闭	之上	你	.

你这是在引诱它向你关闭。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[ðə; ði]['taɪgɚz] [blʌd] [ɪz]['nevər] [læpt] [baɪ] [wʊlvz] .

The	**tiger's**	**blood**	**is**	**never**	**lapped**	**by**	**wolves**	**.**
这	老虎的	血	是	绝不	圈速	经过	狼	.

虎血绝不会被狼舔舐。

[ækt]

Acte

行动

行动

['meni] [kæn; kən] [pʊl] [daʊn] [wʌn] .

Many	**can**	**pull**	**down**	**one**	**.**
许多	能	拉	向下	一	.

很多人就能拉倒一个。

[goʊ] [bæk] . [-]

Go	**back**	**.**	**[**	**92**	**]**
去	后退	.	[	-	]

返回。[92]

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[wen] [ɪz][ðə; ði] ['næzərin] [tuː; tə][biː; bi][traɪd][baɪ]['pailət] ?

When	**is**	**the**	**Nazarene**	**to**	**be**	**tried**	**by**	**Pilate**	**?**
什么时候	是	这	拿撒勒人	到	是	尝试	经过	普拉提	?

拿撒勒人何时要接受彼拉多的审判?

[ækt]

Acte

行动

行动

[soʊ] , [aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði]['hʌntər] [ðæt][hæz; həz] [snerd] [juː; jʊ] .

So	**,**	**I**	**have**	**found**	**the**	**hunter**	**that**	**has**	**snared**	**you**	**.**
所以	,	我	有	成立	这	猎人	那	有	被困	你	.

所以，我已经找到抓住你的猎人了。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[wen] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][traɪd] ?

When	**is**	**he**	**to**	**be**	**tried**	**?**
什么时候	是	他	到	是	尝试	?

他何时受审?

[ækt]

Acte

行动

行动

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[təˈmɑːroʊ] .
Tomorrow .
明天 .

明天。

[pərˈhæps][ˈnevər] .
Perhaps never .
也许 绝不 .

或许永远不会。

[ˈsaɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sed] .
Today , the message said .
今天 , 这 信息 说 .

消息称，今天。

[ækt]
Acte
行动

行动

[pərˈhæps] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
Perhaps this afternoon .
也许 这 下午 .

或许今天下午。

[oʊ] , [ˈsaɪmən] , [weɪk] .
Oh , Simon , wake .
哦 , 西蒙 , 唤醒 .

哦，西蒙，醒醒。

[ʃeɪk] [ɔːf] [ðɪs] [net][ʌv; əv] [driːmz] .
Shake off this net of dreams .
摇 离开 这 网 的 梦境 .

挣脱梦想的束缚。

[haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['teɪkən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
How were you taken in it ?
如何 是 你 已采取 在 它 ?

你是怎么被卷入其中的?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['teɪkən] .
I am not taken .
我 是 不是 已采取 .

我还没恋爱。

[ækt]
Acte
行动

行动

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['næzərin] ?
You have seen this Nazarene ?
你 有 已见 这 拿撒勒人 ?

你见过这位拿撒勒人吗?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .

我见过他。

[ækt]
Acte
行动

行动

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[tuː] [naɪts] [ə'goʊ] . [-]
Two nights ago . [93]
二 夜晚 前 . [-]

两天前。[93]

[ækt]
Acte
行动

行动

['æftər][juː; jʊ][left][ˌem 'iː] .
After you left me .
后 你 左边 我 .

你离开我之后。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

['æftərwərd] .
Afterward .
之后 .

之后。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn]
I had summoned to a garden
我 有 被召唤 到 一个 花园

我被召唤到一座花园

[ðə; ðɪ]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][plæn]
The bravest of the slaves to help them plan
这 最勇敢的 的 这 奴隶 到 帮助 他们 计划

最勇敢的奴隶们帮助他们制定计划

[ə; eɪ] [nuː] [sɪˈdɪʃn] [ðæt] [wʊd] [friː] [bəˈræbəs] .

A	new	sedition	that	would	free	Barabbas	.
一个	新的	煽动叛乱	那	会	自由的	巴拉巴	.

一场新的叛乱，旨在释放巴拉巴。

[ðer; ðər][æz; əz][aɪ] [raʊzd] [ðə; ði]['dʒʌŋglz] [ə'genst] [roʊm]

There	as	I	roused	the	jungles	against	Rome
那里	作为	我	唤醒	这	丛林	反对	罗马

在那里，我煽动丛林反抗罗马。

[aɪ] [sɔː] [laɪts] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

I	saw	lights	in	another	part	of	the	garden	,
我	锯	灯	在	其他	部分	的	这	花园	,

我看到花园另一边有灯光，

[aɪ] [sɔː] [men] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ][mæn] .

I	saw	men	come	with	torches	and	seize	a	man	.
我	锯	男人	来	和	火炬	和	抢占	一个	男人	.

我看见有人拿着火把过来，抓住了一个人。

[aɪ] ['hɜːrid] [nɪr] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [liːvz]

I	hurried	near	and	through	the	olive	leaves
我	慌忙	靠近	和	通过	这	橄榄	树叶

我匆匆走近，穿过橄榄树叶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪn] ,

His	eyes	looked	into	mine	,
他的	眼睛	看起来	进入	矿	,

他的眼睛望着我，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] ['ɪntuː][maɪn] .

His	eyes	burned	into	mine	.
他的	眼睛	烧伤	进入	矿	.

他的目光灼灼地盯着我。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] ,

I	have	seen	them	since	,
我	有	已见	他们	自从	,

我之后见过他们。

['weɪkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .

Waking	or	sleeping	.
醒来	或者	睡眠	.

清醒或睡眠中。

[ækt]

Acte
行动

行动

[juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ?

You	followed	him	?
你	随后	他	?

你跟着他?

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[noʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [sɔː] [ˌem 'iː] .

No	,	and	none	saw	me	.
不	,	和	没有任何	锯	我	.

不，没有人看见我。

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [θruː]
I turned back through
我 转向 后退 通过

我转身往回走

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][maɪ][men] .
the shadows and joined my men .
这 阴影 和 加入 我的 男人 .

阴影笼罩着我，我的人也加入了进来。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][plɑːt][ə'gen] [ðæt] [naɪt] ?
And did you plot again that night ?
和 做过 你 阴谋 再次 那 夜晚 ?

那晚你又密谋了吗?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[maɪ] [θɔːts] [went] [waɪd] .
My thoughts went wide .
我的 想法 去 宽的 .

我的思绪变得纷乱起来。

[maɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər]['broʊkən] .
My words were broken .
我的 字 是 破碎的 .

我的话语破碎了。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][weɪt] [tɪl] [maɪ][nekst] ['kʌmɪŋ] .
I told the slaves to wait till my next coming .
我 讲述 这 奴隶 到 等待 直到 我的 下一个 未来 .

我告诉奴隶们等着我下次来。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [aɪ][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] . [-]
Then , before dawn , I set out for the sea . [94]
然后 , 前 黎明 , 我 放 出去 为了 这 海 . [-]

然后，在黎明之前，我出发前往大海。[94]

[ækt]
Acte
行动

行动

[oʊ] , [maɪ][saɪ'riːniən] , [wer] [ɪz] [ðæt] [fɪrs] [blʌd]
Oh , my Cyrenian , where is that fierce blood
哦 , 我的 昔兰尼安 , 在哪里 是 那 凶猛的 血

哦，我的塞勒涅人啊，那股凶猛的血液在哪里?

[ðæt] [pɔːd] [aʊt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] [fairz][tuː; tə][bɜːrn] [roʊm] ?
That poured out from your heart fires to burn Rome ?
那 倾倒 出去 从 你的 心 火灾 到 烧伤 罗马 ?

那股从你心中喷涌而出的火焰，竟是为了焚毁罗马?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz] ['fɪrsər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

My	spirit	is	fiercer	than	it	was	before	,
我的	精神	是	更凶猛	比	它	曾是	前	,

我的斗志比以前更加旺盛了。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

The	groans	of	the	oppressed	louder	than	ever	.
这	呻吟	的	这	受压迫者	更大声	比	曾经	.

被压迫者的呻吟声比以往任何时候都更加响亮。

[ækt]

Acte

行动

行动

[ðen] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːrnd] [bæk] ?

Then	why	have	you	turned	back	?
然后	为什么	有	你	转向	后退	?

那你为什么又要回头呢?

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːldz] ['sɑːroʊ] [ɪn][wʌn]['mænz] [aɪz] .

I	have	seen	the	whole	world's	sorrow	in	one	man's	eyes	.
我	有	已见	这	所有的	世界的	悲哀	在	一	男人的	眼睛	.

我从一个人的眼中看到了全世界的悲伤。

[ækt]

Acte

行动

行动

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] .

You	are	changed	.
你	是	已更改	.

你变了。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[ðer; ðər][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

There	as	I	looked	upon	him	in	the	garden
那里	作为	我	看起来	之上	他	在	这	花园

当我看着他在花园里时

[ə; eɪ] [wuːnd] [keɪm] [ɪn][maɪ][saɪd] [laɪk][ə; eɪ] [spɪrz] [θrʌst] ,

A	wound	came	in	my	side	like	a	spear's	thrust	,
一个	伤口	来了	在	我的	边	喜欢	一个	长矛的	推力	,

我的侧腹像被长矛刺中一样，出现了一道伤口。

['bliːdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Bleeding	for	him	.
出血	为了	他	.

为他流血。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Is this all you know of him ?
是 这 全部 你 知道 的 他 ?

这就是你对他的全部了解吗?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[æz; əz][aɪ] [went] ['siːwərd]
As I went seaward
作为 我 去 向海

当我向海走去时

[aɪ] [met] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrli] [fiːst] .
I met men coming to the yearly feast .
我 遇见 男人 未来 到 这 每年 盛宴 .

我遇到了前来参加一年一度盛宴的男人们。

[ðiːz] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ðeɪ] [spoʊk][ʌv; əv] ['mɑːvəlz] , [-]
These told me of his works , they spoke of marvels , [95]
这些 讲述 我 的 他的 作品 , 他们 辐 的 奇迹 , [-]

他们向我讲述了他的作品，他们谈到了奇迹，[95]

[ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Of healings and of resurrections .
的 治愈 和 的 复活 .

关于治愈和复活。

[hiː; hi] ['sʌfəz] [ðə; ði][oʊld] [rɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɑːd(ə)n] .
He suffers the old wrong of the downtrodden .
他 遭受 这 老的 错误的 的 这 受压迫的 .

他遭受着被压迫者长久以来遭受的不公。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [rɔŋz] [ðen] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['æfrɪkə] ?
Are there no wrongs then in our Africa ?
是 那里 不 错误 然后 在 我们的 非洲 ?

那么，我们的非洲就没有错误吗?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [grəunz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ;
The whole earth groans beneath the persecuted ;
这 所有的 地球 呻吟 下面 这 受迫害 ;

整个大地都在为受迫害者呻吟;

[ðə; ði]['aʊtkæst] , [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The outcast , the despised cry out to me .
这 被排斥者 , 这 被鄙视的 哭 出去 到 我 .

被排斥的人，被鄙视的人，向我哭诉。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huːm] [ðeɪ] [trʌst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][tɜːrn][ə'saɪd]
And **you** **whom** **they** **trust** **to** **save** **them** **turn** **aside**
和 你 谁 他们 相信 到 节省 他们 转动 旁边

他们所倚重的救世主，却背弃了你。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][mæn] .
To **this** **one** **man** **.**
到 这 一 男人 .

致这位男士。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , [jet] [aɪ] [meɪ] [help][hɪm; ɪm] .
I **have** **not** **turned** **aside** **,** **yet** **I** **may** **help** **him** **.**
我 有 不是 转向 旁边 , 然而 我 可能 帮助 他 .

我还没有背弃他，但我或许可以帮助他。

[ækt]
Acte
行动

行动

[goʊ] [bæk] .
Go **back** **.**
去 后退 .

回去。

[jʊr; jər]['perəl] [grəuz] .
Your **peril** **grows** **.**
你的 危险 生长 .

你的危险与日俱增。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [træpt] .
You **will** **be** **trapped** **.**
你 将要 是 被困 .

你将被困住。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[roʊm] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] .
Rome **cannot** **take** **me** **.**
罗马 不能 拿 我 .

罗马不能接纳我。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [roʊm] [aɪ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðɪs] [dʒuː'diːən] . [-]
It **is** **not** **Rome** **I** **fear** **but** **this** **Judean** **.** **[** **96** **]**
它 是 不是 罗马 我 害怕 但 这 犹太人 . [-]

我所惧怕的不是罗马，而是这个犹太人。[96]

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] ['paɪˌləts] [haʊs] .]
[Moving toward the doorway of Pilate's house .]
[移动 朝向 这 门口 的 普拉提的 房子 .]

[走向彼拉多府邸的门口。]

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['pailət] [steɪ] ,
Why does the wife of Pilate stay ,
为什么 做 这 妻子 的 普拉提 停留 ,

为什么彼拉多的妻子留了下来?

['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['hɔːsmən] ?
Having summoned me with horsemen ?
拥有 被召唤 我 和 骑兵 ?

你们带着骑兵来召我?

[ækt]
Acte
行动

行动

[['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .]
[Going with him .]
[去 和 他 .]

和他一起去。

['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [fə'gets] .
Doubtless she forgets .
毫无疑问 她 忘记了 .

她肯定会忘记。

[hɜːr; hər] [wɪmz] [ɑːr; ər] ['meni] .
Her whims are many .
她 心血来潮 是 许多 .

她喜怒无常。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[aɪ] [mʌst; məst] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]
I must hear from her
我 必须 听到 从 她

我必须收到她的消息。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
What they have done with him .
什么 他们 有 完毕 和 他 .

他们对他做了什么。

[ækt]
Acte
行动

行动

[['pleɪsɪŋ] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .]
[Placing herself before him .]
[放置 她自己 前 他 .]

她走到他面前。

['saɪmən] !
Simon **!**
西蒙 !

西蒙!

[mɪsts] [ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,
Mists **are** **before** **your** **eyes** **,**
迷雾 是 前 你的 眼睛 ,

眼前一片迷雾。

[mɪsts] [ʌv; əv] [fə'getiŋ] .
Mists **of** **forgetting** **.**
迷雾 的 遗忘 .

遗忘的迷雾。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [bɑː'tjuːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['hoʊli] [vaʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] ['lɪbiə]
You **have** **forgotten** **Battus** **and** **all** **your** **holy** **vows** **before** **the** **priests** **of** **Libya**
你 有 被遗忘的 巴图斯 和 全部 你的 圣 誓言 前 这 神父 的 利比亚
[ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ['roʊmz] ['kɑːŋkərər] .
and **Egypt** **to** **bring** **him** **back** **to** **Africa** **Rome's** **conqueror** **.**
和 埃及 到 带来 他 后退 到 非洲 罗马的 征服者 .

你已经忘记了巴图斯，忘记了你向利比亚和埃及的祭司们许下的所有神圣誓言，要把他带回非洲，罗马的征服者。

[[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ɔːf] [left] [tuː; tə] [bɑː'tjuː] .
[**She** **calls** **off** **left** **to** **Battus** **.**
[她 呼叫 离开 左边 到 巴图斯 .

她向巴图斯左转。

[ðə; ði] [ə'tendənts] ['entər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .]
The **Attendants** **enter** **with** **him** **.** **]**
这 服务员 进入 和 他 .]

侍从们陪同他进入。

[kʌm] , [læd] , [sɪt] [hɪr] .
Come **,** **lad** **,** **sit** **here** **.**
来 , 小伙子 , 坐 这里 .

来，孩子，坐这儿。

[[ʃiː; ʃi] [liːdz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] ['sentər] .]
[**She** **leads** **him** **to** **a** **seat** **at** **centre** **.** **]**
[她 线索 他 到 一个 座位 在 中心 .]

她领着他走到中间的座位上。

[lets] [pleɪ] [æt; ət] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['saɪmən] .
Let's **play** **at** **worlds** **for** **Simon** **.**
我们来吧 玩 在 世界 为了 西蒙 .

让我们一起为西蒙参加世界锦标赛吧。

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

[bɑː'tjuː]
Battus
巴图斯

巴图斯

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɑː'tjuː] . [-]
I **am** **Battus** **.** **[** **97** **]**
我 是 巴图斯 . [-]

我是巴图斯。[97]

[ækt]
Acte
行动

行动

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [bɑːˈtjuː] ?
And **who** **is** **Battus** **?**
和 WHO 是 巴图斯 ?

巴图斯是谁?

[bɑːˈtjuː]
Battus
巴图斯

巴图斯

[sʌn] [ʌv; əv] [saɪˈriːniən] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
Son **of** **Cyrenian** **kings** **and** **kings** **of** **Egypt** **,**
儿子 的 昔兰尼安 国王 和 国王 的 埃及 ,

昔兰尼王和埃及王的儿子

[sʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈæfrɪkə] .
Son **of** **all** **Africa** **.**
儿子 的 全部 非洲 .

非洲之子。

[ækt]
Acte
行动

行动

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˈɑːrmi] ?
Who **shall** **be** **your** **army** **?**
WHO 将 是 你的 军队 ?

谁将组成你的军队?

[bɑːˈtjuː]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [roʊm] .
The **slaves** **of** **Rome** **.**
这 奴隶 的 罗马 .

罗马的奴隶。

[ækt]
Acte
行动

行动

[huː] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] ?
Who **shall** **lead** **them** **up** **to** **victory** **?**
WHO 将 带领 他们 向上 到 胜利 ?

谁将带领他们走向胜利?

[bɑːˈtjuː]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ˈsaɪmən] [ænd; ənd] [aɪ] .
Simon **and** **I** **.**
西蒙 和 我 .

西蒙和我。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ænd; ənd] [ðen] ?
And **then** **?**
和 然后 ?

进而?

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] .
They **shall** **be** **free** **.**
他们 将 是 自由的 .

他们必将获得自由。

[ɔ:l] [rɔŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['raɪtɪd] .
All **wrongs** **shall** **be** **righted** **.**
全部 错误 将 是 右 .

一切错误终将得到纠正。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [loʊ] , [ðə; ði] ['loʊli] [reɪzd] .
The **great** **shall** **be** **brought** **low** **,** **the** **lowly** **raised** **.**
这 伟大的 将 是 带来 低的 , 这 卑微的 提高 .

尊贵的将降卑，卑微的将高举。

[ækt]
Acte
行动

行动

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ?
How **shall** **we** **reach** **our** **own** **?**
如何 将 我们 抵达 我们的 自己的 ?

我们如何才能到达我们自己的目的地?

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[θru:] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪər] . [-]
Through **blood** **and** **fire** **.** **[** **98** **]**
通过 血 和 火 . [-]

历经血与火。[98]

[ækt]
Acte
行动

行动

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ?
Who **shall** **be** **our** **own** **?**
WHO 将 是 我们的 自己的 ?

谁才是我们自己人?

[bɑ:'tju:]
Battus
巴图斯

巴图斯

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] [rɔŋz] , [ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] ['kæptivz] .
All **those** **who** **suffer** **wrongs** **,** **the** **poor** **,** **the** **captives** **.**
全部 那些 WHO 遭受 错误 , 这 贫穷的 , 这 俘虏 .

所有遭受不公的人，穷人，俘虏。

[ækt]
Acte
行动

行动

[[tuː; tə]['saɪmən] .]
[**To** **Simon** **.** **]**
[到 西蒙 .]

[对西蒙说。]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪθ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][baɪ] ?
What **do** **you** **say** **,** **now** **you** **have** **heard** **the** **faith** **he** **lives** **by** **?**
什么 做 你 说 , 现在 你 有 听到 这 信仰 他 生活 经过 ?

现在你听过他所秉持的信仰之后，你有什么感想?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] .
Oh **,** **I** **have** **not** **forgotten** **.**
哦 , 我 有 不是 被遗忘的 .

哦，我没有忘记。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['fɔːrwərd] .
We **shall** **go** **forward** **.**
我们 将 去 向前 .

我们将继续前进。

[ækt]
Acte
行动

行动

[tuː; tə] ['traɪʌmf] .
To **triumph** **.**
到 胜利 .

取得胜利。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[jes] , [tuː; tə] ['traɪʌmf] .
Yes **,** **to** **triumph** **.**
是的 , 到 胜利 .

是的，为了胜利。

[ækt]
Acte
行动

行动

[θruː] ['faɪər][ænd; ənd] [blʌd] .
Through **fire** **and** **blood** **.**
通过 火 和 血 .

历经烈火与鲜血。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[θruː] ['faɪər][ænd; ənd] [blʌd] .
Through fire and blood .
通过 火 和 血 .

历经烈火与鲜血。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [fɪrs] [hɑːrt] [ɪn][juː; jʊ] .
Ah , I have never doubted the fierce heart in you .
啊 , 我 有 绝不 怀疑 这 凶猛的 心 在 你 .

啊，我从未怀疑过你那颗勇敢的心。

['nevər] [biː; bi] [teimd] .
Never be tamed .
绝不 是 驯服 .

永远不要被驯服。

[- [ə'pɪrz] [ɪn][hɜːr; hər] ['dɔːrweɪ] .
[Procula appears in her doorway .
[- 出现 在 她 门口 .

[普罗库拉出现在她的门口。

[ækt] [siːz] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [muːvz] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ə'saɪd] .
Acte sees her and moves apprehensively aside .
行动 看到 她 和 移动 忧心忡忡地 旁边 .

阿克特看见她，不安地移到一边。

- [siːz] ['saɪmən] .] [-]
Procula sees Simon .] [99]
- 看到 西蒙 .] [-]

普罗库拉看见了西蒙。][99]

-
Procula
-

原基

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɪbiən] ['kæptɪn] ?
You are the Libyan captain ?
你 是 这 利比亚 队长 ?

你是利比亚的船长吗?

[[ækt] [weɪvz] [bɑː'tjuː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ɔːf] [left] .]
[Acte waves Battus and her attendants off left .]
[行动 波浪 巴图斯 和 她 服务员 离开 左边 .]

[阿克特向巴图斯和她的侍从挥手示意他们离开。]

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['pailət] [siːz] [hɪm; ɪm] .
The wife of Pilate sees him .
这 妻子 的 普拉提 看到 他 .

彼拉多的妻子看见了他。

-

Procula

-

原基

[['goʊɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .]

[	**Going**	**swiftly**	**to**	**him**	**.**	**]**
[	去	迅速地	到	他	.	]

[迅速走向他。]

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['næzərin] ?

You	**have**	**seen**	**Jesus**	**the**	**Nazarene**	**?**
你	有	已见	耶稣	这	拿撒勒人	?

你见过拿撒勒人耶稣吗?

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	**have**	**seen**	**him**	**.**
我	有	已见	他	.

我见过他。

-

Procula

-

原基

[seɪv] [hɪm; ɪm] .

Save	**him**	**.**
节省	他	.

救救他。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[wen] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][traɪd] ?

When	**is**	**he**	**to**	**be**	**tried**	**?**
什么时候	是	他	到	是	尝试	?

他何时受审?

-

Procula

-

原基

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [traɪd] .

He	**has**	**been**	**tried**	**.**
他	有	到过	尝试	.

他已被审判。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[[tuː; tə] [ækt] .]

[	**To**	**Acte**	**.**	**]**
[	到	行动	.	]

[致 Acte。]

[huː] [hæz; həz] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ?
Who has deceived me ?
WHO 有 受骗 我 ?

谁欺骗了我?

[[tuː; tə] - .]
[To Procula .]
[到 - .]

[致普罗库拉。]

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [kən'demd] ?
Has he been condemned ?
有 他 到过 谴责 ?

他被判刑了吗?

-
Procula
-

原基

[nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] .
Not yet , not yet .
不是 然而 , 不是 然而 .

还没，还没。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hoʊldz][hɪm; ɪm] . [-]
Your husband holds him . [100]
你的 丈夫 持有 他 . [-]

你丈夫抱着他。[100]

-
Procula
-

原基

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] .
I have no power in this .
我 有 不 力量 在 这 .

我对此无能为力。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You sent for me .
你 发送 为了 我 .

你派人来找我了。

-
Procula
-

原基

[seɪv] [ðɪs] [wʌn][mæn] .
Save this one man .
节省 这 一 男人 .

救这个人。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['paʊər] .
I **know** **your** **power** **.**
我 知道 你的 力量 .

我知道你的力量。

[ækt]
Acte
行动

行动

[rɪ'membər] [saɪ'ri:ni:] , ['i:dʒɪpt][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] , [bɑ:'tju:][ænd; ənd]['æfrɪkə] .
Remember **Cyrene** **,** **Egypt** **and** **our** **world** **,** **Battus** **and** **Africa** **.**
记住 昔兰尼 , 埃及 和 我们的 世界 , 巴图斯 和 非洲 .

记住昔兰尼、埃及和我们的世界，记住巴图斯和非洲。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[ðer; ðər] [ru:ts] [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
Their **roots** **are** **in** **my** **heart** **.**
他们的 根 是 在 我的 心 .

他们的根在我心中。

[ækt]
Acte
行动

行动

[ðen] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
Then **come** **away** **with** **me** **.**
然后 来 离开 和 我 .

那你跟我走吧。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[maɪ] [brest] [kæn; kən] ['nɜ:rɪʃ] [bəuθ] [ðɪs] [dʒu:'di:ən][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] .
My **breast** **can** **nourish** **both** **this** **Judean** **and** **our** **kingdom** **.**
我的 胸部 能 滋养 两个都 这 犹太人 和 我们的 王国 .

我的乳房既能哺育这位犹太人，也能哺育我们的王国。

[ækt]
Acte
行动

行动

[noʊ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mænz]['spɪrɪt] ['θretənz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ju:; jʊ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ;
No **,** **for** **this** **man's** **spirit** **threatens** **to** **overcome** **you** **;** **they** **have** **called** **him** **king** **;**
不 , 为了 这 男人的 精神 威胁 到 克服 你 ; 他们 有 称为 他 国王 ;

不，因为这人的灵会威胁到你；他们称他为王；

[ðer; ðər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['lesər] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wi:; wi] [plæn] .
there **cannot** **be** **two** **kings** **,** **and** **you** **the** **lesser** **,** **in** **the** **world** **we** **plan** **.**
那里 不能 是 二 国王 , 和 你 这 较少 , 在 这 世界 我们 计划 .

在我们计划的世界里，不能有两个国王，而你只能是次要的那个。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [maɪ] [hɑːrt] [floʊz] [moʊst][tuː; tə]
Not **that** **he** **is** **a** **king** **but** **that** **he** **is** **a** **captive** **my** **heart** **flows** **most** **to**
不是 那 他 是 一个 国王 但 那 他 是 一个 俘虏 我的 心 流量 最多 到
[hɪm; ɪm] . [-]
him **.** **[** **101** **]**
他 . [-]

不是因为他是国王，而是因为他是俘虏，所以我的心最向他倾慕。[101]

[ækt]
Acte
行动

行动

['liːdʒənz] [ʌv; əv] ['kæptivz] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][set][ðem; ðəm] [friː] .
Legions **of** **captives** **in** **the** **empire** **wait** **for** **you** **to** **set** **them** **free** **.**
军团 的 俘虏 在 这 帝国 等待 为了 你 到 放 他们 自由的 .

帝国境内有无数俘虏等着你来解救他们。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [jɔːr'self] [biː; bi] ['kæptɪv] ?
Shall **you** **yourself** **be** **captive** **?**
将 你 你自己 是 俘虏 ?

你甘愿成为俘虏吗?

-
Procula
-

原基

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] .
He **was** **betrayed** **.**
他 曾是 背叛 .

他遭到了背叛。

[ækt]
Acte
行动

行动

[[tuː; tə]['saɪmən] .]
[**To** **Simon** **.** **]**
[到 西蒙 .]

[对西蒙说。]

[lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jɔːr'self] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Look **to** **it** **that** **you** **are** **not** **yourself** **betrayed** **by** **him** **.**
看 到 它 那 你 是 不是 你自己 背叛 经过 他 .

要小心，别被他背叛了。

-
Procula
-

原基

['herəd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
Herod **mocked** **him** **.**
希律王 嘲笑 他 .

希律王嘲笑他。

[ækt]
Acte
行动

行动

[[tuː; tə]['saɪmən] .]
[To Simon .]
[到 西蒙 .]

[对西蒙说。]

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [led] [ə'streɪ] [juː; jʊ] [mɑːk] ['aʊər; ɑːr]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][wiː; wi]
If you are now led astray you mock our Africa and the new world we
如果 你 是 现在 引领 误入歧途 你 嘲笑 我们的 非洲 和 这 新的 世界 我们
[plæn][ðer; ðər] .
plan there .
计划 那里 .

如果你现在误入歧途，你就是在嘲笑我们的非洲和我们计划在那里建立的新世界。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[plæn][noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
Plan no more worlds if this man is destroyed .
计划 不 更多的 世界 如果 这 男人 是 损毁 .

如果这个人被消灭了，就不要再计划其他世界了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] ['pailət] .
But he shall conquer Pilate .
但 他 将 征服 普拉提 .

但他必将战胜彼拉多。

-
Procula
-

原基

[seɪv] [hɪm; ɪm] .
Save him .
节省 他 .

救救他。

['weɪkən][ðə; ði][mɑːb] .
Waken the mob .
唤醒 这 暴民 .

唤醒民众。

[briːd] ['raɪət] .
Breed riot .
品种 暴动 .

引发骚乱。

[teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Take him from the soldiers .
拿 他 从 这 士兵 .

将他从士兵手中带走。

[[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lʊks] ['ʌpwərd] [ɔːf] [left] [bæk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][kraɪ] .]
[She suddenly looks upward off left back and gives a cry .]
[她 突然 看起来 向上 离开 左边 后退 和 给予 一个 哭 .]

她突然抬头看向左后方，发出了一声惊叫。

['pailət] [ə'sendz] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər]['dʒʌdʒmənt] [si:t] .
Pilate **ascends** **to** **the** **outer** **judgment** **seat** **.**
普拉提 上升 到 这 外 判断 座位 .

彼拉多升上外面的审判台。

[[ʃi:; ʃi] ['rʌʃɪz] [tu:; tə]['saɪmən] .] [-]
[She rushes to Simon .] [102]
[她 冲刺 到 西蒙 .] [-]

她冲向西蒙。][102]

[bɜ:rn][ðə; ði]['sɪti] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [kən'demd] .
Burn the city if he is condemned .
烧伤 这 城市 如果 他 是 谴责 .

如果他被判有罪，就把这座城市烧掉。

[['saɪmən][stændz] ['bru:dɪŋ] ['moʊʃnləs] .
[Simon stands brooding motionless .
[西蒙 站立 沉思 静止不动 .

西蒙一动不动地站在那里，陷入沉思。

- [rʌnz] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:rweɪ] .]
Procula runs toward her doorway .]
- 跑步 朝向 她 门口 .]

普罗库拉朝门口跑去。

[aɪl] [send][tu:; tə]['pailət]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] .
I'll send to Pilate even on the judgment seat .
患病的 发送 到 普拉提 甚至 在 这 判断 座位 .

即使是在审判席上，我也会把这件事交给彼拉多。

[[ʃi:; ʃi] ['rʌʃɪz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [haʊs] .
[She rushes into her house .
[她 冲刺 进入 她 房子 .

她冲进屋里。

['saɪmən] [mu:vz] ['æftər][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] .]
Simon moves after her as though he would follow .]
西蒙 移动 后 她 作为 尽管 他 会 跟随 .]

西蒙跟在她身后，仿佛要跟上去似的。

[ækt]
Acte
行动

行动

[[rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][tɜ:rnz] .]
[Recalling him by a touch so that he turns .]
[回忆 他 经过 一个 触碰 所以 那 他 转弯 .]

[轻轻一碰，他便转过身来。]

[ðə; ði][taɪm][ɪz][nɑ:t] [jet] [raɪp] .
The time is not yet ripe .
这 时间 是 不是 然而 成熟 .

时机尚未成熟。

[ə; eɪ] [nu:] [sɪ'dɪʃn] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] ['bɜ:rstɪŋ] [wʊd] [dæʃ] [daʊn] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] .
A new sedition now suddenly bursting would dash down all our dreams .
一个 新的 煽动叛乱 现在 突然 爆发 会 短跑 向下 全部 我们的 梦境 .

一场突如其来的新叛乱将粉碎我们所有的梦想。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

['pailət][æt; ət][læst] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

Pilate	**at**	**last**	**will**	**listen**	**.**
普拉提	在	最后的	将要	听	.

彼拉多终于会听进去了。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːdə] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪz] [seɪf] .

With	**such**	**a**	**pleader**	**the**	**Sufferer**	**is**	**safe**	**.**
和	这样的	一个	辩护人	这	患者	是	安全的	.

有了这样的求情者，受苦者就安全了。

[ækt]

Acte

行动

行动

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] - [meʃ] .

You	**are**	**taken**	**in**	**this**	**soothsayer's**	**mesh**	**.**
你	是	已采取	在	这	-	网	.

你已落入这位预言家的圈套。

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	**has**	**not**	**spoken**	**to**	**me**	**.**
他	有	不是	说	到	我	.

他没有跟我说过话。

[ækt]

Acte

行动

行动

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt][led][juː; jʊ] ?

Has	**he**	**not**	**led**	**you**	**?**
有	他	不是	引领	你	?

难道他没有带领你们吗?

['saɪmən]

Simon

西蒙

西蒙

[hiː; hi] [liːdz] [ˌem 'iː][moʊst] [huː] ['sʌfəz] [moʊst][ɪn'dʒʌstɪs] . [-]

He	**leads**	**me**	**most**	**who**	**suffers**	**most**	**injustice**	**.**	**[**	**103**	**]**
他	线索	我	最多	WHO	遭受	最多	不公正	.	[	-	]

遭受不公正待遇最多的人，最能引领我。[103]

[ækt]

Acte

行动

行动

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɜːrst][led] ['kæptɪv]

And	**on**	**that**	**night**	**when**	**you**	**were**	**first**	**led**	**captive**
和	在	那	夜晚	什么时候	你	是	第一的	引领	俘虏

就在你第一次被掳走的那晚

[ðə; ði] ['loʊnli] ['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbiən] [muːn]

The	**lonely**	**lions**	**and**	**the**	**Libyan**	**moon**
这	孤独	狮子	和	这	利比亚	月亮

孤独的狮子和利比亚的月亮

[wɑːtʃt] ['oʊvər]['æfrɪkə] , ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Watched	**over**	**Africa**	**,**	**faithful**	**to**	**her**	**,**
观看	超过	非洲	,	忠实	到	她	,

守护着非洲，忠于她，

[wen] [juː; jʊ] [gruː] ['feɪθləs] .

When	**you**	**grew**	**faithless**	**.**
什么时候	你	生长	不忠	.

当你变得不信的时候。

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

['æfrɪkə][ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf] .

Africa	**shall**	**triumph**	**.**
非洲	将	胜利	.

非洲必将胜利。

[ðɪs] [mæn] , [nɑːt][aɪ] , [nɑːt][bɑː'tjuː] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] .

This	**man**	**,**	**not**	**I**	**,**	**not**	**Battus**	**,**	**shall**	**restore**	**her**	**.**
这	男人	,	不是	我	,	不是	巴图斯	,	将	恢复	她	.

这个人，不是我，也不是巴图斯，将会让她重获新生。

[ækt]

Acte
行动

行动

[ɪf] ['pailət] [pliːziz] .

If	**Pilate**	**pleases**	**.**
如果	普拉提	请	.

如果普拉提同意的话。

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] ['pailət] .

He	**shall**	**conquer**	**Pilate**	**.**
他	将	征服	普拉提	.

他必战胜彼拉多。

[ækt]

Acte
行动

行动

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ɪn'diːd] ?

Shall	**he**	**indeed**	**?**
将	他	的确	?

他真的会吗?

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[wɒts] [ðer; ðər] ?

What's	**there**	**?**
是什么	那里	?

那里有什么?

[[ə; eɪ] [laʊd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ðə; ði] [priː'tɔːriəm]
[A loud murmur of many voices has been heard at intervals in the Praetorium
[一个 大声 低语 的 许多 声音 有 到过 听到 在 间隔 在 这 总督府
[æt; ət] [left] [bæk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [siːn] .
at left back during the past scene .
在 左边 后退 期间 这 过去的 场景 .

[在上一幕中，左后方的执政官大厅不时传来许多人声的低语声。

[ðɪs] ['mɜːrmər] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'kriːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraɪ] “ ['kruːsɪfaɪ]
This murmur has now increased into a roar out of which the cry “ Crucify
这 低语 有 现在 增加 进入 一个 吼 出去 的 哪个 这 哭 “ 钉死
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

这低语声现在变成了咆哮声，其中夹杂着“把他钉在十字架上！”的喊声。

['kruːsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] !
Crucify him !
钉死 他 !

把他钉在十字架上!

” ['raɪzɪz] .
” rises .
” 上升 .

”上升。”

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːr] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [traɪ'ʌmfənt] [æz; əz] ['saɪmən] ['lisnz] .
The cries and the roar suddenly become triumphant as Simon listens .
这 哭泣 和 这 吼 突然 变得 凯 作为 西蒙 听着 .

西蒙听着，哭喊声和咆哮声突然变成了胜利的呐喊。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [-]
Then from the [104]
然后 从 这 [-]

然后从[104]

['entrəns] [æt; ət] [raɪt] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] ['ɪmpɪʃ] ['fɪgjər] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] .
entrance at right there appears a fantastic impish figure bearing a great scourge .
入口 在 正确的 那里 出现 一个 极好的 顽皮的 数字 轴承 一个 伟大的 祸害 .

右侧入口处出现了一个奇特的、顽皮的人物，手持巨大的鞭子。

[hiː; hi] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['skɑːrlət] [roʊb] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɜːrd]
He is followed by another bearing a gorgeous scarlet robe and by a third
他 是 随后 经过 其他 轴承 一个 华丽的 猩红 长袍 和 经过 一个 第三
['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .]
bearing upon a cushion a crown of thorns .]
轴承 之上 一个 软垫 一个 王冠 的 荆棘 .]

他身后跟着另一个人，身穿华丽的猩红色长袍；第三个人则手捧垫子，上面放着荆棘冠冕。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
What are these ?
什么 是 这些 ?

这些是什么?

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɜːrdʒ]
The Mocker with the Scourge
这 嘲讽者 和 这 祸害

鞭笞者嘲弄者

[ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

A	scourge	for	a	prophet	.
一个	祸害	为了	一个	先知	.

先知的祸患。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz]

The	Mocker	with	the	Crown	of	Thorns
这	嘲讽者	和	这	王冠	的	荆棘

戴着荆棘冠冕的嘲弄者

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	crown	of	thorns	for	a	king	.
一个	王冠	的	荆棘	为了	一个	国王	.

为君王戴上荆棘冠冕。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət] [roʊb]

The	Mocker	with	the	Scarlet	Robe
这	嘲讽者	和	这	猩红	长袍

身穿猩红长袍的嘲弄者

[ə; eɪ]['skɑːrlət][roʊb][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['seɪvjər] .

A	scarlet	robe	for	a	saviour	.
一个	猩红	长袍	为了	一个	救主	.

救世主的猩红色长袍。

[[ðə; ði] ['mɑː.kəz] [krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət][left] [bæk] .

[	The	mockers	cross	the	garden	and	disappear	at	left	back	.
[	这	嘲讽者	叉	这	花园	和	消失	在	左边	后退	.

[嘲讽者穿过花园，消失在左后方。

['saɪmən] ['wɑːtʃɪz] [ðem; ðəm] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [træns'fɪkst] [baɪ][ðer; ðər]['sɪnɪstər] ['miːnɪŋ] [æz; əz]

Simon	watches	them	motionless	and	transfixed	by	their	sinister	meaning	as
西蒙	手表	他们	静止不动	和	呆若木鸡	经过	他们的	险恶	意义	作为

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɑːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

it	begins	to	dawn	upon	him	.
它	开始	到	黎明	之上	他	.

西蒙一动不动地看着他们，被他们不祥的含义深深吸引，渐渐地，他开始明白其中的缘由。

['pailət] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrtɪkoʊ][æt; ət] [bæk] [left] .

Pilate	appears	in	the	upper	portico	at	back	left	.
普拉提	出现	在	这	上	门廊	在	后退	左边	.

彼拉多出现在左后方的上层门廊。

[hiː; hi] ['entərz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] [left][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['hɔːrər] .

He	enters	walking	slowly	backward	and	looking	off	left	with	evident	horror	.
他	进入	步行	缓慢地	落后	和	寻找	离开	左边	和	明显	恐怖	.

他缓缓倒退着走进来，脸上带着明显的恐惧，向左边望去。

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɔːf] [left] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ænd; ənd] - ['entərz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɔːrweɪ]

A	wailing	is	heard	off	left	,	it	grows	and	Procula	enters	from	her	doorway
一个	哀嚎	是	听到	离开	左边	,	它	生长	和	-	进入	从	她	门口

.]

.	]

.]

左侧传来一阵哀嚎，声音越来越大，普罗库拉从门口走了进来。

-

Procula

-

原基

[woʊ] , [woʊ] , [ðə; ði] [er] [ɪz] ['bliːdɪŋ] , [ðə; ði] [duːm] [hæz; həz] ['fɔːlən] . [-]
Woe , woe , the air is bleeding , the doom has fallen . [105]
悲哀 , 悲哀 , 这 空气 是 出血 , 这 厄运 有 倒下 . [-]

悲惨啊，悲惨啊，空气在流血，厄运降临了。[105]

[oʊ]['pailət] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ][wɜːrld][ænd; ənd] [duːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
O Pilate , you have judged a world and doomed it .
哦 普拉提 , 你 有 评判 一个 世界 和 注定失败 它 .

彼拉多啊，你审判了世界，并使它走向毁灭。

[jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] ['blʌdi] ; [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [wɑːʃ] [ðem; ðəm] .
Your hands are bloody ; wash them again , wash them .
你的 双手 是 血腥 ; 洗 他们 再次 , 洗 他们 .

你的手沾满了血；再洗洗，洗洗。

[['pailət] [glɑːnsiz] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] ['məuʃənz] , ['lʊkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][left] .
[Pilate glances at her and then motions , looking off to the left .
[普拉提 眼神 在 她 和 然后 运动 , 寻找 离开 到 这 左边 .

彼拉多瞥了她一眼，然后做了个手势，看向左边。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] .
A slave appears with him on the portico bearing a basin of water .
一个 奴隶 出现 和 他 在 这 门廊 轴承 一个 盆地 的 水 .

一名奴隶与他一同出现在门廊上，手里拿着一盆水。

['pailət] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [ɔːf] [left] .]
Pilate washes his hands and then goes off left .]
普拉提 洗涤 他的 双手 和 然后 去 离开 左边 .]

彼拉多洗了手，然后向左走去。

-
Procula
-

原基

[['goʊɪŋ][tuː; tə]['saɪmən] [huː] [stændz] ['moʊʃnləs] .]
[Going to Simon who stands motionless .]
[去 到 西蒙 WHO 站立 静止不动 .]

【镜头转向一动不动站在那里的西蒙。】

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kən'demd] ?
What will you do now , now that he is condemned ?
什么 将要 你 做 现在 , 现在 那 他 是 谴责 ?

既然他已被定罪，你打算怎么做?

[[ə; eɪ][mæn] ['entərz] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
[A man enters slowly from the right .
[一个 男人 进入 缓慢地 从 这 正确的 .

一名男子从右侧缓缓走进来。

[hiː; hi][hɔːlts][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['siːɪŋ] ['saɪmən] .
He halts just within the garden seeing Simon .
他 停止 只是 之内 这 花园 看到 西蒙 .

他停在花园里，看到了西蒙。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ɪz] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['hægərd] .]
The newcomer is gaunt and haggard .]
这 新人 是 瘦削 和 枯槁 .]

新来的人面容憔悴，十分憔悴。

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[['sʌd(ə)nli] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .]
[Suddenly seeing him .]
[突然 看到 他 .]

[突然看到他。]

[bə'ræbəs] !
Barabbas !
巴拉巴 !

巴拉巴!

[['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ækt] .]
[Running to Acte .]
[跑步 到 行动 .]

[奔向 Acte。]

[lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] , [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['seɪfti] .
Look to the lad , lead him to safety .
看 到 这 小伙子 , 带领 他 到 安全 .

看好这孩子，带他到安全的地方去。

[wi:l] ['faɪər][ðə; ði] ['sɪti] .
We'll fire the city .
出色地 火 这 城市 .

我们将烧毁这座城市。

[haɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ][dʒɔɪn][ju:; jʊ] .
Hide with him till I join you .
隐藏 和 他 直到 我 加入 你 .

你和他躲起来，等我来接你。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [fleɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:d] [ðə; ði] ['næzərin] [pæst][ˌaɪ 'ti:] .
The temple shall be in flames before they lead the Nazarene past it .
这 寺庙 将 是 在 火焰 前 他们 带领 这 拿撒勒人 过去的 它 .

在他们带领拿撒勒人经过之前，圣殿必已被烈火焚烧。

[[ækt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [bɑ:'tju:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] ['hɜ:ri] [aʊt] [left] .
[Acte leading Battus and her people hurries out left .
[行动 领导 巴图斯 和 她 人们 匆忙 出去 左边 .

[阿克特带领巴图斯和她的人民匆匆向左逃去。

['saɪmən] ['rʌʃɪz] [tu:; tə] [bə'ræbəs] , ['spi:kɪŋ] ['swɪftli] .]
Simon rushes to Barabbas , speaking swiftly .]
西蒙 冲刺 到 巴拉巴 , 请讲 迅速地 .]

西蒙急忙跑到巴拉巴跟前，语速飞快地说着什么。

[goʊ] [wer] [ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [stɔ:rd] .
Go where the arms are stored .
去 在哪里 这 武器 是 存储 .

去武器存放处。

[gɪv] [ðə; ði] [sleɪvz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tɔ:tʃiz] .
Give the slaves weapons and torches .
给 这 奴隶 武器 和 火炬 .

给奴隶们武器和火把。

[raʊz] [ɔ:l] , [ɑ:rm][ɔ:l] , [stænd][baɪ][ˌem 'i:][tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] ['næzərin] .
Rouse all , arm all , stand by me to free the Nazarene .
唤醒 全部 , 手臂 全部 , 站立 经过 我 到 自由的 这 拿撒勒人 .

唤醒所有人，武装所有人，与我并肩作战，解救拿撒勒人。

[aɪl] [li:d] [hɪz; ɪz] [frendz] .
I'll lead his friends .
患病的 带领 他的 朋友们 .

我会带领他的朋友们。

[brɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ['kwɪkli] .
Bring **the** **slaves** **quickly** **.**
带来 这 奴隶 迅速地 .

快把奴隶们带来。

[straɪk] , [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪgnəl] .
Strike **,** **give** **all** **the** **signal** **.**
罢工 , 给 全部 这 信号 .

出击，发出所有信号。

[[bə'ræbəs] [stændz] ['moʊʃnləs] .]
[**Barabbas** **stands** **motionless** **.** **]**
[巴拉巴 站立 静止不动 .]

巴拉巴一动不动地站在那里。

[goʊ] . [-]
Go **.** **[** **106** **]**
去 . [-]

去。[106]

[bə'ræbəs]
Barabbas
巴拉巴

巴拉巴

[[ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [mə'nɑ:tənəs] [vɔɪs] .]
[**In** **a** **dull** **monotonous** **voice** **.** **]**
[在 一个 乏味的 单调 嗓音 .]

（语气单调乏味。）

['ɔlz] [dʌn] , ['ɔlz] [wʌn] , ['weðər] [men][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] .
All's **done** **,** **all's** **one** **,** **whether** **men** **live** **or** **die** **.**
一切 完毕 , 一切 一 , 无论 男人 居住 或者 死 .

一切都已成定局，一切都归于一体，无论生死。

[hu:] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [roʊm] ?
Who **can** **withstand** **Rome** **?**
WHO 能 经受 罗马 ?

谁能抵挡罗马的攻势?

[ðeɪ] ['tɔ:rtʃərd] [ˌem 'i:] .
They **tortured** **me** **.**
他们 受折磨 我 .

他们折磨我。

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz]['broʊkən] .
My **spirit** **is** **broken** **.**
我的 精神 是 破碎的 .

我心灰意冷。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [naɪt]
I **have** **been** **all** **night**
我 有 到过 全部 夜晚

我整夜都没睡

['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][wɜ:rld]
Watching **this** **one** **that** **would** **have** **saved** **the** **world**
观看 这 一 那 会 有 已保存 这 世界

看着这部本可以拯救世界的电影

[skɜ:dʒd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
Scourged **with** **me** **in** **the** **prison** **.**
受鞭笞 和 我 在 这 监狱 .

在监狱里和我一起遭受鞭笞。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][bʌt; bət][men][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [hɪm; ɪm] .

He	is	a	god	but	men	have	conquered	him	.
他	是	一个	上帝	但	男人	有	征服	他	.

他是神，但人类征服了他。

[ðeɪ] [friːd] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðə; ði] [ded] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

They	freed	me	in	his	place	,	the	dead	for	the	living	.
他们	自由	我	在	他的	地方	,	这	死的	为了	这	活的	.

他们用死者代替他释放了我，用死者代替了生者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [gɔdz][left] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]

There	are	no	more	gods	left	now	in	the	sky
那里	是	不	更多的	神	左边	现在	在	这	天空

天空中已再无神明。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ded] [men] ['krɔːlɪŋ] .

And	on	the	earth	nothing	but	dead	men	crawling	.
和	在	这	地球	没有什么	但	死的	男人	爬行	.

地上除了爬行的死人，什么也没有。

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[juː; jʊ] [steɪ] ?

You	stay	?
你	停留	?

你留下来吗?

[juː; jʊ] [hæŋ] [bæk] ?

You	hang	back	?
你	悬挂	后退	?

你退缩了吗?

[bə'ræbəs]

Barabbas
巴拉巴

巴拉巴

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz] ['pɔɪznd] .

My	spirit	is	poisoned	.
我的	精神	是	中毒	.

我的灵魂中毒了。

[aɪ][daɪ] [suːn] .

I	die	soon	.
我	死	很快	.

我很快就要死了。

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[ðen] [daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

Then	die	for	the	living	.
然后	死	为了	这	活的	.

然后为生者而死。

[bə'ræbəs]

Barabbas
巴拉巴

巴拉巴

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [left][əˈlaɪv] .

There	are	none	left	alive	.
那里	是	没有任何	左边	活	.

已经没有幸存者了。

[[æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [θriː] [krɔsiz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈroʊmən][ˈstændərdz][ɑːr; ər]

[	As	he	speaks	the	tops	of	three	crosses	and	three	Roman	standards	are
[	作为	他	说话	这	最高额	的	三	十字架	和	三	罗马	标准	是

[siːn] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [bæk] ,

seen	against	the	sky	at	back	,
已见	反对	这	天空	在	后退	,

[在他说话的时候，可以看到他身后的天空中出现了三个十字架和三面罗马旗帜的顶端，

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [-]

beyond	the	portico	,	as	they	are	borne	[	107	]
超过	这	门廊	,	作为	他们	是	出生	[	-	]

穿过门廊，他们被抬了出来[107]

[ˈsloʊli] [ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .

slowly	in	procession	from	left	to	right	.
缓慢地	在	游行	从	左边	到	正确的	.

缓缓地从左到右列队行进。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,

As	they	pass	,
作为	他们	经过	,

当他们经过时，

[ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [ˈvɔɪsɪz] [ɪz] [hɜːrd] [intəˈspəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæŋgri][ˈmɜːrmər][ʌv; əv]

the	wailing	of	women's	voices	is	heard	interspersed	with	the	angry	murmur	of
这	哀嚎	的	女性的	声音	是	听到	穿插	和	这	生气的	低语	的

[ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] “ [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ! ”]

a	crowd	and	cries	of	“	Crucify	him	!	”	]
一个	人群	和	哭泣	的	“	钉死	他	!	”	]

妇女们的哀嚎声与人群愤怒的低语声和“把他钉在十字架上！”的喊声交织在一起。

[bəˈræbəs]

Barabbas
巴拉巴

巴拉巴

[[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔsiz] .]

[	Pointing	to	the	crosses	.	]
[	指向	到	这	十字架	.	]

（指着十字架。）

[ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [krɔːs] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] ,

There	goes	the	cross	now	for	the	god	to	hang	on	,
那里	去	这	叉	现在	为了	这	上帝	到	悬挂	在	,

现在，上帝要靠十字架来支撑他了。

[ðæts] [ðə; ði] [ded] [triː] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ded] [ˈwɝːldz] [fruːt] .

That's	the	dead	tree	to	bear	the	dead	world's	fruit	.
那就是	这	死的	树	到	熊	这	死的	世界的	水果	.

那是一棵枯树，却结出了死寂世界的果实。

[ˈsaɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][stænd][əˈloʊn] .

So	we	must	stand	alone	.
所以	我们	必须	站立	独自的	.

所以我们必须孤军奋战。

[ðeɪ] [jel] [fɔːr; fər] [blʌd] .

They	yell	for	blood	.
他们	叫喊	为了	血	.

他们叫嚣着要血债血偿。

[naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [draʊn] [ɪn][ə; eɪ] [red] [siː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Now	they	shall	drown	in	a	red	sea	of	it	.
现在	他们	将	溺水	在	一个	红色的	海	的	它	.

现在他们将淹没在这片血红的海洋中。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ˈoʊvər] [ˈseɪfli] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [ded] [men] .

He	shall	pass	over	safely	,	walking	on	dead	men	.
他	将	经过	超过	安全	,	步行	在	死的	男人	.

他将平安通过，行走在死人身上。

[[hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [ɔːf] [raɪt] .

[	He	draws	his	sword	and	rushes	off	right	.
[	他	平局	他的	剑	和	冲刺	离开	正确的	.

他拔出剑，向右冲去。

[bəˈræbəs] [stændz] [ˌʌnˈmuːvd] .

Barabbas	stands	unmoved	.
巴拉巴	站立	不动	.

巴拉巴纹丝不动。

- [rʌnz] [tuː; tə] [raɪt] [ˈentrəns] [ˈsterɪŋ] [ɔːf] [ˈæftər][ˈsaɪmən] .]

Procula	runs	to	right	entrance	staring	off	after	Simon	.	]
-	跑步	到	正确的	入口	凝视	离开	后	西蒙	.	]

普罗库拉跑向右侧入口，目光追随着西蒙。

-

Procula
-

原基

[ðə; ði][gɔdz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ʃeɪps]

The	gods	fight	with	you	now	,	invisible	shapes
这	神	斗争	和	你	现在	,	无形的	形状

诸神此刻正与你并肩作战，那些无形的身影。

[rʌʃ] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Rush	forward	with	you	.
匆忙	向前	和	你	.

跟我一起向前冲。

[siː] [haʊ] [klaʊd] - [laɪk] [ˈɑːmiz]

See	how	cloud	-	like	armies
看	如何	云	-	喜欢	军队

看看云状军队是如何形成的

[ˈred(ə)n] [ðə; ði] [er] .

Redden	the	air	.
变红	这	空气	.

让空气变红。

[liːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] .

Lead	them	and	seize	him	.
带领	他们	和	抢占	他	.

带领他们抓住他。

[[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [riˈtriːts] [ˈsloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
[There is a pause , then she retreats slowly from the entrance ,
[那里 是 一个 暂停 , 然后 她 静修 缓慢地 从 这 入口 ,

（她停顿了一下，然后慢慢地从入口处退了出去。）

[ænd; ənd][ˈsaɪmən][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərz] [ˈstepɪŋ] [ˈsloʊli] [ˈbækwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈdæzld] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n]
and Simon re - enters stepping slowly backward as though dazzled by a vision
和 西蒙 关于 - 进入 步进 缓慢地 落后 作为 尽管 眼花缭乱 经过 一个 想象
.
:
.

西蒙重新出现，缓缓后退，仿佛被某种幻象所震撼。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
As he reaches the middle of the garden
作为 他 到达 这 中间 的 这 花园

当他走到花园中央时

[ə; eɪ] [-]
a [108]
一个 [-]

a[108]

[ˈwʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] .]
wonderful voice is heard proceeding from the direction in which he looks .]
精彩的 嗓音 是 听到 进行中 从 这 方向 在 哪个 他 看起来 .]

他望去的方向传来一阵美妙的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs]
The Voice
这 嗓音

《美国之声》

[pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Put up the sword .
放 向上 这 剑 .

收起剑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
For they that take the sword shall perish with the sword .
为了 他们 那 拿 这 剑 将 沦 和 这 剑 .

凡动刀的，必死于刀下。

[[ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ˈsaɪmənz][hænd] .]
[The sword falls from Simon's hand .]
[这 剑 瀑布 从 西蒙的 手 .]

【剑从西蒙手中滑落。】

[ðə; ði] [vɔɪs]
The Voice
这 嗓音

《美国之声》

[duː][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ˈiːv(ə)l] .
Do not resist evil .
做 不是 抵抗 邪恶的 .

不要与邪恶对抗。

[[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sen'tʃʊriən] ['entərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]
[There is a moment's pause and then a Centurion enters from the right
[那里 是 一个 瞬间 暂停 和 然后 一个 百夫长 进入 从 这 正确的
[ænd; ənd][goʊz] ['menəsɪŋli] [ʌp][tu:; tə]['saɪmən] .]
and goes menacingly up to Simon .]
和 去 威胁地 向上 到 西蒙 .]

【短暂的停顿后，一名百夫长从右侧进入，气势汹汹地走向西蒙。】

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən]
The Centurion
这 百夫长

百夫长

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [rʌʃ] [ə'genst] ['li:dʒ(ə)n(ə)rɪ] ?
Who are you that you rush against legionaries ?
WHO 是 你 那 你 匆忙 反对 军团士兵 ?

你算老几，竟敢与罗马军团士兵对抗?

[hæv; həv][ju:; jʊ][æn; ən]['ɑ:rmi] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'genst] [ˌju: 'es] ?
Have you an army that you come against us ?
有 你 一个 军队 那 你 来 反对 我们 ?

你们有军队来对抗我们吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['mædmən] ?
Are you a madman ?
是 你 一个 狂人 ?

你是疯子吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ?
Are you also one of his followers ?
是 你 还 一 的 他的 追随者 ?

你也是他的追随者吗?

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

[['sloʊli] .]
[Slowly .]
[缓慢地 .]

[缓慢地。]

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊər] .
I am his follower .
我 是 他的 追随者 .

我是他的追随者。

[- , ['weɪlɪŋ] , ['rʌʃɪz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [haʊs] .]
[Procula , wailing , rushes into her house .]
[- , 哀嚎 , 冲刺 进入 她 房子 .]

[普罗库拉哭喊着冲进屋里。]

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən]
The Centurion
这 百夫长

百夫长

[['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ɔ:f] [raɪt] .]
[Turning and calling to someone off right .]
[转弯 和 呼叫 到 某人 离开 正确的 .]

[转身向右边的人喊话。]

[hoʊ] , [lɑːn'dʒaɪnəs] , [kʌm] ; [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] .
Ho , Longinus , come ; here is another .
何 , 朗吉努斯 , 来 ; 这里 是 其他 .

嚯，朗基努斯，过来；这里还有一位。

[[tuː; tə]['saɪmən] .]
[To Simon .]
[到 西蒙 .]

[对西蒙说。]

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ? [-]
What is your name and place ? [109]
什么 是 你的 姓名 和 地方 ? [-]

你的姓名和所在地是？[109]

['saɪmən]
Simon
西蒙

西蒙

['saɪmən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][saɪ'riːniː] .
Simon , a man of Cyrene .
西蒙 , 一个 男人 的 昔兰尼 .

西蒙，古利奈人。

[[lɑːn'dʒaɪnəs]['entərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] .]
[Longinus enters from the right accompanied by several other legionaries .]
[朗吉努斯 进入 从 这 正确的 伴随 经过 一些 其他 军团士兵 .]

[朗基努斯从右侧入场，随行的还有几名军团士兵。]

[lɑːn'dʒaɪnəs]
Longinus
朗吉努斯

朗吉努斯

[[tuː; tə][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] .]
[To the Centurion .]
[到 这 百夫长 .]

[致百夫长。]

[ðə; ði] ['næzərin] [hæz; həz]['fɔːlən] .
The Nazarene has fallen .
这 拿撒勒人 有 倒下 .

那位拿撒勒人倒下了。

[ðə; ði] [krɔːs] [krʌʃiz] [hɪm; ɪm] .
The cross crushes him .
这 叉 暗恋 他 .

十字架压垮了他。

[hiː; hi][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .
He can go no further .
他 能 去 不 更远 .

他再也走不动了。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən]
The Centurion
这 百夫长

百夫长

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫米奶奶；梦的骑手；(Granny Maumee; The rider of dreams;)

[hɪəz] [wʌn][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Here's	one	to	bear	it	,	bring	it	in	the	garden	.
这里是	一	到	熊	它	,	带来	它	在	这	花园	.

来，把它带到花园里去。

[[lɑːn'dʒaɪnəs][goʊz] [aʊt] [raɪt] .

[	Longinus	goes	out	right	.
[	朗吉努斯	去	出去	正确的	.

[朗基努斯向右出局。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ænd; ənd]['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [sə'raʊnd] ['saɪmən][ænd; ənd] [strɪp] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtər]

The	Centurion	and	legionaries	surround	Simon	and	strip	him	of	his	outer
这	百夫长	和	军团士兵	环绕	西蒙	和	条	他	的	他的	外

['gɑːrmənts] .

garments	.
服装	.

百夫长和军团士兵包围了西蒙，剥去了他的外衣。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ] ['entərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]

When	they	have	done	so	the	Mocker	with	the	Scourge	enters	from	the	right
什么时候	他们	有	完毕	所以	这	嘲讽者	和	这	祸害	进入	从	这	正确的

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] ['θretnɪŋli] ,

waving	the	scourge	threateningly	,
挥手	这	祸害	威胁地	,

当他们完成这些动作后，手持鞭笞者的嘲弄者从右侧出现，挥舞着鞭子进行威胁。

['lʊkɪŋ] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi]['entərz] .

looking	off	as	he	enters	.
寻找	离开	作为	他	进入	.

他边往外看边走进来。

[hiː; hi][tɜːrnz][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt]['saɪmən] .]

He	turns	and	dances	about	Simon	.	]
他	转弯	和	舞蹈	关于	西蒙	.	]

他转身围绕着西蒙跳舞。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ]

The	Mocker	with	the	Scourge
这	嘲讽者	和	这	祸害

鞭笞者嘲弄者

['prɑːfəsaɪ] , ['prɑːfəsaɪ] .

Prophesy	,	prophesy	.
预言	,	预言	.

预言吧，预言吧。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [straɪks] [juː; jʊ] ?

Who	is	it	now	that	strikes	you	?
WHO	是	它	现在	那	罢工	你	?

现在谁最让你印象深刻?

[tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːk] .

Turn	the	other	cheek	.
转动	这	其他	脸颊	.

把另一边脸也转过来由他打。

[[ðə; ði] ['mɑːkər] [straɪks] ['saɪmən] .
[The mocker strikes Simon .
[这 嘲讽者 罢工 西蒙 .

嘲讽者打了西蒙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['muːvmənt] ['saɪmən] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['mɑːkər] ,
With a powerful movement Simon seizes the mocker ,
和 一个 强大的 移动 西蒙 逮捕 这 嘲讽者 ,

西蒙以迅雷不及掩耳之势抓住了嘲笑者。

[hɜːrl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv]
hurls him to the ground and snatching his sword which the soldiers have
投掷 他 到 这 地面 和 抢夺 他的 剑 哪个 这 士兵 有
[pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [hiː; hi] [kliəz] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['stɑːrts][ə'gen] [tɔːrd]
placed upon a bench he clears a space about him and starts again toward
放置 之上 一个 长椅 他 清除 一个 空间 关于 他 和 开始 再次 朝向
[ðə; ði] [raɪt] ['entrəns] .] [-]
the right entrance .] [110]
这 正确的 入口 .] [-]

他将他摔倒在地，夺过士兵放在长凳上的剑，清出一片空地，然后再次朝右边的入口走去。][110]

[ðə; ði] [vɔɪs]
The Voice
这 嗓音

《美国之声》

[ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] .
Overcome evil with good .
克服 邪恶的 和 好的 .

以善胜恶。

[fər'gɪv] [jʊr; jər] ['enəmi] .
Forgive your enemy .
原谅 你的 敌人 .

原谅你的敌人。

[['saɪmən]['baʊz, 'boʊz][hɪz; ɪz] [hed] ,
[Simon bows his head ,
[西蒙 弓 他的 头 ,

西蒙低下了头，

[ðen] [ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
then extends the hilt of his sword to a soldier who takes it and
然后 扩展 这 剑柄 的 他的 剑 到 一个 士兵 WHO 需要 它 和
[straɪks] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .
strikes him with the flat of the blade .
罢工 他 和 这 平坦的 的 这 刀刃 .

然后他将剑柄伸向一名士兵，士兵接过剑柄，用剑刃的平面击打他。

['saɪmən] [səb'mits] , ['dʌmli] , [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,
Simon submits , dumbly , with bowed head ,
西蒙 提交 , 默默地 , 和 鞠躬 头 ,

西蒙低着头，茫然地屈服了。

[tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [huː] ['raɪzɪz] ['peɪnfəli] [frʌm; frəm]
to this and to the Mocker with the Scourge who rises painfully from
到 这 和 到 这 嘲讽者 和 这 祸害 WHO 上升 痛苦地 从
[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [straɪks] [hɪm; ɪm] ['vɪʃəsli] .]
the ground and again strikes him viciously .]
这 地面 和 再次 罢工 他 恶毒地 .]

对此，以及那个手持鞭子的嘲弄者，他痛苦地从地上爬起来，再次狠狠地抽打他。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ]

The	Mocker	with	the	Scourge
这	嘲讽者	和	这	祸害

鞭笞者嘲弄者

[tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːk] .

Turn	the	other	cheek	.
转动	这	其他	脸颊	.

把另一边脸也转过来由他打。

[[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊts][ðə; ði]

[	He	takes	a	rope	from	his	girdle	and	making	a	noose	in	it	puts	the
[	他	需要	一个	绳索	从	他的	腰带	和	制作	一个	套索	在	它	放置	这

[nuːs] ['oʊvər]['saɪmənz] [hed] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt][hɪm; ɪm]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [roʊps] [end] .

noose	over	Simon's	head	and	dances	about	him	holding	the	rope's	end	.
套索	超过	西蒙的	头	和	舞蹈	关于	他	保持	这	绳子的	结尾	.

他从腰带里拿出一根绳子，打了个绳套，套在西蒙的头上，拿着绳子的一端绕着他跳舞。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊb] ['entərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .]

The	Mocker	with	the	Robe	enters	from	the	right	.	]
这	嘲讽者	和	这	长袍	进入	从	这	正确的	.	]

身穿长袍的嘲讽者从右侧入场。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊb]

The	Mocker	with	the	Robe
这	嘲讽者	和	这	长袍

穿长袍的嘲讽者

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['skɑːrlət][roʊb] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʃəuldəz] , ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ]

Here	is	the	scarlet	robe	,	it	fell	from	the	King's	shoulders	,	Jesus	of	Nazareth
这里	是	这	猩红	长袍	,	它	跌倒	从	这	国王学院	肩膀	,	耶稣	的	拿撒勒

,

,

,

这就是那件朱红色长袍，它曾从拿撒勒人耶稣——那位君王的肩上滑落。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

the	King	of	the	Jews	.
这	国王	的	这	犹太人	.

犹太人的王。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Of	such	are	the	Kingdom	of	Heaven	.
的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

天国就属于这些人。

[[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][roʊb][ɑːn]['saɪmən] .]

[	He	places	the	robe	on	Simon	.	]
[	他	地方	这	长袍	在	西蒙	.	]

他将长袍披在西蒙身上。

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] , ['saɪmən][ʌv; əv][saɪ'riːniː] ,

Hail	to	the	new	king	,	Simon	of	Cyrene	,
冰雹	到	这	新的	国王	,	西蒙	的	昔兰尼	,

新王西门（古利奈人）万岁！

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [roʊb] .

King	of	the	Africans	,	with	his	Master's	robe	.
国王	的	这	非洲人	,	和	他的	硕士学位	长袍	.

非洲之王，身披主人的长袍。

[[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ˌaʊt'saɪd][hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] [prə'faʊnd]
[The wailing of women outside has risen in a strain of wild and profound
[这 哀嚎 的 女性 外部 有 升起 在 一个 拉紧 的 荒野 和 深刻的
['meləŋkɑːli] .
melancholy .
忧郁 .

外面传来女人的哭声，带着一种狂野而深沉的忧郁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [skriːm] .] [-]
It is broken by a woman's scream .] [111]
它 是 破碎的 经过 一个 女性的 尖叫 .] [-]

被一声女人的尖叫声打断了。][111]

[ðə; ði] [vɔɪs]
The Voice
这 嗓音

《美国之声》

['dɔtɚz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [wiːp] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wiːp] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz]
Daughters of Jerusalem , weep not for me , but weep for yourselves
女儿们 的 耶路撒冷 , 哭泣 不是 为了 我 , 但 哭泣 为了 你们自己
[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .
and for your children .
和 为了 你的 孩子们 .

耶路撒冷的女子们，不要为我哭泣，要为你们自己和你们的儿女哭泣。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [triː] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ?
For if they do these things in a green tree what shall be done in the dry ?
为了 如果 他们 做 这些 事物 在 一个 绿色的 树 什么 将 是 完毕 在 这 干燥 ?

如果它们在绿树上都能做到这些，那么在枯树上又会怎样呢?

[[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ['entərz][frʌm; frəm] [raɪt] .]
[The Mocker with the Crown of Thorns enters from right .]
[这 嘲讽者 和 这 王冠 的 荆棘 进入 从 正确的 .]

【头戴荆棘冠冕的嘲讽者从右侧入场。】

[ðə; ði] ['mɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz]
The Mocker with the Crown of Thorns
这 嘲讽者 和 这 王冠 的 荆棘

戴着荆棘冠冕的嘲弄者

[hoʊ] , [ə'nʌðər] [kɪŋ] , [ə'nʌðər] ['seɪvjər] .
Ho , another king , another saviour .
何 , 其他 国王 , 其他 救主 .

嚯，又一位国王，又一位救世主。

['sɑːləmən][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'reɪd] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
Solomon in all his glory was not arrayed like one of these .
所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 .

所罗门王即便身披华服，也比不上这些服饰中的任何一件。

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [kraʊnd] .
Let him be crowned .
让 他 是 加冕 .

让他加冕。

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [miːk] .
Blessed are the meek .
蒙福 是 这 温顺 .

温柔的人有福了。

[[hiː; hi] ['snætʃɪz] [ɔːf]['saɪmənz] [hed] - [dres] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

[	He	snatches	off	Simon's	head	-	dress	,	throwing	it	on	the	ground	.
[	他	抢夺	离开	西蒙的	头	-	裙子	,	投掷	它	在	这	地面	.

他一把扯下西蒙的头饰，扔在地上。

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [θɔːrn] [kraʊn] [ɑːn]['saɪmənz] [hed] ,

He	pretends	to	place	the	thorn	crown	on	Simon's	head	,
他	假装	到	地方	这	刺	王冠	在	西蒙的	头	,

他假装把荆棘冠冕戴在西蒙的头上，

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kənˈtemptʃuəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	throws	it	contemptuously	at	his	feet	.
和	然后	投掷	它	轻蔑地	在	他的	脚	.

然后轻蔑地把它扔到脚下。

[ðə; ði]['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ]['entər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] .]

The	legionaries	enter	with	the	cross	.	]
这	军团士兵	进入	和	这	叉	.	]

军团士兵手持十字架入场。

[ðə; ði] [vɔɪs]

The	Voice
这	嗓音

《美国之声》

[ɪf] ['eni][mæn] [wɪl] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

If	any	man	will	come	after	me	let	him	take	up	the	cross	and	follow	me	.
如果	任何	男人	将要	来	后	我	让	他	拿	向上	这	叉	和	跟随	我	.

若有人要跟从我，就当背起他的十字架来跟从我。

[[ðə; ði]['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [krɔːs] [əˈpɑːn]['saɪmən] .

[	The	legionaries	place	the	cross	upon	Simon	.
[	这	军团士兵	地方	这	叉	之上	西蒙	.

军团士兵将十字架放在西蒙身上。

[hiː; hi] [bendz] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn]

He	bends	beneath	it	and	picking	up	the	crown	of	thorns	places	it	upon
他	弯曲	下面	它	和	挑选	向上	这	王冠	的	荆棘	地方	它	之上

[hɪz; ɪz] [hed] .]

his	head	.	]
他的	头	.	]

他弯下腰，捡起荆棘冠冕，戴在头上。

['saɪmən]

Simon
西蒙

西蒙

[aɪ] [wɪl] [wer] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [ber] [ðɪs] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] .

I	will	wear	this	,	I	will	bear	this	till	he	comes	into	his	own	.
我	将要	穿	这	,	我	将要	熊	这	直到	他	来	进入	他的	自己的	.

我会一直忍受这一切，直到他长大成人。

['kɜːrt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

Printed	in	the	United	States	of	America	.
打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

美国印刷。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [kən'teɪn] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mək'mɪlən] [pleɪz] .

The	following	pages	contain	advertisements	of	other	Macmillan	plays	.
这	下列的	页面	包含	广告	的	其他	麦克米伦	演出	.

以下页面包含其他麦克米伦戏剧的广告。

[ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][sɜːr] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː]

THE	PLAYS	OF	SIR	RABINDRANATH	TAGORE
这	演出	的	先生	泰戈尔	泰戈尔

泰戈尔爵士的戏剧

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ] : [ə; eɪ] [pleɪ]

The	Cycle	of	Spring	:	A	Play
这	循环	的	春天	:	一个	玩

春之循环：一部戏剧

[klɔːθ] , 12mo , $1 . - ; ['leðər] , $1 . -

Cloth	,	12mo	,	$1	.	25	;	leather	,	$1	.	75
布	,	12mo	,	$1	.	-	;	皮革	,	$1	.	-

布面精装，12个月，1.25美元；皮面精装，1.75美元

“ [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['bɔɪənsi] , [ðə; ði] [rɪ'zɪliəns] ,

“	All	the	joy	,	the	buoyancy	,	the	resilience	,
“	全部	这	喜悦	,	这	浮力	,	这	弹力	,

“所有的喜悦、乐观、韧性，

[ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['hoʊpflnəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər]['kɔmpæktid][ɪn][ðə; ði]

the	indomitable	and	irrepressible	hopefulness	of	Youth	are	compacted	in	the
这	不屈不挠	和	不可抑制的	希望	的	青年	是	压实	在	这

[laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

lines	of	the	play	.
线条	的	这	玩	.

剧中字里行间都凝聚着青春不屈不挠、永不磨灭的希望。

[ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ɪz] ['saʊndɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌt(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] , [ɪn][ðə; ði] ['preljuːd] ,

The	keynote	is	sounded	,	with	subtle	symbolism	,	in	the	Prelude	,
这	基调	是	听起来	,	和	微妙的	象征意义	,	在	这	序幕	,

序曲中以微妙的象征意义奏响了主旋律。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ræŋks] [ə'bʌv] [ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ðə; ði]

in	which	the	King	ranks	above	all	matters	of	State	or	of	Humanity	the
在	哪个	这	国王	排名	多于	全部	事情	的	状态	或者	的	人类	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [tuː] [greɪ] [her] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [ðæt]

circumstances	that	two	gray	hairs	had	made	their	appearance	behind	the	ear	that
情况	那	二	灰色的	头发	有	制成	他们的	外貌	在后面	这	耳朵	那

['mɔːrnɪŋ] . . . .

morning	.	.	.	.
早晨	.	.	.	.

国王认为，那天早上耳后冒出的两根白头发这件事，比国家大事和人道大事都重要.....

[drə'mætɪk] ['paʊər] , [fə'lɑːsəfi] ,

Dramatic	power	,	philosophy	,
戏剧性	力量	,	哲学	,

戏剧力量、哲学

[ænd; ənd] ['lɪrɪk] [tʃɑːrm] [ɑːr; ər] ['brɪliəntli] ['blendɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

and	lyric	charm	are	brilliantly	blended	in	a	work	of	art	that	has	the
和	歌词	魅力	是	精彩	混合	在	一个	工作	的	艺术	那	有	这

['freʃnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ɪts] [θiːm] . ” — [nuː]

freshness	and	the	promise	of	its	theme	.	”	—	New
新鲜	和	这	承诺	的	它是	主题	.	”	—	新的

“这部艺术作品巧妙地融合了抒情魅力和艺术气息，既展现了其主题的新鲜感和无限潜力。”——《新》

[jɔːk] ['trɪbjuːn] .
York **Tribune** **.**
约克 论坛 .

约克论坛报。

['tʃɪtrə] : [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt]
Chitra **:** **A** **Play** **in** **One** **Act**
奇特拉 : 一个 玩 在 一 行为

奇特拉：独幕剧

[klɔːθ] , $1 . - ; ['leðər] , $1 . -
Cloth **,** **$1** **.** **00** **;** **leather** **,** **$1** **.** **75**
布 , $1 . - ; 皮革 , $1 . -

布料，1.00美元；皮革，1.75美元

“ [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌsenʃu'æləti] ,
“ **He** **has** **given** **us** **the** **soul** **of** **the** **East** **disembodied** **of** **its** **sensuality** **,**
“ 他 有 给定 我们 这 灵魂 的 这 东方 无形的 的 它是 感官享受 ,

“他赋予了我们东方灵魂，使其摆脱了感官上的束缚。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [truː] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] [ɪts]
and **within** **it** **shines** **the** **most** **perfect** **tribute** **to** **true** **womanhood** **and** **its**
和 之内 它 闪耀 这 最多 完美的 贡 到 真的 女性 和 它是
[kleɪmz] . ” — [pɔːl]
claims **.** **”** **—** **Pall**
索赔 . ” — 帕尔

其中闪耀着对真正女性及其诉求的最完美的颂扬。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [toʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] ['ɔːlweɪz]
“ **The** **play** **is** **told** **with** **the** **simplicity** **and** **wonder** **of** **imagery** **always**
“ 这 玩 是 讲述 和 这 简单 和 想知道 的 图像 总是
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] . ” — ['kliːvlənd]
characteristic **of** **Rabindranath** **Tagore** **.** **”** **—** **Cleveland**
特征 的 拉宾德拉纳特 泰戈尔 . ” — 克利夫兰

“这部剧以泰戈尔作品一贯的简洁和奇妙的意象娓娓道来。”——克利夫兰

[pleɪn] ['diːlər] .
Plain **Dealer** **.**
清楚的 经销商 .

《平原日报》。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['tʃeɪmbər]
The **King** **of** **the** **Dark** **Chamber**
这 国王 的 这 黑暗的 商会

黑暗之室之王

[klɔːθ] , $1 . - ; ['leðər] , $1 . -
Cloth **,** **$1** **.** **25** **;** **leather** **,** **$1** **.** **75**
布 , $1 . - ; 皮革 , $1 . -

布料，1.25美元；皮革，1.75美元

“ [ðə; ði][moʊst] ['kerləs] ['riːdər] [kæn; kən]['hɑːrdli] [proʊ'siːd][fɑːr]['ɪntuː] [ðiːz] [ɪn'spaɪərd]['peɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt]

“	The	most	careless	reader	can	hardly	proceed	far	into	these	inspired	pages	without
“	这	最多	粗心	读者	能	几乎	继续	远的	进入	这些	灵感	页面	没有

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hoʊli] [θɪŋz] — [ʌv; əv][æn; ən] ['æləgɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

realizing	that	he	is	in	the	presence	of	holy	things	—	of	an	allegory	of	the
意识到	那	他	是	在	这	在场	的	圣	事物	—	的	一个	寓言	的	这

[soʊl][æz; əz][hæz; həz][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] . ” — [ʃɪˈkɑːgoʊ]

soul	as	has	not	before	been	told	in	the	English	tongue	.	”	—	Chicago
灵魂	作为	有	不是	前	到过	讲述	在	这	英语	舌头	.	”	—	芝加哥

“即使是最粗心的读者，也很难不意识到自己正置身于神圣的事物之中——这是一部前所未见的、以英语写就的灵魂寓言。”——《芝加哥》

['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs]

The	Post	Office
这	邮政	办公室

邮局

[klɔːθ] , $1 . - ; [lɪmp] ['leðər] , $1 . -

Cloth	,	$1	.	00	;	limp	leather	,	$1	.	75
布	,	$1	.	-	;	跛行	皮革	,	$1	.	-

布料，1.00美元；软皮，1.75美元

“ [wʌns] [mɔːr] [təˈgɔː] ['demənstreits] [ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːrˈsæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ;

“	Once	more	Tagore	demonstrates	the	universality	of	his	genius	;
“	一次	更多的	泰戈尔	证明	这	普遍性	的	他的	天才	;

“泰戈尔再次展现了他天才的普世性；

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ʃoʊz] [haʊ] [ɑːrt][ænd; ənd] [truː] ['fiːlɪŋ] [noʊ] [noʊ]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

once	more	he	shows	how	art	and	true	feeling	know	no	racial	and	religious
一次	更多的	他	演出	如何	艺术	和	真的	感觉	知道	不	种族	和	宗教

[laɪnz] . ” — [kənˈtʌki]

lines	.	”	—	Kentucky
线条	.	”	—	肯塔基州

他再次证明，艺术和真情实感超越了种族和宗教的界限。——肯塔基州

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['drɑːməz] [baɪ] ['luːɪs] [viː] . [lɪ'duː]

DRAMAS	BY	LEWIS	V	.	LEDOUX
电视剧	经过	刘易斯	V	.	勒杜

刘易斯·V·勒杜的戏剧

- : [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [θriː] Acts$1 . -

Yzdra	:	A	Tragedy	in	Three	Acts$1	.	25
-	:	一个	悲剧	在	三	Acts$1	.	-

《伊兹德拉：三幕悲剧》1.25美元

“ [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] - [æz; əz] ['æktɪŋ] ['drɑːmə] .

“	The	reader	is	struck	by	the	fascinating	possibilities	of	Yzdra	as	acting	drama	.
“	这	读者	是	击	经过	这	迷人	可能性	的	-	作为	表演	戏剧	.

“读者会被伊兹德拉作为戏剧演员的迷人可能性所震撼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] ,

It	would	make	a	striking	and	beautiful	play	for	the	stage	,
它	会	制作	一个	引人注目	和	美丽的	玩	为了	这	阶段	,

它会成为一部引人注目、优美动人的舞台剧。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['æktrəs] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	we	can	well	imagine	that	even	the	greatest	actress	would	be	glad	to
和	我们	能	出色地	想象	那	甚至	这	最	演员	会	是	高兴的	到

[ə'suːm] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['prɪnses] .

assume	the	rôle	of	the	ill	-	fated	Princess	.
认为	这	角色	的	这	患病的	-	命中注定	公主	.

我们可以想象，即使是最伟大的女演员也会乐于扮演这位命运多舛的公主。

[ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , ['sɜːrt(ə)n][ɪn][ɪts]

The	dialogue	is	,	from	the	point	of	view	of	the	stage	,	certain	in	its
这	对话	是	,	从	这	观点	的	看法	的	这	阶段	,	肯定	在	它是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kwɑːlətɪ] . ” — [nuː]

effective	quality	.	”	—	New
有效的	质量	.	”	—	新的

从舞台表演的角度来看，这段对话的效果毋庸置疑。——《新》

[jɔːk] [taɪmz] .

York	Times	.
约克	《时代周刊》	.

纽约时报。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][bəuθ] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [pə'zesiz]

“	There	are	both	grace	and	strength	in	this	drama	and	it	also	possesses
“	那里	是	两个都	优雅	和	力量	在	这	戏剧	和	它	还	拥有

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

the	movement	and	spirit	for	presentation	upon	the	stage	.
这	移动	和	精神	为了	推介会	之上	这	阶段	.

“这部戏剧既有优雅又有力量，它也具备在舞台上呈现的动感和精神。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [juːst] [ɑːr; ər] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm]

Some	of	the	figures	used	are	striking	and	beautiful	,	quite	free	from
一些	的	这	数据	用过的	是	引人注目	和	美丽的	,	相当	自由的	从

[ɪk'ses] ,

excess	,
过量的	,

有些人物形象生动优美，毫不矫揉造作。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [ɔː'stɪr] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'streɪnt] .

and	sometimes	almost	austere	in	their	restraint	.
和	有时	几乎	简朴	在	他们的	克制	.

他们的克制有时近乎严苛。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] ['bæləns] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]

The	characters	are	clearly	individualized	and	a	just	balance	is	preserved	in	the
这	人物	是	清楚地	个性化	和	一个	只是	平衡	是	保存完好	在	这

['ækʃ(ə)n] . ” — ['aʊtlʊk] .

action	.	”	—	Outlook	.
行动	.	”	—	前景	.

“人物性格鲜明，情节发展保持了恰到好处的平衡。”——《展望》杂志

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Eleusis$1 . -

The	Story	of	Eleusis$1	.	25
这	故事	的	Eleusis$1	.	-

埃琉西斯的故事 1.25美元

“	[ðə; ði][moʊst]	['θɜːrəli]	[ɪm'bjuːd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['klæsɪk]	[muːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['jʌŋgər]	[ə'merɪkən]
“	**The**	**most**	**thoroughly**	**imbued**	**with**	**the**	**classic**	**mood**	**of**	**the**	**younger**	**American**
”	这	最多	彻底	注入	和	这	经典的	情绪	的	这	年轻	美国人

['poʊəts][ɪz]	['luːɪs]	[viː]	.	[lɪ'duː]	.
poets	**is**	**Louis**	**V**	**.**	**Ledoux**	**.**
诗人	是	路易斯	V	.	勒杜	.

“路易斯·V·勒杜是年轻一代美国诗人中最具古典情怀的一位。”

[ɪn][hɪm; ɪm]	[rɪŋz]	[ə; eɪ]['dʒenjuɪn]	['pæʃ(ə)n]	;	[noʊ]	[fɔːls]	[ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n]	;
In **him**	**rings**	**a**	**genuine**	**passion**	**;**	**no**	**false**	**simulation**	**;**
在 他	戒指	一个	真的	热情	;	不	错误的	模拟	;

他身上散发着真挚的热情，没有丝毫虚假的伪装。

[noʊ]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['glæmər]	[ðæt]	[ɪz]	[rɪ'moʊt]	[baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,
no	**reflection**	**of**	**a**	**glamour**	**that**	**is**	**remote**	**by**	**association**	**,**
不	反射	的	一个	魅力	那	是	偏僻的	经过	协会	,

与那种遥远的魅力毫无关联，

[ɔːr][ɪz][ðə; ði]	[θɪn]	['ekoʊ][ʌv; əv]	['ʌðər]	[ɪ'mædʒɪnətɪv]	['vɔɪsɪz]	.	.	.	.
or **is** **the**	**thin**	**echo**	**of**	**other**	**imaginative**	**voices**	**.**	**.**	**.**	**.**
或者 是 这	薄的	回声	的	其他	富有想象力的	声音	.	.	.	.

或者，这只是其他富有想象力的声音的微弱回响……

[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[vɜːrs]	,	['steɪtli]	[ænd; ənd]	[rɪtʃ]	[ɪn][ɪts][kɑːm]	[mə'lɑːdɪk]	[sɪm'plɪsəti]	,
Beside	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**verse**	**,**	**stately**	**and**	**rich**	**in**	**its**	**calm**	**melodic**	**simplicity**	**,**
旁	这	美丽	的	这	诗	,	庄严	和	富有的	在	它是	冷静的	旋律	简单	,

除了诗歌本身的优美之外，它庄严而丰富，旋律简洁而平静，

[ðer; ðər][ɪz]	[ɪn'vɪzɪdʒd]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[diːpər]	[sprɪŋz]	[ʌv; əv][laɪf]	.
there	**is**	**envisaged**	**a**	**feeling**	**for**	**the**	**deeper**	**springs**	**of**	**life**	**.**
那里	是	设想	一个	感觉	为了	这	更深	弹簧	的	生活	.

人们设想了一种对生命更深层源泉的感受。

”	— ['bɔːstən; 'bɑːstən]
”	**—**	**Boston**
”	—	波士顿

——波士顿

['trænskrɪpt]	.
Transcript	**.**
文字稿	.

文字稿。

“	[ðɪs]	['lɪrɪkl]	['drɑːmə]	[kʌmz]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[pen]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['faɪnɪst]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
“	**This**	**lyrical**	**drama**	**comes**	**from**	**the**	**pen**	**of**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**of**	**our**
”	这	抒情的	戏剧	来	从	这	笔	的	一	的	这	最好的	的	我们的

[jʌŋ]	['mɑːdərn]['poʊəts]	.	.	.	.
young	**modern**	**poets**	**.**	**.**	**.**	**.**
年轻的	现代的	诗人	.	.	.	.

“这部抒情戏剧出自我们最优秀的年轻现代诗人之一之手……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[sɪm'plɪsəti]	[ðæt]	[pʊts]	[tuː; tə]	[ʃeɪm]	[ðə; ði]	[dɪ'fjuːsnəs]	[ænd; ənd]
With	**a**	**strength**	**and**	**simplicity**	**that**	**puts**	**to**	**shame**	**the**	**diffuseness**	**and**
和	一个	力量	和	简单	那	放置	到	耻辱	这	弥散性	和

[dɪ'prævəti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[nuː]	['raɪtɜ-z]	[ʌv; əv]	[vəːs]	['libɹə]	.	.	.	[ðɪs]	['ɔːθər]	[raɪts]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	[les]
depravity	**of**	**the**	**new**	**writers**	**of**	**vers**	**libre**	**.**	**.**	**.**	**this**	**author**	**writes**	**a**	**play**	**less**
堕落	的	这	新的	作家	的	版本	自由	.	.	.	这	作者	写	一个	玩	较少的

[sen'seɪʃən(ə)l]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['priːviəs]	-	-	-	[bʌt; bət]	[mɔːr]	[sə'steɪnd]	.	.	.
sensational	**than**	**his**	**previous**	**'**	**Yzdra**	**'**	**but**	**more**	**sustained**	**.**	**.**	**.**
轰动一时	比	他的	以前的	-	-	-	但	更多的	持续	.	.	.

这位作者的文字简洁有力，与新派自由诗作家的散漫和堕落形成鲜明对比……他创作的这部剧作虽然不如之前的作品《伊兹德拉》那样耸人听闻，但却更加深刻……

- [i'luːsis] - [ɪz] [he'linɪk] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts][prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]
' Eleusis ' is Hellenic in the subject and in the beauty of its proportion and
- 埃琉西斯 - 是 希腊 在 这 主题 和 在 这 美丽 的 它是 部分 和
['hɑːrməni] . . . [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts]['lɪrɪks][ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] ['sɔŋz] [ɪn] ['rɪðmɪk] [freɪz]
harmony . . . and several of its lyrics are marvelous songs in rhythmic phrase
和谐 . . . 和 一些 的 它是 歌词 是 奇妙 歌曲 在 节奏 短语
[ænd; ənd][ɪn] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [θɔːt] .
and in underlying thought .
和 在 潜在的 想法 .

《埃琉西斯》的主题和比例与和谐之美都体现了希腊特色……而且它的几首歌词节奏优美，意蕴深远，堪称绝妙的歌曲。

" — [ðə; ði] ['belmən] ([ˌmɪni'æpəlɪs]) .
" — The Bellman (Minneapolis) .
" — 这 贝尔曼 (明尼阿波利斯) .

——《贝尔曼报》(明尼阿波利斯)。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['riːdɚz] [huː] [wʊd] [gɪv] [ðɪs] [nuː] ['poʊəm][ə; eɪ]
" There must be thousands of readers who would give this new poem a
" 那里 必须 是 数千 的 读者 WHO 会 给 这 新的 诗 一个
[wɔːrm][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] ['welkəm] [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [rer] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt]
warm and grateful welcome if only the rare quality of it could be brought
温暖的 和 感激的 欢迎 如果 仅有的 这 稀有的 质量 的 它 可以 是 带来
['prɑːpərli][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] . . . .
properly to their attention . . . .
适当地 到 他们的 注意力 . . . .

"如果这首新诗的难得之处能够被正确地介绍给读者，一定会有成千上万的读者热情而感激地欢迎它……

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['sɪgnɪfaɪ] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][æn; ən][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] ['mæstərpiːs] ,
This does not signify necessarily that the poem is an unqualified masterpiece ,
这 做 不是 表示 一定 那 这 诗 是 一个 不合格的 杰作 ,

但这并不一定意味着这首诗是一部无可争议的杰作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːləti] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prez(ə)nt][ɪn]
but it indicates the presence of a quality that has always been present in
但 它 表示 这 在场 的 一个 质量 那 有 总是 到过 展示 在
[ðə; ði][grænd] [staɪl] [wen] [ðə; ði][grænd] [staɪl] [hæz; həz] [kəm'peld] [ɪt'self][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
the grand style when the grand style has compelled itself to endure .
这 盛大 风格 什么时候 这 盛大 风格 有 被迫 本身 到 忍受 .

但这表明，当一种宏伟的风格得以延续时，它就始终具备一种特质。

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [sʌn] .
" — The New York Evening Sun .
" — 这 新的 约克 晚上 太阳 .

——《纽约晚报》

[ðə; ði] ['kæntərˌberi] ['pɪlgrɪmz] : [ə; eɪ] ['kɑːmədi]
The Canterbury Pilgrims : A Comedy
这 坎特伯雷 朝圣者 : 一个 喜剧

坎特伯雷朝圣者：一部喜剧

[baɪ] ['pəːsi] [mə'kaɪ]
By PERCY MACKAYE
经过 珀西 麦凯

作者：珀西·麦凯

['dekəreɪtɪd] [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] , - ['peɪdʒɪz] , 12mo , $1 . - ; ['bɔrdz] , $1 . -
Decorated cloth , gilt top , 210 pages , 12mo , $1 . 25 ; boards , $1 . 00
装饰 布 , 镀金 顶部 , - 页面 , 12mo , $1 . - ; 板 , $1 . -

装饰布面精装，烫金封面，210页，12开本，售价1.25美元；硬纸板封面，售价1.00美元。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['dʒefri] ['tʃɔːsər] ; - , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [bæθ] ; ['mædəm]
The **principal** **characters** **are** **Geoffrey** **Chaucer** **;** **Alisoun** **,** **the** **wife** **of** **Bath** **;** **Madame**
这 主要的 人物 是 杰弗里 乔叟 ; - , 这 妻子 的 洗澡 ; 夫人
['eglənˌtaɪn] ,
Eglantine **,**
野蔷薇 ,

主要人物有：杰弗里·乔叟；巴斯的妻子艾丽森；埃格朗蒂娜夫人；

[ðə; ði]['praɪəres] , [ænd; ənd][dʒoʊ'hænə] , [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv][kent] .
the **prioress** **,** **and** **Johanna** **,** **Marchioness** **of** **Kent** **.**
这 女修道院长 , 和 约翰娜 , 侯爵夫人 的 肯特 .

女修道院长，以及肯特侯爵夫人约翰娜。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði]
The **time** **of** **the** **action** **is** **in** **April** **,** **1387** **,** **and** **the** **scenes** **are** **the**
这 时间 的 这 行动 是 在 四月 , - , 和 这 场景 是 这
['tæbərdˌ'tæbɑːrd] [ɪn] ,
Tabard **Inn** **,**
罩衫 客栈 ,

故事发生于1387年4月，地点是塔巴德客栈。

['sʌðərk] , [ə'nʌðər] ['tævərn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi]
Southwark **,** **another** **tavern** **on** **the** **road** **,** **and** **the** **exterior** **of** **Canterbury**
南华克 , 其他 酒馆 在 这 路 , 和 这 外部的 的 坎特伯雷
[kə'θiːdrəl] .
Cathedral **.**
大教堂 .

南华克，路上的另一家酒馆，以及坎特伯雷大教堂的外观。

[ðə; ði]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ,
The **story** **,** **which** **is** **entertaining** **from** **first** **to** **last** **,**
这 故事 , 哪个 是 娱乐 从 第一的 到 最后的 ,

这个故事从头到尾都引人入胜。

[hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['tʃɔsɚz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
has **to** **do** **with** **Chaucer's** **adventure** **with** **the** **wife** **of** **Bath** **and** **his**
有 到 做 和 乔叟的 冒险 和 这 妻子 的 洗澡 和 他的
[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪəres] .
love **for** **the** **prioress** **.**
爱 为了 这 女修道院长 .

这与乔叟与巴斯妇人的奇遇以及他对女修道院长的爱情有关。

“ ['evri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæntərˌberi] ['pɪlgrɪmz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [wɪð; wɪθ]
“ **Every** **line** **of** **The** **Canterbury** **Pilgrims** **seems** **to** **have** **been** **wrought** **with**
“ 每一个 线 的 这 坎特伯雷 朝圣者 似乎 到 有 到过 锻 和
['ɪnfɪnət] [peɪnz] .
infinite **pains** **.**
无限 疼痛 .

《坎特伯雷朝圣者》的每一行诗句似乎都倾注了无限的痛苦。

[ðə; ði] [pleɪ] [pə'zesiz] ['splendɪd] ['lɪtəreri] ['kwɑːlətiz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æktəbəl] . ” — [drə'mætɪk]
The **play** **possesses** **splendid** **literary** **qualities** **—** **and** **it** **is** **actable** **.** **”** **—** **Dramatic**
这 玩 拥有 灿烂 文学 品质 — 和 它 是 可采取行动 . ” — 戏剧性
['mɪrər] .
Mirror **.**
镜子 .

该剧具有极佳的文学品质，而且非常适合演出。”——《戏剧镜报》

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['ɔːθər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['tʃɔɜ-z] ['feɪməs]

“	For	a	twentieth	century	author	to	take	the	characters	of	Chaucer's	famous
“	为了	一个	第二十	世纪	作者	到	拿	这	人物	的	乔叟的	著名的

['stɔːriz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːmədi][ɪn] [vɜːrs] ,

stories	and	give	them	parts	in	a	new	comedy	in	verse	,
故事	和	给	他们	部分	在	一个	新的	喜剧	在	诗	,

“对于一位二十世纪的作家来说，将乔叟著名故事中的人物融入到一部新的诗歌喜剧中，

[ɪz][ə; eɪ][boʊld] , [neɪ] , [ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

is	a	bold	,	nay	,	a	perilous	undertaking	.
是	一个	大胆的	,	不	,	一个	危险的	承诺	.

这是一项大胆的，不，是一项危险的行动。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['pəːsi] [mə'kaɪ] [hæz; həz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv]

But	Mr	.	Percy	MacKaye	has	carried	it	through	with	a	large	measure	of
但	先生	.	珀西	麦凯	有	携带	它	通过	和	一个	大的	措施	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但珀西·麦凯先生已经成功地完成了这项工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊɪtriːz] [wel] ,

He	has	drunk	deep	of	the	great	Father	of	English	poetry's	well	,
他	有	醉	深的	的	这	伟大的	父亲	的	英语	诗歌的	出色地	,

他已深深汲取了英国诗歌之父的养分。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [dɪ'laɪtfəli] [kweɪnt] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði]['riːəl] [tʃɔː'siəriən] [rɪŋ] .

so	that	the	comedy's	delightfully	quaint	language	has	the	real	Chaucerian	ring	.
所以	那	这	喜剧的	令人愉悦	古雅	语言	有	这	真实的	乔叟	戒指	.

因此，这部喜剧中妙趣横生的语言才真正具有乔叟式的韵味。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [skɪl] [hiː; hi] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ,

With	much	skill	he	portrays	the	pilgrims	,
和	很多	技能	他	描绘	这	朝圣者	,

他以精湛的技艺描绘了朝圣者们的形象。

['piktʃərɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['feɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ] [soʊ] ['deftli] [ðæt] [ðeɪ] [ə'piːl] [æz; əz]

picturing	their	respective	failings	and	virtues	so	deftly	that	they	appeal	as
想象	他们的	各自	缺点	和	美德	所以	巧妙地	那	他们	上诉	作为

['strɔːŋli] [tuː; tə]['mɑːdərn] [teɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] ,

strongly	to	modern	taste	as	they	did	to	our	ancestors	,
强烈	到	现代的	品尝	作为	他们	做过	到	我们的	祖先	,

他们巧妙地描绘了各自的缺点和优点，使其既能像吸引我们的祖先一样，也同样能吸引现代人的口味。

[jet] [prə'zɜ-ːvɪŋ, prɪ'zɜ-ːvɪŋ, priː'zɜ-ːvɪŋ]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [toʊn] . . . .

yet	preserving	generally	the	mediæval	tone	.	.	.
然而	保存	一般来说	这	中世纪	语气	.	.	.

但总体上仍保留了中世纪的风格.....

['speʃəli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪz]['fraɪər]['hjuːbə(ː)t] , [ə; eɪ]['dʒoʊviəl] , ['mɪstʃɪvəs] [roʊg] , [huːz] ['droʊləri] [ɪz]

Specially	amusing	is	Friar	Hubert	,	a	jovial	,	mischievous	rogue	,	whose	drollery	is
特别	有趣	是	修士	休伯特	,	一个	欢乐的	,	恶作剧	流氓	,	谁	笑话	是

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] . ” — ['ɑːksfərd]

irresistible	.	”	—	Oxford
无法抗拒	.	”	—	牛津

尤其令人捧腹的是休伯特修士，他是个风趣幽默、顽皮捣蛋的家伙，他的滑稽举动令人难以抗拒。——牛津

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

编年史。

“ [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlʌvəz] [[ˈtʃɔːsər]
“ **Throughout the play the characters of these two most innocent lovers [Chaucer**
“ 自始至终 这 玩 这 人物 的 这些 二 最多 清白的 恋人 [乔叟
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪəres]] [ɑːr; ər] [meɪnˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈhjuːmər][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
and the prioress] are maintained with exquisite humor and feeling for
和 这 女修道院长] 是 维持 和 精美的 幽默 和 感觉 为了
[laɪf] .
life .
生活 .

“在整部剧中，这两个最纯真的恋人（乔叟和女修道院长）的性格都保持着精妙的幽默感和对生活的热爱。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərz] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [ˈeniθɪŋ]
Outside of the covers of Shakespeare it would be hard to find anything
外部 的 这 封面 的 莎士比亚 它 会 是 难的 到 寻找 任何事物
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æt; ət][wʌns] [mɔːr] [əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnɪrli] [ɑːn] [ˈʃeɪkˌspiːrz] [ˈlev(ə)l] . ”
of the kind at once more original and more nearly on Shakespeare's level . ”
的 这 种类 在 一次 更多的 原来的 和 更多的 几乎 在 莎士比亚的 等级 . ”
— [nuː]
— New
— 新的

除了莎士比亚的作品之外，很难找到任何既更具原创性又更接近莎士比亚水准的作品。——《新》

[jɔːk] [taɪmz] .
York Times .
约克 《时代周刊》 .

纽约时报。

[θriː] [ʃɔːrt] [pleɪz]
Three Short Plays
三 短的 演出

三部短剧

[baɪ] [ˈmeri] [es] . [wɑːts]
By MARY S . WATTS
经过 玛丽 S . 瓦特

作者：玛丽·S·沃茨

12º , $1 . -
12º , $1 . 25
12º , $1 . -

12度，1.25美元

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈdaɪəlɔːg] [ɪn][ðə; ði][ˈnɑːvəlz][ʌv; əv] [ˈmeri] [es] . [wɑːts] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [iˈvəukt] [ðə; ði]
The brilliant dialogue in the novels of Mary S . Watts has always evoked the
这 杰出的 对话 在 这 小说 的 玛丽 S . 瓦特 有 总是 唤起 这
[ˈhɑːrtiːəst] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] .
heartiest of praise from the critics .
最真挚的 的 称赞 从 这 评论家 .

玛丽·S·沃茨小说中精彩的对话一直受到评论家们的高度赞扬。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtɚz] [ˈmɪsɪz] . [wɑːts] [ɪz]
In fact it is not infrequently maintained that of all American writers Mrs . Watts is
在 事实 它 是 不是 不常 维持 那 的 全部 美国人 作家 太太 . 瓦特 是
[ðə; ði][moʊst][əˈdept][ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [bʊk] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] .
the most adept in the handling of book conversations .
这 最多 熟练 在 这 处理 的 书 对话 .

事实上，人们经常认为，在所有美国作家中，沃茨夫人最擅长处理书籍相关的对话。

[hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ]['dræmətɪst] ,
Her appearance , therefore , as a dramatist ,
她 外貌 , 所以 , 作为 一个 剧作家 ,

因此，她以剧作家的身份出现，

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪtəreri] [kə'rɪr] .

is	not	at	all	unexpected	to	those	who	have	been	following	her	literary	career	.
是	不是	在	全部	意外	到	那些	WHO	有	到过	下列的	她	文学	职业	.

对于一直关注她文学创作生涯的人来说，这完全在意料之中。

[hɜːr; hər] [bʊk] , [θriː] [ʃɔːrt] [pleɪz] ,

Her	book	,	Three	Short	Plays	,
她	书	,	三	短的	演出	,

她的书，《三部短剧》，

['dʒʌstifaiz] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˌwɜːrθ'waɪl] [wɜːrk]

justifies	the	expectations	of	those	who	have	looked	for	worthwhile	work
证明其合理性	这	期望	的	那些	WHO	有	看起来	为了	值得	工作

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

from	her	in	this	field	.
从	她	在	这	场地	.

这证明了那些期待她在该领域做出有价值贡献的人的期望是正确的。

[væn] ['zɔrn] : [ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts]

Van	Zorn	:	A	Comedy	in	Three	Acts
范	佐恩	:	一个	喜剧	在	三	使徒行传

范佐恩：《三幕喜剧》

[baɪ] ['edwɪn] ['ɑːrlɪŋtən] ROBINSON$1 . -

By	EDWIN	ARLINGTON	ROBINSON$1	.	25
经过	埃德温	阿灵顿	ROBINSON$1	.	-

作者：埃德温·阿灵顿·罗宾逊 1.25美元

['edwɪn] ['ɑːrlɪŋtən] ['rɔbinsn] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Edwin	Arlington	Robinson	is	known	as	one	of	the	most	accomplished	of	the
埃德温	阿灵顿	罗宾逊	是	已知	作为	一	的	这	最多	完成	的	这

['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊəts] .

younger	generation	of	American	poets	.
年轻	一代	的	美国人	诗人	.

埃德温·阿灵顿·罗宾逊被誉为美国年轻一代诗人中最有成就的诗人之一。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪ] ['mɪstər] . ['rɔbinsn] [telz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baɪtɪŋ]['hjuːmər][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

In	this	delightful	play	Mr	.	Robinson	tells	with	a	biting	humor	the	story	of
在	这	愉快	玩	先生	.	罗宾逊	讲述	和	一个	咬	幽默	这	故事	的

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] .

the	salvation	of	a	soul	.
这	救恩	的	一个	灵魂	.

在这部精彩的戏剧中，罗宾逊先生以辛辣的幽默讲述了一个灵魂得救的故事。

“ [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [siːn] [tuː; tə] [siːn] [ðə; ði]

“	Attraction	of	the	play	is	the	manner	in	which	from	scene	to	scene	the
“	景点	的	这	玩	是	这	方式	在	哪个	从	场景	到	场景	这

['ɪntrəst] [ɪz] [piːkt] ,

interest	is	piqued	,
兴趣	是	激怒	,

“这部剧的吸引力在于它如何从一个场景到另一个场景，逐步激发观众的兴趣。”

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ʃevjən] [ɪn][ɪts] ['ɪmpjədəns] , [ðæt][ɪz] ,

until	at	last	there	is	a	denouement	almost	Shavian	in	its	impudence	,	that	is	,
直到	在	最后的	那里	是	一个	结局	几乎	萧伯纳	在	它是	厚颜无耻	,	那	是	,

直到最后，结局变得近乎萧伯纳式的厚颜无耻，也就是说，

[ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kærəktərz] .

the	impudence	of	the	main	characters	.
这	厚颜无耻	的	这	主要的	人物	.

主角们的厚颜无耻。

“ [wʌn][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði] [pleɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

“	One	imagines	the	play	would	be	highly	entertaining	on	the	stage	.
“	一	想象	这	玩	会	是	高度	娱乐	在	这	阶段	.

“可以想象，这部剧在舞台上会非常精彩。”

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [gʊd] ['ri:dɪŋ] . ” — [kən'tʌki]

Incidentally	it	affords	good	reading	.	”	—	Kentucky
顺便	它	提供	好的	阅读	.	”	—	肯塔基州

顺便一提，它还挺值得一读的。——肯塔基州

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] : [ə; eɪ]['drɑ:mə][ɪn] [θri:] [ækts]

The	Porcupine	:	A	Drama	in	Three	Acts
这	豪猪	:	一个	戏剧	在	三	使徒行传

豪猪：三幕剧

[baɪ] ['edwɪn] ['ɑ:rlɪŋtən] ROBINSON$1 . -

By	EDWIN	ARLINGTON	ROBINSON$1	.	25
经过	埃德温	阿灵顿	ROBINSON$1	.	-

作者：埃德温·阿灵顿·罗宾逊 1.25美元

['edwɪn] ['ɑ:rlɪŋtən] ['rɑ:bənsənz] ['kɑ:mədi] “ [væn] ['zɔrn] ” [pru:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Edwin	Arlington	Robinson's	comedy	“	Van	Zorn	”	proved	him	to	be	one	of	the
埃德温	阿灵顿	罗宾逊的	喜剧	“	范	佐恩	”	已证实	他	到	是	一	的	这

[moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['dræmətɪst] .

most	accomplished	of	the	younger	generation	of	American	dramatists	.
最多	完成	的	这	年轻	一代	的	美国人	剧作家	.

埃德温·阿灵顿·罗宾逊的喜剧《范·佐恩》证明他是美国年轻一代剧作家中最有成就的一位。

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['trænskrɪpt] [sed] ,

Of	this	play	the	Boston	Transcript	said	,
的	这	玩	这	波士顿	文字稿	说	,

《波士顿纪事报》对这部剧作评论道：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:dərn][laɪf][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

“	It	is	an	effective	presentation	of	modern	life	in	New	York	City	,
“	它	是	一个	有效的	推介会	的	现代的	生活	在	新的	约克	城市	,

“它有效地展现了纽约市的现代生活，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['poʊət] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ʌv; əv] ['pleɪraɪtɪŋ] . . .

in	which	a	poet	shows	his	skill	of	playwriting	.	.	.
在	哪个	一个	诗人	演出	他的	技能	的	剧本创作	.	.	.

一位诗人在其中展现了他的剧本创作技巧.....

[hi:; hi] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['drɑ:mə][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sædli] [læks] ,

he	brings	to	the	American	drama	to	-	day	a	thing	it	sadly	lacks	,
他	带来	到	这	美国人	戏剧	到	-	天	一个	事物	它	令人遗憾的是	缺乏	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kærəktər] .

and	that	is	character	.
和	那	是	特点	.

他为当今的美国戏剧带来了它所严重缺乏的东西，那就是人物性格。

” [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]

”	THE	MACMILLAN	COMPANY
”	这	麦克米伦	公司

“麦克米伦公司

['pʌblɪʃərz]	-	-	-	[fɪfθ]	['ævənuː]	[nuː]	[jɔːk]
Publishers	**64**	**-**	**66**	**Fifth**	**Avenue**	**New**	**York**
出版商	-	-	-	第五	大街	新的	约克

出版社地址：纽约第五大道64-66号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神